

**THE BOOK WAS
DRENCHED**

UNIVERSAL
LIBRARY

OU 196014

UNIVERSAL
LIBRARY

भारतामृत

(श्रीमन् व्यासांचें महाभारत व मोरोपंतांचें आर्याभारत यांची तुलना)

लेखक:---

गणेश रामकृष्ण हबलदार, बी. ए., एल्.एल्. बी.
होमरकृत इलियडचें कविताचद्व भाषांतर, रावसाहेब विश्वनाथ
नारायण मंडलिक यांचें विस्तृत चरित्र, श्रीगणेश पुराणसार,
निर्जनग्राम (गोल्डस्मिथकृत डेव्हॉटेंड विह्लेज या
काव्याचें भाषांतर) व वृत्तिसंशोधन या
ग्रंथांचे कर्ते यांनीं केले.



(सर्व हक्क स्वाधीन)



आवृत्ति पहिली

मुद्रक—

रामचंद्र काशीनाथ तटणीस

श्रीलक्ष्मी-नारायण प्रेस,

३६४ ठाकुरद्वार, मुंबई २



५ जून १९३७ }
वैशाख कृष्ण. ११ }
१८५९ }

प्रकाशक—

गणेश रामकृष्ण हवलदार
आग्नेवाडी, गिरगांव, मुंबई.

श्री

भारतामृत

प्रस्तावना

आमच्या तत्त्वज्ञानाचा मुख्य ग्रन्थ भागवत व तत्त्व-ज्ञान व व्यवहारशास्त्र यांची सांगड घालून देणारा मुख्य ग्रन्थ महाभारत. भागवतांतील तत्त्वज्ञानाचा प्रसार महा-राष्ट्रामध्ये करण्याचें काम पुराणिक करतात अथवा करीत होते असें म्हटलें तर चालेल. त्यांच्या दुःस्थितांचें वर्णन करणारें एक पद प्रस्तुत लेखकाच्या कार्नी चाळीस वर्षांपूर्वी पडलें होतें. त्यांतील एक कडवें जसें आठवत आहे तसें दिले आहे.

समया वांका । कुणिकडे दडाला पैका ॥ स० ॥

शास्त्रिपुराणिक मारमार फिरती, म्हणतां
भागवत ऐका,
नको नको म्हणतां बलेंचि वाचिती, सप्ता
करिती वायका ॥ स० ॥ १ ॥

हें पद जेव्हां लिहिण्यांत आलें असेल, त्या वेळीं पुराणिकांची स्थिति कशीही असो, आतां मात्र पुराणिकांचा न्हास होऊन त्यांचें कार्य थांबत आलें आहे. भारतांतील ज्ञानाचा प्रसार करण्याचें काम जुन्या पिढीच्या मण्डळीत हरिदासांनीं आर्याभारताच्या द्वारें चांगलें केलें व अद्यापिहां ते करीत आहेत. पण पुरा-णिकंप्रमाणें हरिदासांचीही स्थिति दिवसानुदिवस

अनुकंपनाय होत चालली आहे. कांहींस वेळ नाही म्हणून, कांहींना इच्छा होत नाही म्हणून, व कांहींचीं अभिरुचि बदलली म्हणून हरिदासांचीं कार्तीनें ऐकणें अगर समग्र आर्याभारत वाचणे हल्लींच्या नव्यांन पिढीच्या मण्डळीस सोईचें नसतें, म्हणून त्यांच्या सोयीचा असा आर्याभारताधिबर्षीं एक लघु ग्रन्थ तयार करण्याचें मनांत येऊन आर्याभारत वाचतांना ज्या आर्या कर्ण-सुख अशा आढळल्या, ज्यांत नयनरम्य असें शब्द-चित्र दिसले, ज्यांत कांहीं हृदयप्रीति उदम करणारा अर्थ सांगडला, ज्यांत कांहीं पंतांचे असें वैशिष्ट्य उम-गून आलें, त्या ऐऊन त्या रामजण्यापुरताच संदर्भ देऊन हा भारतामृत ग्रंथ प्रस्तुत लेखकानें तयार केला आहे. तो तयार करतांना आर्याभारताचें वाचन मूळ महा-भारताबरोबर करण्यांत आले आहे. त्यामुळें सत्यवतां-पुत्र व्यासांची व लक्ष्मीपुत्र मयूरपंतांची कोठें बरोबरी झाली, कोठें कोणाचा कोणावर सरशा झाली, ते सोदा-हरण या ग्रंथांत सांगतां आलें आहे. *

हा ग्रंथ व्यासांचा व पंतांचा एक सामान्य वाचक या नात्यानें लिहिला आहे. त्यांचा अभ्यासक या नात्यानें नव्हे, एवढें सांगितलें म्हणजे कोणीही यांतांल दोषांकडे लक्ष देणार नाही आर्शा आशा आहे.

* असें उभयकृतींचें वाचन न केलें, तर व्यासांच्या कल्पना पंतांच्या नांवावर-क्वचित् प्रसर्गां कां होईना-विकल्प्या जाण्याचा संभव आहे. (उदाहरणार्थ पहा कर्मपर्व अध्याय ११ आर्या २२ व तीवरील काव्य-संग्रहकारांची टीका).

तूगीर, चाप, तद्गुण, भुज, कर, उर, वदन, लोचन, घ्राण ! । कर्ण, शिर, अंग, लोभें, कवच रथ, ध्वजहि वर्षती बाण ! ॥

नारायणं नमस्कृत्य नरं चैव नरोत्तमम् ।

देवीं सरस्वतीं चैव ततो जयमुदीरयेत् ॥ १ ॥

ज्या नर व नारायण मुनींच्या रूपानें परमेश्वरानें पहिला अवतार धारण केला, त्या मुनींना नमस्कार करून व्यासांनीं जय नांवाच्या महाभारतेतिहासाचा जसा आरंभ केला, तसा न करतां “ श्रीपाण्डव सहायो भगवानरविन्दाक्षो जयति ” या अठरा अक्षरांच्या मंत्रानें मोरोपंतांनीं आपल्या आर्याभारताचा आरंभ केला. आर्याभारताच्या प्रत्येक पर्वाचीं पहिलीं अक्षरें एकापुढें एक मांडिलीं असतां वरील मंत्र सिद्ध होतो. याचा इंगितार्थ असा होतो कीं, श्रीकृष्णानें सर्व महाभारत व्याप्त आहे. सर्वत्र त्याच्याच कृतीचा जय झाला आहे. महाभारताचा नायक कौण, या प्रश्नाचें उत्तर कित्येकांच्या मतें अर्जुन, कित्येकांच्या मतें भीष्म असें आहे; पण पंतांच्या मतें श्रीकृष्ण आहे असें वरील मंत्रावरून अनुमान काढण्यास जागा आहे.

नंतर “ ॐ नमः सर्व विघ्नविनायकेभ्यः ” इतक्याच शब्दांत व्यासांनीं गणपतीचें नमन केलें आहे. त्याकरितां पंतांनीं एक आर्या रचली आहे.

नमिला गजमुख, ज्याचे सेवुनियां मृदु मधुर
बोल कानाहीं ॥

चुम्बुनि शंभु म्हणे बा ! तुजसम आम्नाय बोलका
नाहीं ॥ (आदि. अ. १) ॥३॥

शेवटीं हा भवसागर तरून जाण्याच्या हेतूनें ज्या पाण्डवांचें चरित्र पंतांनीं गावयाचें मनांत आणलें, त्यांस त्यांनीं वंदन करून कथेला आरंभ केला आहे.

गरुड अमृत हरण करण्यास येत आहे असें कळतांच इंद्र देवांना म्हणाला “ सुरांतील वीर हो ! अमृताचें रक्षण करा. ” याचा विस्तार पंतांनीं एक आर्या घालून केला आहे.

हें ऐकुनि इन्द्र म्हणे “ सुर हो ! पक्षी हरो न
सोमातें ! ॥

रक्षा; खग-कृत-परिभव-नून- मषीलेप हा नसो
मातें ” ॥ १३८ ॥ (आदि० अ. ४)

गरुडाच्या हातून होणाऱ्या पराभवाची नवीनच मस माझ्या तोंडाला लागण्याचा प्रसंग माझ्यावर न यावा असा भरदार अर्थ पंतांनीं या आर्येंत आणिला आहे. शिवाय तीत लांब पण सरळ अर्थाचा समास व साधें यमक हीं साधलीं आहेत. “ तोंडाला काळें

आचार्यपुत्र अश्वत्थाम्यानें अर्जुनावर जें शरसंधान केलें, त्याचें वर्णन ही आर्या करीत आहे. तीसबंधें काव्यसंग्रहकार म्हणतात, “वर वर्णिलेला प्रत्येक पदार्थ म्हणजे द्रौणीच्या शरीराचा प्रत्येक भाग जणों काय बाणांचा वर्षाव करीत होता. बाणांचा होत असलेला संतत वर्षाव व त्यांचा अतिशय वेग इ० या उत्प्रेक्षेनें सुरेख वर्णिली आहेत. बाणविमोचनशीघ्रता दर्शविण्याकरितां तुणीरांतून बाण निघत नाहीं तर ज्याच बाणांस प्रसविते कीं काय अशी उत्प्रेक्षा पुष्कळ कवींच्या वर्णनांत आढळते. या उत्प्रेक्षेसही मागे हटविणारी पंताची वरील उत्प्रेक्षा आहे. हीत बाण फारच शीघ्र निघत आहेत एवढेंच नव्हे, तर सर्व दिशांकडे पसरत आहेत असें दर्शविलें आहे.” महाभारताच्या कर्ण पर्वीतील सोळाव्या अध्यायांत या आर्येचे मूळ श्लोक सांगडतात ते असेः—

ततः शरसदस्त्राणि प्रयुतान्यर्बुदानिच । संसृजे द्रौणिरायस्तः संस्तंभ्यच रणेऽर्जुनम् ॥ ३३

इषुर्धनुषश्चैव ज्यायाश्चैवाथ मारिष । बाह्नोः कराभ्यामुरसो वदनप्राणनेत्रतः ॥ ३४

कर्णाभ्यां शिरसोद्गोभ्यो लोमवर्मभ्य एवच । रथध्वजेभ्यश्च शरा निष्पेतुर्ब्रह्मवादिनः ॥ ३५ ॥

हे वाचल्यावर असें दिसून येईल कीं, आचार्यपुत्रांच्या शरसंधानवर्णनकौशल्याचा भाग पंतांकडे उल्लूः भाषांतरापुरताच येतो; उत्प्रेक्षेपुरता येत नाही. असली उदाहरणे आणखी हवीं असल्यास पाहा (१) काव्यसंग्रह कर्णपर्व अ. ११, आर्या ४३ व तीवरील टीका व महाभारत कर्णपर्व, अ. १७ श्लोक १—२; (२) काव्यसंग्रह कर्णपर्व अ. १३, आर्या २८ व तीवरील टीका व महाभारत कर्णपर्व अ २०, श्लोक ४८. येथें अश्वत्थामा व अर्जुन हे युद्ध करीत असतां त्यांस विमार्गगामी लोकत्रासकर प्रहांची उपमा पंतांनीं दिली आहे, तशीच पाण्डव राजाच्या धरणीवर पडलेल्या शिराला विशाखा मध्यगत पूर्ण शशीची उपमा दिली आहे. त्यावरून काव्यसंग्रहकार पंतांना ज्योतिःशास्त्राची माहिती होती असें अनुमान काढतात. पण तें चुकीचें आहे. कारण त्यांच्या पंतांच्या आर्यांत व्यासांच्या श्लोकांचें नुसतें भाषांतर आहे. असो. मूळ महाभारतातील श्लोक चित्रशाळेंतील प्रतीवरून घेतले आहेत व आर्या काव्यसंग्रह ग्रंथमालेंतून घेतल्या आहेत.

लागणें ” या लोकांतील उक्तीचा अनुवाद येथें असल्यामुळे लोकोक्तिनामक अलंकार साधला आहे.

“ तुम्हीं जनमेजयकृत सर्पांत जळाल ” असा शाप कद्रूनें (सर्पांच्या मातेनें) त्यांना दिला, त्यांच्या निवारणार्थ सर्प विचार करीत बसले, त्यांचें वर्णन करतांना पंतांनीं मुळांत नसलेली सुंदर उपमा योजिली आहे.

वासुकिहि करि चिता; न सुचे कांहींच शाप-

परिहार ।

झाला म्लान, फिरविला पुष्पांचा जेवि अग्निवरि

हार ॥१२॥

(आदि० अ. ५)

सर्पांची आकृति हारासारखी असते. शंकरानेही सर्प हारांप्रमाणेंच गळ्यांत बाळगिले आहेत. हारा प्रमाणेंच सर्पांचें शरीर नाजूक असतें. जशी हाराला, तशी सर्पाला अग्नीची उष्णता सोसणार नाही. तेव्हां आपण पुढें जळणार या नुसत्या विचाराची धग लागून अग्नीवर फिरवलेल्या हाराप्रमाणें वासुकी म्लान झाला या म्हणण्यांत औचित्य पुष्कळ आहे.

जरत्कारूला प्रसन्न ठेवण्यांत नागकन्येनें योजलेले उपाय श्वेतकाकीय होते इतकेंच म्हणून तिचा दक्षपणा व्यासांनीं नुसता सूचित केला आहे; पण पंतांनीं त्यांचें वर्णन पार मार्मिकतेनें केलें आहे. पंत म्हणतात: ती साध्वी

भयचकितता मृगाची, शुनकाची जागरूकता
शिकली ।

ती इंंगितज्ञताही काकाची, म्हणुनि सेवनीं
टिकली ॥ १६ ॥

एवढा दक्षपणा ठेवून निमित्तावर ठेपलेले पतिराज रुसावयाचे ते रुसलेच. एकदां स्त्रीच्या मांडीवर शिर ठेवून जरत्कारू गाढ निजला असतां रवि अस्तास जावयास निघाला. पतीचा कोप पुरवेल पण आवश्यक क्रियालोप पुरवणार नाही, या समजुतीनें त्ही साध्वीनें त्यास उठविलें. त्याबरोबर पतिराज खव-

ळले व ओंठ फुरफुरवून म्हणाले “हे भुजंगमे ! तूं माझा अपमान केलास; मी आतां जातों.” या कोपवचनाचें वर्णन पंतांनीं जें विस्मृतपणें केळें आहे, त्यांत दाटून दोप देणारें, दयेचा ओलावा नमणारें, साध्वी पत्नीच्या हृदयाला घरे पाडणारें, लहरी पतिराजाचें अनेक प्रकारचें बोलणें कमें अमते तें आपल्या कल्पनेनें किंवा मनुष्यस्वभावाच्या निरीक्षणानें पंतांनीं दाखविलें आहे.

कां गे ! भुजंगमे ! त्यां मजला निद्राभरांत
जागविलें ? ।

काय करशील ? अंकी शिर ठेवुनि, तुच
उदण्ड भागविलें ! ॥ १०१ ॥

जातो; न साहवे मज ऐसा अवमान, पळहि,
हा कांहीं ।

गृहमुख पुरे; कळविलें; शूचि उठले शिरांत
हांकांहीं ॥ १०२ ॥

यानंतर धैर्याचें अवलंबन करून, निश्चयानें

नमुनि जरत्कारि म्हणे “ नसतां अपराध
टाकितां दासी ।

द्विजराज तुम्हीं, या अपवादें कें घाल हर्ष
चांदासीं ॥ १०७ ॥

या आयेंतील दुसरा चरण मुळांत नाही. यांत शालीनता किती आहे तें रसिकास सांगवयास नको. आपल्या पतीला, त्याचें करणें किती अन्यायाचें आहे तें मोठया शालीनेनें अगदी मऊ मऊ शब्दांत जरत्कारीनें नुसतें ध्वनित केलें आहे. द्विजराज म्हणजे (१) ब्राह्मण व (२) चंद्र. जरत्कारी म्हणते “ अहो द्विजराज, तुम्ही चंद्र अहांत व निष्कलंक अहांत; चंद्र मात्र सकलंक आहे, म्हणून तो आजपर्यंत मनांत खिन्न होऊन राहिला होता. परंतु या अन्यायाच्या वर्तनानें ‘ हा पहा तुझ्या जोडीला मीही आहे ! तूं एकदाच कलंकित नाहीस असें चंद्राला दाखवून त्याला हृष्ट होण्याला कारण

देण्याची तुमची तयारी आहे काय ?” उत्तम काव्याचें लक्षण “ ध्वनि ” आहे. या कसोटीला पंत उतरले आहेत. असें बरील व दुसऱ्या अनेक उदाहरणांवरून सिद्ध आहे. कोणी त्यांस नुसते भाषांतरकार म्हणत असतील, त्यांनीं या पंतांच्या गुणांकडे लक्ष घावें.

आपल्या मनासारखें करतां आव्यामुळें पतीनें जरा शान्त होऊन जें उत्तर दिलें आहे, त्याचें पंतकृतवर्णन असें आहे

विप्र म्हणे त्वद्गर्भी आहे गुणमणिकरण्ड,
कवि शिष्ट, ॥

शापव्याकुळ-मातुळ-कुळ-विपदर्णवतरण्डक
विशिष्ट ॥ १०९ ॥

हें वर्णन मुळाला साधारणतः धरून आहे. यांत सहा अक्षरी यमक साधून सहा शब्दांचा लांबपण सरळार्थ समास आहे.

भगिनीच्या पुत्राचें नामकरणवर्णन करणाऱ्या पुढील आयेंत पंतांचें आवडतें यमक दिसून येत आहे.

आस्तीक नाम त्याचें ठेवुनि मानुनि लाभ
लाभाचा, ।
वासुकिनें स्वप्राणाहूनि सदा रक्षिला भला भाचा
॥ ११५ ॥

जनमेजयाच्या सर्पसत्रांत मातुळकुळाचें रक्षण करण्यास आस्तिक तेथें गेला व जनमेजयाची प्रशंसा करतांना म्हणालाः

द्युतिनें नारायण तूं, यद्यपि नाहीं तुझे करीं
चक्र ॥ २५ ॥ (आदि. अ. ७)

या चरणांतील पहिला भाग मुळांत आहे. पण जातां जातां कांहीं तरी अलंकार योजण्याची आपली इच्छा पंतांनीं दुसऱ्या भागांत व्यतिरेक नामक अलंकार घालून सफल केली आहे.

पंतांनीं विस्तारभयास्तव सांगून अथवा न सांगून पुष्कळ ठिकाणीं अध्यायांवर अध्याय गाळले आहेत. उदाहरणार्थः—

वैशांपाथनां जनमेजयाला प्रथम सांगितलेले संक्षिप्त भारतकथा व भारतप्रशंसा हे अध्याय. त्यांतील पुढील श्लोक ध्यानांत ठेवण्यासारखे आहेत.
धर्मशास्त्रमिदं पुण्यमर्थशास्त्रमिदं परम् ॥
मोक्षशास्त्रमिदं प्रोक्तं व्यासेनामितबुद्धिना ॥ २१ ॥
(आ. प. अ. ६२)

श्रद्धं श्रुतिसुखं चैव पावनं शीलवर्धनम् ॥ ४९ ॥
यदि हास्ति तदन्यत्र यत्रेहास्ति न तत्स्वचित् ॥ ५१ ॥

२१ व ५१ हे श्लोक भारतांतील प्रतिपाद्य विषयांचें महत्त्व व त्यांची व्यापकता दाखवितात. ४९ वा श्लोक गाळण्यानें “भारत हा ग्रन्थ शील वाढविणारा आहे ” असें त्यांत सांगितलेलें भारतपठणाचें जें खरें मर्म, त्यास पंतांचे वाचक आंचवले. मनुष्याला मुख्यतः शीलच पाहिजे असतें.

संजीवनी विद्या मिळविण्याकरितां कचानें शुक्राचार्याचें शिष्यत्व पत्करिलें. हें कपट दानवास कळांताच त्यांनीं कचाचे तुकडे करून ते लाडग्यांस खावयास दिले. संध्याकाळ झाली तरी कच आढळला नाही. शुक्रसुता घाबरली.

शुक्रसुता गंहिवरली; न्हाणी तदुरस्थलासिं
अश्रु तिचे ।

। कवणाला न प्रिय तें गुणमणिमय केलिमंदिर
श्रुतिचें ॥ १६ ॥ (आ. अ. ९)

या आयेंचा दुसरा चरण मुळांत नाही. यमक साधण्याकरतां तो घातलेला आहे. त्यांतील कचाला उद्देशून घातलेले शब्द त्याच्या वर्णनाला अनुपम शोभा आणीत आहेत.

राक्षसांनीं कचाला मारावें व कचाशिवाय मी जगणार नाहीं असें देवयानीनें म्हणावें व आचार्यांनीं संजीवनी विद्येच्या प्रभावानें त्याला जीवंत करावें. असा तिसरा प्रसंग आला असतां “ असंशय माहा असुर द्वेष करतात ” एवढेच शब्द व्यासांनीं आचार्यांच्या तोंडीं घातले आहेत. तथापि त्या शब्दांतील अर्थाचा विस्तार पंतांनीं केला आहे तो असा ;

ब्राह्मण कणसे खुपती तुमच्या नेत्रों
न सोसवे काढा ।

युक्तचि मरणाराला हितपरिणामहि
न सोसवे काढा ॥ ३९ ॥

ही आर्या अमर झाली आहे.

पुढें विद्येनें, तपानें व दमानें विभ्राजमान अशा कचांला तूं माझें पाणिग्रहण कर अशी प्रार्थना देवयानीनें कचाला केली. ती अमान्य करतांना कच म्हणाला, “ ज्या उदरांत तुझा वास होता, त्याच उदरांत माझा वास होता; तुझें-माझें भाऊबहिणीचें नातें आहे. तुझें पाणिग्रहण करणें अधर्म आहे.” हें वाक्य ऐकून यानें प्रेमाचा भंग केला; आग्रहानें याला ताताकडून सजीव करून घेण्यानें दाखविलेले सौहार्द हा कृतघ्न स्मरत नाही; यान्यावर केलेलें प्रेम फुकट गेलें असें वाटून देवयानीला क्रोध आला व कचाची तिनें निर्भर्त्सना केली. तीविषयीं पंतांनीं एक आर्या रचिली आहे तींतील अर्थ स्वतंत्र आहे.

मलिन, कुटिल, नीरस, जड,
अजड पुनर्भवणेंहि कच साच ।

धरिला शिरींहे न स्वप्रकृतिगुण
त्यजसी, नाम कच साच ॥ ६३ ॥

कच शब्दांत व त्याला लावलेल्या विशेषणामक शब्दांतही जो श्लेष आहे, त्याच्यावर जोर देऊन रचलेल्या या आयेंत देवयानीच्या ऋधाचा आवेश पंतांनीं उत्तम प्रकारें भरला आहे. ही आर्या अमर झाली आहे.

असुरसुता शर्मिष्ठा व देवयानी या दोघी जलाशयावर स्नानाला गेल्या होत्या. परत आल्यावर चुकून शर्मिष्ठा देवयानीचें वस्त्र नेसली, शर्मिष्ठेनें आपली पायरी सोडली म्हणून देवयानी तिला टाकून बोलली; तिला म्हणून जें उत्तर शर्मिष्ठेच्या मुखीं पंतांनीं घातलें आहे, तें मुळांत नाही. शर्मिष्ठा म्हणते राजसुतेचें यज्ञ जें, तुज येइल काय ने दरिद्रे तें । पाहसि विकावया तूं केसरमूळ्यें कसें हरिद्रेतें ?

॥ १८ ॥

ही आर्या निदर्शना अलंकाराचें सर्वमान्य उदाहरण आहे,

शर्मिष्ठेनें केलेलें भांडण देवयानीनें शुक्राचार्यांना सांगितलें, तेव्हां तिची समजूत करतांना आचार्य म्हणाले,

अज्ञ मुलें कलह करिती न वदावें
तेंचि बोलती स्वर ।

तें चित्तांत धरुनियां प्राज्ञें पुरुषें
करूं नये वैर ॥ १२ ॥

(आ. अ. १०)

ही पंतांची आर्या अमर झाली आहे. ही मुळाशीं ताडून पाहातां सरसच आहे. मूळ श्लोक असा आहे यत्कुमाराः कुमार्यश्च वैरं कुर्युरचेतसः । नतप्राज्ञोनुकुर्वीत न विदुस्तेबलाबलम् ॥७॥

(आ. अ. ७९)

शर्मिष्ठेला यौवन प्राप्त झालें असतां मातृपदालाभाची जी तिला आंतून लालसा झाली, तिचें पंतांनीं केलेलें वर्णन फार सरस आहे.

शिञ्जु पाळण्यांत घालुनि, हालवितां,
निजवितां सुखें जो जो ।

भात्री म्हणति सखीला अमृतरसचि तो
निघे मुखें जोजो ॥ ३ ॥

(आ. अ. ११)

या आयेंत वस्तुलता फार भरली आहे.

एक दिवस शर्मिष्ठेचे तीन सुंदर मुलगे “श्रीचे जसे काय संकेतकुंजच” असे पाहून त्यांचें नामाभिधान विचारतांना देवयानी म्हणाली

अंकीं तुम्हांसि घेउनि आळिगुनि हृष्ट
कोण होतात ? ।

कोणासि माय म्हणतां ? तुमचा कृत
सुकृत कोण हो तात ? ॥ ३२ ॥

हें पंतांचें स्वतःच्या पदरचें वर्णन आहे.

“तुमचीं मातापितरें कोण ?” असें सरळ न विचारण्याची ही पद्धति कालिदासादि कवींच्या वळणाची असून फार अभिजात आहे. शकुन्तलेच्या सख्यांनीं दुष्यन्ताला “तुम्ही कोण ? कुठील ?” इत्यादि प्रश्न विचारले ते याच धाटणीचे आहेत,

शर्मिष्ठा माझी दासी असून तिच्यावर माझ्या पतीचे (ययातीचे) प्रेम अधिक आहे अशी तक्रार देवयानीने शुक्राचार्याकडे केल्यावरून त्यांनी ययातीला शाप दिला की तुला आतांच जरा ग्रासील. तेव्हा ययाति म्हणाला:-

भूप म्हणे शाप दिला उग्र विपत्त्यात हेतु,
म्हातारा ।

झालों पहा अहा जी जोडितसें हात हे
तुम्हां तारा ॥ ५५ ॥

या आर्वेतील यमक पंतांच्या आवडत्या यमकांपैकी एक आहे.

पुढे ययातीच्या स्वर्गगमनाचे वर्णन करतांना पंत म्हणतात:

गेला स्वर्गासि अमित सुकृतें जोडोनि
राय; तें नाकीं ।

होय सुदुःसह शक्ना जैसें बाळास
रायतें नाकीं ॥ ७५ ॥

येथे यमक साधण्यास मुळांत नसलेल्या अगदी साध्या पदार्थांची म्हणजे रायत्याची उपमा पंतांनी योजिली आहे. हें रायतें, पंत म्हणतात त्याप्रमाणे जसें बाळकाच्या नाकांत जाऊन दुःसह होतें, तसें तें धाकट्या चिपळुणकरांच्याही नाकांत शिरून त्यांस अश्लील म्हणजे ग्राम्य म्हणून दुःसह होऊन बसले. (पहा निबंधमाला. मोरोपंतांवरील निबंधाची शेवटली पाने)

दुष्यन्त राजाच्या मृगयेचे वर्णन पंतांनी संक्षिप्त केले आहे, तें असें:

वधिले व्याघ्र, वृक, खग, श्रापद;
धरिले प्रमत्त गज रानी ।

चिरिले किरि; लेशहि धूति मृगयूथी
नुरविलीच गजरानी ॥ ४ ॥

(आ. अ. १२)

ही आर्या उत्तम स्वभावोक्ति अलंकाराचा मासला आहे;

उग्र तपाच्या सामर्थ्यानें विश्वामित्र आपले पद हरण करील अशी काळजी इंद्रास पडून त्याचा तपोभंग करण्याकरितां त्यानें मेनकेची योजना केली; तेव्हा इंद्र तिला म्हणाला:

भूधनु ओढुनि कज्जलविषदग्ध
कटाक्षशर वरारोहे ! ।

सोडुनि लुटीं तपोधन सौभाग्यश्री
तुष्टी भरारो हे ॥ २० ॥

येथे सांग रूपक साधून पंतांनी शृंगार रसाचे चांगले परिपोषण केले आहे. ही आर्या अमर झाली आहे. मुळांतील श्लोक अगदी साधा आहे, तो अस्मः

रूपयौवनमाधुर्यचेष्टितस्मितभाषणैः
लोभयित्वा वरारोहे ! तपसस्तं निवर्तय ॥ २६ ॥
(आ. अ. ७१)

जेव्हा दुष्यन्त राजा शकुन्तलेला म्हणतो “ तू माझी भार्या हो ! माझे सर्व राज्य तुझे आहे.” तेव्हा शकुन्तला म्हणते “ पिता माझे दैवत आहे; तो मला ज्यास देईल तो माझा पति होईल.” या म्हणण्याला ती शेवटी न स्त्री स्वातंत्र्यमर्हति (पहा श्लोक ७ अ. ९४, आदिपर्व. महाभारत कुंभकोण प्रत) या मनुवचनाचा आधार देते. हा प्रकार पंतांनी निराळ्या प्रकारे वर्णिला आहे.

हांसुनि तीहि म्हणे हो ! प्रार्थानें
प्रणत पारिजातातें ।

देवा स्वयें वहावें या निजक्राडण्य-
वारिजातातें ॥ ३९ ॥

मज करवीं न तुम्ही गुरुमर्यादातिपात
करवा हो ।

सत्यात्रीं स्वधनातें चिंतामणि कण्व-
तात कर वाहो ॥ ४० ॥

माझा तात, जे लोक प्रणत असतील त्यांस कल्पवृक्षाप्रमाणे आहे. माझ्या ताताच्या कारणजलांत वाढलेले कमळ देवावर त्यानें स्वतः वहावें. माझ्याकडून तुम्ही मर्यादेचा अतिक्रम करवूं नका, येथे

शकुन्तला ही कमळाचें फूल आहे, असें जें रूपक आहे तें ध्वनित असल्यामुळें फार खुलत आहे. व्यासांची शकुन्तला आपली अशरण स्थिति वर्णन करीत आहे, तर पंतांची शकुन्तला मर्यादशीलपणानें आपला आत्मविश्वास दाखवीत आहे.

कण्व मुनींनीं आज्ञा केल्यावरून शिष्य शकुन्तलेला पुत्रासह दुष्यन्ताकडे घेऊन आले त्याचें वर्णन पंतांनीं अलंकारिक भाषेत केलें आहे, तें असें:

दुष्यन्त सद्गपद्मी, ते स्त्री श्री, कण्व-
भानुशिष्यकरीं ।

नेली पुत्रसुगन्धासह धर्मनयाम्बुपूर्ण
नगरसरीं ॥ ६१ ॥

(आ. अ. १२)

या आयेंत सावयव किंवा सांगरूपक चांगलें साधलें आहे.

धर्मनयनगर, दुष्यन्त, सद्ग, स्त्री (शकुन्तला) व तिचा पुत्र हीं अनुक्रमें जल, सरोवर, पद्म, श्री व सुगंध आहेत असें म्हटलें आहे. तसेंच शिष्य हे भानु आहेत. त्यांच्या करीं (पक्षीं) किरणांनीं या धर्मनयपुरींतील दुष्यन्त गृहलक्ष्मीचें कमळ फुलून त्याचा सुगन्ध सुटला आहे असें दाखविलें आहे. ही घोसदार आर्या पहिल्या प्रतीच्या आर्यापैकीं एक आहे.

राजाच्या पुढें पुत्र ठेवून शकुन्तला म्हणाली “हा तुझा पुत्र आहे. त्याला यौवराज्यपद दे.” तेव्हा राजा म्हणाला

राजा म्हणें कवण तूं ? कोणाचा पुत्र ?

काय गे ? वदसी ? ।

काच स्मृतिरपि तापसि ! मैवं प्रलपात्र

भूभुजः सदसि ॥ ६३ ॥

पंत हे पण्डित कवि असल्यामुळें कधीं कधीं आपल्या कवनांत त्यांनीं संस्कृत वाक्यें गुंफून ठेविलीं आहेत.

दुष्यन्ताच्या बोलण्याची शकुन्तलेवर छाप बसण्याकरितां अशीं मिश्र वाक्यें त्याच्या तोंडांत पंतांनीं घातलीं असावीं. मग शकुन्तला म्हणाली:

क्षितिपति ! मत्सुतचि असो ! तेजाचा
मूर्तिमंत हा निकर ।

हा निकर मांडिला तूं देशील कर
स्वकीर्ति हानिकर ॥ ७८ ॥

येथें पंतांनीं दाम यमक म्हणजे दोन चरण जोडणारें यमक योजिलें आहे. तें तिच्या वाक्योच्चारस जोर आणीत आहे.

हा दुष्यन्त-शकुन्तला संवाद फारच कडाक्याचा झाला. त्याचें रूप संक्षिप्त करतांना मूळ महाभारतांतील काहीं चांगल्या श्लोकांचा पंतांनीं आदर केला नाही. ते येथें दिले आहेत:

राजन् सर्पपमात्राणि परच्छिद्राणि पश्यसि ।

आत्मनो बिल्वमात्राणि पश्यन्नपि न पश्यसि

॥ ८२ ॥ (आ. अ. ७४)

भावार्थ:- हे राजा ! दुसऱ्याच्या डोळ्यांतील कुसळ तुला दिसत आहे, पण आपल्या डोळ्यांतील मुसळ दिसत नाही.

विरूपो यावदादर्शो नात्मनो वीक्षते मुखम् ।

मन्यते तावदात्मानमन्येभ्यो रूपवत्तरम् ॥ ८७ ॥

यदा स्वरूपमादर्शो विकृतं सोऽभिवीक्षते ।

तदान्तरं विजानीते आत्मानं चेतरं जनम् ॥ ८८ ॥

भावार्थ:- आपलें मुख जोंपर्यंत कुरूप मनुष्य आरशांत बघत नाही, तोंपर्यंत तो दुसऱ्यापेक्षां आपणाला अधिक रूपवान समजतो; पण जेव्हां तो आपलें कुरूप आरशांत पाहातो, तेव्हां त्याला अन्तर कळतें आपण कसा व दुसरा कसा !

गंगा आपल्या आठव्या मुलाचें वर्णन करतांना शन्तनूला म्हणाली:

हा शिष्य बसिष्ठाशीं, भृगुरामाशींहि सम;
न वेदांत ।

शास्त्रांत उणा, आधीं या आले वेद

मग नवे दांत ॥ ६७ ॥

(आ. अ. १३)

दुसऱ्या ओळींत अतिशयोक्ति अलंकार स्पष्ट आहे. तो मूळांत माहीं.

“ हा तुझा मुलगा तुला देत आहे तो घरास वेऊन जा ” असे म्हणून गंगा अंतर्धान पावली. असें मुळांत आहे. त्याचा विस्तार पंतांनीं एका आयेंत केला आहे तो असा:

देऊनि सुतरन करीं घेउनि पतिचित्तवित्त,
ती गेली ।

नेत्रोदके तिघांच्या गंगा गंगातरीं
नवी केली ॥ ७० ॥

या आयेंच्या पहिल्या चरणांत परिवृत्ति व दुसऱ्या चरणांत अतिशयोक्ति हे अलंकार योजून वर्णनाला पंतांनीं सौन्दर्य आणलें आहे.

सत्यवतीचें अद्भुत रूप पाहून शन्तनु राजा “ तूं कोण आहेस ? ” असें तिला विचारतो. ती म्हणते, मी दाशपतीची कन्या असून पित्याच्या आज्ञेवरून या तरीवर काम करीत असते. तें ऐकून राजा म्हणतो:

चित्तीं म्हणे नृप अहा ! चवरीची
झाडणीच कीं केली ।

मोळविक्यानें काष्ठां फोडाया असिलता
षनीं नेली ॥ ७८ ॥

येथें विषम अलंकार साधला आहे, तो मुळांत नाही.

आपल्या गृहीं दुभतें नाहीं म्हणून गाय मागून आणण्याकरितां द्रोण द्रुपदराजाकडे गेला व तूं माझा बाळपणाचा सखा आहेस असें म्हणाला. त्याबरोबर द्रुपदानें त्याची निर्भर्त्सना केली व सख्य कोणाकोणाचें होऊं शकतें त्यावर मोठें व्याख्यान दिलें.

पार्षत म्हणें दरिद्रा ! तूं राजाचा सखा
कसा मुग्धा ॥
मित्र सधन सधनाचें साजे ! गोडुग्ध
मित्र गोडुग्धा ! ॥ २ ॥

न करुनि विचारवदतां पडतें शोकांत
मानस, ख्यातें ।
विद्वत्त्वे, सधनत्वे सुल्यें लोकांत मान
सख्यातें ॥ ३ ॥

झालें जीर्ण विसर जें, कोण तया
भेदनायका ! पुसतो ।

मतरंग सुगंध जुना पावे सन्मान
काय कापुस तो ॥ ४ ॥
श्रोत्रियसख अश्रोत्रिय, शूरसख क्लीब
सुकविसख अकवि ।
आम्हा नसे असें श्रुत; हंस सख न
मानसस्थ ही वक वि ! ॥ ५ ॥
आ. अ. २३

हें भाषण मुळाप्रमाणें बहुतेकांशीं आहे. चवथ्या आयेंत पंतांचें आवडतें यमक आहे. जीर्ण झालेल्या स्नेहाला जीर्ण म्हणून विटलेल्या रंगाच्या कापसाशीं पंतांनीं फार खुबीनें तोलिलें आहे.

आपली पूजा करून हात जोडून उभा राहिलेल्या आपल्या एकलव्य नामक शिष्याजवळ द्रोणांनीं वेतन मागितलें—

द्रोण म्हणें तूं माझा जरि शिष्य दिजे
मदीय वेतन हो ।

११. केवळ विफलचि दावुनि नम्रस्व-ऋजुत्त्व
वेत न हो ॥ ४३ ॥
(आ. अ. २४)

यदिशिष्योसि मे वीर वेतनं दीयतां
मम ॥ ५४ ॥
(आ. अ. १३२)

या मुळांतील वेतन शब्दावरून यमक साधण्याकरितां दुसऱ्याचरणांत पंतांनीं सुंदर दाखला दिला आहे. वेत जसा नम्र व सरळ असतो, पण फलप्रद नसतो. तसा तूं वर्तनानें सरळ व नम्र असून विफल होऊं नकोस.

एकदा कौरवपाण्डवांची अस्त्रशिक्षणांत रंगणांत परीक्षा चालली असतां कर्ण अनाहूत येऊन म्हणाला. “ मला अर्जुनासी द्रव्युद्ध करावयाचें आहे.” तेव्हां जिष्णु म्हणे न बहातां जाताति
महाजनांत दाटूनी ।
बोलतिहि म धौलवीतां ते घडिले
मूळें कोटि वांटूनी ॥ ३३ ॥
आ. अ. २५

यांतील अर्थ उघड आहे; पण तेथें अनौचित्याचें माप म्हणून पंतांनीं मुर्खाला हाताशीं धरलें आहे.

भारतामृत

पुढें असलेंच एक उदाहरण आहे. दुर्योधन म्हणतो,
जसे नदीचें तसे शूराचें कूळ पाहत बसूं नये. कार्तिक-
स्वामीचा जन्म सहा मातांपामून झाला, म्हणून
त्याचा प्रताप फुकट गेला असें कोण म्हणेल ?

मंद प्रताप त्यांचा समजे तो मूर्खतालता-कंद ।६४।

आणखी असलेंच उदाहरण देण्यासारखें आहे.
कुशल प्रश्नरूपानें नारदानें धर्माला राजनीति शिक-
विली आहे. या विपर्याया प्रत्येक श्लोकाचा आरंभ
कश्चित् (कीं काय) या शब्दानें झाला आहे,
म्हणून या राजनीतील कश्चित् प्रश्न म्हणतात.
या श्लोकांतील एक चरण मूर्खाना हाताशी धरणारा
आहे तो असा

कश्चित् सहस्रैर्मूर्खाणामेकं क्रीणासि
पण्डितम् ।

(सभा. अ. ५ श्लो. ३५)

रामदासांनीं मूर्खांचे वर्ग लावण्यांत अनेक ओव्या
खर्ची घातल्या आहेत. ग्रीक काव्य होमर यानेही
मूर्खांचें सुन्दर लक्षण देऊन त्यास हाताशी धरले आहे

तो एक मूर्ख समजा उमजे जो सगळ

अर्थ मागून ॥ १५ ॥

(इलियड सर्ग १७ भाषांतर स्वकृत)

यावरून असें दिसतें कीं, मूर्ख लोक देवांना प्रिय
असतात तसे ते कवींनाही असतात.

याच मुद्याचा विचार करतांना दुर्योधन
कर्णाला म्हणतो,

कथमादित्यसदृशं मृगीं व्याप्तं
जनिष्यति ॥ १६ ॥

(आ. अ. १३७)

यां एका चरणाचा विस्तार पंतार्नी याच मुयांत
चार चरणांत केला आहे तो असा

प्राकृत योषा याची जननी,

हें तो नव्हेच युक्तीत ।

पिकतें मौक्तिक मुक्ताशुक्तींतचि तें

न अन्य शुक्तीत ॥ ६९ ॥

प्रमथे व्याप्राप्त मृगी काय उकिरड्यांतही
हिरा पिकतो ? ।

जर वाढिला कुळाही काकाच्या

काक काय रे पिक तो ? ॥ ७० ॥

(आ. अ. २५)

अर्जुनांनं द्रुपद राजाच्या सैन्याचा नाश केला.
त्याचें वर्णन करतांना पंत म्हणतात:

वेदान्तीसा अर्जुन, रिपुभट

गांतमनयज्ञमे, नाशा ।

तद्वळ पावे ॥ १८ ॥

(आ. अ. २६)

गांतम मुर्नांनीं न्यायशास्त्र केलें. त्या शास्त्रांत
प्रवीण असलेले लोक ज्याप्रमाणे वेदांतशास्त्रांत
प्रवीण असलेल्या लोकांपुढे टिकत नाहीत, पराभूत
होतात, तसे द्रुपदाचे वीर अर्जुनापुढे पराभूत झाले.
पंत पण्डित कवि, तेव्हां पंडिताच्या भाषणाला उचित
अशा उपमा त्यांच्या काव्यांत आढळतात.

“ पाण्डयांचा मला हेवा वाटतो. माझ्या मुलाचा
उत्कर्ष जिनें होईल ती युक्ति सांगा,” असें धृतराष्ट्रांनं
कणिकाला विनविलें. त्यानें शत्रूचा मुळांत उच्छेद
कपटानें करावा अशी नीति सांगितली. तीविपर्यायी
पंतार्नी असें म्हणून ठेवले आहे:

तर्काथत जम्बुक-कथा मात्र कथिन

कौतुकें, न मी अणिक ॥ ६ ॥

(आ. अ. २७)

याप्रमाणे जम्बुककथा तेवढी त्यांनीं सांगितली.
परंतु ती नीति कशी असावी याविपर्यायी वाच-
कांची जिज्ञासा अतृप्त राहते एवढेंच नव्हे, पण
नुसती जम्बुककथा वाचून ती वाढते म्हणून येथें
त्या नीतीतील कांहीं मुळांतले श्लोक दिले आहेत

अमित्रो न विमोक्तव्यः कृपणं बह्वपि ब्रुवन् ।

कृपा न तस्मिन् कर्तव्या हन्येदेवापकारिणम् ॥ २३ ॥

प्रहरिष्यन् प्रियं ब्रूयात् प्रहरन्नपि भारत ।

प्रहृत्यपि प्रियं ब्रूयात् शोचन्नपि रुदन्नपि ॥ ५६ ॥

आशां कालवर्ती कुर्यात् कालं विघ्नेन योजयेत् ।
विघ्नं निमित्ततो ब्रूयात् निमित्तं वापि हेतुतः ८८
(आ. अ. १४०)

भीमावर लुब्ध असलेल्या हिडिबेचा स्वीकार
भीमानें धर्माज्ञेनें केल्यावर तिनें कृतज्ञतापूर्वक
आण वाहिली आहे.

खचरी म्हणें चुकेना गुद्मभजनीं
देह हा निभावोजी ।
वचनातिक्रम करतां क्षिप्र घडो
देहहानि भावोजी ॥ ६२ ॥

(आ. अ. २९)

यांत सात अक्षरी यमक सहज गतीनें आयेंत
साधलें आहे, व तसेंच क्षणार्धापूर्वी तिचें धर्माशीं
जडलेलें भावोजीचें नातें तितक्याच सहज गतीनें
तिच्या तोंडीं पंतांनीं आणलें आहे. त्यामुळें ही
आर्या फार खुलत आहे.

बकासुर आख्यानांत कुन्तीसह पाण्डव प्रवासांत
असतां ज्या गरीब ब्राह्मणाच्या पडवींत आश्रयाला
होते, त्याच्या माणसाचें रडणें कुंतीनें ऐकलें. तेव्हां
आम्हाला आश्रय देणाऱ्याचें दुःख हरण करणें
आमचें कर्तव्य आहे, असें ती भीमाला म्हणाली;
स्यावर

भीम म्हणे शोध करीं जा स्वमुखें

विप्रनायका पूस ।

धारीन दुःख सर्वहि दहना

अतिभार काय कापूस ॥ १२ ॥

(आ. अ. ३०)

या आयेंचे तीन चरणार्थ मुळांत आहेत. चव-
थ्यांत पंतांचें आवडतें यमक आलें आहे. हें बकासुर
आख्यान मुळांतच करणरसानें और्थवलेलें आहे.
आपल्यापैकीं स्त्री, पति, कन्या व बालक यांतून
बकासुराला कोणी बलि जावयास सिद्ध व्हावें, या-
विषयीं एका गरीब पण प्रेमळ ब्राह्मण कुटुंबांत चर्चा
चालली आहे. तिच्याकडे व्यासांनीं अडीच अभ्याय

(१५७-८-९) व सुमारें शंभर सवाशें श्लोक
लाबले आहेत. त्यांचें सार देण्यांत पंतांनीं अबघ्या
एकोणीस आर्या लावल्या आहेत. त्या मुळाशीं ताडून
पाहिल्या असतां व्यासांशीं पंत सामनाच करीत आहेत
असें वाटतें. म्हणून त्या सर्वच दिल्या आहेत.

“जाये ! वदलीस ‘ परस्थळगमन विचार
सर्वथा राहो ।

माहेर येथ आहे, वोळखती लोक
सर्व, थारा हो’ ॥ १५ ॥

गेलों असतों तरि कां पडतें हें
प्राणसंकट प्रमदे ? ।

स्वकुटुंबव्यसन जसें देतें न तसें
बुधा विप्र भ्रम दे ॥ १६ ॥

जरि दान तुझें द्यावें, कांते !
मज भासतें तसें तरि तें ।

सिन्धूदरीं विकावें स्वहितार्थ
तितीर्पुनें जसें तरितें ॥ १७ ॥

पुत्रचि अधिक, न कन्या, अन्यास
गमे, मला न लोभ्याला ।

नयन-युगांतुनि एकहि द्याया स्वप्नीं
न कोण तो भ्याला ? ॥ १८ ॥

देतों निज वपु परि तूं भीरु !

कशी साहशील विरहातें ? ।

स्वर्गीहि दुःसहचि जें म्हणसील मज
स्मरोनि चिर “ हा ” ! तें ॥ १९ ॥

प्राणांचा त्याग बरा, तुमचा न बरा,
कसा न तो पापी ! ।

कूपांत बळें अबळा, घालुनि ठकवूनि
दोर जो कापी ” ॥ २० ॥

तों ब्राह्मणी म्हणे “हो ! कवि साधु !
तुम्हीं करुं नका शोक ।

यन्मूलमापदर्थे तो शंकर साचि
आठवा श्लोक ॥ २१ ॥

अजि आत्मानं सततं रक्षेद्दरै
धैरैरपि श्लोकां ।

तेंचि करा हो ! न बुडों द्या हो !
 मज निजमतीसही शोकी ॥ २२ ॥
 पतिपूर्वी स्त्रीस मरण तें लग्नाहुनि
 काय हो ऊन ? ।
 न रहावेंचि सतीनें पळभरही
 विरूप काय होऊन ! ॥ २३ ॥
 रक्षाल तुम्हींच मुलें, अबला वाहील
 फार जीवा हे ।
 रक्षील कशी आल्या नवपूर्वी
 भीरु फार जी वाहे ॥ २४ ॥
 जाईन मीच राक्षस जरि करकर
 सर्व मानवां चावे ।
 देवें स्त्री म्हणुनि दया घेतां,
 मत्प्राण कां न वांचावे ? ॥ २५ ॥
 मज भक्षीलचि तो तरि,
 विधुरपणें सर्वथा नका राहूं ।
 ती स्त्री मीच म्हणा जी ! मागें
 सारोनियां नकारा हूं ! ॥ २६ ॥
 ऐसैं म्हणतां स्त्रीच्या कंठीं घालुनि
 मिठी म्हणे “अयिते !
 कथमेव मुक्तमदयं तदयं किमनुष्ठितुं
 क्षमो दयिते ?” ॥ २७ ॥
 परिसे असैं पृथा जां तोंचि म्हणे
 त्यासि कन्यका “मातें ।
 द्या, द्यायाचीच सुता. हे किमपि नयेचि
 अन्य कामातें ॥ २८ ॥
 आत्मा पुत्र, सखा, स्त्री, कन्या
 चिंताचि सर्व काळ जिला ।
 प्रसवोनि वाहती मनि श्रीमंतहि
 पितर सर्व काळजिला ॥ २९ ॥
 कन्या रक्ष्य तिघांतुनि एका तुज
 हो म्हणेल कां टाकी ? ।
 बापा ! कांटयानेंचि प्राप्त सुखें
 कादिताति कांटा की” ॥ ३० ॥

ऐसैं वदोनि कन्या रडवूनि रडे
 तशांत जवळून ।
 खवळूनि उठे बालक बोले हस्तें
 तृणासि कवळून ॥ ३१ ॥
 समजावुनि त्यांसि म्हणे “ऐसैं
 लारिल्ल्यासि मालीन
 कां ललतां आललतां पलतां मीं
 सांगलांत तालीन ” ॥ ३२ ॥
 हासविलीं हर्षविलीं व्यसनार्त
 तिषेहि बाळ शब्दानें ।
 अब्दानें ग्रीध्मदवाकुळ बहिंकुळें
 जशींच अब्दानें ॥ ३३ ॥
 (आ. अ. ३०)

यांत करुणरस वाढतां वाढतां त्याला एवढा मोठा
 पूर आला आहे कीं, नयनमार्गांतून अश्रुमिषानें
 ओसरून जाण्याशिवाय त्याला दुसरें गत्यंतर नव्हतें.
 मातेच्या भाषणानंतर कन्या आपल्या भाषणानें दुस-
 र्यांना रडवून आपण स्वतः रडली. हें जणूं काय
 वाचकांसही असह्य होईल म्हणून बालकाच्या
 भाषणानें व्यासांनीं त्या समग्र कुटुंबास हसूं
 आणवून हर्षविलें आहे. हा भाग जितक्या
 वेळां वाचावा तितक्या वेळां तो अधिकाधिक
 सौंदर्य दाखवितो. मीं तुला सांगितलें, पण तूं
 ऐकलें नाहीस; म्हणून हें कुटुंबव्यसन प्राप्त झालें
 अशी परनीला खेदकारक आठवण देऊन कुटुं-
 बाच्या कल्याणाकरितां मींच बलि जावें हेंच उचित
 आहे अशा पतीच्या योजनेबरोबर या ब्राह्मण कुटुं-
 बाच्या उपाख्यानास आरंभ झाला आहे. त्यांतील
 स्त्रीला संबोधून पतीनें जे विशिष्ट शब्द घातले आहेत
 त्यांत औचित्य फार आहे. जाये ! (आ. १५)
 कान्ते (आ. १७) भीरु, अबला व दयिते
 (आ. १९, २४ व २७) वरील एकोणीस
 आर्यांतील अलंकार फार सुन्दर आहेत. कन्या,
 सनाथ सधवा स्त्री, अथवा अनाथ विधवा स्त्री

पतीपूर्वी मरण लग्नासमान मानणारी पतिव्रता स्त्री, या सर्व स्थितीतील स्त्रियांची सामाजिक चित्रे पंतांनी डोळ्यांपुढे उभी केली आहेत. त्या-शिवाय पुत्र अधिक की कन्या अधिक याविषयी मायाळू पित्याचे उद्गारही दिले आहेत. ही यका-सुराची आपत्ति ग्रंथिक सन्निपाताच्या आपत्तीप्रमाणेच ओढवली होती. तीत स्थलान्तर करण्याचे महत्त्व, स्वजनपरित्याग, प्रथमपत्नीनिधनानंतर आपद्धर्म म्हणून दुसरी पत्नी करण्याची इष्टता इ० प्रश्नांची मार्मिक चर्चा या उपाख्यानांत आली आहे. स्त्रीला तरीची उपमा (आ. १७), पुत्र व कन्या यांस नयनयुगलाची उपमा (आ. १८) या नवीन आहेत. बालकाचे बोलणे (आ. १७) हे मूळ श्लोकाचे सुन्दर भाषांतर आहे. व्यासकृत वर्णनांत ' बालक अव्यक्त शब्दांत असें असें म्हणाले ' असें आहे ते पंतांनी अव्यक्त म्हणजे ब्योडया शब्दांतच दिले आहे; ते प्रत्यक्षच अधिक परिणामकारक झाले आहे. विधवा स्त्रीचे व पोरक्या पोराने हाल मुळांत फार सरस प्रकारे व्यासांनी वर्णन करून स्त्रीला पति कसा प्रिय ते एका अमर श्लोकांत दाखविले आहे. ते असें

मितं ददातिहि पिता, मितं माता, मितं सुतः ॥
अमितस्यहि दातारं का पतिं नाभिनन्दति ॥२८॥
(अ. १७२ कुंभकोण प्रत)

(आ. २७) येथे दुसरा चरण संस्कृतांत आहे. तसा अर्धे अथवा सगळे, भावना प्रदीप्त झाली असतां वापरण्याची पंतांना संवय होती.

पांचालपुराला पाण्डव जात असतां, ते गंगा-तीरावर प्राप्त झाले. तेथे जलक्रीडा करीत असलेल्या चित्ररथ गन्धर्वांसह युद्ध झाले. त्यांत अर्जुनाने चित्ररथाला पकडून धर्मराजापुढे उभे केले. पण चित्ररथाच्या स्त्रीने प्रार्थना केली व धर्माने आशा केल्यावरून अर्जुनाने चित्ररथाला सोडून दिले.

जिष्णु म्हणे गन्धर्वा देतो तुज
अभय आर्या जा वांचे ।

न सरो त्वदायु, न सरो जेविं
विवाहात कार्य जावांचे ॥ २३ ॥
(आ. अ. ३२)

दुसऱ्या चरणातील उपमा मुळांत नाही. लग्न-कार्यामध्ये वायकांचे काम आटपतां आटपतां कितीही घाई केली, तरी थोडे तरी शिल्लक राहते; विशेषतः मुहूर्त साधावयाचा असतांना. ही उपमा वरगुती आहे. तशा पंतांच्या काव्यांत पुष्कळ आढळतात. विश्वामित्र आश्रमांत प्राप्त झाला असता वसिष्ठ त्याला भोजनाचा आग्रह करीत आहे त्या प्रसंगाची पुढील आर्या आहे.

स्वपद-नत-गाधिजाते सत्कारनि
मुनि म्हणे अगा राया ।
जावे न क्षुधिते त्वां, येउनियां
आमुच्या अगारा या ॥ ४ ॥
(आ. अ. ३३)

या आर्ये पंतांचे आवडते यमक आहे.

विश्वामित्राने कामधेनु आश्रमांतून बलाने ओढून नेली. त्याच्या हातून सुटून " माझी तुम्हीं उपेक्षा कां करिता " असे तिनें वसिष्ठाला विचारले. तेव्हां वसिष्ठ म्हणाला, " क्षत्रियांचे बळ, तेज आहे व ब्राह्मणांचे क्षमा आहे. ती क्षमा आड येत आहे. तुला रुचले तर जा. " यां मूळ वाक्यावर पंतांची अमर झालेली एक सुन्दर आर्या आहे ती अशीः-

मन्मति दरीत न शिरे मत्तमतंगज
विवेक हरि जागे ।

म्यां न रयजितां नेतो भूप बळें
तुज रुचेल तरि जागे ! ॥ २३ ॥

अनुज्ञा मिळतांच कामधेनुने आपल्या अंगांतून म्लेच्छयवनादि उत्पन्न केले. ते विश्वामित्राच्या सैन्यावर तुटून पडतांच तोंडांने म्हणत सुटले

पकडो लियो हकालो ! ब्रे ! विसवामितर
भागजावेगा ? ॥ ३१ ॥

म्लेच्छादिकांची भाषा त्यांच्याच तोंडीं पंतांनी घातली आहे ती उचितच आहे. ही आर्या शाले-तील मुलांची आवडती आहे.

पुढें विश्वामित्र तप करून राजर्षीचा विप्रर्षि झाला (ब्राह्मणत्वमवाप्तवान् ४८) आ. अ. १७५ असें सांगून व्यासांनीं वसिष्ठोपाख्यान संपविलें आहे. तरी पंत म्हणतात.

झाला नृपति वसिष्ठस्पधेनं
विप्र तै असो आतां ।

विस्तर भय दे, नाहीं तरी
काळाचेंहि भय नसे आतां ॥ ४० ॥
(आ. अ. ३३)

पण या आर्येच्या दुसऱ्या भागांतील विस्तरभय कोठून आलें? आपल्या मानेस भूत बसलें म्हणजे त्याला सर्वत्र भूत जसें दिसतें, तसें पंतांच्या मानेस अक्षय्य बसलेलें हें विस्तरभय येथें एरव्हींच पंतांपुढें उभें राहिलें आहे.

मोरोपंतांना मधून मधून लहान लहान चांगल्या उक्ति पदरच्या गोवून देण्याची हौस होती. यांतील कित्येक, चरण लांब आहेत. कित्येक अर्धचरण लांबीच्या आहेत. कित्येक दोन शब्दांत पूर्ण होणाऱ्या आहेत. सुतशोकानें मरण इच्छिणारा वसिष्ठ नदींत बुडी घेतो. पण नदी पाश तोडून त्याला मरू देत नाहीं.

वद्व करनि करचरण बुडतां तोडी
महानदी पाशा ।

कोणा नको सुतेजा ! काय पतंगीं
लहान दीपाशा ॥५४ ॥
(आ. अ. ३३)

चतुर्थ चरणांतील सूक्ति मुळांत नाहीं. पुन्हा दुसरा प्रयत्न वसिष्ठानें केला.

निधनार्थ मुनिहि म्हणें “यस्मीं फळ”
आंवरू स्वमन कार्मी ॥ ५६ ॥

यांतील सूक्ति दोन शब्दांचीच असून पंतांच्या पदरची आहे.

स्वयंवर प्रसंगीं द्रौपदीला मंगल स्नान घालून अलङ्कृत करून हातांत धरून भावानें रंगागणीं आणलें. तेव्हां तिच्या रूपाचें वर्णन पंतांनीं केलें आहे. त्याची पद्धति अगदीं स्वतंत्र आहे. पृथ्वीतील प्रमाणभूत उपमानें शोधून त्यांशीं द्रौपदीच्या एक

एक अवयवाची तुलना करित मोरोपंत बसले नाहीत. तिला पाहून मोठमोठया कवींना काय वाटलें त्याचें चित्र कल्पनेनें रेखून एका आर्यंत पंतांनीं काढिलें आहे. पंत म्हणतात-

कर वळविला अजें जें विष्णुधृत
स्त्रीस्वरूप किंत्ता तें ।

चित्र तसेंचि उतरलें चतुरें
वाटे कवीन्द्र चित्तात ॥ १६ ।
(आ. अ. ३४)

समुद्रमंथनसमयां अमृताचा कुंभ प्रकट होतांच त्याच्या प्राप्त्यर्थ देवदानवांत स्पर्धा उत्पन्न झाली. त्या प्रसंगीं दानवांना अव्हेरून देवांनाच अमृत पाजण्याकरितां श्रीविष्णूनें जें मोहिनीचें रूप धरिलें, तें किच्याप्रमाणें पुढें ठेवून सुंदर स्त्रीनिर्मितिरूप अक्षर वळवीत बसणाऱ्या अजाचा (ब्रह्मदेवाचा) जेव्हां हात वळला, जेव्हां त्या हाताला वळण लागलें, तेव्हांच ही द्रौपदी निर्माण झाली. हें वर्णन मूळ महाभारतांत नाहीं. असलीं वर्णनें अधिक खुलून दिसतात. त्याचें एक उदाहरण रामायणांत आहे. जेव्हां मारु-तिनें लंकेंत जाऊन सीतेला पहिल्यानें पाहिलें, तेव्हां त्यानें उद्गार काढले ते

यदि रामः समुद्रान्तां मेदिनीं परिवर्तयेत् ।

अस्याःकृते जगन्नापि युक्तमित्येव मे मतिः ॥

(भावार्थ) मी तर हिच्याकरितां कांहीं समुद्र, कांहीं भूकमून आलों; परंतु राम जरी समुद्रांत मेदिनी नव्हे, सर्व जगही हिच्याकरितां उलथेंपालथें घालील तरी तें योग्यच होईल असें मला वाटतें.

हुवेहुब असेंच वर्णन होमरच्या इलियडनामक काव्यांत आढळतें.

त्रोजन-युवा पारीस यानें मेनिलास नामक एका ग्रीक वीराची परनी जी प्रख्यात हेलन तिला पळवून नेली. तिची परत प्राप्ति करून घेण्याकरितां ग्रीकांनीं त्रायपुरीला नऊ वर्षे वेढा दिला होता. महायुद्धाचा प्रसंग टाळण्याकरितां पारिस व मेनिलास या दोघांनीं द्वंद्वयुद्ध खेळावें, त्यांत जो जयी होईल त्याची हेलन व्हावी, असें ठरून रणांगणीं सर्व उभयपक्षांचे वीर

बसले. तेथें हेलनला आणून बसविण्यांत आलें. तिला पाहतांच वृद्ध ग्रीक आपसांत कुजबुजले:

हेलन येतां बघुनी कुजबुजती
सर्व एकमेकांत !
हिजसाठीं नउ वर्षें जग लढतें
काय नवल हो यांत ॥ ५६ ॥
मधुर किति रूप अहा ! खचितचि
तनुसौष्ट्या नसे तुलना ।
वच कैसें ? गति कैसें ? वा ! वा !
दुसरी नसे अशी ललना ५६ ॥
भूवरती अवतरली रंभा ही
काय मोहिनी वाटे ।
ईशा ! शिशुंचा अमुचा नाश न हो !
लाव कीं हिला वाटे ॥ ५८
(इलियड सर्गस्वकृत भाषांतर)

द्रौपदीला पणानें जिंकल्यावर पाण्डव कुलाल शाळेंत जाऊन कुन्तीला म्हणाले “ भिक्षा आणली आहे. ” कुन्ती म्हणाली सर्वांनीं मिळून सारखी वांटून घ्या. या आज्ञेप्रमाणें पाण्डवांनीं द्रौपदीची वांटणी केली. तीविषयीं पंत म्हणतात:

जनकैंचि चुंबिली जी, चुंबावी
नंदनैहि नलिनी ती ।
धरिली त्या कृष्णारतमतिनीं
अति नीचसीच अलिनीति ॥९२॥
(आ. अ. ३४)

हें प्रवचन मुळांत नाहीं.

पाण्डवांनीं द्रौपदीशीं लग्न केलें हा वृत्तान्त कौरवांना कळल्यामुळे काय करावें याचा विचार त्यांनीं चालविला. ‘ पाण्डवांना मारावें ’ या तऱ्हेचा अनेकांनीं उपदेश केला. विदुर म्हणाला, हें शक्य नाहीं; कां तर

धर्मी युधिष्ठिर निरत, युधिष्ठिरीं
सबळ, वृष्णिवर शौरी ।

त्या शौरीच्या ठायीं विजयश्री;
जेवि शंकरिं गौरी. ॥ ४६ ॥
(आ. अ. ३६)

युधिष्ठिराची धर्माच्या ठायीं रति आहे; युधिष्ठिराच्या ठायीं बळरामासह यदुकुळवर कृष्णाची आहे व कृष्णाच्या ठायीं विजयश्रीची आहे; जशी शंकराच्या ठायीं गौरीची. ही विदुरोक्ति मुळांतील सात आठ श्लोकांची गोळा बेरीज आहे. वरील आयेंत, एकावलि नामक सांखळीच्या स्वरूपाचा अलंकार साधला आहे. तरी

यतः कृष्णस्ततः सर्वे यतः
कृष्णस्ततो जयः ॥ २६ ॥
(आ. अ. २०५)

या सर्वांमुखां असलेल्या मुळांतील चरणाचा जोर वरील आयेंत आला नाहीं. कारण वाचकाचें लक्ष उपमेयारून उठून उपमानावर जाऊन बसतें.

सुन्दोपसुन्द हे बंधु एकराज्य, एकगृह, एकशय्या एकासन भोगणारे, विषप्रतिविषभावाप्रमाणें नांदत होते. त्यांना दोघांना तिलोत्तमा हवी लागली. तीवरून ते युद्ध खेळले. त्यांतही एक करी तसेंच दुसरा करी

सुंद जसा उपसुंदहि दे, देत्यातें
जसे गगन गाळी ॥ २१ ॥
(आ. अ. ३७)

येथें एकानें गाळी दुसऱ्याला दिली, तो त्याला उलट तीच कशी देई, त्याचें वर्णन पंतांनीं सृष्टींत जो गगनाच्या ठायीं ध्वनिपासून प्रतिध्वनि उपजण्याचा धर्म आहे, त्याविषयींची मुळांत नसलेली उपमा योजून मार्मिकपणें केलें आहे. येथें त्यांची सृष्टिनिरीक्षणशक्ति दिसून येते. एका बन्धूनें गदा घेतली, तेव्हां दुसऱ्यानें गदा घेतली व एकमेकांच्या डोक्यांत गदा घालून दोघे कसे प्राणास मुकले त्या हसूं आणण्याच्या प्रकाराचें वर्णन पंतांनीं अकस्मिपत प्रकारानें केलें आहे,

सुंदाची उपसुंदीं उपसुंदाची गदा पडे सुंदीं ।
तन्मरणमुदुध्दासै गणपतिच्या
कळ नुठेल कां तुंदी ॥ २३ ॥

गणपतीला पोटांत कळ येईतों हंसू आणणारें वर्णन
व्यासांनीं करणें शक्य नाहीं. कारण व्यासांनीं भारत
मुखानें सांगावें व गणपतीनें तें लिहावें, हा जो क्रम
चालला होता, त्यांत विघ्न आलें असतें; पण
मोरोपंताला गणपति लेखक मिळाला नसल्यामुळें
गणपतीच्या पोटांत कळ उठली, तर पंतांचें कांहीं
नडत नव्हतें. म्हणून ते या भानगडींत पडले.

प्रत्येक पेशांत गोड असणाऱ्या उंसाप्रमाणें महा-
भारत 'प्रतिपर्व रसावह' आहे. त्याची सर दुस-
ऱ्याला कशी घेणार ? तरी पंतांनीं रचलेलें आदिपर्व
त्यांचें त्यांनाच इतकें चांगलें वाटलें कीं 'आम्हीं
वाल्मीकिप्रभृतींच्या पंक्तीला बसलों असतां त्यांनीं
तें सहन केलें असें त्यांनीं म्हटलें आहे.

पंत म्हणतात

ऐका सज्जन हो ! भवद्वच खरें,
आश्चर्य म्यां पाहिलें ।

वाल्मीकिप्रभृति स्वर्बदिनिकरीं
दीना मला बाहिलें ॥

केलें प्राकृत काव्य, ईश्वरपदीं
धत्तूरसैं बाहिलें ।

सांगूं काय वरप्रसाद ? अजि जें
व्यासैं हि कीं साहिलें ॥

ही योग्यता वरप्रसादानें शक्य झाली असें पंतांनीं
म्हटलेंच आहे. तेव्हा ही गर्वोक्ति किंवा आत्मश्लाघा
नसून कृतज्ञतापूर्वक आपल्या यशाचें श्रेय परमेश्वराला
देऊन आपल्या प्रिय वाचकांस आपल्या संतोषाचें
गुज सांगितलें आहे.

सभापर्व

राजसूय यज्ञ करण्याचा निश्चय धर्मानें कृष्णाला
कळविताना कृष्ण म्हणतात, "बाबा रे ! जरासन्धाचा

वध केल्याशिवाय तुला हा यज्ञ साध्य नाहीं. त्याच्या
भयानें मी माझी मथुरा जिला भूलोकीची अमरावतीच
(इंद्रपुरी) म्हणतात तीही सोडली; कारण

करिति वतन जतन, पतन मत न
भल्याला तथापि ते वरिती ।

त्यजिली स्वराजधानी मथुरा
अमरावतीच भूवरि ती ॥ ६० ॥

(स. अ. १)

म्हणजे आपल्या वतनाचें जनत करण्याकरितां
आपल्याला पतन जरी मत न (आवडत नसलें) तरी
भले लोक तेंच पक्करतात. या आयेंचा दुसरा चरण
मुळांत आहे. पहिला नाहीं. तथापि यांत भारती
युद्धाच्या मुळाशीं असलेलें तत्त्व अंतर्भूत झालेलें
आहे. रामायण सांगतें, दुसऱ्याच्या स्त्रीचें हरण करूं
नये. महाभारत सांगतें हेंही खरेंच; पण कोणाचें
वतन हरण करूं नये ? वतनावरची प्रीति
आम्हां भारतीय जनांत अद्यापिही दिसून येते.
धृतराष्ट्राला शकुनीनें कळविलें कीं, तुझा ज्येष्ठ पुत्र
कृश झाला आहे. त्यावरून धृतराष्ट्र दुर्योधनाला
विचारतो " वत्सा ! तूं एवढें वैभव भोगून फिकट
कां दिसतोस ?" दुर्योधन उत्तर देतो, " मयसभेंत
मला निर्जल भाग सजल व सजल निर्जल वाटला.
मी पुढें सरतांच वार्षींत पडलों. उघड्या दाराच्या
आकारासारखी भित पाहून आंत शिरूं लागलों,
तां मीं आपटलों. असले भ्रमाचे प्रकार पाहून
अर्जुन, भीम इ. भ्राते हंसले " असें मुळांत आहे;
पण पंतांनीं दुर्योधनाला तें हसें किती असद्य झालें
तें ध्वनित केलें आहे.

धृतराष्ट्र सुता ! ये ! मी दाखवितों,
द्वार हें, न बापा हें ।

बदला असें वृकोदर जें तद्वाक्यार्थ
तूंचि बा पाहें ॥ ६८ ॥

(स. अ. ३.)

भीम म्हणतो तू धृतराष्ट्राचा मुलगा (आंधळ्याचा पोर) तुला कसें दिसेल ? ये, तुला हात धरून दाखवितों. येथें परिकर अलंकार धृतराष्ट्र हा शब्द हेतूनें वापरल्यामुळे साधला आहे. धृतराष्ट्रात्मज (धृतराष्ट्र-सुत) हा शब्द व्यासांनीं मुळांत हेतूनें वापरला आहे, हें वाचकांच्या लक्षांत आणून देण्याकरतां वाक्यार्थाकडे पाहा, असें पंतांनीं आर्येच्या शेवटीं म्हणून ठेविलें आहे.

शकुनि म्हणे खेळोंया; धर्म म्हणे

अधिक काय याहून ? ॥१॥

(स. अ. ४)

श्रुताशिवाय आणखी हिताची गोष्ट कुठली ? याच्याहून अधिक पराक्रम तो कोणता ? हें श्रुतावरचें प्रेम भारतीय लाकांत पुरातन काळापासून आहे.

“ अक्षैर्मादीव्यनु । कृपीमरुक्पस्व ” ।

पांशांनीं खेळूं नका, कृषिकर्म करा असें ऋग्वेद सांगत आहे.

(ऋग्वेद संहिता १० मण्डळ सूक्त ३४)

कपटश्रुत विलोकन करून, विदुरानें दुर्योधनाची उघडपणें निन्दा केली. म्हणून दुर्योधनानें त्यावर तोंड सोडलें. “तुला कांहीं कळत नाही, तरी आम्ही तुझी दुःशक्ति सहन करतो. पण तू आम्हांस मऊ पाहून दडपडतोस,” या अर्थाचा पंतांनीं पुढील चरण घातला आहे तो मुळांत नाही.

जों मृदु लागे तों तों दडपी शिशु

फार ऊन भातातें ॥ ३७ ॥

(स. अ. ४) ॥

हा चरण सुभाषितांत मोडतो.

शेवटीं श्रुतांत सुत, बन्धु. इ० हरविल्यास ‘ तुझें काय उरलें आहे’ असें शकुनीनें विचारांच

धर्म म्हणे मीं श्रुतीं बुडविन सर्वस्व

आपणांसहित ॥ (६८)

या निश्चयाप्रमाणें स्वतःला हरवून बसल्यावर शकुनि त्याला म्हणाला “अरे, तुझ्याजवळ तुझी स्त्री असून पण लावावयाला शिळक आहे. तिचा पण लाव.” द्रौपदीची खरी योग्यता काय होती, तिचें वर्णन धर्मानें केलें तें वाचनीय आहे. व्यासाचे मूळ सात श्लोक व मोक्षोपंतांच्या त्याविषयींच्या सात आर्यां यांतील अधिक सरस कोणतें तें सांगतां येणें कठीण आहे.

नैवन्हस्वा न महती न कृशा नातिरोहिणी ।

या शब्दांत जो प्रारंभ झाला आहे, तो फारच सरस आहे. वाचकाची मति गुंग करून सोडणारा आहे. साऱ्या जगाच्या सारस्वतांत याला तोड पाहूं गेलें असता खिस्तापूर्वीं तीन शतकें होऊन गेलेल्या एका चिनी कवीकडे वळत्याशिवाय ती मिळणार नाही. शेजारींच वसत असलेल्या बालेचें वर्णन करतांना संग यू म्हणतो ‘ तिच्या उंचींत एका इंचाची भर घाला, ती फार उंच ठरेल. बरें, एक इंच तिची उंची कमी करा, ती फार टेंगणी ठरेल.’ इ० व्यासाची ही पहिली ओळ पंतांनीं गाळली आहे. पंत म्हणतातः

धर्म म्हणे शकुने ! जी रूपें श्रीला,

क्षमागुणें महिला ।

साजे सखी अखिन्ना कृत्यभरें सुमति

आमुची महिला ॥ ७२ ॥

शरदुग्लपत्राक्षी शरदुग्ल-
पुण्यगंधसमगंधा ।

अस्खलित चालवी गृहधर्मी मज

यष्टि तशि पथीं अंधा ॥ ७३ ॥

आली मखवेदीच्या जी द्रुपदसुकृत-
भरास्तव कुशीला ।

वाटो बरा सुशीला; वाटेन न हां बरा

स्तव कुशीला ॥ ७४ ॥

आधीं जिणें उठावें, पाहुनि
निजलें असें मग निजावें ।

रागेजणें सुदुर्मिळ तेंहि जिचें
ज्वालसें रागनि जावें ॥ ७५ ॥

धौग्यापासुनि गोपांपर्यंत
जिणें स्वयें समाचार ।

ध्यावा भ्रिततापहर श्रीगंगेचा
जिचा समाचार ॥ ७६

ती देवी आता म्यां या द्यूतीं
लाविली अहाहा ! रे ।

छळिशी द्यूतींच कसा हारे ! अन्यत्र
कां न हा हारे ॥ ७७ ॥

व्यासांची आरंभींची फार झोकदार ओळ पंतांनीं सोडली आहे. तरी ७५ व्या आयेंत अन्य यमक साधण्याकरितां एक नवीनच उपमा घालून द्रौपदीच्या पतिनिष्ठ स्वभावाची पूर्णता केली आहे. पंत म्हणतात: ती रागावली असें दुर्मिळ, रागावलीच तर अग्नीच्या ज्वाळेप्रमाणें तिचा राग वरच्यावर कोणाला ताप दिल्याशिवय निघून जातो. राग हा मनाचा तस-पणा खरा, म्हणून त्याला अग्नीच्या ज्वाळेची उपमा दिली आहे, ती समर्पकच आहे. आर्य स्त्रीच्या शीलानें हें खरें खरें चित्र आहे. अशी द्रौपदी पुढें द्यूतांत जिंकली गेली; तेव्हां धृतराष्ट्राचा खरा खरा स्वभाव बाहेर पडला. त्याविषयीं पंत म्हणतात.

किं जितमिह ? किं जितमिह ? ऐसें
असकृत् पुसे अचक्षु रसें ।

रडले सम्य तयांच्या हृदयीं तें
लागलें वच क्षुरसें ॥ (८०) ॥

(स. अ. ४)

जिथें सर्व सभा रडली, तिथें हा आंधळा “रसें” म्हणजे फार आवडीनें म्हणाला “काय हो ! कोण जिंकलें ? कोण जिंकलें ? ” पण हे शब्द सभ्यांच्या वि. वि. ३

हृदयांत नापिताच्या शस्त्राप्रमाणें होविले. ही उपमा पंतांच्या पदरची आहे.

यानंतर दुर्योधन म्हणाला “आतां दारुिकर्म करावयास द्रौपदीला सभेंत आणा.” तेव्हां विदुर म्हणाला

हरिन्वा पुन्हां पुन्हां कां

काड्या नाकांत घालितीं शशकां ।

यश काय पक्षिपतिंचें येइल हे

चार कवनि तुज मशकां ॥ ८१ ॥

ही आर्षा पंतांची पदरची आहे. येथें घर्माळा हरि व पक्षिपति म्हटलें आहे व दुर्योधनाला शशक व मशक म्हटलें आहे. हीं दोन रूपकें घालिली आहेत.

विदुर म्हणाला

ब्रूयात् क्षमी गभीरोऽधीति न्त

युधिष्ठिरं प्रभुं की न ? ।

निज भीचपण प्रकटविशी, तूं

श्वान भल्याभरीहि भुंकीन ॥ ८२ ॥

ही आर्या स्वतंत्र असून हिचा दुसरा चरण अमर झाला आहे. आपलें कवम लीकास आवडून तें त्यांनीं मुखांत वागवावें अशी कवींची इच्छा असते व तें तसें लोकांनीं मुखांत वागविलें आहे कीं नाहीं ही एक कवित्वाची कसोटीच आहे. तिला वरीलप्रमाणें पुष्कळ अमर कविता करून थंड उतरले आहेत.

मग दुर्योधन आपल्या दूताला म्हणाला: —

सूता ! जा कृष्णेला घेउनि ये !

भय नसे तुला लेश, ।

सर्वश न, किंचिद्दश क्षता;

ब्रह्मा नव्हे कुलालेश ! ॥ ८३ ॥

पहिली ओळ मूळांत आहे. यमक साधण्यास नवीन घातलेली दुसरी ओळ दुर्योधनाच्या तोंडीं या विजयप्रसंगीं उचितच आहे. दुर्योधन म्हणतो “ जा ! तूं कृष्णेला घेऊन ये. तुला पाण्डवांपासून

भय पोंचणार नाही. विदुराला थोडेंसें ज्ञान असलें म्हणजे तो सर्वज्ञ होत नाही. कुंभार लहानमोठीं मडकीं निर्माण करतो, म्हणजे तो सर्व सृष्टीचा निर्माणकर्ता ब्रह्मदेव नव्हे ! समजलास !”

तां दूत द्रौपदीला आणावयास गेला. पण तिच्या मनांत एक शंका अशी होती कीं, स्वतःचा पण लावून स्वतःला हरवून बसलेल्या धर्माला तिचा पण कसा लावतां येईल ? ती म्हणाली “ जा जाऊन धर्माला विचार

“ राजेंद्रा ! हारविली प्रथम द्यूतीं

स्वमूर्ति कीं भार्या ? ॥ ९५ ॥

दूतानें हा प्रश्न विचारला असतां धर्म विगतसत्त्व होऊन उत्तर देईना. सभ्यही देईनात. तेव्हां दुयोंधन म्हणाला, “ जा, तिला घेऊन ये. तिनें स्वतः येऊन हा प्रश्न विचारावयास काय हरकत आहे ? ”

सभ्यांनीं प्रश्नोत्तर योजावें

नीट कीं न योजावें ।

आतें वैद्यगृहाला, गुण यो,

कीं प्राक्तनें न यो ! जावें ॥ १०९

या आयेंतील दुसरी ओळ नवीन असून अमर झाली आहे. हा निरोप द्रौपदीला परत सांगावयास जाण्याच्या कामीं दूत कचरत आहे, हें जाणून दुयोंधन म्हणाला, “ दुःशासना, तूं स्वतः तिला जाऊन घेऊन ये.” मग काय ? दुःशासनच तो ! तो जाऊन तिला बलात्कारानें केश धरून आणूं लागला. “ मी रजस्वला आहें, एकांबरा आहें.” ही तिची विनवणी व्यर्थ गेली.

देवी म्हणे अनार्या ! नाहीं तूझ्या

मनांत पापदर ।

ओढूं नको फरफरां, घेऊं दे

सांवरून हा पदर ॥ ७ ॥

(स. अ. ५)

ही आर्या सर्वतोमुखीं बसली आहे. द्रौपदीला पाहून भीष्म म्हणाले, “ तुझ्या प्रश्नाचें विवेचन

मला स्पष्टपणें करतां येत नाही. धर्म सूक्ष्म आहे. धर्म स्वतः पणांत हरल्यावर तुझा पण त्याला लावतां येत नाही; याअर्थीं तूं अजिता आहेस. परंतु स्त्रिया भर्तृवश असतात. भर्त्यांची गति तीच स्त्रीची, या अर्थानें तूं जिता आहेस. ” असा न्याय तज्ञाकडून मिळाल्यावर द्रौपदीनें सभ्यांपुढें तोच प्रश्न टाकला. “मला स्पष्ट न्याय हवा. भीष्मांनीं दिला तसा संदिग्ध न्याय नको. ” हें सागतांना द्रौपदीनें सभेचा जो गौरव केला आहे, तो न्यायगृहांत कोणत्याही ज्युरीला (सभ्यांला) उद्देशून भाषण करणाऱ्या उत्कृष्ट वकिलाच्या तोंडीं शोभण्यासारखा आहे. द्रौपदी म्हणते:

न सा सभा यत्र न सन्ति वृद्धाः

न ते वृद्धा ये न वदन्ति धर्मम् ॥

नासौ धर्मो यत्र न सत्यमस्ति ।

न तत् सत्यं यच्छलेनानुविद्धम् ॥ ६५

(कुंभकोन प्रत) महाभारत सभा प.अ.८९

हा श्लोक मोरोपतांना घ्यावासा वाटला नाही. येथें ही एक गोष्ट ध्यानांत ठेवण्यासारखी आहे. द्रौपदीचा प्रश्न कायद्याचा आहे. तरीही तो महाभारतकाळातील ज्युरीपुढें (सभ्यांपुढें) येऊं शकला. हल्लींच्या ज्युरीपुढें अमुक अमुक गोष्ट घडून आली किंवा आली नाहीं हें सिद्ध झालें आहे कीं नाहीं, एवढाच प्रश्न येऊं शकता. द्रौपदीचा पण लावण्यांत आला कीं नाहीं, एवढाच प्रश्न हल्लींची ज्युरी सोडवील. असा पण लावतां येईल कीं नाहीं हा कायद्याचा प्रश्न हल्लींच्या न्यायाधीश सोडवील.

पाण्डव दुःखित बसले आहेत असें पाहून नय-निपुण विकर्ण सभासदांना उद्देशून म्हणालाः—

बोला हो ! बोला हो ! बोला हो !

सर्व सभ्य बोला हो ! ।

असमयमौनें तुमच्या सुन्नत्वाच्या

न हानि मोला हो ॥ ४६ ॥

येथें दुसरी एक गोष्ट ध्यानांत ठेवण्यासारखी आहे ती ही कीं, हल्लींच्या ज्युरींत सभासदांची जी निवड होते, तींतील तत्त्व असें आहे कीं, साधारणपणें जनांत आढळून येणारें व्यवहारज्ञान ज्या मनुष्याच्या अंगांत आहे, तोच ज्युरीचा सभासद होण्यास लायक होतो. तेंच तत्त्व या महाभारतकाळांतील सभ्यांना लागू होतें असें या विकर्णाच्या भाषणावरून दिसून येतें. म्हणूनच विकर्ण सभ्यांना पुन्हा पुन्हा बजावून सांगत आहे! “अहो तुम्हीं बोला! बोला! बोलण्याचा हा समय आहे! जर आतां बोलणार नाहीं तर केव्हां बोलणार? या मौनानें तुमच्या अंगीं असलेल्या सुज्ञपणाचें मोल नाहीसिं होईल.” ही आर्या अमर झाली आहे. दुसरे कोणी बोलले नाहींत, पण विकर्णानें मात्र ही अजिता आहे असें मत दिलें. तरी पाण्डवांचीं व द्रौपदीचीं वस्त्रे हिरावून घे, असें कर्णानें दुःशासनास सांगितलें. पाण्डवांनीं वस्त्रे आपण होऊन काढून दिलीं. द्रौपदीनें कृष्णाचा धांवा आरंभिला तो उरकृष्ट आहे. विस्तृत आहे, म्हणून त्यांतील चार आर्या दिल्या आहेत.

हे नाथ ! रमानाथ ! ब्रजनाथ !

हरे ! मुकुंद ! कंसारे !

गोविंद ! कृष्ण ! केशव !

दीनार्तिहरस्त्वमेव संसारे ! ॥६९॥

× × ×

बा ढळतां तिळहि पदर

भावी व्यजनासि साग रामा जी

ती खळसभेंत उघडी

पडत्ये न पडोनि सागरामाजी ॥७७॥

× × ×

अवतरला उतराया

जो दुःसह दुष्ट भार महिवरला ।

अहिवरलास्यपटु प्रभु

करुणोक्तें द्वारकेंत गहिवरला ! ॥८०॥

परमेश्वर रूप धरी

स्वपरिजनहितोदया लुगडियांचें

निववाया सभ्यांसह मन नयनहि तो

दयालु गडियांचें ॥८१॥

पहिली आर्या मूळांत अर्थतः आहे. दुसरी व तिसरी ह्या पंतांच्या नवीन आहेत. पहिलींत भक्तिरस, दुसरींत करुणरस व तिसरींत भक्तवत्सलता हीं साधलीं आहेत. पंख्यांच्या वाण्यानें पदर हल्ला तर पंख्यानें मोठा अपराध केला असें जिला वाटतें, ती आज खळसभेंत उघडी पडत्ये. याहून सागरांत बुडती तर उत्तम होतें. या भक्तांच्या करुणोक्तीनें श्रीकृष्णाला द्वारकेंत गहिवर आला व द्रौपदीला वस्त्रे पुरविण्याकरितां त्यानें वस्त्ररूपि अवतार धारण केला. याला अंबरावतार म्हणतात. चवथ्या आर्येंत पंतांचें आवडतें यमक साधलें आहे. याशिवाय तिसरींत दामयमक आलें आहे. त्यामुळें वरील आर्या अधिकना गोडी आली आहे.

अत्यद्भुत अंबरावतराचा परिणाम सभासदांवर काय झाला त्याचें वर्णन करतांना पंत म्हणतातः

आर्येला मानियलें बहु पाहुनि

सज्जनीं चमत्कृतिला ।

खळचि न मानिति तैसें बहुद्रूषणसज्ज

नीच मत्कृतिला ॥११५॥

या आर्येचे तीन पाद मूळांत आहेत. चवथ्या पादांतील उपमा पंतांची पदरची आहे. या आर्येंत आर्या व चमत्कृति या शब्दांत श्लेष आहे त्याचा फायदा घेऊन पंतांनीं आपल्या नीच टीकाकारांचा समाचार घेतला आहे.

वस्त्रे पुरवून कृष्णानें जी चमत्कृति (अत्यद्भुत कृति) दाखविली, ती पाहून जेवढे सज्जन होते तेवढ्यांनीं आर्येची (द्रौपदीची) वाहवा केली. पण खलांनीं केली नाही. कशी केली नाही ! तर शब्द व अर्थ यांच्या चमत्कृतीला म्हणजे अलंकारांना पाहून (त्यांनीं भूषित झालेल्या आर्येला) म्हणजे पंतांच्या

आर्यावृत्तांतील कवितेला सज्जनानीं म्मन दिला (तिची वाक्काशःकेली); पण दूषण ठेवण्यास सज्ज असलेल्या नीच टीकाकारांनीं मात्र म्मन दिला नाही (वाक्काशःकेली नाही) तशी. येथें असेंही उल्लेखः म्हणतां येईल कीं, पंतांनीं आपल्या आर्षे- ल्याज द्रौपदीची व रसिक वाचकांना सज्जन सभा- सदांती व नीच टीकाकारांना खल सभासदांची उपसा-पर्यायानें दिली आहे.

नंतर द्रौपदीनें पुन्हा सभ्यांस विनंति केली:

सांख्यं यं च दासी ? कीं मी दासी
नखे ? मता निवडा ।

अवर्णं धरुनि सूक्ता राजसभा शोभते
न तानिषडा ॥ १२४ ॥

दुसरा चरण सुभाषितरूप नवा आहे. या विनंतीचा उपयोग झाला नाही. मग “ हे द्रौपदी ! अगदीं मोजके पांच पति देणाऱ्या या पत्नीपणापेक्षां अमित पति देणारे हें दासीपण चांगलें ! तें तू घे ! ” या अर्थानें कर्णानें भाषण केलें; त्यावर पंत म्हणतात:

ऐसें ऐकुनि सोडी अहिपतिसा

भीमसेन सुसकारा

बहुधा गुह्यसंकोच ग्रासी तस्मामवर्ति
सु-सकारा ॥ २३ ॥

(स. अ. ६)

पहिला चरण मूळांत आहे. दुसरा नवीन आहे. त्यांत पंतांनीं भीमसेन या नांवावर मोठी कोटी केली आहे.

भीमसेन नुसता सुसकाराच टाकून स्वस्थ बसला; कारण त्याला (भीमाला) गुह्यसंकोचानें जसें ग्रासलें, तसें त्याच्या नावांतील सु-सकाराला ग्रासलें. भीमसेनाला गुह्यसंकोचानें ग्रासलें म्हणजे त्याचा मोठा बंधु जो धर्मराज त्यानें ग्रासलें; भीमसेनाला धर्मराजाची भीड-पडवई. तसेंच भीमसेन या नांवांत सुकलस्यार असे. म्हणजे चक्रवर्त्य सकार आहे, ज्याच्या योजनें भीमसेन या नांवाचा भीम (भयंकर)

आहे सेना ज्याची अस पराक्रमी पुरुष हा अर्थ होतो, त्या सु-सकाराला गुह्यसंकोचानें म्हणजे मोठ्या संकोचानें ग्रासलें, त्या सु-सकाराचा अत्यंत लोप झाला. अर्थात् भीमसेन या नांवाचें भीम एन या नांवांत रूपान्तर झालें. भीम एन याचा अर्थ भीम म्हणजे भयंकर आहे एन (पाप) ज्याचें असा मोठा पापी मनुष्य हा अर्थ होतो. एवंच द्रौपदीचें रक्षण धर्माची भीड पडून न केल्यामुळें भीमसेन वास्तविक महापराक्रमी पुरुष असून आतां व्यवहारांत महापापी पुरुष ठरला. या आर्येचा अर्थ समजण्यास मोठे क्लेश होतात, म्हणून असल्या रचनेला क्लिष्ट म्हणतात. या रचनेंत अर्थ कमी, पांडित्य जास्त. परंतु असली रचना पंतांच्या काव्यांत फार स्वचित् प्रसंगीं आल्यामुळें चमत्कृतिजनक वाटते. असल्या नांवावरील कोट्या सरळ असल्या तर आनंददायक होतात. उदाहरणार्थ पुढील श्लोकार्थ पहा:

भारें तो थकला गमेचि चढतां

सद्याद्रिचा उत्तट ॥

टाकी यास्तव भट्टशब्दगत

ट-द्रंद्रातुनी एक ट ॥ १८ ॥

(राजकवि थोरले वाप्साहेब कुंदवाडकरकृत भट्टवंश काव्य) बाळाजी विश्वनाथ हा मूळचा भट्ट (म्हणजे विद्वान् ब्राह्मण) तो कोंकण सोडून देशावर येण्या- करितां घाट चढूं लागतांच त्याच्या भट्ट या उपा- नावांतील ट्ट हें जोडाक्षर त्याला जड झाल्यामुळें त्यांतील एक ट त्यांनीं गाळला म्हणजे तो भट्ट होता तो भट (वीर) झाला.

द्रौपदीचा पुढील छळ पाहून अर्जुन युगात्री- प्रमाणें संतप्त झाला. त्याचें धर्मानें सांत्वन केलें. पण धृतराष्ट्रगृहांत उत्पात झाले; त्यांना भिजन धृतराष्ट्रानें द्रौपदीची स्तुति केली व तिला वर माग असें तो म्हणाला:

सुमति म्हणे जरि देतां वर वचनें

स्तुतुनियार्हि ममाजी

धर्म अदास असो हा वरपट द्या आजि ।

या हिमा माजी ॥ ३९ ॥ (अ. ६)

दुसऱ्या चरणांतील रूपक नवीन आहे. दास्यरूप हिमापासून संरक्षण करणाऱ्या वराला पट म्हटलें आहे. याची समर्पकता १९३१ व ३३-३४ या सालच्या थंडीचा ज्यांना अनुभव आला असेल त्यांना पटेल.

धृतराष्ट्रानें द्रौपदीला वर दिले व पाण्डवांना दास्यत्वांतून सोडविलें. धृतराष्ट्राच्या अनुज्ञेनें पाण्डव शक्रप्रस्थाला गेले.

आणखी या गोष्टीचा प्रतिकार म्हणून दुःशासनानें असें सुचविलें कीं, आपण पुन्हा द्यूत खेळून पाण्डवांना बारा वर्षे वनवास व एक वर्ष अज्ञातवास भोगावयास लावूं. तेराव्या वर्षी शत झाल्यास पुन्हा वनवास असा क्रम चालता ठेवूं. मध्यंतरी द्यूतांत जिंकलेल्या द्रव्यानें समस्त नृप आपलेसे करून घेऊं व पाण्डव जर या त्रयोदश वार्षिक व्यसनांतून तरले तर त्यांना खावूं. याच्या समर्थनार्थ पंतांनीं पदरची एक आर्या घातली आहे.

व्यसनीं सरन्ध्रहि उरे, जोंवरि राहे

धरुनि तळ उगला ।

भक्ष्यचि इतर सुवृत्तहि वटक कटाहीं

तरोनि जो फुगला ॥ ७९ ॥

सरंध्र (भोंक पाडलेला) वडा जोंपर्यंत तळाशीं उगा असतो, तोंपर्यंत तो उरतो. तसे पाण्डव सरन्ध्र (त्रयोदश वार्षिक) व्यसनांत तळ धरून (स्वस्थ असतील) तोंपर्यंत ते उरतील (सुरक्षितपणें वांचतील.) पण जर तो सुवृत्त (वाटोळा) वडा फुगून कढईत वर आला तर जसा खाण्यांत येतो, तसे पाण्डव सुवृत्त (चांगल्या वर्तनाचे) असले तरी फुगून वर आले म्हणजे तेरा वर्षांनीं आम्हांला दृश्य झाले तर ते आमचें भक्ष्य झालेच समजा. ही आर्या फार चबदार आहे.

या डावाप्रमाणें पाण्डवांस वनवासांत पाठविण्यांत आलें, तेव्हां त्यांस विदुरानें उपदेश केला त्याविषयीं पंत म्हणतात:

कथिली विदुरें सन्मति जाणों दिधली

तयांशि दौरी ती ।

कीं व्यसनकूपपतितां अनुपायज्ञां

तयांशि दौरी ती ॥ ३८ ॥ (अ. ७).

येथें उत्प्रेक्षा अलंकार साधला आहे. ही शिदोरीची कल्पना पंतांची स्वतःची आहे. आणि पाण्डव लांबच्या प्रवासाला निघाले असल्यामुळें ती जास्तच खुलत आहे.

या प्रसंगीं कुन्तीनें पुष्कळ शोक केला.

विदुर तिला समजावुनि नेउनि सदनीं

म्हणे नकोचि रडों ।

जननि उगी धीर धरिं, या चिन्तागिरि--

भरें नको चिरडों ॥५४॥

या आर्थेंत पंतांचें आवडतें यमक आहे.

शेवटीं पाण्डव आपापला अभिप्राय व्यक्त करून वनवासांत निघून गेल्यावर संजयानें एक सिद्धान्त धृतराष्ट्राला सांगितला, तो पंतांनीं घेतला नाहीं.

न कालो दण्डमुद्यम्य शिरः

कृन्तति कस्यचित् ।

कालस्य बलमेतावत्

विपरीतार्थदर्शनम् ॥११॥

(महाभारत स. अ. ८१)

(अर्थ) काल हा आपण होऊन तरवार उपसून कोणाचें शिर कापीत नाहीं. जो अर्थ असतो, तो बुद्धिला अनर्थ वाटतो व जो अनर्थ असतो तो अर्थ वाटतो. या विपरीत बुद्धिमध्येंच काय तें काळाचें बळ सांठविलें आहे. पण बुद्धि जर कलुषित होणार नाहीं, तर काळ कांहीं करू शकणार नाहीं.

सभापर्वोतील आर्या मोरोपंतांच्याही मतानें चांगल्या उतरस्या. त्याचें श्रेय श्रीगुरूला देऊन पंत म्हणतात.

भक्त मयूरकरें हें श्रीगुरुनै
लिहविलें सभापर्व ।
कीं आर्यानन्दाचें, रसिकांची
नित्य हो सभा पर्व ॥ ९२ ॥

पंतांच्या भक्तांनै करून ठेवलेल्या सभापर्वाच्या
हस्तलिखित प्रतींत दोन आर्या काव्यसंग्रकारांस
आढळल्या. त्यांतील एक अशी आहे:

कृति मोरेश्वरकविकृत लिहुनि
सभापर्व ठेविलें धामी ।
वाचाचें रसिकांनीं कीं वाचाचें
तसेंचि बहुधा मीं ॥

हें सभापर्व पुन्हा पुन्हा वाचण्यासारखें आहे यांत
संशय नाही.

वनपर्व

पाण्डव वनांत गेल्यावर त्यांचा वध करण्याकरितां
दुर्योधन निघाला असतां व्यास प्रकट होऊन म्हणाले,
“ पाण्डवार्शीं स्नेह करा. ”

तू, पाण्डु, विदुर मज सम; परि
माझा पाण्डवांकडे ओढा ।
निम्नाकडेचि धावे नाटोपे जेवि
अद्रिचा ओढा ॥ ६१ ॥

(व. अ. १)

ही आर्या अमर झाली आहे. दुसरी ओळ नवीन
आहे. यमक साधण्यास घातली आहे. पंतांचा ओढा
यमकांकडे आहे तसा अर्थांकडेही आहे. आयेंत
आणलेल्या यमकांची अपेक्षा न धरतां जर अर्थ
चांगला साधला, तर तो यमकामुळें कमी प्रतीचा
कसा ठरेल? उलट यमकांच्या नकशीनें तो अधि-
कच खुलेल.

वरील आर्या ही अशा अर्थाचें चित्र आहे.

यादृशोमे सुतः पाण्डुस्तादृशो

मेऽसि पुत्रक॥ २० ॥

(म. व. प. अ. ९)

या मूळ महाभारताच्या ओळीचें भाषांतर पंत वरील
आर्येच्या पहिल्या चरणांत करून बसले. यमक साध-
ण्यास “ओढा” हा शब्द दुसऱ्या चरणाच्या शेवटीं
स्थापिला पाहिजे. तसा तो स्थापून ओढ्यांत आढ-
ळून येणारा निम्न (उतरड्या) जागेकडे न आटोपतां
धांवण्याचा जो स्वाभाविक गुण, तो मनांत घेऊन
दुसऱ्या चरणांत पंतांनीं सुन्दर दृष्टांत योजला आहे.
त्याला सर्व कारण त्यांची यमकांची हौस हेंच झालें
आहे. यमकांच्या हौसेमुळें सुंदर कविकल्पनांनीं सुशो-
भित अशा पंतांच्या आर्या विपुल आहेत.

धृतराष्ट्र व्यासांना म्हणाला, “ शम करावा असें
आपल्या मनांत आहे, तर आपल्या नातुण्डाला (दुर्यो-
धनाला) आपणच उपदेश करावा. ” तेव्हां
व्यासांच्या तोंडीं पंतांनीं नवीन अर्थाची आर्या
घातली आहे.

व्यास म्हणे पाजी घन वन, खग
असतो करोनि आ जों बा ।

बापार्शीं बाप न म्हणे ऐशाला
काय होय आजोबा ॥६५॥

या आर्येचा दुसरा चरण अमर झाला आहे. त्यांत
कैमुतिक न्यायानें अर्थापत्ति अलंकार साधला आहे.

वनवासांत पाण्डव गेल्यावर श्रीकृष्ण त्यांस भेटा-
वयास गेला. तेव्हां द्रौपदीनें आपलें शोककारक वृत्त
त्याला सांगितलें.

श्रीकृष्णा, श्रीकृष्णा दावुनि
खळपाणिक्लृष्ट केश वदे

उक्तिकडे मन दे परि नयन तदास्या-

कडे न केशव दे ॥१३॥ (व. अ. २)

या आर्येंत यमक व उत्तम अर्थ पंतांनीं साधला
आहे. वनवासांतील या प्रथम भेटीच्या प्रसंगीं द्रौप-
दीला सभेंतील वृत्तान्त आठवून तिच्या मनांत क्रोध
व विषाद उदभवले व ती तो वृत्तान्त कृष्णाला सांगूं
लागली. तेव्हां पंत म्हणतात, तिच्या गोष्टीकडे कृष्णानें
आपलें मन लावलें; पण तिच्या वदनाकडे नयन

लावले नाहीत. खरें आहे. तिच्या तोंडाकडे त्याच्याने पाहवेनाच. हे शब्दचित्र पटावर उतरून कुशल चित्तारी प्रसिद्धीला येईल.

“महामात” वन पर्व अ. २७ यांत भीमादि समीप बसले असतां, कौरवांच्या अपराधांचें स्मरण देऊन परितप्त झालेल्या द्रौपदीनें धर्माला उद्देशून सविषाद असें भाषण केलें आहे. तें फार ओजस्वी आहे. पुढील श्लोक त्यांतील एक आहे.

यदपश्यं सभायां त्वां राजभिः परिवारितम् ।

तन्व राजभ्रपश्यन्त्याः का शान्ति-

हृदयस्य मे ? ॥ १२ ॥

हे राजन् ज्या मी तुला सभेमध्ये राजे लोकांनीं परिवृत असा पाहिला त्या मीं आतां तू तसा नाहीस असें पाहून माझ्या हृदयाची शान्ति कशी होईल ?

याप्रमाणेंच दुसऱ्या प्रत्येक पाण्डवाची पहिली सुस्थिति व आतांची दुःस्थिति, श्लोकांच्या पहिल्या तीब्र चरणांत वर्णन करून चवथ्या चरणांत कस्मान् राजभ्रकुप्यसि ?, कस्मात् मनुर्नवर्धते, कस्मात् क्षमसि पार्थिव ! (त्याचा हे राजा, तुला राग कां येत नाही ? राग, वृद्धि कां पावत नाही ? राजन् याची तू क्षमा कां करतोस ?) इत्यादि सुन्दर शब्द-योजना करून योग्य काळीं क्षत्रियानें तेज दाखवावें व क्षमाही दाखवावी असें म्हणून द्रौपदीनें आपलें भाषण ज्याला इंग्रजींत curtain lecture म्हणतां येईल, तें संपविलें आहे. याच्याइतकें उत्तम शय्या-गारांतील पत्नीचें पतीला संबोधून केलेलें भाषण जग-तान्या सान्या सारस्वतांत सांपडणार नाही. हे भाषण वाचून वाचकांच्या वृत्ति क्षणभर तटस्थ होऊन पोथी मिटून स्वस्थ बसावें असें वाटत. कारण उत्कृष्ट काव्यानन्दाची सीमा आपण पाहिली. पुढें लागलेंच वाचणें म्हणजे आनंदगिरीच्या शिखरा-वरून स्वतःचा खोल दरिंत कडेलोट करून घेण्या-सारखें आहे. या श्लोकांच्या आधारावर अर्थगौरवा-विषयीं प्रसिद्ध असलेल्या भारवि कवीनें “ किरात”

नामक काव्यांत काहीं असेच श्लोक घातले आहेत ते वाचावे व वनपर्व अ. २ आर्या ४२.ते ५२ वाचाव्या, म्हणजे भारवि कवीचें अर्थगौरव. पंतांना कसें साधलें आहे तें समजेल. येथें मासल्याकरितां पंतांच्या दोन आर्या घेतल्या आहेत.

येजं या कोप मनीं एकिकडे

संप्रति क्षमा राहो ।

कां गोष्पदांत बुडतां ? यश रक्षा

खळ विपक्ष मारा हो ॥ ५१ ॥

क्रोध असावा समयां केवळ

वश चित्त न क्षमेला हो ।

कोप त्यजितां जरि जमदग्नि

धनुर्वेददक्ष मेला हो ॥ ५२ ॥

यांतील ५१ व ५२ या आर्या (महामात अ. २७) याला धरून आहेत. सर्व आर्यांत यमक साधलें आहे. क्षमेचें अवलंबन म्हणजे गोष्पदांत बुडणें अथवा धनुर्वेददक्ष जमदग्निनें कोपाचा त्याग करून मरण होय. हे दृष्टांत नवीनच आहेत मूळ महाभार-तांतील द्रौपदीचें भाषण तत्संबंधीं मोरोपंतांच्या आर्या व भारवि कवीचे श्लोक वाचले म्हणजे प्रामा-णिकपणें शब्दाला शब्द घालून आहे तसें भाषांतर करावें किंवा तोच अर्थ निराळ्या शब्दांत ठाक-ठीकपणें भारवीप्रमाणें आणावा किंवा मोरोपंतांनीं सालंकार भाषांतर केलें आहे तसें करावें हे प्रश्न सुटतील.

तर द्रौपदीला अजातशत्रूनें (धर्मराजांनें) क्षमेचा महिमा वर्णन केला. तो ऐकून त्याला भीम म्हणाला ज्यांसीं जैसें त्यांशीं तैसें जरि वर्ततास तरि अरिते हरिते कां सर्वस्व ? व्यसनीं आम्हांसि मग्न कां करिते ? ॥६०॥ न क्षत्रिय तू साधु ब्राह्मण आम्नाय पढविता पढता । मानधन क्षत्रिय या व्यसनें ज्वलनें कटाहसा कढता ! ॥६१॥

राज्योपद्रव गेला, झाला अभिलषित
लाभ अजिनाचा !
परमोत्सर्वा उगे कां ? अजि गा !

उडवा स्ववल्क अजि नाचा ॥६२॥
देतील राज्य न सुलें, धरिजे
कितवोक्तिचा न विश्वास
काळाचाहि भरंवसा नाही जो
निरत्य खाय विश्वास ॥६६॥
भणगापरि न वस वर्नी म्हण गा बापा !
मनुष्यदेवा ! हूं !

दे वाहूस यश रणी खळखळ खळरक्त
—पूर दे वाहूं ॥७४॥

वनपर्व अध्याय ३३ व ३५ यांतील १२५ श्लोकांचें
सार पंतांनीं आपल्या शब्दांत फक्त १७ आर्यांत
दिलें आहे. त्यांतील ५ च वर घेतल्या आहेत. त्या
एखाद्या जालीम वनस्पतीच्या अर्काप्रमाणें तीव्र
आहेत. सर्वांत अन्य यमकें व शेवटलीं दाम-यमक
साधलें आहे. तसें शेवटच्या आर्येंत ध्वनीचें अनुकरण
करणारे खळ खळ शब्द आहेत. पंतांची प्रतिभा
तापली म्हणजे त्यांची वाणी किती ओजस्वी होते
ते या आर्यांवरून कळून येतें.

इंद्राकडे अस्त्रविद्या शिकण्याकरतां अर्जुन वसत
असतां एक दिवस त्याची दृष्टि ऊर्वशीकडे वळली.
ती सानुराग आहे असें वाटून इंद्रानें तिला अर्जुना-
कडे जाण्याची आज्ञा केली. त्याप्रसंगींच्या तिच्या
वेषभूषादिकांचें केंसांपासून पायांपर्यंतचें वर्णन कर-
तांना व्यासानीं बारा श्लोक खर्ची घातले आहेत.
त्यांची वास्तपूस पंतांनीं एका आर्येच्या अर्धानें
लाविली आहे; ती अशी:

जीच्या सुरस वपुपुढें खालें वदनासि
अमृतसर घाली ॥५६॥ (व. अ. ३)

हे संक्षिप्त वर्णन पृष्ठ १६ येथें केलेल्या द्रौपदीच्या
वर्णनाप्रमाणें सरस नाही. त्यामुळें

शशिनं वक्त्रचन्द्रेण साङ्घयन्तीव गच्छति ॥७॥

(म. व. अ. ४६)

(स्पधेंनें आकाशांतील चन्द्राला आपल्या मुखचन्द्रानें
युद्धाला आह्वानच देत ती चालत आहे.) इ० व्यासानीं
केलेल्या सरस वर्णनाचा लाभ वाचकांना झाला नाही.

दमयन्तीजवळ नळाच्या गुणांचें वर्णन करतांना
हंस म्हणतो:

नररत्न तोचि, तूंचि स्त्रीरत्न
उदण्ड आडनावाचीं !।
न बुडविति नवा तारिति चित्रें
बरवीं हि आडनावाचीं ॥३५॥
(व. अ. ४)

या आर्येंतील पहिल्या हंसोक्तीचा चरण मुळावर-
हुकूम आहे. त्याचें स्पष्टीकरण आपल्या शब्दांत
पंतांनीं उत्तम दाखला देऊन केलें आहे. हंस म्हणतो,
तुम्हीं उभयतां (नल व दमयन्ती) खरोखर गुणा-
मुळें रत्न या संज्ञेस पात्र आहांत; नाही तर नुसतीं
नांवाचीं रत्नें अनेक असतात. तीं विहीर आणि
नांव (नौका) यांच्या चित्राप्रमाणें अनुक्रमें
कोणास बुडवीत नाहीत किंवा तारीत नाहीं. येथें
यथासंख्य अलंकार साधला आहे. ही आर्या अमर
झाली आहे.

नल व दमयन्ती या जोडप्यांच्या पादतलांच्या
मार्दवाचें वर्णन पंतांनीं स्वतःच्या कल्पनेनें एकाच
चरणांत केलें आहे. त्यांतील अतिशयोक्ति उदात्त
आहे.

यत्पादतल मुदुल्वें लाजावें

कामधेनुनवनीतें ॥ १०५ ॥

सुवर्णसदृश पक्षी पाहून हे भक्ष्य आहेत असें
समजून त्यांना पकडण्याकरतां नेसलेलें वस्त्र नलानें
त्यांवर टाकलें. तें घेऊन पक्षी पळाले व पळतां
पळतां म्हणाले “ अरे ! तुझें सर्वस्व हरण करणारे
अक्ष, आतां धरुहर झालों. त्या वेळची नळाच्या
मनाची स्थिति पंतांनीं फार उत्तम रीतीनें वर्णिली
आहे.

भारतामृत

वनदेवता न पाहों सकती

लज्जानता नलास्याला ।

करिति न रोमन्थाला हरिण,

मयूरहि तदा न लास्याला ॥ १०८ ॥

येथें नळाच्या लज्जेचा हरिणांनीं रोमन्थ न करणें व मोरांनीं नाच न करणें या दोन असंबंधी गोष्टींशीं कवीनें संबंध जोडून अतिशयोक्ति अलंकार आणला आहे.

दमयन्तीला नळ म्हणाला “ हा विदर्भ देशाचा रस्ता !” हें ऐकून पतीच्या मनांत मी माहेरीं जावें असें आहे, हें जाणून ती सती बाष्पाकुळ होऊन म्हणाली ‘ हृतराज्य, हृतद्रव्य, हृतवस्त्र व क्षुधार्त अशा पतीला वनांत टाकून मी कशी जाऊं ? जवळ असतां मी तुमच्या श्रमान्ना परिहार करीन.’ ह्या पति-निष्ठपणाचें वर्णन करणारा मूळांतला दमयन्तीच्या तोंडाचा श्लोक पंतांनीं गाळला आहे, तो असा

नच भार्यासमं किंचिद् विद्यते भिषजां मतम् ।

औषधं सर्वदुःखेषु सयमेतद् ब्रवीमि ते ॥ २९ ॥

(महा. व. प. अ. ६१)

(अर्थ—मी तुम्हांला खरेंच सांगतें भार्येप्रमाणें वैद्यांच्या मतें दुमरें किंचित्ही सर्व दुःखांवर औषध नाही.)

श्रान्त झालेली दमयन्ती धर्मशाळेंत सुप्त झाली असतां तिला सोडून जाण्याचें नळानें ठरविलें. आपली तनु झांकणारें अर्ध वस्त्र हातानें फाडावें तर दमयन्ती जागी होईल म्हणून नळ शस्त्र शोधूं लागला. कलीनें खड्ग पुरविला. तो घेऊन त्यानें वस्त्र मधोमध चिरलें. पंत म्हणतात—

कलियोगें जें धरिलें रायें तीक्ष्णत्व कापितां वस्त्रा ।

न धरील कधींहि तसें शाणशितें गरळ—

लेपनें वस्त्रा ॥ ११५ ॥

खड्गें पट कापविला न तिचा अर्धा गळाचि

तो कलिनें ॥ ११६ ॥

कलीच्या संगतीनें कलीचा गुण जो कथोरपणा तो नळानें वस्त्र कापतां धरिला.

या अर्थानें ११५ व्या आर्येच्या पहिल्या चरणांत तद्गुण अलंकार आला आहे. दुसऱ्या चरणांत नळाचा कठोरपणा सहाणेवर पाजळलेल्या व विषानें लिप्त केलेल्या क्षुरीच्या शस्त्रापेक्षाही अधिक दाखविला आहे; कारण गरळाचा गुण क्षुरीच्या शस्त्रानेंही घेतला नाही. येथें अतद्गुणमिश्रित व्यतिरेक अलंकार साधला आहे. ११६ व्या आर्येंत अपन्हुति अलंकार फार सुंदर अर्थ देत आहे. पंत म्हणतात, कलीनें तिचा अर्धा पट कापविला नाही, अर्धा गळाच कापविला. पंतांची काव्यशक्ति या नलाख्यानांत फार उज्ज्वल झालेली आहे. दमयन्तीचा त्याग करून नलाच्या गमनाचें वर्णन त्यांनीं फार बहारीचें केलें आहे तें असें

जाय पुन्हा नळ परते, पाहे येउनि तिच्या

मुखाला हो ।

साश्रु नळ म्हणे, देवा ! हे वामाक्षी सती सुग्वा

लाहो ॥ ११७ ॥

जाय पुढें ये मागें ! परतोनि सर्वेचि जेंवि दोला हो ।

ता लाहो भेटीचा घे कीं, न पुढें स्वदृष्टि लोला

हो ॥ ११८ ॥

विश्रंभरे ! क्षमे ! या साध्वीला रक्ष, म्यां निर-

विली हो ।

सर्वेसहे तुजपुढें न स्वाधिकता इणे मिरविली हो

॥ ११९ ॥

बापा ! सतीव्रता हे ! तुज बहु जपली, न जीवि-

तासि सती ।

तुंहि हिला बहु जप गा ! त्वां त्यजित्या न स्त्रिया

बऱ्या दिसती ॥ १२० ॥

कलि दमयन्तीप्रेमा, हे दोघे ओढिती नळाला हो !

प्रेम्याला त्याचें मन सांपडलें, देह त्या खळाला हो !

॥ १२१ ॥

सत्याश्रित गुणमय शुचि कापुनि घे, परि न देचि
हांक पट ।

पुण्यश्लोकीं राहुनि उचडिल त्यांचेंचि केचि हा
कपट ॥ १२२ ॥

यांत एकदां जाऊन पुन्हा दोल्याप्रमाणें परत फिरणें, देवतांच्या स्वाधीन दमयंतीला करणें, कलि व दमयंतीप्रेम या दोहोंनीं नलाचें द्विधाकर्षण, इत्यादि प्रकार मूळांत आहेत तसे पंतांनीं चांगल्या प्रकारें वठविले आहेत. एवढेंच नाही, तर काहीं स्थलीं आपला सरसपणा पंतांनीं दाखविला आहे. मूळांत नलानें दमयंतीला आदित्य, वसु, रुद्र, मरुद्रण यांच्या स्वाधीन केली आहे. या सर्वांना छोट देऊन यांच्या ठिकाणीं क्षमेला (पृथ्वीला) स्थापून पंत म्हणतात, “ विश्वंभरे ! क्षमे ! तुझ्या स्वाधीन मीं हिला केली आहे, कारण तुम्हीं दोघी शीलानें सम आहांत. क्षमा हा तुझा गुण, पण तो दमयंतीच्या अंगांत अधिक असून तुझ्यापुढें तिनें कधीं त्याचें प्रदर्शन केलें नाही. पर्यायानें ही तुझ्याहून थोर आहे.” नंतर प्रत्यक्ष पातिव्रत्याच्या स्वाधीन तिला पंतांनींच केली आहे. शेवटली आर्या ही पंतांची पदरची आहे. त्यांत श्लेषमूलक तद्गुण अलंकार साधून सुंदर अर्थ आणला आहे तो असा: हा पट (एका अर्थी सत्याश्रित म्हणजे सतीच्या आश्रयास असलेला, गुणमय म्हणजे बहुगुणी, शुचि म्हणजे पवित्र असा व (दुसऱ्या अर्थी सत्याश्रित म्हणजे सत्याच्या आश्रयास असलेला, गुणमय म्हणजे सूत्रमय, शुचि म्हणजे स्वच्छ असा) आपणांस स्वतः कापून घेता झाला; कारण पुण्यश्लोक नळाचा सहवास घडल्यावर कपलें जातांना आवाज केल्यानें दमयंती जागी होईल या भीतीनें तो त्याचेंच कपट उघडें कसें करील ? या आर्यांत करुण रसाना उदय होऊन जसा परिपोष झाला आहे, तसा क्वचित्च आढळतो. नळानें त्याग केल्यावर दमयंतीच्या मनाची झालेली स्थिति व्यासांनीं पंचवीस श्लोकांत वर्णिली

आहे. ती पंतांनीं चार आर्यांत वर्णिली आहे. यामुळें तिच्या भ्रमिष्टपणाचें उत्तम वर्णन करणारे काहीं श्लोक पंतांनीं सोडिले आहेत. त्यांतील एक असा आहे.

दृश्यसे दृश्यसे राजजेषट्टोऽसि नैषध ॥

आचार्य गुल्मैरास्मानं किं मां न प्रतिभाषसे ॥९॥

(म. व. अ. ६३)

अर्थ:-‘तूं दिसतोस दिसतोस ! हे राजन् ! हा पाहा दिसलास ! हे नैषध ! झुडपाच्या आड लपून मला प्रत्युत्तर कां देत नाहीस ?’ पुढें दमयंती रानावनांत हिंडून पशुवृक्षादिकांना नळाचें वृत्त विचारीत सुटली. ती व्याघ्राला म्हणते

आश्रायस मृगेन्द्रेह यदिदृष्टस्त्वया नलः ॥३४॥

* * *
मां खादय मृगश्रेष्ठ दुःखादस्माद् विमोचय ॥३५॥

(म. व. अ. ६४)

(अर्थ) नळाला पाहिलें असलेस तर हे मृगेन्द्रा ! मला त्याचें वृत्त सांगून धीर दे, नाही तर मला खा व या दुःखांतून सोडव तरी !

ती अशोक वृक्षाला म्हणते

सत्यनामा भवाशोकः अशोकः शोकनाशनः १०७

(म. व. अ. ६४)

अशोक वृक्ष हा शोकाचा नाश करतो तसा माझ्या शोकाचा नाश करून तूं आपलें नांव खरें करून दाखव.

या अध्यायाची वाट पंतांनीं एका आर्येनें लाविली असल्यामुळें वाचकांनीं हा अध्याय मुळावरून वाचावा.

दमयंतीची व नळाची तिच्या माहेरीं पुन्हा भेट झाली, तेव्हां ती नळाला म्हणाली,

पार्यां भ्रमली, भ्रमली, निजली,

भिजली निजाश्रुनीं रानीं ॥

धार्मिक न पाहिला तो

जो जाय असीस टाकुनी रानीं ॥२७४॥

(व. अ. ४)

पहिल्या चरणांत छेकानुप्रास व कारक दीपक हे अलंकार आहेत.

धौम्यमुखानें तीर्थयात्राफलश्रवण करून धर्म तीर्थयात्रा करीत निघाला. गंधमादन पर्वतावर चढत असतां द्रौपदीला मूच्छी आली तेव्हां तिला वाहून नेण्याकरितां धर्मानुजेनें घटोत्कचाला आणावा असें तेथें ठरलें. पित्यानें त्याचें स्मरण केलें मात्र, तो हात जोडून हजर राहिला. ही साध्या शब्दांत असलेली मूळांतील अतिशयोक्ति पंतांनीं अधिक रंगविली आहे ती अशी—

धर्मानुमते स्मरतां, द्याया गुददास्यपुण्य जनकाने ।
एके घरीं 'घ' 'टोत्कच'नमनीं तो सत्य पुण्य-
जन काने ॥ २६ ॥

(व. अ. ५)

घटोत्कच हा शब्द भीम मनांत स्मरत असतां घटोत्कचानें त्यांतील घ हें अक्षर घरीं ऐकलें व 'टोत्कच' हीं उरलेलीं अक्षरें त्या पुण्यजन (राक्षसानें भीमपुत्र घटोत्कचानें) तेथें जाऊन भीमास नमन करीत असतां कानानें ऐकिलीं.

अर्जुनाच्या परत येण्याची वाट पाहत पाण्डव नारायणाश्रमांत राहिले असतां जटासुरवध प्रकरण उद्भवलें. तें पंतांनीं अगदीं संक्षेपानें वर्णिलें आहे. पंतांनीं वगळलेला पुढील व्यासकृत उत्कृष्ट श्लोक वाचण्यासारखा म्हणून दिला आहे.

बडिशोऽयं त्वयाग्रस्तः कालसूत्रेण लंबितः ।
मस्त्योम्भसीव सूतास्यः कथमद्य भविष्यति ॥४५॥

(म. व. अ. १५७)

(भावार्थ) भीम म्हणाला, 'काळरूप दोरीनें लोंबणारा (द्रौपदीरूप) गळ तूं गिळल्यामुळें पाण्यांतील गळ गिळणाऱ्या मस्त्याची, घसां फाटून जशी अवस्था होते, तशी तुझी झाली आहे. आतां तुझें कसें होईल ?'

पुढें " मार्कण्डेयमुनींनीं पाण्डवांस ब्राह्मण-माहात्म्य व क्षत्रियमाहात्म्य सांगितलें" असा

निर्देश पंतांनीं आर्येच्या एका चरणांत केला व सुमारें वीस अध्यायांना छोट दिला आहे. त्यांत ब्राह्मण श्रेष्ठ का क्षत्रिय श्रेष्ठ या कदाचित् त्या वेळीं माजलेल्या सामाजिक वादाचा निर्णय सनत्कुमारांनीं एका श्लोकांत दिला आहे, तो महत्त्वाचा म्हणून दिला आहे.

ब्रह्म क्षत्रेण सहितं क्षत्रं च ब्रह्मणा सह ॥

संयुक्तौ दहतः शत्रून् वनानीवाग्निमाघतौ ॥२५॥

(महा. व. अ. १८५)

(भावार्थ.) ब्राह्मणाचा क्षत्रियाशी व क्षत्रियाचा ब्राह्मणाशी संयोग झाला म्हणजे शत्रूंना ते जाळून टाकतात, जसे अग्नि व वारा यांचा संयोग झाला असतां ते वनेच्या वनें जाळतात.

मूळ महाभारतांत याच पर्वाच्या १८७ व्या अध्यायांत जलप्रलयार्ची गोष्ट आहे. तींत एका मत्स्यानें भावि प्रलयार्चे भविष्य कथन करून मनु-करवीं एक नौका तयार करविली. तींत सर्व सृष्टीचीं बीजें घालविलीं व प्रलयापासून सर्व सृष्टीचें रक्षण त्या मत्स्यानें केलें तें वृत्त पंतांनीं दिलें असतें, तर हल्लींच्या संशोधक लोकदृष्टीनें उपयोगी ठरलें असतें. बायबलांतील जलप्रयाच्या गोष्टींत व तींत फार साम्य आहे.

एकदां पांडव द्रौपदी व सत्यभामा एका ठिकाणीं बसून गोष्टी सांगत एकमेक हंसत व एकमेकांस हसवीत बसलीं असतां सत्यभामेचा व द्रौपदीचा संवाद झाला तो मजेचा आहे.

सत्या कृष्णेसि म्हणे वदत्ये तें तूं खरेंच मान सये ।
लोक म्हणोत, परि पळहि माझ्या हातीं न कान्त-
मानस ये ॥ ५७ ॥

त्वां हे पांच पति कसे वश केले ! भजति सर्व एकी तें ।
थोडें याहुनि पाहुनि, नटती कार्दमिनीस केकी तें
॥ ५८ ॥ (व. अ. ६)

भामा म्हणाली, "लोक कांहीं का म्हणत ना ? मी सांगतें तें तूं खरें मान. एक पळभर सद्धां कृष्ण मला वश होत नाहीं. मग तूं हे पांच पति 'मुखप्रेक्ष'

म्हणजे तुझ्या तोडाकडे पाहत राहण्याइतके कसे वश करून ठेवलेस ? त्यात तुझें तत्त्व काय आहे तें मला सांग. कांहीं तंत्रमंत्र, जेणेकरून कृष्ण मला वश होईल असे अमतील तर सांग.”

द्रौपदीनें पाण्डवांना व्यामोक्तीप्रमाणें “सुवप्रेक्ष” केले म्हणजे काय हें पंतांनीं आपल्या पदरच्या दृष्टान्तानें ५८ व्या आर्थेंत फार सरस रीतीनें सांगितलें आहे.

कार्द्विनीम म्हणजे मेघांच्या पंक्तीस पाहून केकांचे म्हणजे मोरांचें जें नाचणें तें द्रौपदीला पाहून झालेल्या आनन्दात पाण्डवांच्या नाचण्यापेक्षां थोडेंच ! यात व्यतिरेक अलंकार चांगला साधला आहे.

द्रौपदीनें दिलेलें उत्तर वाचण्यासारखें आहे •
कृष्णा हासौनि म्हणे भामे मोहावयामि पतित्या जे ।
मत्रायुपाय करणें या श्रवणें बहु मदीयमति लाजे ॥ ६०
प्रेमे पतिचरणामि न देखनि दे हात तापिताया जे
ते स्त्री न रुचे पतित्या कीं तीने आततायिता लाजे ॥
जाणें वशीकरण हे करिण्ये जेणें कधीं न कोपति ते ।
सखि ! तूति अमेचि करी मदमत्सर दाग्ध्वं नको
पतिते ॥ ६२ ॥

द्रौपदीला मंत्रतंत्र याचा मार्ग असदाचार वाटला व ती साहजिकच हमली व म्हणाली “असल्या उपाय श्रवण करण्यासमूहा मला लाज वाटते. पतीला वश करण्याकरिता नम्र होण्याचे टाकून मत्तरेलेला तार्डत मिळाविण्यासाठी जी स्त्री झटते, ती पतीला रूचणार नाही. तिच्या या कुतील प्रत्यक्ष आततायीपणाही लाजतो.” असे सागून द्रौपदी आपल्या साक्षा उपाय सांगते. द्रौपदी म्हणते “होय, मला एकच वशीकरणाचा मार्ग टाऊक आहे. त्यानें पतीला कोप कधींही येत नाही. त्याचे तूही अवलंबन कर. पतीला मत्सर दाग्ध्वं नकोस. मत्सर न दाग्ध्विणे याहून माझा दुसरा तिसरा मार्ग नाही. या आयुर्वेत्तल माधुर्य अनुपम आहे.

नंतर आपल्या वैभवाचें प्रदर्शन करून पाण्डवाना वनवासतही दुःख देण्याकरिता किंवा त्याची विपत्ति

पाहून दृष्ट होण्याकरिता द्वैतवनांत जाण्याची मसलत शकुनीनें दुयोंधनाला सांगितली. धृतराष्ट्र तसें करण्यास परवानगी देईना. आमचे घोष (गाईचे गोटे) तिकडे आहेत ते पाहावयास जातो, द्वैतवनांत जात नाहीं, अशी थाप मारून दुयोंधनानें परवानगी मिळविली. तेव्हां कौरवांनीं मोठया थाटांत तिकडे गमन केलें. याला घोषयात्रा म्हणतात. तिचें वर्णन करतांना पंत म्हणतात.

शिरला सदार सानुज, सशकुनि, सांगेसा तो
सकटक वर्नी ।
दुग्धवावया शिरे खळ जैसा निज दुर्गुणासकट
कवनीं ॥ १३ ॥
(व. अ. ७)

आर्थेच्या पहिल्या चरणात वृत्त्यनुप्रास चांगला साधला आहे. दुयोंधनाची ही स्वारी जशी काय स्वतःच्या दुर्गुणाचे प्रदर्शन करित परवाद्या कवीवर हला करणाऱ्या टीकाकाराची स्वारीच होती. येथे उपप्रेक्षा अलंकार आला आहे.

या आर्थेंत जाता जाता टीकाकाराना पंतांनीं आटवापाटवाच्या ग्लेळातील मोयदण्डकन्याप्रमाणें हातपोचता मारा केला आहे. अमो. वाटतच गन्धवांनीं युद्धामध्ये कर्णाचा पराभव करून दुयोंधनाला मदार धरून नेले ते वृत्त धर्माच्या कळविण्यास दुयोंधनाचे अमात्य आले. भीमाने आनंद प्रदर्शित केला, तेव्हा धर्म म्हाणाला.
न मत्वा अन्यकृत ज्ञातिपराभव तुभे उठा, रन्तितो ।
जन्मुनि सुयशामि न जो, जननीं यौवनवनी कुटार-
चि तो ॥ ३५ ॥ व. अ. ७

(भावार्थ) ज्ञातीच्या वाहेरील अशा अन्यायें (दुसऱ्या कोणी मनुष्यानें) केलेल्या पराभव कोणाली वृधे (मुत्र ज्ञातिवाधवाने) सहन करूं नये. तुम्ही उठा व दुयोंधनाला सोडवा. जन्माम येऊन असें बाह्य शत्रूपासून ज्ञातिवान्धवाचे मोचन करून जो यश रन्तित नाही, तो जननीच्या यौवनरूपी वदाला तोडण्यास कुटारच झाला असे समजा.

ही आर्या रूपक अलंकारानें व यमकानें भूषित असूनही निर्यमक व अनलंकृत अशा व्यासकृत मूळ श्लोकांप्रमाणें गोड लागत नाही.

भवान्त भेदा ज्ञातीना कलहाश्च वृकांदर ।
प्रसक्तानिच वैराणि कुलधर्मो न नश्यति ॥ २ ॥

पृष्ठ २८ पुढील भाकडा २९ न पडतां ३७ पडला आहे
मजकूर बरोबर आहे.

वाहेरील मनुष्याने आपल्या कुलाच्या झगडण्यास आह्वान दिलें तर सन्ताना ज्ञातीच्या वाहेरील मनुष्यानें आपल्यातील एकाचा केलेला पराभव सहन होत नाही.

ज्ञातिविषयक प्रश्नाचा उदापोह भीष्मानी शान्ति-पर्वोत अध्याय ८० मध्ये धर्माशी केल्या आहे. त्यासंबंधे नीलकण्ठानें आपल्या टीकेत एक श्लोक दिल्या आहे, तो धर्मराजाचें वरील म्हणणें चांगले स्पष्ट करून सांगत आहे. तो असा:

परस्परविरोधेहि वय पंच च ते शतम् ।
अन्यैः सह विरोधे तु वयं पञ्चोत्तर शतम् ॥

(भावार्थ)

होय विरोध परस्पर ते आम्ही एकशे पृथक् पाच ।
हाय विरोध तिजाशी ते आम्ही युक्त एकशेपाच

(स्वकृत भाषांतर)

धर्म म्हणतो, आम्ही कौरव-पाण्डव जेव्हा एक-मेकांविरुद्ध भाण्डतो, तेव्हा कौरव शंभर निराळे व त्याच्याशी भाण्डणारे आम्ही पाच पाण्डव निराळे. पण जेव्हा तिसरा (या ठिकाणी गन्धर्वासाम्बा) कौरव-वाशी विरोध करील, तेव्हा आम्ही दोघे कौरव व

पाण्डव मिळून एकशें पाच होऊन गन्धर्वापासून दुर्योधनाला मुक्त केलें पाहिजे.

पाण्डव वनवासात असता दुर्योधनाच्या याचने-वरून दुर्योधन मुनि आपल्या शिष्यांच्या ताड्यासकट द्रौपदीचेही जेवण झाल्यावर व पाण्डव मुखा-म आले. मुनि अन्न न द्रौपदीने कृष्णाचा धांवाची आर्या अशी आहे.

करुनिया दया लुगड्यास्य मज एक तु दयालु । १७ ॥ (व. अ. ८)

त्वतः मुळाप्रमाणे आहे. दुसरा पक्षाच्या कल्पनचा आहे. द्रौपदी धावा करताना म्हणाली, “भागे लुगडे नेसविलेस, आता या ऋषीला ताड्यासह अन्न पुरवून माझे सत्व राख, म्हणजे मला चुडे भरण्याचे तुला श्रेय लागेल. लुगडे नेसविण्याच्या पुढची पायरी चुडे भरण्याची आहे. चुडे भरणे हे फार सौभाग्यदायक म्हणून सौभाग्यवती स्वियाना फारच प्रिय. स्वियान्या भावना पंताना फारच चांगल्या कळत त्याचे हे एक उदाहरण आहे.

दुर्वास ऋषीला वाटल्या लावल्यावर धर्माला श्रीकृष्ण भेटल्या, तेव्हा तो धर्माला म्हणाला धर्मनिष्ठाना भय नाही. माझे व माझ्या कुटुंबाचे तुमच्या विपरीतच वर्तव्य असे आहे.

अनलममीहित साधी राया ! वाग महीवरा ! कामा !
अनलग मीहि तसा धीरा ! यावा रामही वरा का
मा ॥ ५० ॥

या आर्येतील यमक आहे ते आर्येच्या पहिल्या समग्र चरणाची पुनरावृत्ति होऊन साधले आहे. याला समद्गक म्हणतात. असें उदाहरण आर्याभारतात एकच आहे. वरील आर्या जशी पदे पाडून लिहिली आहे, तशी घेऊन वाचल्यास अर्थ सरळ लागतो.

कृष्ण म्हणतो:- अनल म्हणजे अग्नि त्याचें समीहित म्हणजे इष्ट अशा कामा(कार्याला) हे राया ! महीवरा ! (नृपते !) जसे वारा साधी (साधतो) तसे अनलस म्हणजे आलस्यरहित असा मीहि हे धीरा ! धैर्यवन्ता ! तुझे कार्य साधतों. मग रामही (बलराम सुद्धा) यावा (त्यानें आलें पाहिजे;) असे आम्हीं दोघे खुद्द आल्यावर मा म्हणजे लक्ष्मी ही आमच्यापेशां वरा म्हणजे श्रेष्ठ का आहे ? नाही. मग तीही येईलच. कित्येक जण “वरा का मा ? ” अशीं पदे न घेतां “वराका मा” अशीं पदे घेतात व अर्थ करतात की, आम्ही आल्यावर मा म्हणजे लक्ष्मी काय विचारी केवळ “वराका” आहे म्हणजे तिला किंमत नाही; परंतु “ वराका मा ” अशीं पदे घेऊन लक्ष्मीला विनाकारण किंमत नाही अमे ठरवावयास नको. स्त्रीचें पतिव्रतत्व तिला जाण्यास पुरेसें कारण आहे.

एकदां पाण्डव मृगयेकरितां वनात गेल्यावर जयद्रथानें द्रौपदी हरण करून नेली. तें मार्गांत कळतांच भीमानें जयद्रथाचा वध करण्याचें योजिलें. तेव्हां धर्म म्हणाला,

न हन्तव्यो महाबाहो दुराऽऽत्मापि स सैन्धवः ।
दुःशलामभिसंस्मृत्य गान्धारी च यशस्विनीम् ॥
॥ ४३ ॥ (म. व. अ. २७१)

(भावार्थ) जयद्रथाची स्त्री दुःशला (पाण्डवांची चुलत बहीण व गान्धारी यांकडे पाहून जयद्रथाचा वध करूं नकोस). या श्लोकाचा अर्थ ठाकठीक करून त्यावर पंतानी एक सुन्दर आर्या रचिली आहे व तींत सुन्दर यमकही साधले आहे.

धर्म म्हणे रे ! वा ! त्या निजभगिनीच्या न उग्र हो तिलकीं ।

नित्य सुता-सौभाग्य-क्षयशोकें पितर साधु होतिल कीं. ॥३८॥

(व. अ. ९)

धर्म म्हणतो “ वा ! भीमा ! तूं आपल्या बहिणीचा जो सौभाग्यालंकार, कुंकुमाचा टिळा, त्यावर कोप करूं नकोस. करशील तर आपली सुता जी दुःशला, तिच्या सौभाग्याच्या नाशाच्या योगानें (तिला वैधव्य प्राप्त झाल्यानें) तिचे आईबाप शोकांत बुडतील. ” मुळांत जयद्रथवध स्पष्ट सांगि तला असतां येथें तो नुसता ध्वनित केला आहे. ध्वनि हें उत्तम काव्याचें लक्षण आहे. पंतांच्या हातांत हिऱ्यासारखा चांगला अर्थ सांपडला कीं, त्यांनीं त्याला पैलू पाडून उज्वल रूप आणलेच म्हणून सामान्यतः समजावें. हें त्याचें वैशिष्ट्य आहे.

युधिष्ठिराच्या प्रभाववरून त्याच्यासारख्या आणखी दुसऱ्या दुःखी पुरुषाचें म्हणून श्रीरामाचें चरित्र मार्कण्डेयांनीं सांगितलें. पित्याच्या आज्ञेनें राम वनवासाला निघाला. त्याच्याबरोबर सीताही गेली इतकेंच मुळात आहे. त्याविपर्या पतिव्रतेचा स्वभाव दर्शवणारी एक आर्या पंतांनी घातली आहे.

सीता म्हणे त्यजावी हे न, न चपलेसही वनद सोडी ।

यद्यपि झडती जड ती, आपण उबगे, पटासि न दसोडी ॥६९॥

(व. अ १०)

सीता म्हणते:- चपलेस म्हणजे चल स्वभावाच्या- विजेलामुद्धा वनद (घन) सोडीत नाही. मला पुंम्हीं सोडू नका. बरोबर न्या. जड (अचेतन) अशी पटाची दसोडी (दशी) स्वतां झडव्ये, पण पटाला उबगत (विसंबत) नाही. मी तर काय, सचेतन असून दृढ स्वभावाची आहे.

रावणानें सीताहरण केलें. सीतेला शोधीत पंपा-सरोवराकडे जाऊन रामानें तेथें शोक केला. त्याचें वर्णन पंतांचे अगदीं नवीन आहे. त्या विपर्याच्या सहा आर्यांपैकी पुढील दोनच घेतल्या आहेत.

हा सीते ! जे स्वतृकचभारजितकलाप मोर हा सीते !
हा सीते ! नाचति मज पाहुनि मज समोर हा सीते !

॥ ७९ ॥

बहु लाजवीत होतों करिकेसरिकीरकेकिहरिणामीं
हांसत कर्म करावें भोगावें रडत तेंचि परिणामीं ! ८०

(व. अ. ११)

(भावार्थ) सीतेच्या मंदगतीवरून हत्तीला, सिंह-
कटीवरून सिंहाला, सरळ नासिकेवरून पोपटाला,
केशकलपावरून मोराला व चंचल नयनांवरून हरि-
णाला, असा मी फार हसत होतो. (आर्या ८०
ओळ एक.) येथें तुल्ययोगिता हा अलंकार साधला
आहे. या आर्येच्या दुसऱ्या चरणांत लोकोक्ति नामक
अलंकार आहे. हा चरण अमर झाला आहे; शिवाय
७९ व ८० या दोन आर्यांत एक वारंवार न येणारा
प्रत्यनीक नामक अलंकार साधला आहे. फुलें घात-
लेला सीतेचा केशकलाप हें उपमेय आहे व मोराचा
चित्रित पिसारा हें उपमान आहे. राम म्हणतो:—
मोराचा पिसारा सीतेच्या केशकलापाची बरोबरी करूं
शकला नाही; म्हणून मोर मनांत मूढ श्रेण्याची
कल्पना धरून बसला होता. सीता होती तोपर्यंत
तिच्यावर मूढ घेतां आला नाहीच ! पण आतां ती
नाहीशी झाल्यावर तिचा संवधी जो मी त्यावर
माझ्यापुढें तोऱ्यानें नाचून मला दुःख देऊन तो मोर
मूढ घेत आहे !

कांहींकाही धंद्यांतील माणसें समाजाला अवश्य
असूनही त्यांच्या अंगांतील कांही गुणांनी जरा
अधिक अप्रिय अथवा थट्टेचे विषय झालेली अर्शा
असतात; त्यांपैकीं वैद्य हा एक प्राणी आहे. मास्तीनें
रामाची व सुग्रीवाची गांठ घालून दिली तींत
वैद्याविषयीं पंत म्हणतात.

रुग्णा धनिकासिं जसा वित्तार्थां. वैद्य, पवनजें कपिला ।
भेटविला प्रभुतें; जसि चुकल्या वत्सासिं कामधुक्
कपिला ॥ ९५ ॥

(व. अ. ११.)

येथें रामाला रुग्ण धनिक म्हणून सुग्रीवाला वित्तार्थां
वैद्य पंतांनीं म्हटलें आहे. वैद्याची योजना मुळांत
नाहीं,

वैद्याप्रमाणेंच भिक्षुकवर्ग साधारणपणें थट्टेचा
विषय आहे. सीतेच्या शोधार्थं पूर्व, पश्चिम व
उत्तर या दिशांनीं गेलेले वानर परत आले व म्हणाले
आम्हीं सीता पाहिली नाही. पण (दक्षिणाशेनें)
दक्षिण दिशेनें गेलेले वानर अद्यापि परत यावयाचे
होते तेव्हां रामाच्या भाषणांत त्याच्या मुखां आशाळ-
भूत भिक्षुकांचा दाखला पंतांनीं नवीनच घातला
आहे.

राम म्हणे कर्णां कर ठेवू ती तरि न दक्षिणा आशा ।
मज फार दक्षिणेची विप्रा जशि तशिच लागली
आशा. ॥ ११८ ॥

राम म्हणतो:— आतां ती दक्षिण दिशा तरी
कानावर हात ठेवून मला सीता टाऊक नाहीं असें न
म्हणो. मला दक्षिणेची (उरलेल्या दक्षिण दिशेची)
आशा आहे; जशी भिक्षुक ब्राह्मणाला दक्षिणेची
(दामाची) असते तशी. मुळांत आशा हा शब्द
द्रव्यार्थी आहे. पंतांनीं येथें दक्षिणा व आशा हे
दोन्ही शब्द द्रव्यार्थी वापरले आहेत.

सीतेचा शोध लावल्यावर लंकेंत जाण्याकरतां जो
मेतू रामाने बांधवला त्याचें मुळांत वर्णन “दशयोजन
विस्तारं शत योजनमायतम्” असें श्लोकाच्या एका
चरणांतच केलेलें आहे; पण ती भव्य कामगिरी
लक्षांत घेतां पंतांच्या मनांत जे तर्क आले, त्याविषयीं
पंतांना सात उपेक्षेचा सुचल्या आहेत, त्या वाचनीय
आहेत.

शतयोजन आयत दशयोजन विस्तीर्ण सेतु, शंकेतें ।
दे, गेला बुडवाया कोपाकुल भूमिबाहु लंकेतें; ॥ ९॥
किंवा तो कपिकटकोत्तर सिंधूद्गत बुभुक्षु कालाही ।
दूर पसरला खाया रात्रिचर ध्रुव वेडकाला हीं ॥ १० ॥
सेतु न तो यत्पतिनें स्वसुता नेली जशी वृकें एणी ।
त्या लंकेची श्रीभूदेवीनें ओढिली असे वेणी ॥ ११ ॥
रामजयश्रीलक्ष्मीं लंका घाली सुनील पाटावे ।

सेना वन्हाडणीला पायघडी कां असें न वाटावें ॥ १२ ॥
बहुधा तुच्छ जलधितृण चाटायाना धरुनियां वीट ।
गेला प्रभुप्रतापासितपथ रक्षोऽवीकडे नीट ! ॥ १३ ॥

कीं पतितपति त्यागुनि विश्वशरण्याकडे रडत वाटे ।
आली जी लंकाश्री तीचा तो सांजनाश्रुपथ वाटे; ॥१४
कीं रचिले स्वापयशें शोकानलदग्ध सागरोरचित्तें ।
सूचविले तर्क असे त्या सेतुवरें महा सुधीरचित्तें १५॥
(व. अ. १२)

या सप्तपदी उत्प्रेक्षानीं रामाचें जयश्रीशीं पंतांनीं लत्र लाविलें आहे. या आर्यांत उत्प्रेक्षा हा मुख्य अलंकार असून त्यांत रूपक, उपमा, अपन्हृति इ. दुसरे अलंकार मिश्र आहेत. विश्वशरण्य या सहेतुक विशेषणानें परिकर अलंकार सिद्ध झाला आहे. ११ व्या आर्येंतील उत्प्रेक्षा उत्तमोत्तम आहे. पुरुषांच्या रागापेक्षां अधिक असणारा जो स्त्रियांचा राग, तो वाढला म्हणजे कोटपर्यंत जातो तें तींत दाखविलें आहे. एवढ्या मोठ्या लंकेची सेतुएवढी लांब वेणी ओढून स्वसुता जी सीता तिला हरून नेल्याबद्दल भूदेवीनें जो राग दाखविला आहे, जो त्वेप दाखविला आहे, ते महाकाव्याला शोभणारे आहेत. हें भव्य शब्दचित्रही वाचकांच्या मनांत तसाच त्वेप उत्पन्न करीत आहे. ही उत्प्रेक्षा असें मुचविते की, पंत हे महा कवि होते.

मार्गें सांगितलेला वैद्य व भिक्षुक यांप्रमाणें वाणी सुद्धां थट्टेचा एक विषय आहे. त्याचा दृष्टान्त विभीपणानें इंद्रजिताला दिला आहे. तो उत्तम असून पंताच्या पदरचा आहे.

प्रभुला विभीषण म्हणे पावेल जया न रावणि कदापी ।
निजकपटज्ञा पाणी जोडी, भोळ्या नरा वणिक दापी ॥५३॥

या आर्येंत सात अक्षरी यमक आहे. विभीषण म्हणतो रावणि (रावणाचा पुत्र इंद्रजित्) याला जय मिळणार नाही. जसा वाणी तसा तो भिन्ना आहे. जरी वाणी भोळ्या नरांना दावतो, तरी तो त्याचें कपट जाणणाऱ्याला पाणी (हात) जोडतो.

बिजयी राम अयोध्येकडे परत जावयास निघाला. वाटेंत अंगदाला यौवराज्यपदी त्यानें स्थापन केलें. मंडळी विमानांत बसून पुढें चालू झाली. तींत अंगद हाता व तारा (वालीची स्त्री) होती. तिला जें हें भाग्य प्राप्त झालें, त्याचें वर्णन करतांना पंत म्हणतात चढली अजा गजशिरीं, फळली सदमृत फळेंचि कटु तुम्ही ।
तें हेंचि जें म्हणति कवि ऐसें विधुला पिपीलिका चुम्भी ! ॥

१३३

तागेंचें विमानांत बसणें म्हणजे शेळीचें गजाच्या मस्तकावर आरोहण करणें आहे. अथवा कडू भोपळीला अमृतासारखीं गोड फळें घेण्यामाग्वें आहे. अशा प्रकारालाच कवि मुंगीला चंद्रमुण्याचें चुंवन घेण्याचा लाभ प्रडणें म्हणतात. या आर्येंत “ विधुला पिपीलिका चुम्भी ” ही एक समस्या आहे. ती सोडविण्याचा प्रकार असा उपड आहे की, शंकरावर फुलें वाहल्यावर त्या फुलांत असलेली मुंगी सहजच शंकराच्या मस्तकीं असलेल्या चंद्राचे चुंवन घेण्यास समर्थ झाली !

रामचंद्राचें चरित्र संपल्यावर “ या द्रौपदीप्रमाणें पतिव्रता कोणी पूर्वी पाहिली किंवा ऐकिली होती काय ? ” असें धर्मानें विचारल्यावरून मार्कण्डेय ऋषींनीं सावित्रीची कथा सांगितली. तिचें सार व्यासांनीं सावित्रीच्या मुखानें दिलें आहे. तू पसंत केलेला वर सत्यवान अत्यायु आहे असें नारदानें येऊन सांगितल्यावरून तू दुसरा वर पहा असें सावित्रीला तिचा पिता अश्वपतिराजा म्हणाला. तेव्हां सावित्रीनें उत्तर दिलें.

सकृदंशो निपतति, सकृत्कन्या प्रदीयते ।

सकृदाह ददानीति, त्रीण्येतानि सकृत् सकृत् ॥२६॥

भावार्थः—वांटप एकदांच करतात, कन्येचें दान एकदांच करतात. देईन असें एकदांच म्हणतात,

हीं सर्व एक एकदांच करावयाची असतात. त्यांत पुन्हां फेर करावयाचा नसतो ! सावित्री पुढे म्हणते
 दीर्घायुरथवाऽअल्पायुः सगुणो निर्गुणोऽपि वा ।
 सक्नुद् वृतो मया भर्ता न द्वितीयं वृणो-
 म्यहम् ॥ २७ ॥
 मनसा निश्चयं कृत्वा ततो वाचाऽभिधीयते ।
 क्रियते कर्मणा पश्चात् प्रमाणे मे मन
 स्ततः ॥ २८ ॥

महा. व. प. अ २९४

हे तीन्ही श्लोक अगदीं साधे असून उपजत अर्थानेच शोभत आहेत. शब्दांलंकारांनीं ते कवीनें अलंकृत केले नाहींत. म्हणून उपजत सौन्दर्यानें शोभणाऱ्या तरुणीप्रमाणें हे रसिकांना प्रिय वाटत आहेत. यांचें भाषांतर किंवा रूपान्तर ज्यांत आहे त्या पंतांच्या पुढील आर्या वरील मूळ श्लोकांशीं ताडून पहा.

ती सुमति म्हणे ताता ! न त्यजुनी पयोधिला
 नदी परते ।

न पतंगचित्तवृत्ति क्षणही रत्नीं, त्यजुनि दीप,
 रते. ॥२२॥

वांरला तो वरिलाचि स्पर्शावा या न अन्य
 कायातें ।

हा दृढ निश्चय माझा स्तवितील कुलीन कन्यका
 यातें. ॥ २३ ॥

आयुष्य असो किति तरि मज तदितर पुरुष तुज
 समचि राया ।

मन न चळेलचि येइल जरि चरचर हा गळा
 यम चिराया ॥ २४ ॥

(व. अ. १३)

या सर्व आर्या अर्थतः एकच स्वरूपाच्या आहेत; पहिली आर्या अलंकृत आहे. पयोधि व दीप या अप्रस्तुत शब्दांनीं प्रस्तुत असा सत्यवान सूचित होत आहे. नदी व पतंगचित्तवृत्ति या अप्रस्तुत शब्दांनी प्रस्तुत अशी सावित्री सूचित होत आहे. रत्नीं या

अप्रस्तुत शब्दानें प्रस्तुत दुसरा दीर्घायु पति सूचित होत आहे. यामुळें यांत अप्रस्तुतप्रशंसा अलंकार चांगला साधला आहे.

सावित्रीनें मनानें वरलेल्याशींच विवाह केला व सावित्री पतिसहवर्तमान वनांत फळें, फुलें व काष्ठें यांचा शोध करीत मंचरत होती. तिचें मन किति प्रेमळ होतें, तें दाखविण्याकरतां पंतांनीं एक सुरेख आर्या रचली आहे.

जे पक्षी जे श्रापदसंग अधिष्टानि कानना वसती ।

त्यांचें तद्वचनानामृतपानार्थं पुसेल कां न

नांव सती ? ॥ ४७ ॥

वन्य पशुपश्यांची माहिती नगरवासी सावित्रीला कोट्टून असणार ? ती जाणण्याचें कुतूहल तिला अमणें जसें साहजिक, तसें तिनें त्यांचीं नांवें त्यांच्याशीं परिचित असलेल्या सत्यवानाला (आपल्या पतीला)च विचारणें साहजिक आहे; परंतु पंत म्हणतात आपलें कुतूहल पुरविण्याकरिता ती त्यांची नांवें विचारीत नव्हती, तर पतीला कांहीं तरी निमित्तानें बोलवण्याला लावून त्याच्या अमृततुल्य वचनानें सेवन करण्यासच विचारीत होती.

तोच नेमल्या वेळीं यमराज आले. त्याला सावित्री म्हणते. “ आपण देव असावेत. आपलें वपु अमानुष दिसतें.”

केलेंचि धन्य दर्शन-दानं येवूनि कानना मातें ।

अजि देवेश ! निवावे बहु हे सेवूनि कान

नामातें. ॥ ५५ ॥

या आयेंत सप्ताक्षरी यमक व पयायोंक्त अलंकार साधला आहे. सावित्रीच्या तोंडची वाणी फार अभिजात संस्कृतीची आहे. “ तुमचें नांव काय ? ” हा साधा प्रश्न विचारावयाचा तेथें सावित्री म्हणते “ तुमच्या दर्शनानें डोळे निवाले; आतां नाम ऐकून कान निवूंदा ! ” पुढें पायरीपायरीनें सावित्रीची छाप यमावर बसूं लागली व त्याची धर्मराजता कसाला लावून ती एकावर एक वर मिळवूं लागली.

भुलला धर्म द्युतिला, धृतिला, मतिला, तिन्त्या
तथा स्तुतिला
न करुनि विचार जावी मागें म्हणुनि म्हणे
तथाऽस्तु तिला ॥ ७८ ॥

येथें पहिल्या ओळीत एककालिक क्रिया दाखविणारा
समुच्चय अलंकार साधला आहे तो उत्तम आहे.

सत्यवान जिवन्त होवो असा वर देऊन यम
गेला. सत्यवान झोंपेंतून जागा झाल्यासारखा उठला
व सावित्रीला म्हणाला “आपण वनांत फिरतांना तुझ्या
मांडीवर मी डोकें टेंकून पडल्यावर मला झोंप
लागली. एक घोर महौजस पुरुष पाहिला. तो स्वप्नांत
पाहिला की खरोखर पाहिला ? तो कोण तो माहीत
असेल तर सांग.” मुळांत “स्वप्न” शब्द आहे.
त्यावरून मोरोपंतांनीं एक उपमा योजली आहे. ती
नेहमींच्या उपमांहून निराळी आहे.

पुरुष श्याम महौजा ओढित होता बळेंचि मजला जो ।
तो कोण पुसेन तया, नमतां स्वप्नोत्तमोर्ण मज लाजो

॥ ८८ ॥

सत्यवान म्हणाला, “मला एक काळा तेजस्वी
पुरुष बळानें ओढूं लागला. जमा कोणी म्हणेल तो
माझा उत्तमर्ण (मावकार) अमून मी त्याचें कळ
(अधमर्ण आहे). वास्तविक पाहतां मी स्वप्नांत सुदां
कोणाचें कर्ज काढून त्याचें कळ वनला नाही !
म्हणून तो कोण तें मला सांग म्हणजे मी त्याला
सांगेन ‘मी तुझें कळ नाही. तूं मला उगीच
ओढलेंस !’ मग तो लाजेल. ”

सावित्रीनें एक वर असा मागून घेतला कीं अंध
श्वरुगला दृष्टि येवो. त्याला दृष्टि आली.
आला प्रकाश नेत्रीं अंधत्वाचा वरें नुरे गंध ।
परि भूप पुत्रमोहें केला पहिल्यापरीसही अंध ॥९३॥

येथें विभावना अलंकार फार सुन्दर प्रकारें साधला
आहे. पुन्हा अंधत्व येण्याला कारण नसतां पुत्र-
मोहानें डोळे भरून आल्यानें अंधत्व या कार्याची
नष्पत्ति झाली आहे.

हें उत्तमांपैकीं सावित्रीआख्यान संपविल्यावर,
पंतांनीं आपल्या रमिक वाचकांचा अभिमान धरून
मंद (अरसिक) वाचकांचा समाचार घेतला आहे,
तो असा
रामघन मयूर म्हणे निववालाचि सुरसिकांशि केका हो ।
शुभुहि म्हणे, न सेविति मंद म्हणुनि झुरसि काशिके!
कां हो ॥ १०८ ॥

(अर्थ) रामघनमयूराच्या (मोरोपंतांच्या) केका
सुरसिकानीं निववतील. पण माझ्या कवितेस मान न
देणारे काहीं मंद अरसिक असतील तथापि त्याबद्दल
झुरणी लावून घेण्याचें कारण नाही. दुसऱ्या चर-
णांत पंत म्हणतात असाच प्रसंग काशीपुरीवर आला
असतां शकरजी तिची समजूत करतांना म्हणाले
“ काहीं मंद लोक तुला पूजीत नाहीत म्हणून तूं
झुरणीस लागण्याचें कारण नाही. तुझी पूजा रमिक
आहेत ते करीतच आहेत. तेवढ्यानें तुझें समाधान
होईल. ”

महाभारत वनपर्व अध्याय ३१३ या भागांत
यक्षानें धर्माला विचारलेले शंभर प्रश्न व त्यांचीं
धर्मानें दिलेलीं उत्तरें आहेत. या भागाला यक्षप्रश्न
म्हणतात. जसे प्रश्न अकल्पित तशी त्यांची उत्तरेंही
अकल्पित आहेत. अतएव आनंदकारक आहेत.
पण तीं प्रश्नोत्तरें पंतांनीं गाळलीं आहेत म्हणून काहीं
नमुन्याकरतां दिलीं आहेत.

किंस्वित् गुस्तरं भूमेः किंस्वित् उच्चतरं च खात् ५९
(पृथ्वीपेक्षां कोणी मोठा आहे काय ? आकाशापेक्षां
कोणी उंच आहे काय ?)

उत्तर—माता गुस्तरा भूमेः खात्पितोच्चतरस्तथा ॥६०॥
(पृथ्वीपेक्षां माता मोठी व आकाशापेक्षां पिता उंच)

प्रश्न—लभानामुत्तमं किंस्यात् ॥७३॥

(लाभान्त उत्तम लाभ कोणता ?)

उत्तर—लभानांश्रेय आरोग्यम् ॥७४॥

(लाभान्त लाभ आरोग्य.)

प्रश्न—मृतः कथंस्यात् पुरुषः ॥८३॥

(पुरुष मृत कशानें होतो ?)

उत्तर—मृतो दरिद्रः पुरुषः

(दारिद्र्य आल्याने)

प्रश्न—कीदृशश्चः स्मृतः साधुः ॥९१॥

(साधु कोणास म्हणावे ?)

उत्तर—सर्वभूतहितः साधुः ॥९२॥

(सर्व भूतमात्रांचे हित करतो तो साधु.)

या उत्तरांत ऋषींची खरी शिकवण आहे. प्रत्येकाने स्वतांचे हित वर्जून भूतमात्रांच्या हिताकडे पाहिले पाहिजे.

पुढे 'कःपन्थाः' या प्रश्नाचे उत्तर धर्माने एका श्लोकांत दिले.

तर्कोऽप्रतिष्ठः श्रुतयोविभिन्ना ।

नैकोऋषिर्यस्यवचः प्रमाणम् ॥

धर्मस्यतत्त्वं निहितं गुहायाम् ।

महाजनेन येन गतः स पन्थाः ॥११७॥

भावार्थः—(तर्काला स्थैर्य नाही. श्रुतिवाक्यात मेळ नाही. ज्याचे वचन प्रमाण मानतात असा एकही ऋषि नाही. धर्माचे तत्त्व गुहेत लपलेले आहे ! मग लोकांनी कोणत्या मार्गांनी जावे ? तर ज्या मार्गांनी मोठे लोक जातात, त्या मार्गांनी.) हा श्लोक संस्कृतज्ञ लोकांच्या तोडी बसलेला आहे.

अशा रीतीने बारा वर्षांचा वनवास सूर्यावर अज्ञातकालाला आरंभ होण्यापूर्वी ज्यांच्या सहवासात आपला काळ सुखाने गेला त्यांच्या निरोप पाण्डवानी घेतला त्यांचे वर्णन एकाच आर्यंत फार सरसपणे पंतांनी केले आहे ते असे.

खग-मृग-वनदेवत-दरी-सरिदद्रिसरांसि हात जोडूनी रडले पाण्डव जाता सहवासी ब्रह्मवृंद मोडूनी ॥४६॥

(व. अ. १५)

येथे स्वभावोक्ति अलंकार सुंदर साधला आहे. सहवासी जनांचा विरह न अनुभवलेल्या वाचकांसहि ही आर्या रडू आणील.

विराट पर्व.

वेप पालटून विराटपुरांत प्रवेश केल्यावर राणीकडे

जातांना द्रौपदीच्या मनाच्या स्थितीचे पंतांनी पुढील आर्यंत फार सरस प्रकाराने वर्णन केले आहे.

होजनि मलिनवेपा, जाता राजप्रियेकडे कृष्णा ।

चिर्त्ती म्हणे अहा ! बहु अवघड हे उंबरे कडे-

कृष्णा ! ॥१०॥

(वि. अ. १)

बहुविध बहु दासदासीना जिनें आशा करावी, त्या स्त्रीला 'जो मला पोशील त्याची सेवा मी करीन' असे म्हणत जर दुसऱ्याच्या घरी जावे लागले, तर ते किति कठीण जाईल हे या आर्यंत मागितले आहे. कृष्णा (द्रौपदी) कृष्णाला आठवून म्हणते, 'दुसऱ्याचे हे उंबरे वलांडून जाणे गिरीचे कडे वलांडून जाण्या-इतके अवघड मला वाटत आहेत. ही आर्या पंतांची नवीन आहे. हृदयाच्या प्रवळ भावनांचे विशेषतः स्त्रियांच्या भावनांचे पंतकृत वर्णन फार हृदयंगम असते. याचे दुसरे आणखी उदाहरण पहा. सुद्रेष्णा विराटराजाची राणी द्रौपदीला (मैरंध्रीला) पाहून चकित होते.

राज्ञी म्हणे पहाया रूप असे ईश्वरीस नवसावे ।

कोण सचक्षु म्हणे ल स्वगृही सुंदरीस तुज

न वसावे ? ॥१२॥

परि निश्चये त्यजिल मज, पाहुनि तुज भूप सुकमनीयेते ।
वाटे विलोकिता जरि हे अद्भुत रूप शुक्ल, मनी येते १३
काय करावे म्यां तरि जरि सुन्दरि ! अनुसरेल पति
तूते !

वद केंवि आंबरावी अमृतफलहृता रसज्ञमति
तूते ! १४

या आर्यांच्या रचनेकडे जरा लक्ष दिले व त्या मूळ श्लोकांशी ताडून पाहिल्या म्हणजे महाभारतातील मजकुराची निवड पंत कशी करीत व आर्या कशा रचीत ते जाणण्याची किल्ली सापडते.

मूलश्लोक

मूर्ध्नि त्वा वासयेयं वै मशयो मं न विद्यते ।

न चेदिच्छति राजा त्वा गच्छेत् सवणं चेतसा ॥२२

स्त्रियो राजकुले याश्च याश्चेमा मम वेश्मनि ।
 प्रसक्तास्त्वां निरीक्षन्ते पुमांसं कं न मोहयेः ॥ २३ ॥
 वृक्षांश्चावस्थितान्पश्य य इमे मम वेश्मनि ।
 तेषु त्वां सन्नमन्तीव पुमांसं कन्न मोहयेः ॥ २४ ॥
 राजा विराटः सुश्रोणि दृष्ट्वा वपुरमानुषम् ।
 विहाय मां वरारोहे गच्छेत् सर्वेण चेतसा ॥ २५ ॥
 यंहि त्वमनवद्याङ्गि तरलायतलोचने । ॥
 प्रसक्तमभिवीक्षेथाः स कामवशगो भवेत् ॥ २६ ॥
 यश्च त्वां सततं पश्येत् पुरुषश्चास्त्रहासिनि ।
 एवं सर्वानवद्याङ्गि सत्तान्ङ्गवशो भवेत् ॥ २७ ॥
 अध्यारोहेद्यथा वृक्षान् वधायैवात्मनो नरः ।
 राजवेश्मनि ते सुभ्रु गृहे तु स्यात्तथा मम ॥ २८ ॥
 यथाच कर्कटी गर्भमाधत्ते मृत्युमात्मनः ।
 तथाविधमहंमन्ये वासं तव शुचिस्मिते ॥ २९ ॥

(म. वि. अ. ९)

सुदेष्येच्या म्हणण्याकडे व्यासांनीं लाविलेले आठ श्लोक अगदीं तर्कशुद्ध आहेत. ती म्हणते “तुला मी डोक्यावर वागवावी. त्याबद्दल माझ्या मनांत संशय नाही. पण अशी भीति वाटते की, राजाचें मन तुझ्याकडे पूर्णपणें जाऊन तुझ्या मार्गे तो लगावयाचा सुद्धा ! कारण स्त्रिया सुद्धा प्रसक्त होऊन तुझ्याकडे पाहतात, मग पुरुषांना तुझा मोह पडला तर काय नवल ? फार काय सांगूं ? माझ्या वाड्यांतील हे वृक्ष सुद्धा तुला पाहून तुझ्या पुढें वांकून स्तब्ध उभे आहेत ! मग राजा विराट तुझें अमानुष रूप पाहून मला सोडून तुझ्या मार्गे मनःपूर्वक पूर्णपणें लागेल. स्त्री वृक्षादिकांचा स्तब्धीभाव पाहून तुला घरांत ठेवणें म्हणजे आत्मघात करण्या करितां वृक्षावर चढणें आहे. खेकडीची गर्भधारणा व पोट फुटून होणारी तिची प्रसूति हीं जशीं तिला मृत्युकारक होतात तसें तुझें घरांत ठेवणें मला मृत्युकारक आहे.”

सैरंध्रीनें माझ्या घरीं वसावें कीं न वसावें हा सुदेष्येच्या पुढें मुख्य प्रश्न होता. त्याविषयीं सुदेष्येच्या म्हणण्याचें पृथक्करण करून पंतांनीं वर्ण्य विषयक तीन

मूलभूत द्रव्यें काढलीं तीं अशीं (१) सैरंध्रीचें रूप; (२) तें पहातांच सुदेष्येच्या पतीच्या मनावर होणारा परिणाम; त्याचें द्विविधरूप (३ अ) सुदेष्याविषयक, पतीकडून तिचा त्याग; (३ ब) सैरंध्रीविषयक; सुदेष्येच्या पतीचें सैरंध्रीमागून अनुसरण. यावर पंतांनीं तीनच आर्या रचिल्या आहेत. २६ व २७ श्लोक हे पुनरावृत्तीनें दूषित अतएव शब्दजाल म्हणून वगळण्यांत आले आहेत. वृक्षावर चढून केलेला आत्मघात व खेकडीचें मरण या उपमा पंतांनीं वगळल्या आहेत; कारण ते उपमेकरतां व्यासांवर मुळींच अवलंबून नसत. पंत व्यासांच्या उपमा सर्वत्र आणतात, पण त्या त्यांच्या यमकाला जुळल्या तर. या तीन आर्यांची रचना या दृष्टीनें पाहतां फार सरस आहे. हिनें (सैरंध्रीनें) माझ्या घरीं “ वसावें ” कीं “ न वसावें ? ” याचें उत्तर सुदेष्येनें “ वसावें. ” असें ठरविलें. येथें पंतांस आढळून आलें कीं “ न वसावें ” हे दोन शब्द यमकक्षम आहेत. या दोहोंचा एक शब्द केला असतां (नवस करावा या अर्थाचा) “ न वसावें ” हा शब्द सिद्ध होतो, व त्याप्रमाणें सोईकरितां “ न वसावें ” हा शब्द पहिल्या चरणाच्या व “ न वसावें ” हे शब्द दुसऱ्या चरणाच्या शेवटीं त्यांनीं ठेऊन दिले. आतां नवस करावयाचा तो कोणाला ? हा प्रश्न येतो. सुदेष्या स्त्री असल्यामुळें ती देवीला साहजिकपणेंच नवस करील व धर्मानें विराटपुरीत प्रवेश करण्यापूर्वीं त्रिभुवनेश्वरी जी दुर्गा तिचें स्तवन केलें होतें तेंही पंतांच्या स्मरणांत होतें. म्हणून त्यांनीं “ ईश्वरीस ” नवसावें असें ठरविलें. या चरणांत सैरंध्रीच्या रूपाची इयत्ता ठरवावयाची होती म्हणून सैरंध्रीचें रूप इतकें उत्तम आहे कीं सुदेष्येच्या म्हणण्याप्रमाणें तें नसतें पाहावयास ईश्वरीस नवसावें लागेल, असा सुंदर अर्थ पंतांनीं आणला. दुसऱ्या चरणांत अशी शब्दांची योजना पंतांनीं केली कीं, “ कोण सचक्षु म्हणेल हिनें न वसावें ? ” हा प्रश्ना-लंकार घालून निश्चितपणें वसावें ” असें उत्तर वाचकां-कडून पंतांनीं मिळविलें. ही चारावी आर्या अर्थतः

मुळाप्रमाणेच आहे. याच्यापुढे तू माझ्या पतीला मोहून टाकशील व तो माझा त्याग करील हा मुळाप्रमाणे अर्थ १३ व्या आर्थेच्या पहिल्या चरणांत आणतांना (भू) प-सुकमनीयेतें हीं सात अक्षरें यमकक्षम आढळून आलीं, तीं पहिल्याचरणाच्या अन्तीं पंतांनी-स्थापून ठेवलीं व दुसऱ्या चरणाच्या शेवटी (रू) प सुकमनीं येतें अशी वरील सात यमकक्षम अक्षरांचीं संवादी अक्षरें पंतांनीं स्थापलीं व या शेवटील शब्दांना जुळेल अशा अर्थाचे दुसरे शब्द घालून १३ वी आर्या पंतांनी रचली. तिचा अर्थ असा होतो कां, भूप जर तुला सुकमनीयेतें (चांगली कमनीय, चांगली सुन्दर अशी जी तू, तिला) पाहील तर निश्चयें करून तो मला टाकील. कारण योगीन्द्र शुक्र जरी तुझे रूप पाहता, तरी तें त्याच्या मनीं येतें (मनात भरलें असतें.) वर सांगितलेल्या पद्धतीनेच १४ वी आर्या पंतांनी रचली आहे. तींत सुद्रेणा म्हणते, “नंतर माझा पति जर तुला अनुसरेल तर मी काय करू ? आम्रफळानें रसज्ञाची जी मति हरण केली आहे, तिचे नियमन तें (तुतीच्या फळानें) कसे होईल ?”

१२ व्या आर्थेंत प्रश्नालंकार; १३ वीत सप्ताक्षरी छानदार यमक व १४ वीत प्रतिवस्तूपमा अलंकार हीं साधलीं आहेत.

सारांश, पंत मूळ भारत वाचून कमनीय अर्थ तेवढा घेत, मग यमक साधेल अशी शब्दयोजना करित व तदनु रूप जो अलंकार योजावा लागेल तो योजून आर्या पुरी करित. कर्माजास्ती कल्पनांना यामुळे बहुधा आर्थेच्या दुसऱ्या चरणांत वाव मिळेल. जशी उंची वस्त्रे वेलवुद्धीच्या किनारीने शोभतात, तशा या उंची कल्पना धारण करणाऱ्या पंतांच्या आर्या यमकांनी शोभतात. शिवाय या सक्षेप व वृद्धीच्या पद्धतीने महाभारताच्या महारण्यांची निर्गमणीयता न विषडविषां त्यांतील अतिरूढ शब्दजाल तोडून

आंतील मार्ग पंतांनी संचारसुलभ केले आहेत व त्याला कलावचिर उद्यानाची शोभा आणली आहे.

सैरन्धीला आश्रय मिळाला. परंतु तिचें रूप पाहून उन्मत्त कीचकानें बहिणीला विनविलें की, कांहीं तरी करून माझ्याकडे तिला पाठवून दे. “बन्धु सुखी होवो व आपला पति न भुलो” अशा हेतूनें सुद्रेणा द्रौपदीला म्हणाली “मला तहान लागली आहे; कीचकालयांतून पानीय (मद्य) घेऊन ये.”

सैरन्धी सुद्रेणेच्या वरीं राहिली तेव्हां काय समय झाला होता त्याची आठवण देऊन “मी जात नाही. दुसऱ्या दासी पुष्कळ आहेत; त्यांतून एक पाठव” असें म्हणाली. सुद्रेणा विनंति मान्य करीना.

विनवी ऐसें बहु, परि तीस सुद्रेणा म्हणे तर्गे जाच । फारचि बरी निरयगाति परवशता शतगुणे करी

जाच ॥५६॥ (वि. अ. १)

पहिला चरण मूळांत आहे. दुसरा नाही तो घालून त्यांत श्लेषमूलक तीन अक्षरी यमक साधून मुळांत नसलेला एक सिद्धान्त पंतांनी आर्थेंत गाविला आहे. नरकात वास पतकरेल पण परवशता शतपटीनें जाच (त्राम) देते. याच्या ताडीला एकच वाक्य पॅर-डाइस लॉस्ट या उन्कृष्ट काव्यांत मिल्टन कवीने सेटनच्या तोंडी घातलें आहे. सेटन आपल्या अनुयायांस म्हणतो. Better to reign in hell than serve in heaven. आधिपत्य, मग ते नरकातलें असलें तरी पतकरेल ! पण सेवा, स्वर्गातील असली तरी नको ! हे मराठी व इंग्रजी दोन्ही चरण अमर झाले आहेत. सैरन्धी जावयाम निघाली.

जातां परार्थही बहु तापातें पावली सुरामा ती । न करिल कां पित्याची दुर्गतिची माडली सुरा माती ? ॥५९॥

दुसऱ्याकरितां सुरा नुसती आणावयास सैरन्धी गेली, तिला ताप झाला, मग प्रत्यक्ष सुरा पिणाऱ्याला कां ताप होणार नाही ? येथें प्रश्नालंकार साधला आहे. हा चरण अमर झाला आहे.

राजा व राज्ञी यांकडे सैरन्धीनें कीचकाविरुद्ध गा-हणें घातलें. त्याचा उपयोग झाला नाही. शेवटीं ती भीमाच्या महानसाकडे वळली व भीमाला संबोधून व्यासांनीं वर्णिल्याप्रमाणें 'गान्धार' स्वरांत ती म्हणाली

निजलां काय मृतांपरि ? व्हा जागे सिहसे उठा, राहो निद्रा, कीर्तिवरा हो ! -ही पद हा बाहु भृगुकुठारा हो ८७

पहिला चरण मूळाप्रमाणें तंतोतंत आहे. तुम्हीं मेल्यांप्रमाणें निजलां काय ? सिंहासारखे उठून जागे व्हा ! निद्रा बाजूला राहो. कीर्ति वरा. म्हणजे हा तुमचा बाहु भृगुकुलोत्पन्न जो परशुराम त्याचें शस्त्र जो कुठार (परशु) त्यासही -ही पद होवो (लाज-विणारा होवो). दुसऱ्या चरणातील रूपक सुन्दर आहे. पहिला चरण परॅडाइसलस्ट मध्ये मिल्टन कवीनें सेटनच्या तोंडी घातलेल्या Awake, arise, or be for ever fallen. (जागे व्हा व उठा नाहीतर काय-मची अधोगति प्राप्त होईल). या वाक्याची स्मृति देत आहे. आश्वासन देऊन भीम तिला म्हणाला.

दयिते ! कां आलीस ? प्रमदे ! हा आर्द्र कां पदर ! जाये !

भ्यालीस भीरु ? भय कां ? भेते, त्यालाचि कांप दर ज्या ये ! ॥८९॥

ही आर्या मूळाला अर्थतः धरून आहे. द्रौपदीला लावलेलीं भिन्नभिन्न विशेषणें व या एकाच आर्येंत लहान लहान घातलेलीं पांच वाक्यें भीमाच्या मनाची स्थिति दाखवीत आहेत. शेवटल्या वाक्यांत त्याचें स्त्रीदाक्षिण्य दिसून येत आहे. भीम आश्वासनपूर्वक म्हणतो " ज्याच्या चित्तवृत्ति तुझ्याकरतां थोड्या तरी कंपित (क्षुभित) होतात त्यालाच तूं भेटली आहेस. कोणत्याहि संकटांतून सोडविणारा (व्यासांच्या शब्दांत सांगावयाचें म्हणजे सर्व कर्मसु विश्वाश्रय असा) मीच आहे.

या ठिकाणीं द्रौपदीनें भीमाला एक व्याख्यान दिलें. तें मागील धर्मापुढें दिलेल्या व्याख्यानाची

विस्तृत पुनरावृत्तिच होय. मात्र आतां व्यासांच्या तीन अध्यायांचें सार पंतांनीं पंचवीस आर्यांत आणलें आहे. तें उत्तम आहे. एक आर्या नमुल्याला दिली आहे.

हे स्त्री नव्हे प्रतिष्ठा तुमची जरि ईस सोडितां पाणी । धर्में चार्थें च असें वदलां कां प्रथम, सोडितां पाणी ? ॥१०३॥

या आर्येंच्या पहिल्या चरणांत अपन्हुति अलंकार आहे. दुसऱ्या चरणांत पर्यायोक्त अलंकार आला आहे. स्त्रीवर पाणी सोडतां म्हणजे तिचा त्याग करतां असें म्हटलें आहे. या पर्यायोक्तांत लोकोक्ति मिश्र आहे. या व्याख्यानाचा परिणाम कीचकवधांत झाला.

पांडव कोठें आहेत त्यांचा शोध लावण्याकरतां जे हेर दुर्योधनानें पाठवलेले होते, ते परत येऊन म्हणाले, "पांडव कोठेंही दिसत नाहीत; ते नष्ट झाले असले पाहिजेत," त्यावर पंतांनीं एक नवीन दृष्टान्त देऊन एक आर्या घातली आहे ती अशी.

न दिसति, म्हणवुनि केवळ काय नसति गुर्जरीस कुच ? राजा ! ।

वेडाचि तो न दिसले भूमिगतहि पांडुपुत्र कुचरा जा ॥ १२ ॥
(वि. अ. २)

पांडव भूमीवर असूनही कुचरा (पृथ्वीवर हिंडणाऱ्या हेराला, दिसत नाहीत म्हणून ते नाहीतच असें म्हणणारा वेडा ठरेल.* कसा ? तर दिसत नाहीत म्हणून गुर्जर देशातील स्त्रीस कुच नाहीत असें म्हणणारा जसा वेडा ठरेल तसा.

*गुर्जरीच्या वेशाच्या निरीक्षणाचा उपयोग या ठिकाणीं पंतांनीं जसा फार समर्पक उपमा योजण्याकडे केलेला आढळतो, तसा त्यांनीं गुर्जर विप्राच्या पक्वान्ना विशेषे-षाच्या आवडीच्या निरीक्षणाचा उपयोग अन्यत्रही केलेला आढळतो.

कर्णयुगांत भरावें जें हरिहर-जन-यश प्रचुर म्यां तें । जैसा दोंदीं कोंदी गुर्जर देशस्थ विप्र चुरम्यातें ॥३॥

(सन्मनोरथ बाजी)

त्रिगर्ताचा राजा सुशर्मा म्हणाला कीचकवधानें दुर्धळ झालेल्या विराटाला जिंकावयाचें सोडून कोठें न दिसणाऱ्या नष्टप्राय झालेल्या पांडवांना सोधीत बसणें म्हणजे हातचें टाकून पळत्याच्या पाठीस लागण्यासारखें आहे. हा अर्थ साधा असून तो व्यक्त करण्यास पंतांनी पुढील आयेंत कृती क्लेश घेतले आहेत ते पाहा.

बोले त्रिगर्तराज, प्रस्तुत पांडव दशा विराटा हो !
प्राप्ताहि त्यजुनि म्हणे न शिखंडिचा परां विरा टाहो २९
(वि. अ. २)

त्रिगर्तराज म्हणाला “ आतांची पांडवांची दशा विराटाला हो (प्राप्त होवो) ” शिखंडीचा टाहो (केका) प्राप्ताहि (हस्तगत झालेल्या अहिला- सर्पाला, टाकून परां (अन्य सर्पाला) विरा (विरघळून जा) असें म्हणत नाही. ” या मासलेवाईक क्लिष्ट रचनेचें मूळ पंतांच्या यमकप्रेमांत आहे. पण त्या प्रेमानें असल्या क्लिष्ट दशेंत त्यांना क्वचित्तु प्रसंगीच पाडलें आहे. उलट यमकप्रेमानें त्यांस पुष्कळ वेळां सुंदर अर्थाचीं कमाई करून दिलेली आहे तें वाचकांच्या परिचयाचें झालेलें आहेच.

सुशर्माच्या उपदेशाप्रमाणें उत्तर व दक्षिण असे दोन गोघ्रहण प्रसंग उद्भवले. उत्तर गोघ्रहणप्रसंगी विराटपुत्र, उत्तर म्हणाला “ नुकतेंच जें मी भासभर युद्ध केलें, त्यांत माझा सारथि पतन पावला. हें मोठें विघ्न आहे. ” तें, बृहन्नडा सारथि होऊन दूर करील असेंही त्यास सैन्यीकडून समजलें. मात्र बृहन्नडेचें मन उत्तरा वळवूं शकेल. हें काम उत्तरानें उत्तरेला सांगतांच ती बृहन्नडेकडे गेली.

ती धांवत जाय म्हणे गानादिक हे बृहन्नडे राहो ।

समयीं सारथ्यगुणा नुघडून कदर्युचा न डेराहो

॥ १९ ॥

(वि. अ. ३)

या आयेंत चार अक्षरी सुंदर यमक स्वतंत्र उपमेसह साधलें आहे. (अर्थ) बृहन्नडे ! गायनादि बाजूला

राहूं दे. तुझा सारथ्यगुण उघड (प्रकट) करण्याची वेळ आहे. तसा तूं न करशील, तर कधीही न उघडून नुसता भरून ठेवलेला कोणाच्याही उपयोगी न पडणारा कृपण माणसाचा डेरा (रांजण) च तूं होशील.

ही विनंति मान्य करून बृहन्नडा उत्तराकडे जावयास निघाली एवढेंच मूळांत आहे. परंतु या यश प्रथित करण्याच्या प्रसंगी अर्जुन ब्राह्मणतः बृहन्नडा असतां त्याचें आंतील अर्जुनत्व कसें उसळलें तें पंतांनीं एका चरणांत फार बहारीनें वर्णिलें आहे.

उठल्या उत्साहाच्या त्या दशांत श्रीमदुदधिवरि लहरी ।

धरितां हनु, न नु म्हणतां, प्रणतांचें कां न सुदधि वरिल हरी ? ॥२३॥

आतांपर्यंत दशांत असलेल्या अर्जुनाच्या श्रीमद् मनःसागरावर उत्साहाच्या लहरी उठल्या. उत्साह हा वीररसाचा स्थायी भाव आहे. त्याच्या लहरी आतां उठल्या असें म्हणून वीररसाचा मंचार उदधीच्या लहरीप्रमाणें हळुहळू अर्जुनाच्या मनांत कसा झाला तें सुंदर रीतीनें पंतांनीं कथन केलें आहे.

दुसऱ्या चरणांत उत्तरेच्या आर्जवशक्तीला यश कसें आलें तें पंतांनीं दाखविलेलें आहे. “ धरितां हनु (हनुवटी धरून म्हणजे आर्जव करून) न नु म्हणतां (नको म्हटल्याशिवाय), हरि (श्रीहरी) सुदधि (गोडदधि) कां न वरिल (कां स्वीकारणार नाही !) ” स्वीकारीलच. उत्तरानें बृहन्नडेला कवच घालावयास दिलें. बृहन्नडा तें कवच उलटें घालूं लागली. तेव्हां सर्व मुली हसल्या. येथें मुळाप्रमाणेंच पंतांनीं हास्यरस आयेंत राखला आहे.

पंतांनीं येथें पदरची विशेष खुबी केली आहे ती अशी कीं आजपर्यंत केलेल्या सौगाची बतावणी बरोबर चालू ठेवण्याकरतां बृहन्नडेला अर्जुनाच्या मुखीं एक सुरेख नमोक्ति घातली आहे.

हासे आपणहि, म्हणे ‘ठावें मज काय गायना कवच’ ? ॥२९॥

हीत विनोदही आहे. तो फारच मूढ आहे. बढाई करून रणांत निघालेल्या उत्तराची कौरवांचे सैन्य पाहतांच स्थिति काय झाली तिचे पुढील वर्णन अर्थशः मूळाला धरून आहे. तें वाचनीय आहे

कुरुकटकसिं पहातां तो उत्तर बाळ फार गडबडला !
स्वपरबलाबल नेणुनि वालिश बहु वायकांत
बडबडला ॥ ३९ ॥

चवथ्या चरणाभ्यांत छेकानुप्रास व अर्थ ही चांगली साधली आहेत. ही आर्या अमर झाली आहे.

उत्तर बृहन्नडेला म्हणाला
दुर्योधन, दुःशासन, कर्ण, कृप, द्रोण भीष्म ज्या कटक्यां
रयांत मरेनचि शिरतां कांट्यावरि घालतां जसा
पट कीं ॥ ४१ ॥

आज्ञा नसतां आलों, रागें न भरेल काय हो तान?
रोमांच धर्म कंफ प्रकट, व्यापून काय होतात ! ॥ ४३ ॥

४१ व्या आर्येचा पहिला चरण मूळाला धरून आहे. दुसऱ्यांतील उपमा नवीन व सुंदर आहे.

४३ वी आर्या मूळाला धरून आहे. उत्तराचा उल्साह जिरून वीरगाचा लाप झाला आहे व त्याचें शरीर रोमांच, धर्म व कंफ यांनीं व्यापून गेलें आहे व यामुळें भयानक रस उद्भवला आहे.

पलायोन्मुख उत्तरानें रणांत रहावें म्हणून त्याची समजूत करतांना बृहन्नडा म्हणते.

निजवृत्तिरसीं लोभी हो ! साधो ! बुद्धि अन्यथा न करीं
निजहितलोभें धरितो शिशुहि मुखां एक, अन्य थान करीं ॥ ४८ ॥
(वि. अ. ३)

उत्कटप्रेम दाखवावयाचें असतां मातृपयः पान करणाऱ्या बाळकाच्या उत्कट प्रेमान्ना पंत नेहमीं दाखला देतात. त्यांत लोभाचें मिश्रण करून हें वर्णन पंतानीं स्वभावोक्त प्रकारें केलें आहे. क्षत्रियाची वृत्ति काय? समर करणें. शिशुची वृत्ति काय? मातृपयःपान. मग बालक जसें उत्कटप्रेम मातृपयः पानाचें लोभी होतें तसा तूं समररसाचा लोभी हो, दुसऱ्या कशाचा

नकोस. तथापि उत्तर पळूं लागलाच. तेव्हां बृहन्नडा मागे लागली. हा अर्जुन असावा असें कौरव म्हणूं लागले.

वदति असें कुरु जां तों पदशत जावोनि कुंतलीं
धरिला
जागो अपकीर्तिनदीपतित शिशु बळें करुनि
उद्धरिला. ॥ ७२ ॥

या आर्येचा पहिला चरण मूळशीं तंतोतंत जुळतो दुसऱ्यांतील उल्लेखा मरम आहे. नेहमीं नदींत पडून बुडत अमलेच्या मुलाना शेंडी धरूनच वर काढितात. अपकीर्तिनदी हे सुंदर रूपक आहे. हा उल्हार उत्तराला कोट पंत पडला ?

उत्तर म्हणें नकोगे ! पायां पडतो बृहन्नडे ! सोड ॥
जोड दिल्ली, दुखवुं नको, केवळ पितृकरतलस्थ
हा फोड ॥ ७४ ॥
(वि. प. अ. ३)

ही ममग्र आर्या अमर झाली आहे. उत्तरानें खाल्लेल्या धास्तीनें पहिल्या वीररसाचें करुण रसांत पर्यवसान झाले आहे. हे वर्णन नवीन आहे.

युद्धाला आरंभ करण्यापूर्वी अर्जुनानें एक वाण द्रोणान्नाथीच्या चरणां नमनार्थ अर्पण केला. तेव्हा त्याची प्रशंसा करितांना द्रोण म्हणाले.

झाले बहु, होतिल बहु, आहेतहि बहु परंतु
यामम हा ॥ ७५ ॥ (वि. अ. ४.)

यात उपमेयाला उपमानाची जागा दुसरें उपमान लभ्य नसल्यामुळें दिली आहे म्हणून येथें अनन्वय अलंकार आला आहे. हा आर्यार्थ अमर झाला आहे. अर्जुन हा खड्गी आहे, धन्वी आहे त्यादि द्रोणमुखांतून निघालेल्या अनेक मूळ विशेषणांचें हा चरण सार आहे

अर्जुनाचे मनांत दुर्योधनाला शोधून काढून त्याच्यावर मारा करावयाचा होता म्हणून त्यानें स्व कुरुसैन्याचें निरीक्षण केलें व तो म्हणाला,

तो गुरु, तो गुरुनंदन, तो कृष्ण, तो कर्ण,
तो पितामह रे !
याहीं गाइ वळाव्या शिव ! शिव ! गोपाळ !

रामकृष्ण ! हरे ! ॥ ७७ ॥

पहिल्या चरणाचा अर्थ मूळांत आहे. दुसरा चरण नवीन आहे. हीत असंभावना अलंकार साधला आहे. ही आर्या अमर आहे व लक्षाकार्याच्या समारंभांत भोजनप्रसंगी ही आवालयुद्ध म्हणतात.

युद्धारंभाचें वर्णन पंतांनीं केलें आहे तें,—
सुरदत्त-धनुर्गुण-रथनेमि-ध्वजवासि-भृत-नादानां
कांवे न चमूचि कुही, स्वकुचांच्या जैवि पूतना
दानीं ॥ ८६ ॥

पहिला चरण म्हणजे एक दीर्घ समास आहे. तो दाबून दाबून भरलेल्या शब्दांचा गह्वाच वाटतो. मूळांतील दोन श्लोकांचा अर्थ दीड चरणांत आणून शेवटल्या चरणार्थांत पूतनेची उपमा पंतांनी घातली आहे. (भावार्थ) कृष्णाला आपलें स्तन प्यावयाला दिल्यावर पूतना जशी कांवावयास लागली, तशी चमू व गु (धरा) ही (सुद्धा), सुरदत्त (अर्जुनाचा देवदत्त नांवाचा शंख) धनुर्गुण (चापाची दोरी), रथनेमि (रथचक्रांच्या धारा), ध्वजवासिभूत (ध्वजावर बसलेलीं भूतें) यांच्या नादानें, कांपूं लागली.

ह्या दीर्घ समासाच्या दडपणांतून सुटल्यावर वाचकाला पंतांनीं मोकळेपणीं संचार करण्यास वाव दिला. कुरुसेनारूपी सागराच्या जलांत बुडालेल्या गार्ह वाहेर पडल्या व मोकळेपणीं संचार करण्याला त्यांना असाच वाव मिळाला. त्याचें वर्णन पंतांनीं केलें आहे. तें.

खळ बळ-जलधि- निमग्न धेनु उसळल्या अळावु
झाल्या हो
हासे विजय, मनि म्हणे कां गोपसख्या मला
बुझाल्या हो ? ॥ ८७ ॥

गेल्या पळोनि गार्ह पृष्ठवरि पुच्छभार वाहोनी.
राहोनि निश्चळ क्षण विजय निवे त्यांकडेचि
वाहोनी ॥ ८८ ॥

८८ व्या आर्येचा पहिला चरण मूळांत आहे बाकी भाग नवीन आहे.

गार्ह पुच्छें वर उभारून पळतांना वाहून विजयाचे (अर्जुनाचे) डोळे निवाले. तसे या आर्या वाचून वाचकांचें मनही निवेल व अर्जुन जसा क्षणभर निश्चल बसला तसे तेहि बसतील इतक्या या आर्या स्वभावोक्तीनें रमणीय झाल्या आहेत.

मग अर्जुनानें शर सोडून एक परंपरा रचिली तिचें वर्णन करतांना पंतांनीं पुढील चरण घातला आहे.

बहु कल्पना सुकविसा, विजयहि बहुशरपरंपरा
व्याला ॥ २७ ॥
(वि. अ. ५)

या ठिकाणीं अर्जुनाच्या शरपरंपरेला सुकवीच्या कल्पनाची उपमा दिली आहे. तांत त्यानी चांगल्या कवीची व्याख्या दिली आहे. जो चांगल्या कल्पना वितो (उत्सन्न करतो) तो चांगला कवि. कवि हा शब्द कु म्हणजे करणें (उत्सन्न करणें) या धातूपासून निघाला आहे. इंग्रजी शब्द poet हा कविवाचक शब्द सुद्धा poeo to make (करणें) या लॅटिन धातूपासून निघाला आहे. पंत स्वतः सुकवि असल्यामुळें त्यांची व्याख्या शास्त्रज्ञांस मान्य होईल.

कर्णाला अर्जुनानें युद्ध करण्यास आव्हान दिल्यावर कर्ण म्हणाला.

कर्ण म्हणे आलों बळ दावायाम स्वतां पहायाम
शोभे समरींचि तसा न भटांचा भाषणीं

महायास ॥ ४६ ॥

बहु कर्म करी पंडित कथनावसरीं हि थोडकेंच वदे
शाकांत प्रवर जैमें पथ्य हि, तैसें न दोडकें
चव दे ॥ ४७ ॥

कर्ण हा महान् वीर असल्यामुळें त्याच्या भाषणांत वीररस पुष्कळ येतो. या दोन्ही आर्या मूळास अर्थतः धरून आहेत. पण कर्माहून वाक्य अतिशय

नसावें हें मूळांतलें वचन घेऊन याप्रमाणें जो वागतो तो पंडित अशी पंडितांची व्याख्या पंतांनीं मध्येच दिली आहे. शाकांची (परवराची व दोडक्याची) जी उपमा दिली आहे ती समर्पक आहे.

या युद्धांत अर्जुनापुढें दुयेंधनही पळू लागला. तेव्हां “या पार्थाला जरा तोंड दाखव. तुझी दुयेंधनता कोठें गेली ?” इत्यादि शब्दांत पार्थानें त्याचा उपहास केला. तो व्यासांनीं थोडक्यांत चार श्लोकांत आणला आहे. पंतांचीं थोडी लहर लागली, त्यांनीं त्यांचा विस्तार आठ आयोत केला. त्यांतील काहीं सोप्या व काहीं क्लिष्ट आहेत. त्यांतील एक अशी आहे.

कांपसि भयें ? रणसमय, नव्हे हेमन्तसमय, तुझी आण मी सत्य धनंजय, परि पार्थ, न असितपथ खरें जाण ॥ १३ ॥

(वि. अ. ६)

या आयेंच्या दुसऱ्या चरणांत जो धनंजय शब्द आला आहे त्याचे अर्थ १ अग्नि, २ पार्थ असे आहेत. या श्लेषाच्या आधारेणें पार्थानें दुयेंधनाचा उपहास केला आहे तो असा:-एखादा पराक्रमी पुरुष कोणाला तरी भिऊन कांपू लागला आणि कोणी म्हटलें कीं, असे कांपतां काय ? भ्यालांत वाटतें ? भिगारा मनुष्य चतुर असेल तर म्हणेल “छे ! छे ! मी भ्यालों विलों नाहीं. मला थंडीनें हिंव भरलें आहे.” अर्जुन दुयेंधनास म्हणतो, “ अशी तूं काहीं सबब सांगशील तर ती खोटी आहे. तूं मला भिऊनच कांपत आहेस. पाहा कसें तें. मी पार्थ धनंजय खरा म्हणजे पृथापुत्र खरा. पण मी शपथ वाहून सांगतों कीं, मी असितपथ म्हणजे अग्नि नव्हे. मी अग्नि असतो आणि तुला खरोखर हिंव भरलें असतें, तर माझ्याजवळ हिमनिवारणार्थ तूं आला असतास. पण मी खरोखर पार्थ आहे आणि तूं मला भिऊनच कांपत आहेस; अरे हा रणसमय आहे, हिमसमय नाहीं !”

अशाप्रमाणें एकामागून एक वीर अर्जुनानें पळ-

वून लावले व गाई सोडवून आणल्या. हें वृत्त ऐकतांच विराट म्हणाला.

वाजत गाजत साजत आज तथा जतन कर्षण ५४
आणा हो ! ॥ ७५ ॥

(वि. अ. ६)

हा चरण सामान्यतः मूळाला धरून आहे. या आयेंत साधलेल्या यमकाला अश्वघाटी म्हणतात. सर्व चरणभर तें अश्वसारख्या उडत्या मारीत जात आहे असें वाटतें.

विजयी पुत्राच्या स्वागताची तयारी केल्यावर विराट सैरन्धीला म्हणाला पट व फासे घेऊन ये ! व मग

धर्मासि म्हणे हूं ! या ! मांडा उकळून रम्य
तळपट हो !

५५ कृष्णाहि म्हणे “ मेल्या अक्षकरांचें समूळ तळपट
हो ! ॥ ७८ ॥

या आयेंत सुन्दर यमक व सुन्दर अर्थ हीं साधलीं आहेत. पहिला चरण मूळाला धरून आहे; दुसरा नवीन आहे. द्रौपदीच्या कानांत पट शब्द पडतांच तिच्या डोळ्यांपुढें सभापर्वातील सर्व प्रकार उभे राहून तिच्या तोंडून जे अपरिहार्य स्वरूपाचे शब्द आले, तेच तिच्यासारख्या तेजस्वी स्त्रीच्या तोंडून त्या प्रसंगीं त्या परिस्थितींत जे आले पाहिजेत तेच आहेत. दुसरे आले असते तर रसपोष न होतां रसहानिच झाली असती. स्त्रीस्वभावार्ची चित्रें पंतांनीं फारच रमणीय काढलीं आहेत. द्यूत सुरू झाल्यावर विराट म्हणाला

द्यूत प्रवर्ततां तो भूप म्हणे ऐकिलेंस कंका ! तें
५६ कुरु जिंकिले कुमारे वय तरि अद्यापि उचित
अंकारतें ! ॥ ८३ ॥

पहिले तीन चरणार्थ मूळाप्रमाणें आहेत. पण अद्भुतरस उत्पन्न करणारा चवथा चरणार्थ पंतांचा नवीन आहे. या पर्वाचा शेवट उत्तरा व अभिमन्यु यांच्या विवाहांत झाला. या पर्वांत हास्य, शृंगार,

वीर, कृष्ण अद्भुत इ. रसांचे छटे आहेत. उप-संहारांत पंतांनीं सर्व श्रेय रामाला देऊन भक्तिरस आणला आहे.

उद्योग पर्व

अभिमन्यूचा विवाहसमारंभ आटोपल्यावर त्या समारंभाकरितां जमलेल्या राजांनीं एक वीरसभा भरविली. तिला श्रीकृष्ण, बलराम, द्रुपद, सात्यकि व इतर शूर व वृद्ध राजे उपस्थित होते. कौरवांनीं कपटानें मिळवलेलें पाण्डवांचें अर्धराज्य परत सामानें मिळवावयाचें असा त्यांचा विचार होता. त्याविषयीं दुयोधनाचें मत काय पडतें तें पाहण्यास द्रुपदानें आपला पुरोहित पाठवावा असा ठराव कृष्णानें सभेपुढें आणला. बळरामानें धर्माच्या दृतासक्तीला जरा दोष दिला. पण त्या ठरावाला अनुमोदन दिलें. त्याविरुद्ध सात्यकीनें क्रोधभाषण केलें तें मूळांत फार सरस आहे म्हणून दिलें आहे.

यादृशः पुरुषस्थात्मा तादृशं संप्रभाषते ।

यथारूपोऽन्तरात्मा ते तथारूपं प्रभाषसे ॥ १ ॥

सन्ति वै पुरुषाः शूराः सन्ति कापुरुषास्तथा ।

उभावेतौ दृढौ पक्षौ दृश्येते पुरुषान् प्रति ॥ २ ॥

एकस्मिन्नेव जायेते कुले क्लीबमहाबलौ ।

फलाफलवती शाखे यथैकस्मिन् वनस्पतौ ॥ ३ ॥

नाभ्यसूयामि ते वाक्यं ब्रुवतो लाङ्गलध्वज ।

ये तु शृण्वन्तु ते वाक्यं तानसूयामि माधव ॥४॥

नाधर्मो विद्यते कश्चित् शत्रून् हत्वाऽततायिनः

अधर्म्यमयशस्यंच शत्रवाणां प्रयाचनम्—॥२१ ॥

अथ पांडुसुतो राज्यं लभतां वा युधिष्ठिरः

निहता वा रणे सर्वे स्वप्स्यन्ति वसुधातले ॥ २३ ॥

(म. उ. अ. ३)

(भावार्थः “पुरुषाचा जसा आत्मा असतो तसा तो भाषण करतो. तुझी गोष्ट तशीच झाली आहे. काहीं शूर, व काहीं भ्याड असे दोन पक्ष प्रावल्यानें आढळतात. एकाच कुलांत क्लीब व महाबलवान असे पुरुष निपजतात, जसे एकाच वृक्षाच्या एका शाखेवर

फलें येतात दुसरीवर येत नाहीत तसे. हे हलधर ! तुझा मी हेवा करित नाही, पण हे माधवा ! हें भाषण ऐकून घेणाऱ्या तुझा मला राग येतो. धर्मराजाला अणुरेणु एवढा दोष देणाऱ्या पुरुषाला अभयपणें या सभेंत बोलणें कसें शक्य होतें ? आततायी शत्रूचा वध करणें धर्म्यच होईल. धर्मराजासारख्या क्षत्रियानें याचना करणें मला मान्य नाही. आज आम्हीं युधिष्ठिराला राज्य मिळवून देऊं, नाहीतर सारे कौरव मारले जाऊन ते कायमचे वसुधेवर निजून राहतील.” हें भाषण शिषाई गडयाला साजणारें आहे, तें सरळ असून त्यांत डावपेंच नाहीत. सात्यकीच्या भाषणाचे मूळ तेवीस श्लोक पंतांनीं सात आर्यांत आणले आहेत, त्यांत एक अशी आहे

मान धनांशि बळेंचि द्यूतक्रीडेसि बाहिल्लें कुटिल्लें
लुटिल्लें सर्वस्व अहो बलदेव ! खळांसि पाहिजे

कुटिल्लें ॥ ९ ॥

(उ. अ. १)

“प्रथम पुरोहित मध्यस्थीला पाठवा; जर दुयोधन वांटा देईल तर भाऊबंदकीनें होणारा भ्रातृक्षय वांचेल.” असें सांगून कृष्ण द्वारकेला गेला.

द्रुपदानें पुरोहित पाठविला त्याचें पंतकृतवर्णन अगदीं थोडक्यांत आहे; पण खुबीदार आहे.

प्रेषी द्रुपद गुरुसि जो संमत जीवा तसाच काव्याही.

॥ २७ ॥

पंत म्हणतात. जीव (वृहस्पति) हा सुरांचा वाली व शुक्र हा असुरांचा वाली. या उभयांत जो संमत निःपक्षपाती असा आपला गुरु शिष्टाईकरतां द्रुपदानें पाठविला. आतां व्यासांचा पुरोहित पाहा.

भूतानां प्राणिनः श्रेष्ठाः प्राणिनां बुद्धिजीविनः ।

बुद्धिमत्सु नराः श्रेष्ठाः नरेष्वपि द्विजातयः ॥ १ ॥

द्विजेषु वैद्याः श्रेयांसो वैद्येषु कृतबुद्धयः

कृतबुद्धिषु कर्तारः कर्तृषु ब्रह्मवादिनः ॥ २ ॥

स भवान् कृतबुद्धीनां प्रधानमिति मे मतिः ॥ ३ ॥

(उ. अ. ६)

दुःसत्या श्लोकांतील वैद्य शब्दाचा अर्थ विद्वान् असा आहे. या वर्णनांत गूण पायरीपायरीने वाढत जाऊन शेवटी त्यांचें सर काढलेलें आहे. म्हणून येथें सर अलंकार आला आहे.

दुर्योधन इकडे साहाय्य मिळविण्याच्या तयारीला लागला. तो कृष्णाकडे गेला व म्हणाला, या लढाई-मध्ये मला साहाय्य करावें. अर्जुनही पायांशी हजर होताच. कृष्णानें दोघांस सांगितलें, “पाहा, माझ्याजवळ अर्बुद शूर गोपाळ आहेत. त्यांना नारायण म्हणतात. ते एकाला मिळतील. मी स्वतां पण न्यस्तशस्त्र. म्हणून संग्रामांत भाग न घेणारा असा आहे. तो दुःसत्यानें ध्यावा. अर्जुनानें कृष्णालाच मागून घेतलें. दुर्योधनानें आनंदानें गोपसैन्य मागून घेतलें. त्याविषयीं पंत म्हणतात

पार्थं म्हणे गोविंदा ! न्यस्तायुध तूंच पाहिजेस मज मागे सैन्य सुयोधन; वरहि वरायास पाहिजे

समज ॥ ४१ ॥

(उ. अ. १)

येथें विशेष अर्थाच्या मागणीवरून मागणीचा सामान्य नियम बांधला आहे म्हणून अर्थान्तरन्यास अलंकार आला आहे. तो मूळांत नाही. ही आर्या अमर झाली आहे.

इकडे पुरोहित कौरवांकडे गेला. त्यांचें म्हणणें भीष्मासही मान्य झालें तसें कर्णाला झालें नाही. कर्ण म्हणाला “विराट व द्रुपद यांच्या बलाचा आश्रय करणारा धर्म मूर्ख आहे ” हें वचन पंतांनीं आपल्या शब्दांत स्पष्ट करून सांगितलें आहे.

निजबाहुबळें तरला मारुति, कीं अबिबला अलाबुयळें । होय भला इष्टार्थग्रह उपनेत्रेंचि कीं भला, बुबुळें

॥ १३ ॥ (उ. अ. ३)

मारुति सागर तरून गेला तो अलाबुचे (भोपळ्याचे) बळानें गेला नाही. बाहुबळानें गेला. इष्टपदार्थांचें जें आपल्याला शान होतें तें उपनेत्रानें (चष्म्यानें) होत नाही. बुबुळानेंच होतें, उपनेत्र व भोपळे हीं अगदींच

गौण साधनें. धृतराष्ट्रानें आपलें म्हणणें परते कळविण्यास पाण्डवांकडे संज्याला पाठविलें.

संजय धर्माला भेटला, व कुशल प्रश्न झाल्यावर संजय म्हणाला “ आम्हीं क्षाम करावयास तयार आहोंत. ” धर्मानें उत्तर दिलें. “ आम्हीं शान्ति वरूं. इंद्रप्रस्थ आम्हांला या. ” यावर संजयानें बराच वेदान्त सांगितला. तो म्हणाला, “ जीवित अनित्य जाणून त्याकरितां धृतराष्ट्र-पुत्रांचा नाश करूं नकोस. ”

नचेद् भागं कुरवोऽन्यत्र युद्धात् । प्रयत्नेरंस्तुभ्यम-
जातशत्रो ।

भैक्ष्यचर्यामन्धकवृष्णिराज्ये । श्रेयो मन्ये नतु
युद्धेन राज्यम् ॥ २ ॥

(म. उ. अ. २७)

(भावार्थः “युदाशिवाय कौरव तुझा वांटा देत नाहीत; हरकत नाही. अंधक व वृष्णि यांच्या राज्यांत तुमचें भीक मागणें मला युद्धापेक्षां श्रेयस्कर वाटतें. ” इतकें मानभावीपणाचें भाषण क्वचितच आढळेल. पाण्डवांना अन्धक वृष्णि राज्यांत भीक मागण्याचा हक्क दिल्यावर त्यांना फक्त करटया व झोळ्यांचीच उणीव पडली असती !! “आम्हीं कोणतें कर्म करावें तें शानी कृष्ण सांगेल” असें धर्म म्हणाला.

कर्मयोगी कृष्णानें कर्ममहिमा गाहला तो मूळांत आठ श्लोकांत आला आहे. तेथें पंतांनी एक सुरेख आर्या घातली आहे.

रवि-शशि-लोकपति-धराप्रमुख सकळ कर्मसिद्ध
हैं समज ।

कर्मजल तृप्तिदायक वाटे नैऋर्क्यं जेवि पळस मज

॥ ५५ ॥ (उ. अ. ३)

कृष्ण पुढें म्हणाला—

दस्युदमन हा मुख्य क्षत्रियधर्म प्रमाण थोरांस

यास्तव मारावें या प्रभुनें दुर्योधनादि चोरांस ५७

दस्युदमनार्थ शक्त्रं चापकवच शस्त्र निर्मिलें आहे ५८

र यादि कृष्णाचें भाषण मूळाप्रमाणें पंतांनीं सरस वठविलें आहे; तथापि धृतराष्ट्र ससुत वांचावा व पाण्डवही वांचावे हें स्पष्ट करून सांगतांना व्यासांनीं

जे ऋणान्या तोंडीं एक दोन श्लोक घातले आहेत ते सौंदर्याची सीमाच दाखवीत आहेत. ते असे:-

वनं राजा धृतराष्ट्रः सपुत्रः । व्याघ्रास्तेवै संजय
पाण्डुपुत्राः

मा वनं छिन्धि सव्याग्रं माव्याघ्राऽनीनशन्वनात् ५४
निर्वनोवध्यते व्याघ्रो निर्व्याग्रं छिद्यते वनम् ।

तस्माद्व्याघ्रो वनं रक्षेद् । वनं व्याग्रं च पालयेत् ॥५५

(भाग्यर्थ) धृतराष्ट्र हा असुत वनच आहे. त्यांत पाण्डव हे वाघ आहेत. वाघासकट वन तोडू नकोस किंवा वाघ त्यांतून नाहीसे होतील असें करू नकोस. वन तुटलें असतां वाघ मारले जातील. वाघ मारले गेले तर भीति नाहीशी झाल्यामुळें वन तोडलें जाईल. म्हणून वाघांनीं वनाचें रक्षण करावें व वनानें वाघाचें रक्षण करावें.

येथें निसर्ग रक्षणीय असें वन व आंत स्वतंत्रपणें भुरकणारे वाघ यांचें चित्र काढून परस्पर संरक्षणाचें नीतितत्त्व व्यासांनीं सांगितलें आहे.

संजयानें परत जाऊन धर्माचा निरोप धृतराष्ट्राला संक्षेपानें सांगितला व पुरतेपर्णी उदयिक कौरवसभेंत सांगेन असें म्हणाला. मी रथवेगानें दमलों आहे असें सांगून संजय निजावयास गेला; झोंप येईना म्हणून रात्रो विदुराशीं धृतराष्ट्र बोलत बसला.

विदुर म्हणाला “ राजा होण्यास धर्म पात्र आहे. तूं अंधत्वादि दोषांनीं त्याच्या उलट आहेस. दुर्योधनादिकांवर भार टाकून राज्य करीन असें म्हणशील तर ते पण्डित नाहीत; मूढ आहेत.”

तेव्हां धृतराष्ट्र म्हणाला “ हे विदुरा ! तूं पाण्डवांसंबंधें करून दिलेली माझी बुद्धि मुर्योधनाची गांठ पडली असतां नाहीशी होते ” असें मुळांत आहे; तें कसें घडतें तें पंतांनीं दोन दृष्टान्त देऊन स्पष्ट केले आहे.

पाण्डव साधु यशस्कर, अयशस्कर सुत असाधु
हे गमते ।

रमतें मन उपदेशीं पुत्रस्नेहासर्वे पुन्हां भ्रमतें ॥९९॥

* * *

कथिलें नसेल तें वद, सांगावें फार काय हो कवितें ।
सेवावें सेव्य, जरि पुत्रप्रेमाभ्रपित्त ओकवितें

॥ १०१ ॥

पुत्रस्नेह हा कठीण आहे. तो मद्याप्रमाणें माझ्या बुद्धीच्या ठायीं भ्रम उत्पन्न करतो. तुझा उपदेश सेव्य आहे. त्याचें मी सुग्रास अन्नाप्रमाणें सेवन करतो. पण जसें सेवन केलेलें सुग्रास अन्न, तें सेवन करणाऱ्या मनुष्याकडून त्याला जडलेलें आभ्रपित्त ओकून टाकवितें, तसें मीं सेवन केलेला तुझा उपदेश माझ्याकडून मला जडलेलें पुत्राचें प्रेम ओकवून टाकवितें. ज्याला आभ्रपित्त जडलेले नसेल, अथवा ज्यानें असा रोगी पाहिला नमेल त्याला धृतराष्ट्राच्या दाखल्याचें रहस्य कळावयाचें नाही.

धृतराष्ट्र पुढें म्हणाला, “ हे विदुरा ! तुझ्याजवळ सांगण्यासारखें अजून अवशिष्ट असेल तें सांग. ” तेव्हां विदुरानें सनत्कुमाराची प्रार्थना करून त्याच्याकडून धृतराष्ट्राला ब्रह्मविद्या सांगवली. तिचे मोठमोठाले सहा अध्याय आहेत. ते सर्व पंतांनीं गाळले आहेत. हा भाग इतका महत्त्वाचा आहे कीं त्यावर नीलकण्ठी टीका असूनही शंकराचार्यांना आणखी टीका करणें इष्ट वाटलें.

प्रातःकाळीं भीष्मादि सर्व वीर सभेत संजयानें आणलेला संदेश ऐकावयाला जमले. संदेश ऐकून घेतल्यावर कर्ण म्हणाला, “ लढणें हा क्षत्रियांचा धर्म आहे. आम्हां लढणार. ” भीष्माना कर्णाचें आपादरमणीय भाषण परिणामीं हितकर वाटलें नाही. ते म्हणाले.

दावील सूतसुत हा हित ऐतें लेखिल्या विनाश-पथा
विधिच्याहि, पतंग खळहि न वळति फल देखिल्या-
विना शपथा ॥ ३५ ॥ (उ. अ. ४)

भावार्थः हा सूतसुत (सूतपुत्र) लेखिल्या (खात्री-पूर्वक गणलेल्या) विनाश-पथा (अहिताच्या मार्गाला) हित ऐसें (हिताचा आहे असें) दावील (करून दाखवील) विधिच्याही (ब्रह्मदेवाच्याहि) शपथा (शपथेला) खळ (दुष्ट लोक) व पतंग हे

फळ देविल्याविना (प्रत्यक्ष फळाचा अनुभव आल्या-
शिवाय) न वळति (मान देऊन विनाश-पथापासून
परावृत्त होत नाहीत) ब्रह्मदेवानें शपथ वाहून सांगि-
तलें, तरी जसे पतंग ज्योतीवर उडया घेऊन मरतात
तसे खळ हे असत्यपथानें जाऊन नाश पावणार.
पहिला चरण सुरेख आहे. दुसऱ्या चरणांतील पतंग-
वृत्तीचा उल्लेख मूळांत आहे; पण यामध्यें दूरान्वय
आला आहे. त्याला कारण पंतांची यमकप्रीति झाली
आहे. त्यामुळें अर्थ चांगला असून तो पुरतेपर्णी
समजावयाचें कार्य दूरावतें. पण अशी उदाहरणें
पंतांच्या काव्यांत फार येत नाहीत.

भीष्मांच्या मते कर्ण जितका वाक्कुशल आहे
तितका रणकुशल नाही. भीष्म पुढें म्हणतात.

रे ! धृतराष्ट्र ! जनित-सुतशतमिप-विप-विपम-स्वरत-
राधे ! या ।

गंधर्वबद्धदुर्योधनमोचनवृत्त पूस राधेया ॥ ४१ ॥

घोषयान्त्रैत चित्ररथापसून दुर्योधनाला पांडवांनीं
कसें सोडविलें तें या राधासुताला विचारा.
राधासुतच हा. हा पळावयाचा. या अर्थाच्या
अनुरोधानें राधेय हा शब्द हेतुगर्भ आहे. त्याच्या
उपयोगानें परिकर अलंकार साधला आहे; हा अर्थ
मूळाला साधारणतः धरून आहे; पण “राधेया” या
शब्दाशीं यमक साधण्याकरतां या आयेंतील पहिला
चरण पंतांनीं घातला आहे, त्यांत दण्डीकवीच्या
धर्तीवर रचलेला एक लांब व जड समास त्यांनीं
योजिला आहे, त्याचा अर्थ,

“ रे ! धृतराष्ट्र ! जनित (उत्पन्न केला आहे)

सुतशत मिप-विप (शंभर पुत्ररूप विपानें) विपम
व स्वरतर (प्रस्वरतर) आधि (मानसिक रोग)
ज्याला अशा जो तू तो हे धृतराष्ट्र ! या राधेयाला
घोषयान्त्रावृत्तान्त पूस.

यांत थोडा अनुप्रास आहे. याशिवाय एवढ्या जड
समासानें पंतांनीं काय साधलें आहे तें वरवर तर
दिसत नाही.

भीष्मांच्या किंवा धृतराष्ट्रांच्या बोलण्याचा परि-
णाम दुर्योधनाच्या मनावर कांहीं एक झाला नाही.
आर्ह्नीं उभयतां एकजातीय व एकाच भृमीवर
संचार करणारे; मग पांडवांचा जय कशावरून
होणार ? असा प्रश्न विचारून दुर्योधनानें स्पष्ट
सांगितलें.

। यावद् हि सूच्यास्तीक्ष्णायाविध्येद्रेण मारिष ।

॥ तावदप्यपरित्याज्यं भूमेनः पांडवान् प्रति १८
(म. उ. अ ५८)

या मूळाचें पंतांनीं उच्छृष्ट भापांतर केलें आहे तें असें,
अतिसूक्ष्मं सूच्यत्रै जितुका भृभाग होतसे विद्ध ।
युद्धाविना न देन जर ते तितुकाहि ध्यावया
सिद्ध ॥ ११३ ॥ (उ. अ. ४)

ही आर्या अमर झाली आहे. भाऊवंदकीमध्ये ज्या
भावाच्या ताब्यात वडिलाजित मिळकत असते,
त्यांच्या तोंडीं या आयेंची वसति असते. या
आयेंत अतिशयोक्ति चांगली साधली आहे.

पुढें कृष्ण काय म्हणाला तें सांग असें धृतराष्ट्रानें
मंजयाला विचारलें. संजय म्हणाला, “ मी कृष्णाला
भेटलो

वदलो वान्चिक मागा आलासे दास हा निरोपाल ।

कुरुसंततितुलसीच्या स्पर्शां द्यात्री न हानि रोपाला

॥ ८ ॥ (उ. अ. ५)

मूळांतील थोड्याशा मजकुराचा गोपवारा देणारी
ही आर्या सरळ व सोपी आहे. तींतील अर्थ आनंद
देणारा आहे. कुरुसंतति ही तुळस आहे हें रूपक
योजण्यांत पंतांनीं फार कुशलता दाखविली आहे.
तुळस ही कृष्णाला फार प्रिय आहे. म्हणून त्याच्या
हातून तिच्या रोपांची हानि कशी होईल ? अशा
बोलण्यानें मंजयानें आपल्या राजकीय वकिलीचें काम
चांगलें केलें.

कृष्णाचा निरोप ऐकून घेऊन धृतराष्ट्र म्हणाला,
“ मला शम पाहिजे. पार्थाशीं विग्रह नको. ” हें दुर्यो-
धनाला पसंत पडलें नाही. तो म्हणाला “ जशा नचा

समुद्राला मिळाल्या असतां त्यांचा सर्वस्वी नाश होतो, तसे पांडव ससहाय मजसमीप आले, कीं त्यांचा नाश हाईल. असें मुळांत आहे. (पाहा महा. उ. अ. ६१ श्लोक २५।२६) त्याबद्दल पंतांची आर्या अशी आहे:

स्वल्पे काळें पुत्रे पांडव मथिले असेंच परिमाल
काटिन दगडाचीही मी कोणाहि न निघेल परि
साल ॥ २५ ॥

पांडवांचा नाश मी करतां या अर्थाचा जो मूळ भाग वर दिला आहे, तो पंतांनीं वरील आर्येच्या पहिल्या चरणांत आणला आहे; पण मुळांत असलेला नद्यांचा दृष्टांत समर्पक असूनही यमकाकरितां गाळला आहे व त्या यमकाला जुळेल असा पदरचा अर्थ कोणालाही न निघेल अशी दगडाची साल मी मोलून काढीन अशी गर्वांक्ति दुर्योधनाच्या तोंडीं घातली आहे; ती त्याच्या दांडग्या स्वभावाला शोभण्यासारखीच आहे. या ओळींत अतिशयोक्ति अलंकार चांगला माघला आहे.

कर्ण दुर्योधनातर्फे बोलला. त्याचा भीष्मानी उपहास केला. तेव्हां दुर्योधन म्हणाला “हे पितामह ! पार्थालाच जय येणार असें कशावरून म्हणता ?” यावर पंतांनीं आर्या रचली आहे ती अशी.

गांधार म्हणे तज्जय कां ? त्यां आहेत काय वा शिंगे ?
कीर्तिवर म्हणुनि विधिनें वाधियलीं त्यांसि काय

वाशिंभे ? ॥ ५० ॥

“पार्थालाच जय येणार असें कशावरून म्हणतां ?”

या प्रश्नाचे दोन प्रश्न करतां येतात ते असे. पार्थालाच जय येणार काय ? असेल तर कशावरून ? दुसरा प्रश्न निराळ्या शब्दांत म्हणजे “पार्थाला काय अधिक आहे ?” अशा शब्दांत विचारतां येतो. तसा विचारतांना “त्यांना काय वाशिंभे आहेत ?” अशी शब्दयोजना करून तो प्रश्न पहिल्या चरणांत पंतांनीं स्पष्टपणे आणला. येथें लोकोक्ति नामक अलंकार साधला आहे. या चरणाच्या शेवटीं यमक साधणारीं “वाशिंभे”

हातीं लागतांच त्यांचा उपयोग करून शब्दांतरित दोन प्रश्नांपैकी पहिला प्रश्न दुसऱ्या चरणांत पंतांनीं पूर्णपणे आणला आहे तो असा:—पांडवांना कीर्तिरूप नवरीचे वर म्हणून ब्रह्मदेवानें आर्यांचे टरवून त्यांच्या कपटाला वाशिंभे बांधून टेवली आहेत कीं काय ?”

या आर्येला यमकानें शोभा आली आहे. एवढेंच नव्हे, तर भीष्मांचा उलट उपहास करण्याचा जो दुर्योधनाचा खग मानम तो स्पष्टपणे व्यक्त झाला आहे.

शिष्टार्थ करण्याकरितां कृष्ण कौरवांकडे जावयास निघाला, त्या वेळीं भीम त्याला म्हणाला.

भीम म्हणे केशवजी ! मृदु बोल, उग्र तो
सुयोधन हो !

वा ! त्यासीं मख्यचि हो, युद्धी हत एकही
सुयोधन हो. ॥ १६ ॥ (उ. अ. ६)

हे भाषण जवळ जवळ मुळाला धरून आहे. भीमाला न शोभणारें, अश्लील्या ठिकाणीं शीतस्व भामविणारें हे आश्चर्यकारक भाषण ऐकून श्रीकृष्ण म्हणे हा ! रे ! भीमा ! जर तूं महाभुज गदीन ॥

भ्यालासि, होय जैमा चितुनि गरुडा महाभुजग
दीन ॥ १८ ॥

आम्हां तुझा भरवंसा बहु कीं स्वळ मर्दिमील तूं
अगदीं ।

निर्वार्यत्व चिकित्साभमयी आलें चिराजितीं
अगदीं ॥ १९ ॥

देवी गदा, द्रुपदजा अवलंबुनिया भुजाप्रति
ज्ञाल्या ! ॥

लज्जेत बुडात्या कीं झाल्या वंध्या तुझ्या प्रतिज्ञा
त्या. ॥ २० ॥

ह्या कृष्णाच्या भाषणाकडे व्यासांनीं वीस श्लोक लाविले आहेत. त्यांचें मार पंतांनीं तीनच आयांत आणिलें आहे, तें नामी आहे. १८ व्या आर्येतील महाभुजंगाची उपमा, व १९ व्या आर्येतील दुसऱ्या

चरणांतील समग्र ऐवज हीं पंतांचीं स्वतःचीं आहेत. कृष्ण म्हणाला “भीमा ! तू दीर्घबाहु गदीन (गदा-धरांमध्ये श्रेष्ठ) असून महाभुजग (महासर्प) जसा गरुडाचें चिंतन होतांच भीतीनें दीन होतो, तसा तू भिऊन दीन झालास कीं काय ? आम्हांला तुझा असा पुष्कळ भरवंसा वाटत होता कीं, तू पूर्णपणें खळमर्दन करशील; पण आतां चिरार्जिती (चिरकाल संग्रंहीं ठेवलेल्या) अगदीं (औपधीच्या ठिकाणीं) चिकित्सा समयी (रोगाचें निदान ठरविण्याच्या ऐन प्रसंगीं) निर्वीर्यत्व (गुणरहितत्व) आलें. त्या औपधीचा गुण नाहींमा झाला. हे शक्य ! देवी गदा व द्रौपदी या दोघींनीं तुझ्या भुजांचें अवलंबन व्यर्थ केल्यामुळें त्या लज्जेंत बुडाल्या आहेत व तुझ्या सान्या प्रतिज्ञा निष्फल झाल्या आहेत. ” अर्थात् हें भाषण भोमाला चेंव आणण्याकरितां केलेलें आहे.

कृष्णाला निरोप देतांना धर्म म्हणाला “ धृतराष्ट्रां दिकांस वंदन करून कुशल विचार. ”

म्यां पुशिलें कुशल असें कर्णासिं, सुयोधनासिं

सांगावें ।

येतां पंचम, दाटुनि कर्णकटु पिकें शिकोनि
कां गावें ? ॥३९॥

ज्याचा स्वर उपजतच कडु तो काक शिकूनही मधुर शब्द कण्ठांतून काढूं शकणार नाहीं. मग ज्या पिकाला पंचम येतां (उपजतच मधुर शब्द काढतां येत असतां) त्यानें मुद्दाम शिकून कडु असें कां गावें ?

हा सुंदर दृष्टान्त पंतांच्या पदरचा आहे. यानें गोड बोलण्याचा धर्माचा जो भाव होता, तो पंतांनीं फारच बहारीनें वरील आयेंत आणला आहे.

कृष्ण येतो म्हणून त्याच्या स्वागताची तयारी उत्तम ठेवा. जी जी वस्तु आपल्या संग्रहीं आहे व जी जी श्रेण्यास तो पात्र आहे, ती ती वस्तु त्याला अर्पण करा असें धृतराष्ट्रानें सुचविलें. विदुर म्हणाला:—तू वित्तार्पण करून कृष्णाला पाण्डवपक्षांतून निराळा काढावयास पाहत आहेस.

त्याला जें प्रिय असेल तेंच अर्पण कर. कष्ट नको. गुळखावरें विलोकुनि भलत्याहि जनासिं बाळक वळावा ।

सत्य प्रेमचि दाबुनि सुजें तो विश्वाषळ कवळावा
॥ ९ ॥ (उ. अ. ७)

ही आर्या सरळ व सोपी असून अमर झाली आहे.

विदुर म्हणतो “ हे धृतराष्ट्रा, तू कृष्णाला बाळ संजतोस कीं काय ? म्हणजे हातावर गूळखोवरें ठेवावें व भलत्यानें (हवे त्यानें) त्याला वळवावें. अरे ! तो बाळ नसून विश्वाचा पालन करणारा आहे. जो सुन्न असतो, तो जाणतो कीं खऱ्या निर्मळ प्रेमानेंच हा कृष्ण वळला जातो—आपलासा करतां येतो. ” हीत भक्तिरस ओतप्रोत भरला आहे. या आर्येवर प्रवचन करून कित्येक हरिदास कीर्तनाला फार रंग आणतात.

दुर्योधनानें निराळीच कल्पना काढली ती अशी कीं कृष्णाला बन्धनांत टाकावें. हें ऐकून धृतराष्ट्रानें त्याची तात्काळ कानउत्राडणी केली. धृतराष्ट्र म्हणाला,

बन्धाहं नव्हे आला सामार्थ वरुनि दूतपण साचें ।
वाहेरि गमे नीरस परि अंतर मधुर पूत पणसाचें
॥ २४ ॥

हा कृष्ण दूतकर्म करावयास आला आहे. त्याला आंतर्राष्ट्रीय नीतीप्रमाणें पकडतां येत नाहीं. हा वरून तुला कसाही दिसला, तरी आंतून त्याचा हेतु चांगला आहे. फणस वरून सकंठक दिसतो, पण आंतून गोड व रसाळ निघतो. हा दृष्टांत पंतांचा पदरचा आहे. कृष्णाच्या नगरश्वेशाचें वर्णन महाभारतांत आहे, त्यांत पुढील दोन श्लोक आले आहेत.

आवृतानि वरुक्षीभिर्गुहाणि सुमहान्यथि ।
प्रचलन्तीव भारेण दृश्यन्तेस्म महीतले ॥ ९ ॥
तथाच गतिमन्तस्ते वासुदेवस्य वाजिनः
प्रणष्टगतयोऽभूवन् राजमार्गे नरैर्वृते ॥ १० ॥
(महा. उ. अ. ८९)

(मथितार्थ) गृहें स्त्रियांनीं व राजपथ पुरुषांनीं भरून गेलीं होतीं. हें मूळ चित्राचें स्थूल स्वरूप होय. गृहें किती गच्च भरलीं होतीं ? तर तीं स्त्रियांच्या भारानें हळू लागलीं कीं काय असा भास होत होता. राजपथांत गर्दी किती होती ? तर नगरप्रवेश करण्या-पूर्वी जे घोडे वेगानें चालत होते, त्यांचा वेग नष्ट झाला ! अशा सुंदर चित्रांतील अर्धचित्र पंतांनीं गाळलें व दुसरें अर्ध तेवढें घेतलें पण त्यांत काय केले तें पाहा ---

धृतराष्ट्रगृहा नेती राजपथीं हळुहळूच हरि हरितें ।
त्यां पशु म्हणेल तो पशु, त्यांचें सङ्कपत्व अतुल
हरि ! हरि ! तें ॥ ३३ ॥

(भावार्थ) हरि (घोडे) राजपथांतून हरितें (श्रीकृष्णाला) हळु हळु राजपथीं चालून धृतराष्ट्र-गृहा नेती (नेते झाले) त्यांचें (त्या घोड्यांचें) सङ्कपत्व (कृपाळुपणा) पथांतून हळु हळु चालून नागरिकांना कृष्णदर्शन सावकाशपणें करूं दिल्यानें अतुलच होतें. तें हरि ! हरि ! (आश्चर्य नव्हे काय ?) अशा घोड्यांना जो पशु म्हणेल, तोच पशु समजावा ! नगरांत प्रवेश करतांच घोड्याचा वेग कमी झाला व तेणें करूनच कृष्णदर्शन लोकांना सावकाश झालें हें अधिक सांगितल्या शिवाय कळतेंच आहे; मग मुळांतील अर्ध चित्र गाळून दुसऱ्या अर्धांत पशूंना उच्च कोटींत आणून त्यांना पशु म्हणणाऱ्यांना नीच कोटींत आणून पंतांनीं जो कृत्रिमपणा वर्णनाला आणला आहे त्यानें व्यासांच्या स्वभावोक्त अनलंकृत मूळ चित्राची निसर्गरमणीयता दूषित केली आहे. एवढें कशाकरतां ? तर एक साधारण यमक साधण्या-करितां व त्या यमकाच्या सिद्धीकरितां थोडी अलंकृत भाषा वापरण्याकरितां; पण अर्शा स्थळें थोडींच. कृष्णाचा आदरसत्कार झाला. विदुराची भेट घेऊन कृष्ण कुन्तीला भेटला. त्या दोघांचा संवाद झाला, त्याकडे व्यासांनीं एक अध्याय जवळ जवळ शंभर श्लोकांचा लावला आहे. त्याच्या पंतांनीं १६।१७

आर्या केल्या आहेत. त्या नेहमींच्या उच्चपद्वतीच्या आहेत.

तथापि पुढील मुळांतील चरण अधिक सुंदर आहेत.

भूयांस्ते हीयते धर्मो मा पुत्रक वृथाकृथाः ॥७३॥

× + ×

यदर्थं क्षत्रिया सृते तस्य कालोयमागतः ॥७५॥

× द्रौपद्याःपदर्वीचर ॥ ८० ॥

(म. उ. अ. ९०)

(भावार्थ) हे माधव ! धर्माग्याला (धर्माला) जाऊन सांग कीं, तुझ्या आजपर्यंतच्या धर्माचरणानें बहुत हानि झाली आहे. तर त्याचें व्यर्थ आचरण करीत बसूं नकोस. त्या अर्जुनाला व भीमाला सांगः—अहो ज्याकरितां ध्रुत्रिय स्त्री प्रसूत होते, तो काळ आला आहे ! आणखीही सांग कीं तुमच्यानें काहीं होत नसल्यास द्रौपदीची पदवी (घर कामाचा धंदा) पत्करा ” या भाषणांत जी खोंच आहे ती पंतकृत आर्यांत आली नाही. कुन्तीचें समाधान करून कृष्ण दुर्योधनाला भेटला, त्यांचा थोडा प्रास्ताविक संवाद झाला, त्या-वेळेच्या दृष्णाच्या भाषणशैलीचें वर्णन व्यासांनीं केले आहे, तें वाचनीय असून पंतांनीं गाळलें असल्यामुळें येथें दिलें आहे.

स एवमुक्तो गोविन्दः प्रत्युवाच महामनाः ।

उद्यन्मेघस्वनः काले प्रगृह्य विपुलं भुजम् ॥१६॥

अलङ्कृतमग्रस्तमनिरस्तमसंकुलम् ।

राजीवनेत्रो राजानं हेतुमद्वाक्यमुत्तमम् ॥१७॥

(म. उ. अ. ९१)

भावार्थ (याप्रमाणें दुर्योधन कृष्णाला बोलला असतां, त्या महाशय गोविन्दांनें उत्तर दिलें; तेव्हां त्यानें आपला भव्य ब्राह्म वर उचलला होता. त्याचा स्वर वर आकाशांत चढणाऱ्या मेघाप्रमाणें गंभीर होता, तो बोलतांना कमी पडला नाही, अक्षरें गळलीं नाहीत, तीं जुळलेलीं जेथल्या तेथेंच होतीं व त्यांच्या अर्थाचा गोंधळ होत नव्हता. याप्रमाणें त्या

कमलाक्षाचें राजांना उद्देशून केलेलें सर्व भाषण तर्क-
शुद्ध होतें.) भाषण कसें करावें तें येथें व्यासांनीं
स्पष्ट करून सांगितलें आहे.

दुर्योधनांनं भोजनाचा आग्रह केला, तो कृष्णानें
मान्य केला नाही, तो विदुराकडे भोजनाला गेला.

विदुराभानि युभुजे शुचीनि गुणवन्ति ॥ ४१ ॥
(महा. उ. अ. ११)

म्हणजे विदुरानें वाढलेल्या पवित्र व चांगल्या
अन्नाच्या प्रकाराचें कृष्णानें सेवन केलें एवढेंच
मुळांत आहे त्याचा विस्तार पंतांनीं दोन उक्कृष्ट
आर्यांत केला आहे.

शतसंख्य वाचवी ज्या जेववितां माय देवकी
चित्क्या ।

तो नित्यतृप्त भगवान् विदुरगृहीं भोजनांत दे
मित्क्या ॥ ७६ ॥

आले ढेंकर दिधल्या मित्क्या बहुसाल मारिले
भुरके ।

उरके सर्वां मागुनि अशन, परि न ताट चाटणें
उरके ॥ ७७ ॥

शाहचाराच्या आर्येच्या पहिल्याचरणांत वत्सलता
भरली आहे व वाकीच्या सर्व भागांतून भक्तिरस
आकृष्ट भरून वाहत आहे. या कामांत मोरापंतांचा
हातखण्डा आहे. कृष्णाला तें अन्न इतकें रुचकर
वाटलें कीं, जा नित्य तृप्त म्हणून ज्याला लहानपणीं
भरवतांना माय देवकीला शेंकडों चित्क्या वाजवाल्या
लागत, तोच भगवान् आतां विदुरगृहीं या शुचि-
भोजनांत मित्क्या मारूं लागला. त्यानें ढेंकर किती
दिले! भुरके किती मारले! साऱ्यांचें जेवण झालें,
तरी त्याचें संपलें नाही! शेवटीं तें संपलें, तरी ताट
चाटणें संपलें नाही! केवढी गोडी ही! या आर्या
अमर झाल्या आहेत. शंभरापैकीं शंभर गूण मिळ-
णाऱ्या आहेत. प्रातः कृष्ण कुरुसभेंत येऊन बसला
व त्यानें कौरवकुळाचा मोठेपणा वर्णन करून कुला-
चाराची व्याख्या सांगितली.

दुःखः परासि न द्यावें सत्य वदावें क्षमा न सोडावी ।
जोडावी कीर्ति, असी कुलरीति तुम्हीं कधीं न
मोडावी ॥ ६ ॥

(उ. अ. ८)

ही आर्या अर्थतः मुळाला धरून असून अमर
झाली आहे. सार काढण्याचें चातुर्य हीं पंतांनीं
दाखविलें आहे

नंतर लोभमार्गानें फार पुढें गेलेल्या पुत्रांस आं-
रून धर व पाण्डवांशीं साम्य कर असें धृतराष्ट्राला
कृष्णानें सांगितलें. व्यासांना हें भाषण मानवलें.
‘अहंकार सोडून दे, असें परशुरामानें, “गर्व सोड”
असें कृष्णानें, “आग्रह हिताचा नाही” असें नारदानें
दुर्योधनाला सांगितलें. (या प्रसंगीं हे सर्व या सभेंत
उपस्थित होते असें महाभारतांत आहे.) मग आम्हीं
सांगून थकलों, तूं यत्न करून पाहा असें कृष्णाला
धृतराष्ट्रानें विनविलें. कृष्णानें उपदेश केला तो व्यर्थ
गेला, अशा अर्थाची आर्या पंतांनीं घातली आहे.

परि तो न घेत लेशहि आंत जसा कलश पालथा नीच !
अहितकरत्व स्वमतें कल्पी अल्पायु बाल थांनींच
॥ ५ ॥ (उ. अ. ९)

पहिल्या चरणांत पालथ्या घागरीवर पाणी ही म्हण
घालून लोकोक्तिनामक अलंकार साधला आहे. कवींचा
अर्थ वाचकांच्या मनांत स्पष्टपणें उतरण्यास म्हणींचा
उपयोग चांगला होतो. कारण त्यांतील तत्त्व लोकांस
आधींच मान्य झालेलें असतें. दुसऱ्या चरणांत हाच
अभिप्राय दृष्टान्तांनं अधिक स्पष्ट केलेला आहे. अल्पायु
बालक पुष्टि देणाऱ्या मातृस्तन्याला अहिताचें असें
उलट समजतें. तसें ह्या अल्पायु (मूर्ख) दुर्योधनानें
कृष्णाच्या उपदेशामुताला अहिताचेंच मानलें. ही
आर्या पंतांची स्वतंत्र आहे.

दुर्योधन कसाही असला, तरी त्याच्या अंगीं
क्षत्रियवृत्ति वाणलेली होती हें खास; तो म्हणाला,
उद्यच्छेदेव न नमेदुद्यमो ह्येव पौरुषम् ।
अप्यपर्वणि भज्येत न नमेदिह कश्चित् ! ॥१९॥

(म. उ. अ. १२७)

(भावार्थ) मान वर करून चालावें; वांकू नये; ताठ मान करून चालण्यांतच खरा पराक्रम आहे. जसा कळकाचा वांसा पेराचा भाग सोडून मध्येच मोडतो, तसें मोडून जावें; पण केव्हाही वांकू नये ! ह्या श्लोकाचा अर्थ पंतांनीं एका आर्येंत आणला आहे तो असा,

अपराध काय ? म्हणतां कां सर्व युधिष्ठिरा करीं नभनें
मी क्षत्रिय मानातें सोडुनि, हें मान्य का करीन मनें ?

॥ ३३ ॥

कृष्णानें त्याच्या अपराधाचे पाडे वाचले.

गान्धारी म्हणाली “हा अन्याय पुरे झाला,
आतां शम कर.”

मातेच्या उपदेशाला लघून दुर्योधन उठून गेला व पांडवांचा मुळाधार जो कृष्ण, त्यालाच वद्ध करूं असा विचार शकुनीजवळ त्यानें केला. त्याविषयी धृतराष्ट्र म्हणाला.

दुर्याह्यः पाणिना वायुः दुःस्पर्शः पाणिना शशी ।

दुर्धरा पृथिवी भूर्धना, दुर्याह्यः केशवो बलात् ॥४९

(म. उ. अ. १३०)

(भावार्थ) हातानें वायूला धरणें जसें कठीण, चंद्राला हात लावणें जसें कठीण, पृथ्वीला डोक्यावर घेणें जसें कठीण; तसें केशवाला बळानें जिंकणें कठीण. याविषयी पंतांची आर्या आहे ती,

केवळ बाळचि इच्छी विधुसि धरायासि ! कां वरा
इच्छी ? ।

म्हणते सभा तुज जशी, पिकरिपुकाकासि आंबराइ
छी ! ॥ ३ ॥

(उ. अ. १०)

(भावार्थ) विधुसी धरावयास केवळ बाळच (असमंजस मनुष्य, दुर्योधन) इच्छी, (इच्छा करतो) वरा (शहाणा मनुष्य) कां इच्छी ? (इच्छा करणार नाही.) जशी आंबराई पिकाचा रिपु जो काक, तो तीवर बसला असता, त्याला ‘छी’

म्हणते (त्याचा धिक्कार करते) तशी, ही सभा तुज (हे दुर्योधन ! तुला) “छी” म्हणते (तुझा धिक्कार करते.) येथें सभा म्हणजे भीष्मादिक सर्व उपमेय समजावे; आंबराई हें उपमान समजावें. छी म्हणणें हा साधारण धर्म समजावा; जशी हें उपमान-वाचक शब्द समजावा. ही उपमा जशी अभिजात आहे, तशी ही आर्याही अभिजात आहे असल्या यमकालंकृत आर्येंतील अर्थ कधी कधी मुळापासून भिन्न असतो. पण तो जेव्हां मुळाप्रमाणेंच असतो, तेव्हां त्या आर्येला अधिकच बहारीची शोभा येते.

(पाहा आर्या ५०. उ. अ. ५)

मग कृष्ण उठून कुन्तीला भेटावयास गेला. तिनें प्रत्येक पुत्राला पृथक् पृथक् निरोप सांगितला. धर्माला निरोप सांगतांना कुन्ती म्हणाली.

धर्माला सांग. तुझा धर्म पुरे झाला. राजा काल-प्रवर्तक असतो. राजधर्माचा व दंडनीतीचा अवलंब करून कृत द्वापारादि युगे राजा घडवून आणतो.

कालोवा कारणं राज्ञः राजा वा काल कारणम् ।

इति ते संशयो मा भूत् राजा कालस्य कारणम्

॥ १६ ॥ (महा. उ. अ. १६२)

(भावार्थ) काल हा राजांचें कारण आहे कीं राजा कालाचें कारण आहे याविषयी तुझ्या मनांत संशय येऊं देऊं नकोस. राजाच कालाचें कारण आहे. राजनीतिविषयक मोठा सिद्धान्त कथन करणारा हा श्लोक पंतांनीं गाळला आहे म्हणून दिला आहे. आपल्या म्हणण्याला आधार म्हणून क्षत्रीय स्त्री जी विदुला तिचा व सिंधुराजाला भिऊन रणांतून पळून आलेला तिचा पुत्र जो संजय याचा झालेला संवाद कुन्तीनें सांगितला. तो उत्कृष्ट आहे. त्याचा उत्कृष्ट-पणा पंतांनीं यत्किंचितही दळूं दिला नाही. मुळांत व्यासांनीं त्याचा विस्तार चार अध्यायांत १५० श्लोक लावून केला आहे. त्याचें सार पंतांनीं अवघ्या १३ आर्यांत आणलें आहे. रसहानि केल्याशिवाय थोडक्यांत सार काढणें ही पंतांची आपत्ती एक

महत्वाची खून आहे असें मागील उदाहरणांवरून सिद्ध झालेंच आहे. पंतांच्या आर्या देण्यापूर्वी विदुलेच्या भाषणाचा पंतांनीं न घेतलेला कांहीं भाग रम्य म्हणून आधीं दिला आहे.

अनन्दन मया जात द्विषतां हर्षवर्धन ॥

न मया त्वं न पित्राच जातः क्वाभ्यागतोऽसि ५
सुपूरा वै कुनदिका सुपूरो मूषकांजलिः ।

सुसंतोषः कापुरुषः स्वल्पकेनैव तुष्यति ॥ ९ ॥

मुहूर्तं ज्वलितं श्रेयो नच धूमायितं चिरम् ॥ १५ ॥

शत्रुर्निभञ्जता श्राद्धो जड्घ्रायां प्रपतिष्यता ॥ २० ॥

किमद्यकानां ये लोकाः द्विषन्तस्तानवाप्नुयुः ।

येत्वाद्यतात्मना लोका सुहृदस्तान् प्रजन्तुनः ॥ ४० ॥

(महा. उ. अ. १३३)

विदुला म्हणते, माझ्यापासून झालेल्या हे ! कुन-मंदना ! हे ! शत्रूचा हर्ष वाढविणाऱ्या ! तू माझ्यापासून झाला नाहीस, पित्यापासून झाला नाहीस ! तू कोठून तरी दुसरीकडून आला आहेस. क्षुद्र नदीला मोठा पूर तेव्हांच येतो. उंद्रीणीची ओंझळ लागलीच पुरतेपणीं भरते. सदा संतुष्ट असणारा वाईट पुरुष थोडक्याने संतुष्ट होतो. ९. प्रज्वलित होऊन मुहूर्तभरच टिकणे चांगलें; पण चिरकाल धुमसत राहणे बरें नाही. १५. हा श्लोकार्थ फार तेजस्वी आहे. तो अमर झाला आहे. बुडतां बुडतां शत्रूला घेऊन बुडावे व सपशेल पडतां पडतां शत्रूला घेऊन पडावे. २०. “ आजच काय अडलें आहे ? उद्यां बघून घेतां येईल ” असें म्हणणाऱ्यांस जे लोक (स्वर्गनरकादि) कृतकर्मांचीं फळें म्हणून प्राप्त होतात, ते लोक (फळें) आमच्या शत्रूंना प्राप्त होवोत; आणि तुझ्या स्वभावापासून भिन्न अशा स्वभावांच्या क्षत्रियांना जे लोक (स्वर्गादि फळें) प्राप्त होतात, ते आमच्या मित्रांना प्राप्त होवोत. ४०. या श्लोकांत “ आजच काय अडलें आहे ? उद्यां बघून घेतां येईल ! ” असें म्हणणाऱ्या लोकांचा बाधक असा शब्द जो “ आद्यक ” तो फार सरस

आहे. तो साहित्यिकांनीं प्रचारांत पुन्हा आणून राखून ठेवण्यासारखा आहे. बाकीचा भाग मोरोपंतांनीं आपल्या आर्यांत आणला आहे तो असा.

विदुला म्हणे, अहा ! रे ! क्लीबा ! मंदा ! कसा पळालास !

कां वांचलासि अयशस्कर ऐसा तूं न कां गळालास ? ॥ ३५ ॥

अरि हरिल राज्य मग तूं वरिशिल वृत्त्यर्थ काय माधुकरी ? ॥

सुखकर सुकर्म टाकुनि, असुखकर कुकर्म कोण साधु करी ॥ ३६ ॥

मद्यौवन संजय हे ! निज नामहि बुडविलें तुवां दगडें ।

रगडें यशोर्थ, अरिरथचक्राहीं स्पष्ट लोष्टसा रगडें ॥ ३७ ॥

जेणें लज्जत व्हावें स्वर्गीं सहपूर्वजें तुझ्या तातें ।

परमानुचित पलायन, कैसें केलें तुवां कुजाता ! तें ? ॥ ३८

मरण विहित, न पलायन, भीती धर्मज्ञ राजकन्या, या ।

अन्या याहुनि अधिका घडल्याही न गणतीच अन्याया ॥ ३९ ॥

* * *

अधमा तुवां मरावें, क्षणहि न बुडवूनि मान वांचावें,

काळा यासम अन्यहि जे असतिल, त्याहि मानवां चावें ” ॥ ४१ ॥

तो संजय तीस म्हणे, पुत्राच्या इच्छितीस कां मरणा ? ।

वांछिति शमा अकाम प्राज्ञ, इतर इच्छिति सकाम रणा. ४१

रडशील सस्तुषा कीं मज जरि देईल परासुता समर ।

न म्हणेल स्वप्नींही, शतपुत्राही परा सुतास ‘मर’ ॥ ४२ ॥

जी व्यर्थ उभय लाकानुपयुक्त अपत्य वाढवी, तीतें ।

स्पष्ट करी वात्सल्य, ज्ञाते जन म्हणति गाढवी तीतें ॥ ४३ ॥

निजलासि काय ! उठ रे ! जय पवतसे सदा
समरशील ।

उत्साह टाकितां तू दैन्ये सांगत सदास मरशील
॥ ४५ ॥

संजय म्हणे नभेस्ते ! जननि जम निशाकरें जसा
निवतो ।

बोधें तसा निवालों न हितकर गुरुपदेशसा शिव
तो ४६

(उ. अ. १०)

या संजयानें समर केलें व सिंधुराजाला जिकलें हें
सांगवयास नकोच. हें विदुलेचें भाषण व्यासांनीं
म्हटल्याप्रमाणें सुचित्रार्थपदाक्षर असें आहे. तें अमर
झालें आहे.

जयाची इच्छा करणाऱ्यानें हा जयनामक इति-
हास श्रवण करावा. हा “ पुंसवन ” आहे. गर्भिणीनें
ऐकला असतां तिला वीरपुत्र प्राप्त होतो अशी
व्यासांनीं फलश्रुति या विदुलोपाख्यानाची सांगितली
आहे. तीत अतिशयोक्ति अगदीं नाही.

पुढें कुंती नकुळाला निरोप सांगतांना म्हणाली,
अयशस्कर तोक पळहि मळवाया धाम वा ! न
रागावें ।

जरि न गमेचि, तरि मुखें चित्ररचित रामवानरां
गावें. ५५

अयशस्कर तोक (मूल) पळभरही घरांत रांगून धाम
(गृह) न मळवो. असलें मूल नसलें तरी चालेल.
पण कोणी म्हणेल मुलाशिवाय आम्हांला गमत नाही,
(करमत नाही, आमचा वेळ जात नाही) तर
भित्तीवर रामवानरांचीं चित्रें काढून त्यांना गावें
(त्यांची पूजा, स्तुति करावी) म्हणजे पुण्य तरी
लावेल. ही आर्या पंतांची स्वतंत्र आहे.

भेद पाडून कर्णाला पाण्डवांच्या बाजूस आणण्या-
करितां कृष्णानें कर्णाला समजाविलें कीं, तूं कुन्तीचा
प्रथम कानीन पुत्र आहेस. कर्ण वळला नाही. त्यानें
कृष्णाला विनविलें कीं, हें वृत्त धर्माला सांगूं नकोस.

सांगशील तर तो आपलें राज्य ग्रहण न करतो
कुन्तीचा प्रथम पुत्र व आपला ज्येष्ठ बन्धु म्हणून तें
मला अर्पण करील व मी तें प्राप्त झाल्यावर दुयौ-
धनांला स्नेहास्वातर देईन. एवढें जें मुळांत अहि
तेवढेंच पंतांनीं एका आयेंत आणलें आहे. तथापि
त्या आयेंत जें एक तीन अक्षरी तीन शब्दाचें यमक
आहे, त्यानें तें पुन्हा फार खुबीनें सहजपणें अधिक
स्पष्ट झालें आहे.

राज्य न करील देखील धर्म मला उमजतांचि हें
नतिं ॥

देईन सुयोधना मीं तेव्हां होइल तुम्हांसि हें
ना तें ॥ ८९ ॥

ज्या राज्यकरतां तुम्हीं लढाई करणार, तेंही तुम्हाला
नाहींसें होईल. क्षत्रक्षयार्थ तुमच्या मनांत युद्ध
करावयाचें आहे तेंही थांबेल. तुम्हाला हें (राज्यही)
नाहीं व तें (युद्धही) नाहीं अशी तुमची गत धड
ही ना ती अशी होईल. अशीं गम्मत करणारीं यमकें
साधणें ही एक पंतांची स्वत्वाची खूण आहे असें
मागें आलेल्या अनेक उदाहरणांवरून सिद्ध झालेंच
आहे.

आपली माता म्हणून कर्ण वळला तर पाहावयास
कर्णाकडे कुन्तीला श्रीकृष्णानें पाठविलें. कर्ण कांहीं
नियम आचरीत होता, तेव्हां ती जरा थांबली,
नियम संपला.

नियमान्तीं कुन्तीतें पाहून म्हणे धरून राग मनीं
राधेय आधिर्थाय मी तुज नमितीं काय कार्य
आगमनीं ? ॥ ८ ॥

(उ. अ. ११)

कर्णाचा बाळपणीच कुन्तीनें त्याग केला असल्या-
मुळें तिच्यावर त्याचा राग होताच. तो दाखवीत, व
त्याग केला असतां त्याचें पोषण करणारीं जीं माणसें
भेटलीं त्या गरीब माणसांचा अभिमानानें व स्वात्म-
त्वानें उल्लेख करित कर्ण म्हणाला “ हा राधेय,
आधिर्थाय मी तुला वंदन करतो. ” व तिनें त्वरित मुद्याधर

याचे म्हणून प्रावहाळ केश्याशिवाय “कां आलीस ?” असे कर्णाने कुन्तीला एकदम विचारिले यांत एकदम मुद्यावर येण्याचा शिपायी गडबडाला बाणा दिसून येत आहे. मूळ संस्कृत श्लोक फार गोड आहे म्हणून दिला आहे.

राधेयोऽहमाधिरथिः कर्णस्त्वमभिवादये ।

मासा किमर्थं भवती ब्रूहि किंकरवाणि तेऽहम् ॥ १ ॥ (म. उ. अ. १४५)

॥ १ ॥ (म. उ. अ. १४५)

या समग्र श्लोकाचे भाषांतर पंतांनी फारच कौशल्याचे आर्थेच्या एका चरणांतच आणले आहे असे वरील आर्थेचा दुसरा चरण वाचला म्हणजे दिसून येईल: कुन्तीही एकदम मुद्यावरच बोलू लागली.

कुन्ती कर्णास म्हणे, वत्सा ! कौंतेय, तू न

राधेय ।

‘राधे’ यथेष्ट म्हण परि कर्णा ! कर्णासि फार

‘राधेय ॥ १ ॥

हे मात्र न ऐकवती, सुखद मला मनुदु-मिलित
राधेय ।

काननी पुत्र माझा कर्णा ! कौंतेय तू, न राधेय

॥ १० ॥

कर्णाच्या तोंडाचा “राधेय” शब्द उचलून कुन्ती चतुरपणे व मोठ्या समयसूचकपणाने, तत्काल म्हणाली “कर्णा ! तू कुन्तीचा पुत्र आहेस, राधेचा नाहीस. तू “राधेय” या शब्दांतील राधे, राधे, हे शब्द हवे तितके वेळां घोकीत बसे. पण माझ्या कर्णाला तू राधेय या शब्दांतील ‘र’ हे अक्षर, जे तुला खऱ्याखऱ्या कुन्तीपुत्राला राधापुत्र बनविते, ते माझ्या कानांत बाधा उत्पन्न करते. राधेय हे एकत्रित वर्ण माझ्याने ऐकवत नाहीत. पण ते रा, धे, य असे निरनिराळे घेऊन मं, नु, दु या निरमिराळ्या वर्णांशी अनुक्रमाने पृथक्पणे मीलित म्हणजे संयुक्त झाले, तर (म्हणजे रा, धे, य या वर्णांचे राम (बलराम) धेनु (कुणाला प्रिय अशा गाई) व यदु (शौर यदुवंशाचा मूळ पुरुष) असे झालेले

शब्द सुखद होतात. या कोट्या सुन्दर आहेत. पंतांच्या स्वतःच्या आहेत. त्या पंडितांच्या सभेत पंडितांच्या तोंडीच शोभतील. पण व्यवहारांत कुंतीसारख्या स्त्रीच्या तोंडी कर्णासारख्या कृतज्ञ पुरुषाचा भेद करण्याला कितीशा उपयोगी पडतील हे चिंत्यच आहे. कदाचित् कर्णासारख्या वीराचा कुन्तीवर एकदम तिने त्याचा केलेला त्याग आठवतांच कोप होईल, तो टाळण्याकरितां अथवा त्याची तीव्रता कमी करण्याकरितां कुन्ती अशा कोट्या करित बसेल असे संभवते. कसेही असो, ही राधेय शब्दावरची कौटुंबी पंडितांना प्रिय झालेली आहे. वर दिलेल्या कारणाकरितां तिच्या अंगां थोडे प्रयोजकत्व आहे. पण तो मूळ हेतु सोडून देवून कोणी कवि नुसत्याच शब्दकोट्या कसित बसेल, तर तो कवि लघुच समजला जाईल, “तू माझे नाते मनांत आणून कौरवपक्ष सोडून पांडवपक्षाकडे येऊन त्यांच्यासह राज्य भोग” ही जी कुन्तीची मुख्य विनंति ती कर्णाने ऐकून घेतली. कर्ण हा सर्व प्रकारें शूर होता. मातेचे कर्तव्य कुन्तीने केले नाही म्हणून तिची कर्णाने जी निर्भस्तीना केली आहे ती त्याचे वाक्शौर्यही दिसून येत आहे. तें मुळांत आहे तसे पंतांनी आपल्या आर्थांत आणले आहे. त्यांतील एक अशी आहे.

अरिहि न करिल असें त्वां केले. कां नख न
लाविले जननी ? ॥

जन नीच मज न म्हणते, परि काय करिल निय-
तिला जननी ॥ २३ ॥

तू माता नसून शत्रु ठरलीस. याहून मी जन्मतांच माझ्या गळ्याला नख लावून माझा जीव कां घेतला नाहीस ? मग मला लोक नीच कुळांतला तरी समजले नसते ! पण हा तुझा दोष नव्हे. हा दैवचा खेळ आहे. तेथे तू माझी जननी तरी काय करणार ! नख लावणे हा लोकप्रवादाच्या उल्लेखाने लोकोक्तिनामक अलंकार साधला आहे. शिवाय दाम यमक साधले आहे.

कर्णांनी कुंतीची विनंति ब्रह्मतेकांशीं मान्य केली. मूळ श्लोक सुंदर आहे. कर्ण म्हणाला.

न तू जातुन शिष्यन्ति पुत्राः पंच यशस्विनि !
निरर्जुना सकर्णा वा सार्जुना वा हते मयि ॥२३॥

(म. उ. अ १४६)

युद्धांत अर्जुन पडेल अथवा मी पडेन, असें समज. पहिली गोष्ट घडून आली, तर अर्जुनाशिवाय व माझ्यासकट तुझे पांच पुत्र शेष राहतील. दुसरी गोष्ट घडली, तरी माझ्याशिवाय व अर्जुनासकट पांच शेष उरतील. मिळून कसें झालें, तरी तुझे पांच पुत्र तरी शेष राहतीलच. वरील श्लोकाचा बहुतेक श्लोक पंतांनी आपल्या पुढील आयेंत आणला आहे.

जा, भागलीस, कल्पद्रुमसंश्रितकाम कां न
पुर्तली ?

स्वस्थ रहा पांच तुझे सुत सार्जुन कीं सकर्ण
उरतील ॥ ३० ॥

कर्णांचें दानशूरत्व पंतांनी या आयेंच्या पहिल्या चरणांत चांगलें दाखविलें आहे. जा, भागलीस, या शब्दांतील खोंच उत्कृष्ट आहे. हा चरण पंतांचा स्वतःचा आहे. कृष्ण इकडे पाण्डवांकडे परतू आला व धर्मराजाला सर्व शिष्टाईचें वृत्त कळविलें. मग भीष्माच्या सैन्यापल्याखालीं कौरवांची सेना अर्जुनाच्या सैन्यापल्याखालीं पाण्डवांची सेना अशा दोन्ही कुडक्यांत तळ देऊन बसल्या. मग दुर्योधनाचें शकुनिपुत्र जो उलूक त्याला पांडवांकडे व द्रुपदादि वीरांकडे, प्रत्येका- करितां पृथक् पृथक् निरोप देऊन पाठविला. त्यापैकीं सहदेवाला पाठविलेल्या निरोप कथन करणारी आर्या नमुन्याकरतां दिली आहे.

सहदेवासि म्हणे त्वां कां रे ! जीव न दिला ?

परवश स्त्री ।

कसि, देखिली ? न सहता दासीचाही विलप-रव
शस्त्री ॥ ११ ॥ (उ. अ. १२) .

तू द्रौपदीचे क्लेश आठवून युद्ध कर एवढेंच मुळांत आहे. त्याबद्दल तांनीं एवढी वजनशील आर्या

घातली आहे. यमक चांगलें आहे. जीव देणें व स्त्री परवश झालेली पाहणें हीं सारखींच मानलीं आहेत, म्हणून पहिल्यानें निदर्शना अलंकार चांगला साधला आहे. दासीचा विलपपरव श्रवण करून हातांत शस्त्र अमलेला पुरुष तें कधीही सहन न करता ! तेथें स्वस्त्रीचा तू सहन केलास हा विशेषोक्ति अलंकारही चांगला साधला आहे व दोन अलंकारांचें मिश्रण अधिक सुखकारक झालें आहे.

दुर्योधनानें आपल्या सैन्याचा बलाबलविचार भीष्माशीं केला. तेव्हां रथी कोण, महारथी कोण असें पाहत असतां भीष्म म्हणाले, कर्ण हा महारथी नाही. नुसता रथीही नाही; एवढेंच नाही, पण अधरथी आहे. मोठ्याशीं लहानाची तुलना करावयाची म्हणजे नाना फडणवीस अर्धा शहाणा ठरला तरी मोष्ट झाली म्हणायची. कर्ण साहजिकच सगावला व म्हणाला, 'हे भीष्मा ! तू माझा तेजोभंग करित आहेस.'

मी साहतों तुझ्या या मित्रमुयोधनार्थ अपराधा ।
वृद्धांचें सोडीमा हो सुत, म्हणउनि करी सुतप
राधा ॥ ६५ ॥

भक्त्या चरण मूळाप्रमाणें आहे. वृद्धांचें भाषण सहन करील इतका सहनशील मुलगा मला दे म्हणून माझी माता राधा तत्पत्र करित बसली होती. ही आर्या पंतांनी स्वतंत्र घातली आहे. हांत अस्सल विनोद आर्याला शोभेल असा भरला आहे. सुन्दर आहे. भीष्मांनीं वीरांच्या देखत केलेला अपमान सहन करणें कर्णासारख्या वीरांच्या कंठाला कठीणच; पण भीष्म वृद्ध आहे व वृद्धांचें भाषण तें वृद्धांचें म्हणून सहन करण्याचें वाळकडूच माझ्या मातेनें मला घेतलें आहे असें सांगून हा अपमान भासत असूनही तो भीसंत नाही एवढेंच नव्हे, तर माझी माता कुंतारथे झाली म्हणून उलटं मला आनंदच होत आहे असें कर्ण दाखवित आहे. यालाच विनोद म्हणतात. नुसती विदूषकी भाषा म्हणजे विनोद नव्हे. शेवटीं कर्ण म्हणाला,

मारीन पाण्डवां मीं आप्तां आंतुनि अनास हा
निवडा

मत्तगजकुठारधरापासुनि प्राप्त होय हानि वडा
॥ ६८ ॥

पाण्डवांना मी एकटा मारीन. ह्या भीष्माला आतां-
आंतुनि (मित्रमण्डळांतून) अनास (अमित्र म्हणून)
निवडा (निवडून टाका, काढून टाका) मत्तगज
(षडान्मात्र झाडांच्या पाल्यावर मत्त झालेला हत्ती)
व कुठारधर (त्याच झाडाचा दांडा कुऱ्हाडींत
बसवून त्याच कुऱ्हाडीवर उपजीविका करणारा काष्ठ-
विक्या) हे दोघे जरी एका अर्थां वडाचे आस
म्हणतां येतील, तरी ते खरे अनासच आहेत. कारण
मत्तगज शेवटीं दात्या झाडास लोटून उखळून
टाकतोच व काष्ठविक्याच्या कुऱ्हाडीचा दांडा
गोतास काळ होतोच. पाण्डवांना मी मारीन एवढ्या
मूळ वाक्यावर पंतांनीं सुरेख दृष्टांत योजून ही सुंदर
आर्या रचिली आहे.

भीष्म म्हणाले: मी पाण्डवांना राखून इतर
राजांना मारीन. त्याचप्रमाणे मी ब्रह्मचारी असल्यामुळे
शिखंडी ही पूर्वजन्मीची स्त्री असल्यामुळे त्याच्याशीही
सुद्ध करणार नाहीं.

दुर्योधनाच्या प्रभावरून शिखंडीचें पूर्ववृत्त
भीष्मांनीं सांगितलें तें असें:-

‘ काशीराजाच्या तीन कन्या अंब्रा, अंबिका,
अंबालिका, मीं त्रिचित्रवीर्याकरितां (भावाकरितां)
हरण करून आणल्या. त्यांतील अंब्रा म्हणाली “माझे
मन झाल्ख नृपतीवर असतां तुम्हीं कां मला बळानें
हरण केले ?” भीष्मांनीं तिला सोडून दिलें. ती परस्पृष्ट
या शंकेनें झाल्ख तिचा स्वीकार करिना. तिनें त्रिर्भूत
केल्यावरून परशुरामानें भीष्माला तिचा स्वीकार
अर्थात् त्रिचित्रवीर्याकरितां करावयास सांगितला.
भीष्म बरील कारणास्तत्र गुऱ्ची आज्ञा ऐकतना.
तेव्हां परशुरामानें गर्वोक्ति केली.

खचसील कौरवा ! तूं कीं बहु चढला तुझा मद
सिगेला ।

लंघावया पहासी; गांवाला काय रे मदसि गेला ?
(उ. अ. १३) ॥ ६३ ॥

“ तुझा गर्व सिगेला (शिखराला) पोंचला. तो
आतां जिरेल. तूं माझी आज्ञा लंघूं पाहतोस. माझा
असि (खड्ग) काहीं गांवाला गेला नाहीं. जवळ
सज्ज आहे. ” चवथ्या चरणांत लोकोक्ति अलंकार
साधला आहे. रामानें आणखी अशी आठवण दिली
कीं, एकवीस वेळां मीं निःशत्रिय पृथिवी केली आहे.
इत्यादि बहु प्रकाराची परशुरामाची गर्वोक्ति पंतांनीं
विस्तृतपणें वर्णन केली आहे, व भीष्मांनीं अत्याक्षरी
उत्तर दिलें आहे तें असें.

वधिले शत्रिय तेव्हां नव्हता हा भीष्म शान्तनव
ममज ।

देवासि मागते ते झाले, मरणीं करुनि नवस
मज ॥ ३८ ॥

मोठ्या शस्त्रानें एखाद्यानें आघात केल्यावर, तेवढ्या
मोठ्या अथवा त्याच्याहून मोठ्या शस्त्रानें केलेल्या
प्रतिआघाताची अपेक्षा असते. पण त्याचें मोठें
कार्य कधीं कधीं अगदीं लहान पातळ धारेच्या
शस्त्राच्या नुसत्या स्पर्शानें होतें. त्यानें झालेला वार
मागाहून काहीं वेळानें समजतो. त्याचें उदाहरण
हें भीष्माचें वरील आयेंतील पहिल्या चरणांत दिलेलें
उत्तर होय. भीष्म म्हणाले, “ आपण हे शत्रिय
मारले म्हणतां ना ? तेव्हां हा शन्तनुसुत भीष्म
नव्हता.” हा प्रसंग असेंच सुटसुटीत उत्तर देण्याचा
होता. लांब, क्लिष्ट व जड उत्तर देण्याचा नव्हता.
यामुळे हें उत्तर फारच सरस लागतें. याची गोडी
याच्या थोड्या सुबोध शब्दांतच आहे. भीष्म पुढें
म्हणाले, जे तूं शत्रिय मारलेस, त्यांनींच मरते वेळीं
नवस करून मला मागून घेतलें आहे, समजलास ?
हा यमकाकरितां घेतलेला चरण नसता तर काहीं
विचडलें नसतें,

पुढें दोघे युद्धाला उभे राहिले. तें भीष्म-माता जी गंगा तिला पाहवेना. तिनें येऊन परशुरामांना विनंति केली.

आग्रह कां करतां हो ! प्रभुजी ! या अभय

बाळका पावा

न गिळी कटुकरस म्हणुनि कोप करुनि

काय बाळ कापावा ? ॥ ५२ ॥

अहो प्रभुजी ! युद्धाचा आग्रह कां धरतां ? माझ्या बालकावर प्रसन्न व्हा. बालक कडु औषध पीत नाही म्हणून त्याला कापावें काय ? येथें प्रश्न व दृष्टान्त हे दोन अलंकार चांगले साधले आहेत. “भीष्माला हा आपला शिष्य आहे. त्याच्याशीं लहूँ नको. त्याला भ्रमा करा” एवढेंच मुळांत आहे. त्यांतील मथितार्थ पहिल्या चरणांत आणून यमकाकरितां रचलेल्या दुसऱ्या चरणांत तोच अर्थ अलंकारिक भाषेत अधिक स्पष्ट करून पंतांनीं सांगितला आहे. सुकल्पना करतो तो कवि ही पंतांनीं केलेली कवीची व्याख्या नेहमीं त्यांच्या असल्या दुसऱ्या चरणासच लागते.

गंगेचें भीष्मही ऐकेना व भार्गवही ऐकेना. तेव्हां गंगा (सिंधु) म्हणाली.

सिंधु म्हणे कोण असी माता जोडील हात पोराशीं ।

शिष्य असा मग आग्रह कैसा सोडील हा तपोराशी ?

॥ ६० ॥

या आर्येंत पंतांचें आवडतें यमक आहे. गुरु, शिष्याला पूज्य; पिता, पुत्राला पूज्य हें सर्वास मान्य आहे. तथापि त्यांची आज्ञा अन्यायाची असूनही कतिपय पाळावी असा प्रश्न व्यवहारांत कधीं कधीं येतो. त्याचें उत्तर या गुरुशिष्यांच्या युद्धप्रसंगी आरंभींच भीष्मांनीं देऊन ठेवले आहे. तें पंतांनीं गाळलें आहे व तें व्यवहारोपयोगी म्हणून खाली दिलें आहे. भीष्मावर परशुरामानें प्रहार केल्यावर उलट त्यांच्यावर प्रहार करण्याच्या आधीं भीष्म म्हणतात.

ये ते वेदाः शरीरस्थाः ब्राह्मण्यं यच्च ते महत् ।

तपश्च ते महत् ततं न तेभ्यः प्रहराम्यहम् ॥ २४ ॥

प्रहारे क्षात्रधर्मस्य यं राम त्वं समाश्रितः ।

ब्राह्मणः क्षत्रियत्वंहि याति शस्त्रसमुद्यमात् ॥ २५ ॥

(उ. अ. १७९)

(भावार्थ) गुणे ! हे जे वेद तुमच्या शरीरांत वास करीत आहेत, हें जें महत् ब्राह्मण्य तुमचें आहे; हें जें महत् तप आहे; त्यांवर मी प्रहार करीत नाहीं. हे राम ! हा जो क्षत्रधर्म, ज्याचा आश्रय तूं ब्राह्मण असून घेतला आहेस, त्यावर मी प्रहार करीत आहे. कारण ब्राह्मणांनें हातांत शस्त्र घेतलें, कीं तो ब्राह्मणाचा क्षत्रिय होतो. या श्लोकांत वाक्कुशलता फार असून ती सरस आहे.

पुढे दोघांचें रोमहर्षण युद्ध झालें. तें भीष्मांच्या पितरांस किंवा नारदांस पाहवेना. ते भीष्माला येऊन सांगू लागले “गुरूचा मान ठेव; युद्ध थांबव.” तें भीष्माला मानवलें नाहीं.

न मना ये जें असकृत् कथिति पितर इतर नार-
दादिहि तें ॥

क्रोधिहृदय गुर्वक्षर मोडी कीं मूल लाडकें लिहितें

॥ १६४ ॥

जें असकृत् (अनेक वेळ) पितर व इतर नारदासारखेही जें कथिति (सांगत होते) तें मना (माझ्या मनास) नये (आलें नाही) कसें तर जसें क्रोधिहृदय (ज्याच्या हृदयांत राग शिरला आहे असा पुरुष) गुर्वक्षर (गुरूचा, पूज्य मनुष्यांचा शब्द) मोडतो; अथवा जसें लाडकें लिहितें (लिहावयास शिकणारें) मूल गुर्वक्षर गुरूनें पाटीवर काढून दिलेलें मोठें अक्षर मोडी (मोडतें, पुसून टाकितें) तसें. ही कविता पंतांची स्वतंत्र आहे. पंतांच्या कवितेंत धरगुती दृष्टान्त येतात ते सर्वास कळण्यासारखे असल्यामुळे सर्वांना सारखा आनंद देतात. “गुर्वक्षर” व “मोडी” या शब्दांत चांगले श्लेष आहेत. त्यांच्या आधारावर लाडक्या मुलाच्या स्वभावाचा सामान्य सिद्धांत

साधल्या आहे. तसाच लाडक्या शिष्याचाही आहे. मिळून एका चरणात दोन अर्थान्तरन्यास आले आहेत.

पुढे दोघांचें रोमहर्षण युद्ध झालें. तेव्हां देव व पितर यांनीं मध्ये पडून परशुरामाकडून धनुष्य खालीं देवविलें.

एकमेकांना अल्पकालांतच मारूं अशी वढाई कौरव-पांडवांनीं करून आपापली रणरचना केली. येथें उद्योगपर्व संपलें.

व्यासांनीं मयूरेश्वरदेवकरें (गणपतीकडून जसें) महाभारत लिहविलें, तसें श्रीगुरूनें या मयूरेश्वराकडून (मोरोपंताकडून) लिहविलें, असें त्याचें सर्व श्रेय पंतांनीं श्रीगुरूस पर्वाच्या शेवटीं दिलें आहे. येथें त्यांची अभ्यस्त गुरुभक्ति दिसून येते.

भीष्मपर्व

धृतराष्ट्राची युद्ध पाहण्याची इच्छा नव्हती; पण ऐकण्याची होती. म्हणून संजयाला व्यासांनीं दिव्य दृष्टि दिली होती. तिच्या योगानें त्याला अक्षत राहून हव्या तेथून प्रत्यक्षवत् युद्ध दिसे व तसेंच तो धृतराष्ट्रास कथन करी.

युद्धारंभापूर्वीं काहीं दुश्चिन्हें दिसलीं, त्यांवरून युद्धनिवारणार्थं व्यासांनीं धृतराष्ट्राला उपदेश केला. त्यावर धृतराष्ट्रानें जें उत्तर दिलें, तें त्याच्या विशिष्ट स्वभावाचें द्योतक आहे. तें पंतांनीं घेतलें नाहीं म्हणून पुढें दिलें आहे.

यथा भवान् वेत्ति तथैव वेत्ता ।

भावाभावौ विदितौ मे यथार्थौ ॥

स्वार्थेहि समुद्यति तात लोको ।

मांचापिलोकात्मकमेव विद्धि ॥ ६०

(भी. अ. ३)

(भावार्थ) महाराज! आपणाला जसें कळतें तसें मलाही कळतें. नाहीं असें नाहीं! काय असतें, काय नसतें तें यथार्थ मला समजतें. सर्व लोकांना स्वार्थाचा मोह पडतो. तर मीही त्यांतलाच एक आहे असें समजा, झालें.

पहिल्या प्रथम काहीं भौगोलिक माहिती संजयानें दिली. त्यासंबंधाचे अध्याय पांडवचरित्राला पोषक नाहींत म्हणून पंतांनीं गाळले. असावे. त्यांत एक भूम्यपहार करण्याची जी राजांना अनिवार इच्छा असते तिचें कारण मुळांत आहे तें वाचनीय म्हणून पुढें दिलें आहे.

भूमौच जायते सर्वे भूमौ सर्वे विनश्यति

भूमिः प्रतिष्ठा भूतानां भूमिरेव सनातनम् ॥२०॥

यस्य भूमिस्तस्य सर्वं जगत्स्थावरजंगमम् ॥

तथातिगृद्धा राजानो विनिधनन्तीतरेतरम् ॥२१॥

(भी. अ. ४)

(भावार्थ) या भूमीच्याठायीं सर्व काहीं उत्पन्न होतें व नाश पावतें. भूमीमध्ये सर्व भूतें प्रतिष्ठा पावली आहेत. ही भूमि सनातन आहे. ज्याला ही अशी भूमि मिळेल, त्याला हें स्थावरजंगमात्मक जग प्राप्त होईल. तिच्या ठायीं अतिलोभ धरून हे राजे इतरेतरांचा वध करीत असतात.

संजयाच्या नशिबीं पहिलेंच रणवृत्त म्हणून जें कळवावयाचें आलें तें भीष्मपतन होय. तें ऐकून धृतराष्ट्रानें विलाप केला.

मथिला कसा उतरिता रिपुचा काकुत्स्थवीरसा रेंच कैसें उलेल? विधिनं रचिल्लें हें हृदय हीरमारेंच॥१६॥

(भी. अ. १)

यांतील दुसरा चरण व्यासांच्या पुढील श्लोकाचें भाषांतर आहे.

अश्मसारमयंनृनं हृदयं सुदृढं मम

यच्छ्रुत्वा पुरुषव्याघ्र हतं भीष्मं न दीर्यते ॥२५॥

नंतर धृतराष्ट्रानें संजयाला युद्धाचें सविस्तर वर्णन कर असें विनविलें. भीष्मांनीं आपल्या वीरांस उद्देशून जें भाषण केले आहे, तें पंतांनीं गाळलें आहे. तें सरस वक्तृत्वाचा मासला म्हणून पुढें दिलें आहे.

इदं वः क्षत्रिया द्दारं स्वर्गायापावृतं महत् ।

गच्छध्वं तेन शक्रस्य ब्रह्मणः सहलोकताम् ॥ ८ ॥

ऐषं वः शाश्वतः पन्थाः पूर्वैः पूर्वतरैः कृतः ।

संभावयध्वमात्साग=नमव्यग्रमनसो युधि ॥ ९ ॥

× × ×

अधर्मः क्षत्रियस्यैष यद् व्याधिमरणं गृहे ।

यद्योनधिघनंयाति सोऽस्य धर्मः सनातनः ॥११॥

(भावार्थ) हे क्षत्रिय हो ! स्वर्गाचे मोठे द्वार तुमच्या-पुढे खुले झाले आहे. त्यांतून जा म्हणजे इन्द्र व ब्रह्मा ह्यांशीं तुम्हां सलोकता पावाल. हा तुमचा शाश्वतचा पन्थ आहे. पूर्वी पूर्वी गेलेल्या तुमच्या पूर्वजांनी हा चोखाळून ठेवला आहे. म्हणून युद्धांत अव्यग्रमन करून आपणाला वाहून घ्या. × × × घरांत कोणत्या तरी व्याधीनें आपल्याला मरण येऊ देणें हें क्षत्रियाचें अधर्माचरण आहे. शस्त्रानें मरण येणें हा त्यांचा सनातन धर्म आहे.

धर्मानें भीष्माचे पाय धरून युद्धांत आम्हांस जय येवो असा आशीर्वाद मागितला. तो त्यांनीं दिल्या व त्यांस कौरवांकडे लढावें लागतें त्याचें कारण सांगितलें. भीष्म म्हणाले.

अर्थाचा दास पुरुष, पुरुष नव्हे अर्थदास बापा हें ।
सत्य मज कौरवांनीं केलें अर्थेंचि वद्ध वा पाहें ॥९०॥

या श्लोकाचा मूळ श्लोक असा आहे.

अर्थस्य पुरुषो दासो दासस्त्वर्थानं कस्यचित् ।

इति सत्यं महाराज ! ब्रह्मोऽस्म्यर्थेन कौरवैः ॥४१॥

(भी. प. अ. ४३)

हा एक मानसशास्त्रातील भव्य सत्य कथन करणारा श्लोक भीष्मांसारख्या अधिकारी पुरुषाच्या तोंडून निघालेला आहे. हा भीष्मांप्रमाणेंच चिरंजीव झाला आहे. यांतील रस पंतांनीं आपल्या आयेंत जशांचा तसाच आणला आहे. हा श्लोक चघळला म्हणजे सर्व जगांतल्या कित्येक थोर थोर पुरुषांच्या व्यवहारांतील काहीं क्लीव कृतींचें अथवा तसल्याच भाषणांचें रहस्य कळून येतें. नंतर कृष्णानें कर्णाला धिंचारलें, “ तुझ्या प्रतिज्ञेप्रमाणें, भीष्म पतन पावेतों तूं लढणार नाहीस; मग रिकामा असण्यापेक्षा पाण्डव-

पक्षाकडून लढसना ?” ह्यावर कर्ण म्हणाला, “ हे केशव ! मी दुर्योधनाचें विप्रिय करणार नाही. त्याच्या हिताची इच्छा धरणाच्या मला जीवाचीही पर्वा नाही. ” एवढेंच मुळांत आहे. त्यावर मूळ कायम ठेवून पंतांनीं दोन आर्या आपल्या कल्पनेनें रंगवून रचिल्या आहेत. त्यांतील एक दिली आहे. कर्ण म्हणे विप्रिय तिलमात्र घडो या सुयोधनाचें न । कृष्णा ! दारोदारीं नटसा कां मी सुयोधनाचेन ? ॥१०३॥

यांतील अर्थ उघड आहे. यांत यमक व उपमा हीं चांगलीं साधलीं आहेत.

प्रथमदिन युद्धांत भीष्मांनीं कहर केला, तेव्हां धर्म भ्याला. कृष्णानें आश्वासन दिल्यावरून धृष्टद्युम्न व शिखंडी या दोघांनीं द्रोणाला व भीष्मांना अनुक्रमें मारावें असें धर्म त्यांजवळ म्हणाला; तेव्हां ते बोलले, जसें तूं इच्छिसि, होईल तसेंचि राया तें । बहु हर्षवील विजयें, वृद्ध जसाऔरसें चिरायातें ॥२२॥ (भी. अ. ३)

येथें चिरायातें (पुष्कळ दिवसांनीं) झालेल्या औरस पुत्रानें वृद्ध जसा हर्ष पावतो तसा तूं (हे धर्मा) विजयानें हर्ष पावशील. तूं जशी इच्छा करतोस तसें आम्हीं (द्रोण व भीष्म यांचा वध) करूं असें ते (दृष्टद्युम्न व शिखंडी) बोलले. येथें वृद्धपणीं झालेल्या पुत्राची उपमा फार मार्मिक व धरगुती, सर्वास समजेशी असल्यामुळें आनंद देणारी आहे.

तिसऱ्या दिवशींच्या युद्धांत भीमापुढें कौरवसेना पळतांना पाहून दुर्योधन भीष्मांना म्हणाला हे ! पितामह ! तुम्हांला जें मी बोललों, तें नीट ध्यानांत घ्या. आमची सेना तुम्हीं जिवन्त असतां पळवें हें तुम्हांस अनुरूप नाहीं. पाण्डुसुतांवर तुमच्या मनांतून अनुग्रह करावा असें दिसतें. म्हणून हा सैन्याचा नाश तुमच्यानें पाहवतो. हेंच भाषण पंतांनीं आपल्या कल्पनेनें अधिक स्पष्ट करून दाखविलें आहे.

असतां तुम्ही पति, पृथापुत्र मथिति या मदीय-पुतनेतें ।

नवल ज्वलदनलाचें सर्वस्वें बल हस्तिन धृत नेतें ॥४॥

जिकडे वपु तिकडे मन युक्त न शोभेल अन्यथा नातें ।
पयें अनन्य लोटुनि लावावें काय अन्य थानातें ॥५॥

(भी. अ. ४)

तुम्हीं पति (सेनांनीं) असतां पृथगुच (हे पाण्डव)
महीय (माझ्या) वृत्तेनेतें मथिति (सेनेचें मंथन
करतत) ही गोष्ट व ज्वलदलनाचें (प्रज्वलित
अग्नीचें) बल (दहशक्ति) सर्वस्वें (समूल)
हरनि घृत (तूप) नेतें ही गोष्ट अशा दोन्हीं गोष्टी
नवल (सारख्या आश्चर्याच्या) आहेत. येथें निद-
र्शना अलंकार आहे. वास्तविक तुपास प्रज्वलित
अग्नीनें जाळून पार नाहीसें केलें पाहिजे. तसें न होतां
प्रज्वलित अग्नीस्य तूपच बलहीन करीत आहे, हें
नवल नव्हे काय ? असें कां होतें ? जिकडे वपु
(शरीर) तिकडे मन असणें युक्त (योग्य) आहे.
कां नातें (संबन्ध) अन्यथा (दुसऱ्या प्रकारें
अशक्य) म्हणजे जिकडे शरीर तिकडे मन नसेल,
तर तें न शोभेल (शोभणार नाही). अनन्य
(अन्य नव्हे, असें आपलें स्वतांचें मूल) पायें
(पाथानें) लोटुनि अन्य (दुसऱ्याचें मूल) थानातें
लावावें काय ? कधीं लावूं नये. निश्चित “ नये ”
असें. उत्तर मिळालें, म्हणून येथें प्रशालंकार आहे.
धात अर्थान्तरस्यासही मिश्र आहे. दुर्योधनाच्या
मनांत भीष्मांना उत्साह आणावयाचा होता. तें
पहिल्या आर्येंत स्पष्टपणें पंतांनीं अलंकारिक भाषेंत
साधून दुर्योधनाच्या भाषणांतील खोंच दुसऱ्या
आर्येंत त्याच प्रकारें आणली आहे.

भीष्मांना या भाषणानें चव वेऊन ते म्हणाले, मी
अर्जुनाचें निवारण करतों.

अग्नि करुनिषां प्रतिज्ञा विष्णुपदीनंदनें अति त्वरितें ।

पाण्डव-चमूपतीचें मथुनि चमू पाडिलें पतित्व रितें

॥ ११ ॥

धीरां न ओढवे गुण तूर्णींच्या सायका न कर पावे ।

भीष्म ग्रीष्मरविच मग तत्तेजें काय कां न करपावे

॥ १२ ॥

दिसतें तेजोमण्डळ जेविं जवें फिरवितां अलातातें ।
तेविं रथातें फिरवुनि केलें, जव दाखिला भल्ल तातें

॥ १३ ॥

अग्नि प्रतिज्ञा करुनिषां अतिस्वरितें (अति त्वरा ज्यानें
केली आहे अशा) विष्णुपदी-नंदनें (गंगापुत्रानें
भीष्मानें) पाण्डव चमूपतीचें (पाण्डवांच्या सेनापतीचें)
जें पतित्व (सेनानायकत्व) तें चमू मथुनि (सैन्याच्या
नाश करून) रितें (रिकामें) पाडिलें, चमूच
नाहीं मग सेनापतित्व कोठें उरलें ? वीरांना धनु-
ष्याचा गुण (दोर) ओढवेना. तूर्णींच्या (भात्यांतील)
सायकां (बाणांसा) कर न पावे (पोंचे) भीष्म
हा ग्रीष्मरवि (ग्रीष्मऋतूंतला रविच) झाला; मग
तत्तेजें (त्याच्या तेजानें) काय (वीरांचीं शरीरें)
कां न करपावे (करपून जावेंच) जेविं जसें
अलानातें (कोलितानें) जवें (वेगानें) फिरवितां
(फिरवलें असतां) तेजोमण्डळ दिसतें तेंविं (तसें)
रथानें फिरवून तातें (भीष्मानें) केलें व जव (वेग)
दाखिला (दाखविला).

पहिल्या दोन आर्यांचा मजकूर पंतांचा स्वतंत्र
आहे. एकंदरीत वर्णन सरस आहे. नंतर अर्जुनाचें व
भीष्माचें घोर युद्ध झालें. पंत म्हणतात :

पडतांचि गांठि झाले समरचमत्कार फार न वदवती

लिहितां सरस्वतीच्या सरतिल शत कलशसदृश

नव दवती ॥ २१ ॥

या समरचमत्कारांचें वर्णन करावयास प्रत्यक्ष सरस्वती
जर बसली असती, तर कळशी एवढ्या मोठ्या
शंभर दवती सरल्या असत्या. हें अतिशयोक्तीचें
उदाहरण आहे. तें मुळांत नाही. असल्या वर्णनांत
आमच्या सर्व कवींचा हातखण्डा आहे. शक्याशक्यतेला
जुळणारी नेमस्त भाषा त्यांना माहित नाही असा
कधीं भास होतो.

सप्तमदिवस युद्धांत पार्थापुढें कौरवसेना पळत
असतां दुर्योधनानें उत्साहपर भाषण केलें

श्री दुर्योधनवचनें धीर भवनि परतले सकल शस्त्री ।
नव्हतीच भेटली परि त्यांचा गृह सोडितां सकलश
—स्त्री ॥ १७ ॥

(मी. अ. ८)

दुर्योधनाचें भाषण ऐकून सर्व शस्त्रधर वीर, धीर धरून परतले हें खरें; पण पंत म्हणतात, त्यांनीं घर सोडलें, तेव्हां पाण्यानें भरलेली कळशी डोक्यावर घेतलेल्या स्त्रीनें पुढें येऊन शुभशकुन केला नव्हता. येथें कौरवांना यश येण्याचा संभव नव्हता असे पंतांनीं ध्वनित केले आहे. समाजांतील काहीं रुढ समजुती मध्ये आणण्याची वहिवाद पंतांच्या काव्यांत दिसून येते, ती त्यांच्या स्वत्वाची एक खूण आहे.

नवमदिवस युद्धांत मीष्मांनीं फार पराक्रम केला. पांडवसेनेचा मंग झाला. मीष्मांनीं अर्जुनाचा रथ प्रासण्याची वेळ आणली. ती पाहून कृष्ण हातांत प्रतोद घेऊन मीष्मांवर धांवला. त्याचें स्वागत करून मीष्म कृष्णाला म्हणाले, “ माझ्यावर प्रहार करून मला मृत्यु दे .” त्याविषयी पंतांनीं एक आर्या रचली आहे.

तूं हरिसा हरि साचा, हरिणी सुरसिन्धु, मीहि पाडससा ।
पाड, ससाध्वम हो अरि, हरिचा पावेल काय
पाड ससा ? ॥ १०१ ॥

(मी. अ. १०)

हे हरि ! (कृष्णा !) तूं हरिसा (सिंहासा) साचा (खरा आहेस.) सुरसिन्धु (गंगा, माझी माता) ही हरिणी झाली. मग मी अर्थांत तिचा पाडससा (वत्ससा) आहे. तूं मला पाड (मार, मग तेणें करून) अरि (कौरव) ससाध्वस (सभय) हो (होवोत). हरिचा (सिंहाचा) पाड ससा कसा पावेल ?

हीत सांग उपमा आहे. प्रभालंकारमिश्र दृष्टान्त आहे. शिवाय दामयमक आहे. ही शब्दांतील विद्या-ध्वस्त फार आवडते. “तुम्हीं शस्त्र धरून प्रतिशेचा मंग

करीत अहांत” असें सांगून अर्जुनानें कृष्णाला मार्गें फिरविलें. नंतर पाण्डवांनींच मीष्मांना त्यांच्या वधाचा उपाय विचारला. मीष्म म्हणाले शिखंडीला पुढें उभें करून अर्जुनाला माझेवर बाण सोडावयास सांगा.” परंतु हा विचार अर्जुनाला मानवला नाहीं. तो दुःसन्तप्त होऊन लाजेनें म्हणाला

गुरुणा कुरुवृद्धेन कृतप्रज्ञेन धीमता ।

पितामहेन संग्रामे कथं योद्धाऽस्मि माधव ॥ ९१ ॥

क्रीडताहि मया बाल्ये वासुदेव महामनाः ।

पांसुरुषितगात्रेण महात्मा परुषीकृतः ॥ ९२ ॥

यस्याहमधिरुह्याङ्कं बालः किल गदाप्रज ।

तातेत्यवोचं पितरं पितुः पाण्डोर्महात्मनः ॥ ९३ ॥

नाहं तातस्तव पितुस्ततोऽस्मि तव भारत ।

इति मामब्रवीत्बाल्ये यः स वध्यः कथं मया ॥ ९४ ॥

(म. मी. अ १०७)

(भावार्थ) हे माधवा ! या धीमान, प्रज्ञावान व सर्व कुरंत वृद्ध म्हणून मोठ्या अशा माझ्या आजोबाशी रणामध्ये युद्ध कसें करूं ? हे वासुदेवा ! लहानपणीं मी खेळत असतां मातीनें मळलेल्या माझ्या अङ्गांनीं या मोठ्या मनाच्या महात्म्याला मळविलें आहे. ज्याच्या अंकावर बसून, हे गदाप्रज ! केवळ बाळ म्हणून, तातः ! (काका !) अशी ज्याला (माझा पिता जो पाण्डु त्याच्या काकाला) हांक मारली, तेव्हां जो मला बालकाला, म्हणाला ‘हे भारत ! मी तुझा तात (काका) नाहीं. तुझ्या पित्याचा तात (काका) आहे’ त्याला मी कसा मारूं ? माझा वध झाला तरी पत्करेल असें अर्जुन म्हणाला व उद्ध्विग्न झाला. हा प्रसंग लहानपणाची रमणीय आठवण देणारा भावनापूर्ण असा फार व्हारीचा आहे. त्याचें वर्णन सहृदय वाचकांचा जीवच काढील.

* संकृतांत तात शब्द लहान मुलाला तसा बडील मनुष्यांना वाचतात.

पंतांच्या काव्यांत याचा उल्लेख नाही म्हणून मूळ संस्कृत उतारा दिला आहे.

शेवटीं शिखंडीला पुढें करून भीष्मांशीं युद्ध सुरू झालें व अर्जुनानें भीष्मांवर शरसंधान चालविलें व भीष्मांना व्यथित केले. तेव्हां भीष्म हंसतच दुःशासनाला म्हणाले.

मुसला इव मे ध्नन्ति नेमे बाणाः शिखण्डिनः ।
वज्रदण्डसमस्पर्शा वज्रवेगदुरासदाः ॥ ६२ ॥

मम प्राणानारुजन्ति नेमे बाणाः शिखण्डिनः ।
नाशयन्तीव मे प्राणान् यमदूता इवाहिताः ॥ ६३ ॥
(भी. प. अ. ११९)

(भावार्थ) हे मुसलासारखे लागणारे बाण शिखण्डीचे नाहींत. वज्रदण्डासारखा यांचा स्पर्श आहे. वज्राच्या वेगासारखा न आटोपणारा यांचा वेग आहे. निमंत्रण दिलेल्या यमदूतांप्रमाणें हे माझ्या प्राणांचा नाश करीत आहेत. गदेच्या परिघाप्रमाणें यांचा स्पर्श आहे. हे बाण शिखण्डीचे नाहींत. शिखण्डीच्या बाणांत प्राणापहारि वेदना उत्पन्न करण्याचें सामर्थ्य नाहीं. ते माझ्या अंगावर पुष्पराशीप्रमाणें मला वाटले असते. या अर्थाचे हे या कालकर्त्या भीष्मांचे उद्गार गहिंवर आणणारे आहेत. वप्रासांनीं ते सोप्या भाषेंत आणले आहेत. मोरोपंतांनींही ते आपल्या प्रकारें प्रौढ भारवती वाणीनें वर्णिले आहेत. दोहोंचा मनावर काय परिणाम होतो तो पाहण्याकरितां पंतांच्या चार आर्यापैकी दोन दिल्या आहेत.

करिति व्याकुळ आम्हां सर्वांमरशत्रुफणि-

शिखण्डीचे ।

गुरुकुलकमलतरणिचे पार्थाचे शर, न

हे शिखण्डीचे ॥ १०४ ॥

न शिखण्डीचे भेदुनि जातील सुमंरुच्याहि शिखण्डे जे
वज्राग्निसमस्पर्शा ध्याळसमक्रूर ते विशिखण्डे राजे १०५

(भी. प. अ. ११.)

आम्हांला व्याकुळ करणारे हे शर (बाण) सर्व अमर+शत्रु+फणि+शिखण्डीचे (सर्व देवांचे शत्रु हेच कोणी सर्प त्यांनां मारक अशा मयूराचे) व गुरु+कुल+कमल+तरणिचे (कौरवकुलरूप कमळाला लापावयास लावणाऱ्या सूर्याचे, पार्थाचे) आहेत. हे शिखण्डीचे नाहींत. हे विशिखण्डे राजे (बाणांचे राजे) सुमंरुच्याही शिखण्डेला भेदून जातील. त्यांचा स्पर्श वज्राग्निसम आहे. हे व्याळसम क्रूर आहेत. हे शिखण्डीचे नाहींत.

दोवेही-व्यास व मोरोपंत- सहृदय वाचकांत समरसता उत्पन्न करतात व त्यांना असें भासवतात कीं, हे बाण भीष्माला लागत नसून आपल्यालाच पीडा करीत आहेत.

पुढें दोन्ही पक्षां तुमुल युद्ध झालें एवढेंच मुळांत आहे. त्याबद्दल पंतांनीं एक आर्या घातली आहे.

त्याममर्थीं स्वपरांची गणिली तुमच्या न हानि
कटकहीं
स्वर्गासि पावले बहु भट परि न पितामहा निकट-
काहीं ॥ ११३ ॥

ही आर्या सोपी आहे. हांत पड्डखरीं यमक आहे. भीष्मांवर चालून जातां जातां त्यांच्या-जवळ जाण्यापूर्वीं भट (सैनिक) दूर असलेल्या स्वर्गाला सुद्धां पोचले; पण भीष्म जवळ असतां त्यांच्याजवळ पोचले नाहींत. म्हणजे ते मध्येच मारले गेले म्हणून असें झाले. यथे विरोधाभास अलंकार चांगला साधला आहे.

या युद्धांत भीष्मांचें शरीर अविद्ध असें द्वयंगुल सुद्धां उरलें नाहीं. दक्षिणायनांत बुधाला मृत्यु येऊं नये म्हणून उत्तरायण होईतां भीष्म शरपंजरीं पडून राहिले.

हें मयूरकृत भीष्मपर्व अनुक्रमानें सहावे, ध्यासकृत भीष्मपर्वप्रमाणें चांगले उतरले असावें अशी प्रतीति आल्याचें पंतांनीं उपसंहारांत नमूद करून ठेवले आहे ते असे

हैं भीष्मपर्व पावो साभुश्रुतिशङ्कुली-नभा सावें
भीष्यासकृत मयूरेश्वरविलिखित वेगळें न भासावें.

द्रोणपर्व

भीष्म पतन पावल्यावर कुरुसेनेची काय स्थिति
झाली तिचें वर्णन व्यासांनीं आठ श्लोकांत केलें
आहे. त्यांतील कांही मासल्याकरितां दिले आहेत.

पतिते भरतश्रेष्ठे बभूव कुरुवाहिनी ।

दौरिवापेतनक्षत्रा हीनं खमिव वायुना ॥ २५ ॥

विपन्नसस्येव मही वाक्चैवामंस्कृता यथा ।

विधवेव वरारोहा शुक्रतोयेव निम्नगा ।

वृकैरिव वने रुद्धा पृपती हतयृथपा ॥ २७

× × ×

विश्वश्वाताहता रुग्णा नौरिवासीन्महार्णवे ॥ २९ ॥

(महा. द्रो. प. अ. १)

(भावार्थ) नक्षत्रहीन जसें आकाश, निःश्रीक;
वायुविहीन जसें नभ शून्य; पिकें नष्ट झाल्यामुळें
जशी मही निःसार; असंस्कृत वाणी जशी कर्तव्यांत
असमर्थ; निरलंकारा जशी विधवा; शुक्रतोय झालेली
जशी नदी निरुपयोगी; धुरीण मृग मृत झाल्यामुळें
लांडग्यांनीं वेढलेली जशी चित्रमृगी आमसमरण;
अनेक दिशांनीं वाहणाऱ्या वाऱ्यांनीं हलणारीं महा-
सागरांत जशी नौका संकट ग्रस्त; तशी भरतश्रेष्ठ
भीष्म पतन पावल्यावर कुरुसेना झाली. या सोप्या व
सुंदर वर्णनाचें भाषांतर न करतां किंवा मार न काढतां
हैं बान्धून वाचकाच्या मनावर होणारा जो परिणाम
तो अगदीं निराळ्या शब्दांत पण तितक्याच अलंका-
रिक व सोप्या भाषेंत पंतानीं आणल्या आहे तो असा
भीष्म पडतांचि गेले सर्वांचेही पळांत आवांके ।

नसतां धुरंधर वृषभ बालवृषभ भरें करुनि आ वांके ४

(द्रो. प. अ. १)

(भावार्थ) कौरव सैन्याचे धुरीण असे जे भीष्म
ते पतन पावल्यावर सर्व सैन्याचें अवसान एका पळांत
नष्ट झालें. धुरीण वृषभ नाहींसा होतांच त्याच्या
जोडीच्या वृषभाचें अवसान तसेंच नष्ट होतें व तो

त्यावर पडलेल्या भारान्वालीं 'आ' बसून वांकतो.
इतकें सुन्दर तात्पर्य अर्थतःकाढणें ही पंतांची स्वल्पाची
खूण आहे. हा बाल वृषभाचा दृष्टान्त अप्रतिम आहे.

कर्णाच्या उपदेशावरून द्रोणाचार्यांनीं सेनापति
नेमण्यांत आलें. द्रोणाचार्यांनीं धृष्टद्युम्नाच्या हातून
मृत्यु आला तें संजयमुखांनीं ऐकून धृतराष्ट्रांनीं पुष्कळ
विलाप केला. त्याच्या वर्णनाकडे व्यासांनीं चार श्लोक
लावले आहेत. त्यांतील कांही चरण निवडून घेतले
आहेत.

* * *

अश्ममारमयं नूनं हृदयं सदृढं मम । १०

यच्छ्रुत्वा निहतं द्रोणं शतधा न विदीर्यते ११

* * *

शोपणं सागरस्येव मेगेरपि विमर्षणम् १२

* * *

पतनं भास्करस्येव न मृष्ये द्रोणपातनम् १३

(भावार्थ) खरोखर, माझे हें कठिण हृदय
वज्राचें सार काढून केलें असलें पाहिजे; कारण
द्रोणाचा वध झालेला ऐकून त्याचे शंभर तुकडे होत
नाहतात. द्रोणाचें पतन हे द्रोणाचें नमून हें सागराचें
शोपण आहे; मेरूचा स्थानभ्रंश आहे. सूर्याचें भूवर
पतन आहे !

पंतानीं आठ आर्या घालून हा विलाप विस्तृत
केला आहे. तो असा.

धृतराष्ट्र विलाप करी, बहु आपण आपणांसि
निन्दुनि धे ।

स्मृति हरपे करपेची, न तन्नयनांतुनि अश्रु-
विन्दु निधे ॥ १७ ॥

+ + +

भीष्मद्रोण रविशशी गिळिले पांचाळ काळ-
राहूनी ।

निववित होते कीं ते जननयनां सर्व काळ
राहूनी ॥ १९ ॥

मरण न ये उर न उले जरि हें बहु शोकाचीं
तापविीं ।

विष्णुः श्वरी भेदाया कां या धृतराष्ट्र-पर्वता-
पवितें ॥ २० ॥

कविंवृंद सद्गुणदेशं तुज शिणुनि देवि !
वाणि ! तळमळले ।

हा कोळसा कराया शुद्ध भूतां, व्यर्थ पाणि
तळ मळले ! ॥ २१ ॥

बहुजन बुडवुनि शोकीं दुष्टा ! दुर्योधना
बुडालास ।

मकरालय लंघाया ! मत्ता मशका ! कमा
उडालास ? ॥ २२ ॥

गज गोम्पदी बुडाला ! हा दैवा सिंधु शोपिला
मशकें ।

न शकें सोसाया हें, वधिला तो केमरी कमा
शशकें ? ॥ २३ ॥
(द्रो. अ. १)

एकोगीसाव्या आयेंत रविशशीशीं भीष्म व द्रोण
यांचा अभेद कल्पून पंतांनीं रूपक तयार केलें आहे.
तसेंच त्यांना गिळणारे पांचाळ (शिवंडी व धृष्टद्युम्न)
यांम काळराहू म्हणून दुमरें रूपक साधलें आहे.
रविशशी सर्व काळ दृश्य नमतात; पण भीष्मद्रोण हे
सर्वकाळ जनांत राहून त्यांना आनंदित करीत होते.
असा उपमेयाचा उपमानावर उत्कर्ष दाखवून व्यक्ति.

क अलंकार चांगला साधला आहे. एकवीसाव्या
आयेंत दुसऱ्या चरणांत, पाणिताळाला (तळहाताला)
संगतीनें कोळश्यानें आपला गुण दिला असें सांगून
कवीनें तद्गुण अलंकार योजला आहे. स्वंध चरणांत
निदर्शना अलंकार आला आहे. तेवीसाव्या आयेंत
पहिल्या दुसऱ्या, व चवथ्या चरणार्थांत असंभव
अर्थनिष्पत्ति करून असंभावना अलंकार प्रदर्शित
केला आहे.

पुढें धृतराष्ट्राला कृष्णाचें भय वाटून तो म्हणाला.
तो ईश्वर कृष्ण करे कवळिल कदना कराल
करवाल ।

सांगा तुम्हीं कवि कुशल काष कसें मग
कराल करवाल ? ॥ ३८ ॥

या आयेंतील पहिला चरण मुळाप्रमाणें आहे. तो
ईश्वर कृष्ण कदना (युद्धाकरितां) करे (हातानें)
कराल (तीक्ष्ण) करवाल (अस्त्रि) कवळिल (धारण
करील). मग तुम्हीं कवि (मज्ज लोक) आमचें
कुशल (हित) कसें कराल व करवाल (करून
घ्याल ?) या आयेंत कवर्णाच्या वारंवार उक्तीनें
च्छेकानुप्रास आला आहे. नंतर धृतराष्ट्रानें द्रोणयुद्धाचें
सविस्तर वर्णन करावयाम विनविलें.

मोरोपंतांचें आर्याभारत हे महाभारताचें संक्षिप्त
वृत्त आहे. महाभारताला संक्षेप देतांना मोरोपंतांनीं
एक तत्त्व माधारणपणें लक्षांत ठेवलेलें दिसतें, तें हें
कीं, ज्या वृत्ताला संक्षेप दिला असता पाण्डवांच्या
कथेला हानि होत नाही, त्या वृत्ताला अवश्य संक्षेप
देणें. उदाहरणार्थ. महाभारत द्रोणपर्व अध्याय २३.
ज्या अध्यायांत पाण्डवांकडील वीरांच्या रथ, हय,
धनुष्ये इत्यादि सामग्रीचें वर्णन आहे, तो पंतांनीं
गाळला आहे- त्याचप्रमाणें उभयदलांतील वीरांचीं
शंभर द्रव्हे झालीं, तीं वर्णन करणाऱ्या महाभारतातील
पंचविसाव्या अध्यायाची वाट पंतांनीं “ द्रव्हे शतें
कित वर्णू ? ” एवढ्या एका चरणार्थानें लाविली
आहे. (पहा द्रो. अ. २ आ. ४१)

असो. भगदत्तानें आपला हत्ती अर्जुनावर मोडला
त्याविषयी पंत म्हणतात:

विजयविशिखात होतां, पूर्वां दुष्करहि आय-
कोन करी ।

११ भगदत्ताचें कथिलें अधनाचें जेविं बायको न
करी ॥ ६६ ॥

विजयविशिखात (अर्जुनाच्या बाणानें पीडित)
होतां (झाल्यावर) शिवाय पूर्वां दुष्करहि आयकोन
(पूर्वीही अर्जुन दुजेंय आहे असें ऐकून) तो करी
(हत्ती) भगदत्ताचें (आपला यजमान जो भगदत्त
त्यानें) कथिलें (सांगितलेलें) जेविं अधनाचें
(अधनानें सांगितलेलें) त्याची बायको न करी
(ऐकत नाही) त्या प्रमाणें न ऐके.

येथे अधनाच्या बायकोची जी 'उपमा' पंतांनी दिलेली आहे, तीवर काव्यसंग्रहकार टीकेंत म्हणतात, " दरिद्री पतीचें बायको ऐकत नाहीं असाच अनुभव सीता दमयन्ती इत्यादिकांची चरित्रें लिहिणाऱ्या पंतांना सर्वत्र आला काय ?" या टिकाणीं पंतांना न म्हणतां "व्यामांना?" म्हणावयास पाहिजे होतें; कारण वरील आयेंचा दुसरा चरण मूलावरहुकूम आहे. स करी भगदत्तेन प्रेर्यमाणो मुहुर्मुहुः ।

न क्रगेति वचस्तस्य द्रिद्रस्येव योपिता ॥ ४२ ॥

(महा. द्रो. अ. २९)

नंतर भगदत्तानें आपला अंकुश अमोघ अशा विण्वस्त्रानें अभिमंत्रित करून पार्थावर सोडला तेव्हां श्रीकृष्णानें पार्थाला वांचविण्याकरितां आपला उर मध्ये घातला. तेव्हां " न धरी शस्त्र करीं मी " ह्या आपल्या प्रतिज्ञेचें तूं रक्षण करीत नाहींम अशी पार्थानें कृष्णाला आठवण दिली. तेव्हां तें अमोघ अस्त्र भगदत्ताला कर्में प्राप्त झालें तें सांगून कृष्ण म्हणाला.

त्या अस्त्रें अभिमंत्रित भगदत्तांकुश तुला न सोसवता
अथवा तुझेचि उर हें भाव सग्या ! त्वमर्ना
नमो सवता. ॥ ७४ ॥

विण्वस्त्रानें अभिमंत्रित केलेला अंकुश तुला सोसवता नाहीं. पण एवढें कशाला ? हे सग्या पार्था, जो उर मध्ये आला, तो तुझाच समज. तुझ्या मनांत याहून निराळा भाव नसो. ही उक्ति यमकाकरितां घातली आहे खरी; पण तीत भक्तवत्सलता अगदीं निरूपम उतरली आहे.

अर्जुनाच्या बाणांचें भय वाटून शकुनि षट्शाला एवढेंच मूळांत आहे; त्या विपर्यां पंत म्हणतात.

माया-क्षय-भीत शकुनि सूतामि म्हणे रथा
पिटाळावें ।

जरि रणमरण हित, अहित-मर्दन-कामें तथापि
टाळावें ॥ ८३ ॥ द्रो. अ. २,

शकुनि सूताला म्हणाला " रथ पिटाळून रणा-बाहेर घे, " " कां मामा भयालां कीं काय ? " असें सूत विचारील ही शंका घेऊन मामा म्हणतात "छे ! छे ! जरि रणमरण (रणांत लढून येणारें मरण) हित (श्रेयस्कर आहे) तरी अहित-मर्दनकामें (शत्रूचा वध करण्याची इच्छा करणारानें (अस्मादिकांसारग्यानें) तें मरण टाळावें ! " यांत खरा विनोद आहे. आपण भिऊन पळतो असें नसून शत्रूला पुढें केव्हां तरी मारण्याची आपली इच्छा आहे म्हणून जीव सांभाळून आम्हां टेवीत आहां अमें सांगून शकुनि पळणें दशांवर नेत आहे !

नंतर द्रोणांनीं चक्रव्यूह रचिला. अभिमन्यूनें त्यांत मोठ्या हिमतीनें प्रवेश केला. उभयदलें भिडलीं. त्यांचें पंतकृत वर्णन असें आहे.

रथ थडकले भडकले ह्य शस्त्रजवन्दि थडकले वरते ।
अन्योन्य द्रवंगुलही राहां देती न धड कलेवर ते ३२
(द्रो. अ. ३)

युद्धाच्या तडाक्याचें हें वर्णन फार मगम आहे. कर्ण व अभिमन्यु यांचें युद्ध झालें. त्याला संक्षेप देण्याचें पंतांच्या मनांत आलें. पण विस्तारभयाची नेहमींची सवय त्यांनीं पुढें न करतां " या युद्धाचें व्यासेतरानें केलेलें वर्णन गवाळ होईल असें सांगून युद्धवर्णनाला संक्षेप दिला आहे. पंत म्हणतात: शस्त्रास्त्रवृष्टि करतां घन कर्ण गमे, सुवर्णनग बाळ । किंवहुना ? व्यासेतररचित सविस्तार सुवर्णन गवाळ ॥ ७९ ॥

कर्ण व दुर्योधन या दोघांना अभिमन्युनें पळविलें तें ऐकून धृतधृाला अश्रद्धापूर्वक आश्चर्य वाटलें. तें पंतांनीं उत्तम रीतीनें प्रदर्शित केलें आहे: अंध म्हणे रे संजय ! हें त्या पौत्रास वर्ण सोळावें । लोळावें मांडीवरि तेणें द्रोणादिकांसि घोळावें ॥ ८५ ॥

येथें असंभावना अलंकारासह अद्भुत रस चांगला साधला आहे. धृतराष्ट्राची खात्री करण्याला संजय पुढें म्हणाला:

कुरुसैन्यांत गमे ज्यापरि रंभाकाननांत वारा हो !
त्या विजयश्री देवुनि परिरंभा कां न नातवा
राहो ? ॥ ८८ ॥

जो अभिमन्यु कुरुसैन्यांत ज्यापरी (जसा) रंभा-
काननांत (केळीच्या वनांत) वारा त्यापरि (तसा)
गमे (दिसला) त्या नातवा (तुझ्या नातवाला)
विजयश्री परिरंभा (आलिंगन) देवुनि कां न राहो
(स्थिर) राहो ? येथें पहिल्या चरणांत मधुर उपमा,
दुसऱ्या चरणांत प्रशालंकार व दोहोंत अर्ध चरण-
भर अन्त्य यमक असे अर्थाचे व शब्दाचे अलंकार
साधले आहेत.

मग अभिमन्यूला तोंड फिरवावयाला लावून
मागून एकाला बहूनीं मिळून प्रहार करावा अस
द्रोणांनीं उपदेश केला. तो सफल झाला. तेव्हां धर्मानें
पुष्कळ विलाप केला.

अर्जुन-कृष्ण-सुभद्रा-कृष्णा-कौंतीस काय समजिवूं ?
काळ न भेटे कैसा ? तद्बदनीं पुत्रकायमम जावूं ?
अद्यापि उत्तरेचें मुख पीत असेल बहळ हळदीनें !
म्यां जेथि लब्धसंनिधनाशें, करिजेल न हळहळ दीनें
॥ ३ ॥ (द्रो. अ. ४)

पहिला चरण मुळांत आहे. इतर नाहीत.
“लक्षाच्या वेळीं बहळ (दाटमर) लावलेल्या हळदीनें
पिवळें झालेलें उत्तरेचें मुख अद्यापिही तमेंच पिवळें
असेल, हे शब्द वाचणाऱ्यांना जीव करपविणारे
आहेत. शेवटीं धर्म म्हणाला, जसा लब्धसंनिधनाशें
(जवळ आला आहे नाश ज्याचा अशां) शोक
करूं नये, तसा म्यां दीनें हळहळ न करिजे, करूं नये.
धर्माला व्यासांनीं दर्शन दिलें व धर्माच्या प्रश्ना-
वरून त्याला मृत्युस्वरूप समजून देऊं लागले व पूर्वीं
नारदानें अकंपन राजाच्या याच प्रश्नाला जें उत्तर
दिलें त्यासंबंधीं ते पूर्ववृत्तान्त सांगूं लागले.

पूर्वीं, बहुभारता ऐसें चतुरानना धरा विनवी
वाटे भय, दाटे, नच आटे, किति म्यां प्रजा
धरावि नवी ॥ १५ ॥

(भावार्थ) पूर्वीं बहुभारता (प्रजेच्या पुष्कळ
भारानें पीडित झालेली धरा (पृथिवी) चतुराननाला
(ब्रह्मदेवाला) विनवी (विनविती झाली) कीं, वाटे
भय (मला या गोष्टीचें) भय वाटत आहे. दाटे
(प्रजेच्या वृद्धीला दाटी होत आहे.) नच आटे (ती
कमी होत नाही) मग म्यां (मी) नवी (नवी नवी
अधिकाअधिक होत जाणारी) प्रजा किति धरावी
(तिचा भार आणखी किति सहन करवा !) यांत
स्वभावोक्ति अलंकार चांगला साधला आहे.

व्यासांनीं मृत्युस्वरूप धर्माला समजून सांगितल्या-
वर धर्म त्यांना विनवून म्हणाला “मला राजर्षिचरितें
सांगा ” त्यावरून त्यांनीं प्रथम सृजय राजाची कथा
सांगितली. या राजाकडे एकदां पर्वत व नारद असे
दोघे आले. तेथें त्यांची कन्या आली. ही कोण असें
पर्वतानें विचारता राजा म्हणाला, भगवन् ही माझी
कन्या वरवर्णिनी आहे. इतकेंच मुळांत आहे. त्या-
बद्दल पंत म्हणतात

भृप म्हणे आली वरवर मागावयासि पर्वता !
तनया ।

हें कन्याकृति चिंताःहृदिनीशत; तरति
सर्वं तात न या ॥ ४७ ॥

हें कन्या कृति चिंताःहृदिनीशत (कन्यारूपी चिंता
नदीचें घात आहे) त्याला सर्वच तात न तरति
(तरून जात नाहीत) दुर्गाच्या ओळीतील मिद्धान्त
रोत्र अनुभवाय वेणारा आहे. नारदानें पुढें अकंप-
नाला ययातीची कथा सांगितली. ययातीनें नानाविध
यज्ञ केले असं मुळांत आहे. त्याविषयीं पंत म्हणतात:
सत्रं चातुर्मास्यं त्यांची संख्या बरी कथावि किति !
स्वल्पचि रभिक मत वदति. बहुत लिहुन काय
कवि कथा विकिति ? ॥ ५४ ॥

(द्रो. अ. ५)

येथें मुळांत चातुर्मास्य यागांची संख्या मुळींच
दिलेली नाही. मग पंतांवर ती सांगण्याची अशि काय
जबाबदारी होती, कीं त्यांना ती संख्या विस्तार-

भयास्तव देतां आली नाहीं, अशी सबब सांगावी लागली ? बाकी रसिक स्वल्पच वदतात:—थोडी तिथें गोडी. कवि (सुज्ञ) आपणची लिहिलेली कथा विक्रीत नाहीत. विकते तर दर पृष्ठाला नियमित मूल्य ठरवून पृष्ठें बहूत वाढविते. येथें पांच अक्षरी यमक साधण्या करितां पंतांनी जातां जाता कवि, आपल्या काव्यकथा अर्थविंदे (अर्थ मिळवण्या करितां) लिहांत नसतात म्हणून ते उगाच भारूड वाढवीत नाहीत. म्हणून स्वल्पता हा गुण त्यांच्या काव्यांस अधिक गोडी आणतो असें जें म्हणून ठेवले आहे तें लक्षांत ठेवण्यासारखें आहे.

नंतर नारदानें संजयाला भरताची कथा सांगितली. तांत यज्ञप्रसंगानें त्यानें काय काय दानें दिली त्यांचें वर्णन मूळ सवाश्लोकांतलें पंतांनी एका आर्येच्या चरणांत चरणभर एक समास घालून त्यात आणलें आहे व आपली समासाची हौस पुरवून घेतली आहे.

धन-धान्य-गृहक्षेत्र-ग्रामरथ-द्विरद-धेनु-हृदयदानें ।

दिधली नको नको तों त्या भरतानें कुवेर-भय-दानें ॥ ३० ॥ (द्रो. अ. ६)

वरील आर्येतील चरणामारग्ये चरण पंतांच्या काव्यांत अनेक आहेत. मामत्याकरिता म्हणून हा एक दिला आहे.

इकडे संध्याकाळ झाल्यावर अर्जुन शिविराकडे निघाला. त्याचें मन लवें लागलें. तो म्हणाला

कंठ गंहीवरे भरला, शिरली हृदयांत केशवा !
धडकी ।

येतें रडें वृथा कां ? वा माझी प्रकृति काय गा
रडकी ? ॥ २ ॥

अतुल प्रताप लोकीं ज्या खलबलजलधि वाडवा-
भाचा ।

तो कृष्णा ! आज तुझा मज आला कां न आडवा
भाचा ! ॥ ९ ॥

● * *
बोले, कृष्णमुखीचा वेणु तथा परम लाडिका घाणी
जो स्पशें दिशुहि, न वें गुरुसन्निध पर मला

डिकावाणी ॥ १४ ॥

जो बहु परपृतनासीं, गोपींसी बाळकृष्णता रमला
दावा हो ! सत्वर तो स्वगुरु-वचन-गीत-कृष्णसार
मला ॥ १५ ॥

× * ×

तुमच्या भुजशाखांतें धिक् हा निःसार हो खटाटोप
शिर ज्या न रक्षे तो, कार्याचा काय आंखटा
टोप ॥ २१ ॥

× * ×

कुतीस काय सांगूं ? कृष्णला दाखवूं कसें वदन ?
दुष्कर मला सुभद्रासांत्वन, दुर्दर्श उत्तरासदन २४

× * ×

समर्थी कोठें गेल्या ? वा तुज सोड्नि गुरुजनवराशी ?
वाहेल आधिच्या किति ती मृदुल प्रकृति नित्य
नव राशी ॥ २८ ॥

(द्रो. अ. ७)

अर्जुनाचा शोक व्यासांनीं ६०।७० श्लोकांत
आणला आहे त्याबद्दल पंतांनीं ३०।३२ आर्या
घातल्या आहेत. व्यासांप्रमाणेच कृष्णरसाचा परि-
पोष पंतांनीं केला आहे. आर्या २ व आर्या ९ या
मुळावरहुकूम आहेत चवदाव्या आर्येचा पहिला
चरण हें मुळाचें भाषातर नाही. ज्या मूळ श्लोकाचा
भाव पंतांनीं अगदीं निराळ्या शब्दांत सांगितला
आहे, तो श्लोक असा आहे.

अपश्यतस्तद् वदनं का शान्तिर्हृदयस्य मे ।

तन्त्रीस्वनसुखं रम्यं पुंस्कौकिलसमध्वनिम् ॥ ३६ ॥

(द्रो. अ. ७२)

ज्यांतील निघणारा शब्द वीण्याच्या सुरासारखा
सुखकारक आहे, कोकिलान्या स्वरासारखा आहे तें
रम्य वदन मला दिसलें नाही, तर माझ्या हृदयाची
शान्ति कशी होईल ? या सुन्दर वर्णनांत नुसता एक-
जिनगी कृष्णरस भरलेला आहे. शिवाय पंतांनीं
अभिमान्युच्या भाषणाला कृष्णमुखीच्या वेणूवाची
गोडी आणून कृष्णरसात भक्ति मिसळवून त्या वर्ण-
नाला अधिकच शोभा आणली आहे. या १४ व्या

आर्येचा दुसरा चरण यमकाकरितां घातलेला सुन्दर अर्थ साधून देत आहे तो असा. मी ज्याला गुरुसन्निध (वडील माणसें जवळ असतां) न घे (घेत नसें) पर (पण) तो आपण होऊनच मला डिकावाणी (जो) स्पशें (येऊन चिकटतसे). १५ व्या आर्येचा पहिला चरण पंतांचा स्वतंत्र आहे. दुसरा चरण मुळा-प्रमाणें आहे. त्यांत अभिमन्यु पितृवचनरत होता असें म्हटलें आहे त्याबद्दल गुरुवचनरूप गीताला अभिमन्युरूप हरिण मुलत असे असें पंत म्हणतात. २१ वी आर्या मुळाप्रमाणें आहे. २४ वी आर्या मात्र करुणरसाची सीमा आहे. मुळांतील सुभद्रा व द्रौपदी यांच्या पंक्तीला कुन्तीला व उत्तरेला बसवून पंतांनीं शोक-सागराला पूर्ण भरती आणली आहे. इतकी सुन्दर आर्या विरळा. अमर झालेल्या आर्यांत ही अमर आहे. २८ वी आर्या ही पंतांची स्वतंत्र आहे. इतका शोक केल्यावर शेवटीं मात्र अर्जुनाचें अर्जुनत्व दाखविणारा अर्जुनांतें एकच प्रश्न विचारला तो असा.

अभिमुख पर प्रहारं पडला कीं, धर्मराज ! सांगावं ।
प्रभुजी ! न जें यशस्कर तें स्वगुरुसमक्ष तोफ कां ।।
गावें ? ।। २४ ।।

ही आर्या फार सरस आहे. पहिला चरण मुळाला धरून आहे. दुसरा यमकाकरितां घातलेला पहिल्या-चरणांतील रसाची वृद्धिच करीत आहे. ३४ वी आर्या मुळास सामान्यतः धरून आहे. कृष्णांतें मग अर्जुनाचें सात्वत केलें व उद्यां सूर्यास्ताच्या आंत जयद्रथ वध करीन व तसें न घडल्यास अग्निकाष्ठें भक्षण करीन अशी अर्जुनांतें प्रतिज्ञा केली व व सुभद्रेला भेटून तिचें सात्वत कर असें अर्जुनांतें कृष्णाला विनविलें.

विजय म्हणे माधवजी ! दावाया वदन न स्वसे लाजा ।
शोकाग्नि तिचा विज्ञवा, भिजवा पुसून नयन स्वसेला
जा. ।। १९ ।। (द्रो. अ. ८)

हिचा अर्थ सरळ आहे. टळटळां रडणाऱ्या आपल्या बहिणीचे डोळे स्वतःच्या दोल्यानें पुसून भिजवा ही प्रेमाची भाषा पंतांच्या पदरची आहे. सुभद्रेनें पुष्कळ विलाप केला, तो व्यासांनीं ३०।३५ श्लोकांत आणला आहे त्यास संक्षेप देऊन त्याचें वर्णन सहा आर्यांत पंतांनीं केलें आहे.

ऐकुनि म्हणे सुभद्रा हा वत्सा !

काल काय हा निधना ? ।

झाली कशी अकस्मात् धनलुब्धाच्या

समूळ हानि धना ? ।। २७ ।।

शोकां कसे बुडविले माझे, असु उत्तरासुसह सारे ।
झालामि स्वर्णांचा निधिसा तूं ! दृष्टनष्ट सहसा
रे ! ।। २८ ।।

धिक् पाण्डुयदुवळांतें रक्षाया न शकलें
मुलाला जें ।

स्वपतिपराक्रमवर्णनशीलत्वे मीहि वा ! तुला लाजें
।। २९ ।।

झालें व्यर्थ वृकोदर भावोजीचें बलाढ्यपण
आजी ।

वाटे मरेल शोकें, नातू आहेत फार पण आजी
।। ३० ।।

हा वत्सा ! धैर्य निधे ! हा वत्सा जनमनोहराकारा !
हा वत्सा ! कुर्वातलका ! हा वत्सा सर्व सद्
गुणाधारा ! ।। ३१ ।।

जी शूरमाधुर्धामिकपितृमुरगुरविप्रभक्त-परमगति ।
प्राप्त असो तुज वत्सा ! विरह न देउ कदापि
पर मग ती ।। ३२ ।।

२७, ३०, ३१ व ३२ या आर्यांचे पहिले चरण व २८।२९ या आर्यांचे दुसरे चरण व ३१ समग्र आर्या हीं मुळाला धरून आहेत. पण अर्जुनाच्या बलाच्या धिक्कार मुळाप्रमाणें त्याचें नांव घेऊन प्रत्यक्ष रीतीनें न करतां सुभद्रेनें तो अप्रत्यक्ष रीतीनें म्हणजे स्वपतीच्या पराक्रमाचें वर्णन उठव्या बसव्या करीत राहण्याच्या स्वतःच्या शीलाचाच धिक्कार

करून कोला आहे. त्यांत फार शालीनता भरली आहे. ही श्रीजना पंताची स्वतःची आहे. ३० व्या आयच्या दुसऱ्या चरणांत जे अनुमान पंतांनी काढले आहे, ते स्वाभाविक आहे. मुळातील भावार्थ पंतांनी सामान्यतः आपला आहे. पण एक उत्तम श्लोक किंवा त्याचा भावार्थ पंतांनी वगळला आहे तो असा-

एहोहि तृपितो वस स्तनौ पूर्णौ पिवाशु मे ।

अंकमाद्य मंदाया अतृताशाश्च दर्शने ॥ १६ ॥
(महा. द्रो. प. अ. ७८)

वस्ता ! ये ! अरे, तुला तलफ आली असेल ! मला कसा धान्हा फुटला आहे ! तुझें दर्शन कितीही वेळां झालें, तरी अतृप्त राहणाऱ्या या मंदभागिनीच्या धक्क्यावर आरूढ होऊन तो सत्वर पी बरें ! इ. व्यासांच्या या वाक्यांत मातृप्रेम अतिशय दाटून तें पक्कलें लागलें आहे.

सारी रात्र कृष्णाला झोप येईना. तेव्हां कृष्ण दासकनामक आपल्या सारथ्याला म्हणाला, कृष्णामाहून मला कोणी अधिक प्रिय नाही. अनर्जुन झालेला हा लोक मला पाहणें शक्य नाही. त्याची प्रतिज्ञा खरी करून दाखविणें आहे. हा सरळ अर्थ पंतांनी आपल्या अलंकारिक पण तितक्या सरळ भाषेत आणला आहे तो असा.

भक्तीं जसा महात्मा देहीहि तसा न दासका रमला ।

या विषयवेदकचना श्यावां स्वगे सदा स्कार मला ॥ ५२ ॥

निजरक्षणधिक ध्वजरक्षण राजासि दासका ! पडतें मोलें - रजशिराहुनि बहु असतें काथ दास कापड तें ? ॥ ५३ ॥

भावार्थः—हे दासका ! माझा आत्मा भक्ताच्या देहांत जसा रमतो तसा माझ्या देहांत रमत नाही. म्हणून या विजयाच्या वचनाला वेदकचनाप्रमाणें सदा स्कार दावा लागतो ! मींत सुंदर अर्थ व सहा-अक्षरी अर्थक साधून पहिल्या चरणांत व्यतिरेक व दुसऱ्यांत रूपक साधलें आहे. पुढें कृष्ण म्हणाला, हे

दासका ! स्वतःच्या रक्षणमाहून ध्वजरक्षणच राजाला अधिक असतें, म्हणून तुला असें वाटतें काय, कीं सजात्म आपल्या विषयमाहून दास (लांकडाची काठी) व कापड यांनीं ब्रह्मविलेले (निशाण) मोलांनं घेव्ही अधिक असतें ? येथेंही सुंदर अर्थ व सहा अक्षरी यमकही साधून मन्मत्कार साधला आहे.

दुसऱ्या दिवशीं मुद्दाला अर्जुन निघाला. कृष्णांनं हातांत चाबूक घेतला तेव्हां कृष्णाची भक्तवत्सलता दाखविणारी एक आर्या पंतांनीं घातली आहे.

अनुभवती रूपाची एकस्थिति एक हानि पट सूत तैसे हे कृष्ण सखे एक रथी एक हा निपट सूत ८
(द्रो. अ. ९)

तन्तू व पट दिसण्यांत निराळे असले, तरी वस्तुतः एकच आहेत. एकाची स्थिति (अस्तित्वांत असणें) जसें दुसऱ्यावर अवलंबून असतें, तशी एकाची हानि (लय) ही दुसऱ्यावर अवलंबून असते. म्हणजे जसें तन्तू व पट बांचें तत्त्वतः एकच आहे तसेंच दिसण्यांत एक रथी (रथांत बसणारा) व एक सूत (रथ हांकणारा) असे सखे कृष्ण (अर्जुन व कृष्ण) निराळे दिसले, तरी तत्त्वतः एकच आहेत. पंतांचा वेदांतशास्त्राशीं परिचय होता असें ही आर्या सांगते.

कर्णाची भीमासीं गांठ पडली तेव्हां कर्ण भीमाला हंसत हंसत म्हणतो,

तूवरका ! औदरिका ! टाकुनि आलास का महानस रे ! भ्याडा ! अणिकांत सरो, दुसरा, वीरांत, काम हा न सरे १७५

बहु अशन-सूद-ताडनपंडित, तू रणमुखीं व कोविद रे ॥

भीरु जयश्रीस तसे, कन्येला वर जसे नको, विदरे ॥ १७६ ॥

मजसीं भिडती भ्याडा ! सिंहासीं जेविं विप्रताप ससा ।

धाळा ! तपोवनाश्रित हो तू रणभीरु, विप्र ताप-ससा ॥ १७७ ॥

द्रो. अ. १२

या भाषणाचे मूळ श्लोक सात आहेत. त्याकडे पंतांनी चार आर्या लावल्या आहेत. त्यापैकी तीन वर दिल्या आहेत. सामान्यतः मुळांतील अर्याला या धरून आहेत. १७५-७६ आर्यांचे दुसरे चरण स्वतंत्र आहेत व ते नेहमीप्रमाणे यमकाकरितांच आहेत. १७६ व्या आर्येच्या दुसऱ्या चरणातील उपमा सुन्दर असून नित्यव्यवहारांतील आहे.

जयद्रथवध झाल्यावर अर्जुनाची व भीमाची भेट झाली, तेव्हा “ मला कर्ण असें असें टोंचून बोलला ” असें अर्जुनाला सांगून भीम म्हणाला ऐसें म्हणेल त्यातें मारावें तत्क्षणीं न सोडावें हें त्वांचि मघ्यतिशावच, दीनापत्यसेंचि पोसावें ॥ ३६ ॥ (द्रो. अ. १५)

मला अपमानपूर्वक कर्ण बोलला. मी त्याचा वध करीन अशी प्रतिज्ञा केली आहे. तिचें पोषण तू केलें पहिजे. हा अर्थ मुळाला धरून आहे. दीनापत्याची उपमा स्वतंत्र आहे; पण हाच अर्थ अधिक स्पष्ट करून पंत एका स्वतंत्र आर्येंत म्हणतात:

जसि आपली, तसि बुडों दे बुध पंकांत गाय न पराची

गान पटु सखा समर्यां सांवरितो तान गायन पराची ॥ ३७ ॥

पहिल्या चरणांतील उपमा सुन्दर आहे. स्वतः गाय पाळून ज्याला तिची किंमत कळून आली आहे, तो बुध मनुष्य जशी आपली गाय चिखलांत बुडू देत नाही, तशीच तो दुसऱ्याची देत नाही, असा सुन्दर अर्थ तिनें साधला आहे. त्याहून सुन्दर अर्थ दुसऱ्या चरणांतील दृष्टान्तानें साधला आहे. आपला गायक मित्र तान घेतांना कोठें फंसत आहे तें अज मावून तेथूनच ती तान उचलून जसा त्याचा गान-पटु सखा (साथीदार) तो पुरी करतो व त्याची बाजू संभाळतो, तशी माझी कर्णवधाची प्रतिज्ञा, प्रतिज्ञा पुरी करण्याच्या कामांत प्रवीण असा तू ती फंसू न देता पुरी कर व माझी बाजू संभाळ.

जयद्रथाचें रक्षण द्रोणाच्या हातून झालें नाहीं अशी निंदा दुर्योधनानें कर्णाजवळ केली. तेव्हां त्याची समजूत घालतांना कर्ण म्हणाला: अनुकूल दैव असतां न समर्थ करावयासि हानि यम; होतां तें प्रतिकूल प्रबलहि दुर्बलचि होय; हा नियम १५ ॥

(द्रो. प. १६)

हीत पंतांचें आवडतें यमक आलें आहे.

नंतर भीमपुत्र घटोत्कच व अश्वत्थामा यांचें वायुद्ध झालें, त्यांत घटोत्कच अश्वत्थाम्याला म्हणाला जे समरीं अनिवर्ती पाण्डव त्यांचा कुमार हा वडिल आणिल मनांत तरि, यमकासरचमें स्वदुर्भुमी मडिल ॥ ८२ ॥

(द्रो. अ. १६)

पहिला चरण मुळाला धरून आहे. दुसरा चरण स्वतंत्र आहे. यमकाकरितां नाहीं. त्याचा अर्थ चांगला आहे.

हा मनांत आणिल तर प्रत्यक्ष यमाच्या महिषाचा वध करून त्याचें कातडें आणून त्यानें आपल्या यशाच्या डंका वाजवणाऱ्या दुर्दुर्भुला (नगान्याला) मढवील. यांत निर्भयपणा, क्रूरता शत्रुसैन्याचा वध इ० शौर्याचे प्रकार ध्वनित केलेले आहेत. ते त्याच्या राक्षसत्वाला उचितच आहेत.

दुर्योधनाजवळ आपलें प्रागल्भ्य प्रकट करणाऱ्या कर्णाचा कृपाचार्यांनी निषेध केला, तेव्हां ते म्हणाले शूर भुजांनी क्षत्रिय, शब्दांनी विप्र, पार्थ चापानें केवळ मनोरथानीं कर्णा ! तू शूर न प्रतापानें! ३७ (द्रो. अ. १७)

हें मुळाचें शब्दशः भाषांतर आहे त्यांत चांगल्या पैकीं अर्थ असल्यामुळे दिलें आहे. येथें परिसंख्या अलंकार साधला आहे.

पुढें नरोवाकुंजरोवा हे प्रकरण उद्भवून द्रोणाचार्यांनी शकसन्धास केल्यावर द्रोणवध धृष्टद्युम्नाच्या हातून झाला. पार्थाला व्यास दर्शन झालें. त्यांना

पार्थाने विचारले, “जेव्हा जेव्हा मी समरांगणात जातो, तेव्हा तेव्हा मला एक दिव्य पुरुष साक्षात्कारीवा दिसतो तो कोण?” व्यास म्हणाले, “तो शंकर आहे. मार्गे एका प्रसंगी त्याची स्तुति करण्यास भूलोकीं चला असें ब्रह्मदेव अमरांगां म्हणाला व त्यांमां घेऊन त्याची त्यानें अशी अशी स्तुति केली.” यांत भूलोकीं चला इतकेंच वाक्य आहे. त्या अर्थाची पंतांनीं एक आर्या घातली आहे.

येतो चला भ्रमाया संसारीं चाकवत; चुकाना कीं.
कैचें अमृत मिळेल ? न चाखाया चाकवत

चुका नाकीं २३ ॥ (द्रो. अ. २४)
संसारंत चक्रवत् भ्रमण करावें लागतें तें चुकत नाही असें सांगून तेथें स्वर्गातील अमृत कसचें मिळेल ? असा प्रश्न करून तेथें स्वर्गी नसणारी चाकवताची व चुक्याची भाजी मिळेल. असें पंतांनीं सांगितलें आहे. येथें चाकवत चुका या साध्या भाज्यांसारख्या साध्या पदार्थांचा उल्लेख केला आहे. तथा अनेक स्थळीं आढळतो. साध्या पदार्थांचा उल्लेख करणें ही एक पंतांच्या स्वत्वाची खूण आहे.

नित्याप्रमाणें हें पर्व श्रीरामपदीं अर्पण केलेलें आहे.

कर्णपर्व

भीष्म व द्रोण यांच्या निधनानंतर कर्णाला दुर्योधनानें सेनापतित्व दिल्यावर त्यानें युद्ध कसें केले तें सांगतांना संजय म्हणाला

अद्भुतकर्णशारासनघनजनितामित विशुद्ध

शरधारा ॥

तापविती, कांपविती, निर्भिति, तटिनी

जपाकुसुमकारा ॥ १७ ॥ (क. अ. २)

विलक्षण पराक्रमी जो कर्ण त्याच्या चापरूप मेघापासून उत्पन्न झालेल्या असंख्य बाणरूप धारा शत्रूंना तापवीत होत्या, कांपवीत होत्या व त्यांच्या रक्तांनें (जपाकुसुमकारा) जास्वंदीच्या फुलाप्रमाणें रक्तवर्णाच्या नद्या निर्माण करीत होत्या. “रक्तवर्णाच्या” या शब्दावरून रक्तांच्या नद्या हें ध्वनित केले आहे.

वरील आर्येच्या पहिल्या ओळींतील पळेदार समास तींतील वीर रसाला पोषक झाला आहे. ही ओळ मुळाळा धरून आहे व दुसरी स्वतंत्र आहे. तींत तापविती इ० तीन क्रियांना धारा हा एकच कर्ता प्रदीप्त करीत आहे म्हणून तेथें कारकदोषक अलंकार साधला आहे.

मग द्रोणनिधनानंतरच्या पुढील युद्धांत उभयपक्षां कोणीकोणी कसेकसे वीर मारले व कोणकोण शोष उरले तें धृतराष्ट्रानें विचारल्यावरून त्याचें निवेदन करतांना संजय म्हणाला, “कर्णपुत्र प्रमुख इतके इतके शोष उरले आहेत. त्यांच्यामध्ये तुझा पुत्र दुर्योधन जयोत्सुक असा शोभत आहे.” तेव्हां धृतराष्ट्र म्हणाला.

गुरु, कर्ण भीष्म मेले, उरले ते मृतचि;
काय परि सोंगा !

वीर खरे ते गेले; शुद्धजयश्री कधीं न वरि सोंगा !

॥ १३ ॥ (क. अ. ५)

स्वजय-प्रासादाचे पडले मोडोनि भीष्मगुरु खांब शोकभरें मज मूर्छां आली क्षणमात्र संजया !

थांब ॥ १४ ॥

धृतराष्ट्राच्या म्हणण्याचें तात्पर्य मुळाप्रमाणें आहे. पण १४ व्या आर्येचा पहिला चरण स्वतंत्र आहे. जयश्री-रूपप्रासाद हें एकरूपक व भीष्म गुरुरूपी खांब हें दुसरें रूपक हीं एकमेकांवर अवलंबून असल्यामुळे येथें परंपरित रूपक साधलें आहे. दोन्ही आर्यांनीं कर्ण रस चांगला साधला आहे. त्याचा पाक धृतराष्ट्राच्या मूर्च्छेनें पुरा केला आहे.

कर्णाच्या मरणाची वार्ता धृतराष्ट्राला खरी वाटली नाही.

शोषण जलराशीचें, संसर्पण जेविं रत्नसानूचें

अद्भुत वृषमरण गमे, कीं गगनाहूनि पतन
भानूचें ॥ २ ॥ (क. अ. ६)

ती समुद्राच्या शोषणाप्रमाणें इ० वर निर्दिष्ट केल्याप्रमाणें लटकती वाटली.

नृपति बहु विलाप करी सूतासिं म्हणे अहा कसें घडलें?
त्रा ! संजया ! अकस्मात्, रविचिंब गळोनि भूतळीं
पडलें ॥ ३ ॥

वरील दोन्ही आर्या यथामूल आहेत. कर्णमिघनाला दिलेल्या असंभष प्रकाराच्या उभया जैषदथा मुञ्जंत आहेत तेवढ्या पंतांनी घेतल्या नाहीत. त्यांनी वगळलेल्यापैकी एक अशी आहे. ती उत्तम म्हणून दिली आहे.

कर्मयोरिव वैफल्यं उभयोः पुण्यपापयोः ६

(म. क. अ. ८)

ज्याच्या-त्याच्या पापकर्मांचे किंवा पुण्यकर्मांचे फल प्रत्येकाला मिळालेच पाहिजे, हा हिंदुधर्म-शास्त्राचे वैशिष्ट्य दाखविणारा एक धार्मिक सिद्धान्त आहे. त्याच्यावर पुरातन कालापासून अद्यापपर्यंत प्रत्येक हिंदूची श्रद्धा आहे इतके त्याचे महत्त्व आहे. धृतराष्ट्र म्हणाला “कर्मात् विफलत्वात् असे कोणी म्हणेल, तर ते जसे कोणाला खरे वाटणार नाही तसे मला हे कर्णाच्या मरणाचे वृत्त खरे वाटत नाही. ”

धृतराष्ट्र पुढे म्हणाला.

वज्राहुनि कठिण हृदय, क्रोक्थनाहता तन्ही तगो,
न चिरे ।

वा ! दग्धपक्षयल मी संपातिद्विज तमा तगेन-
चिरे ॥ १५ ॥

पाथककुण्डांत शिरू ? कीं सेवू संजया महा विष
मी ? ।

किंवा चढो पडाया मरणार्थ महद्रिच्या क्षिरीं
विषममी ? ॥ १६ ॥

× × ×

हे गांधारी जरी शतपुत्र, सुनीच्या अनुग्रहें व्याली ।
झाली वंध्याचि पद्दा. बहु, नियति. क्रौर्य धरि,
न हे व्याली ॥ २५ ॥

कर्णमरणाची वार्ता ऐकूनही मी मरत नाही, देव्हाने माझ्या नक्षित्रीं आणखी जमावत्याचें आहे. पण ते जगणे संपातीच्या जगण्याप्रमाणे आहे. संपाति द्विज (पक्षी) सूर्यमंडळ गांठावयास गेल अस्ततां दग्धपक्ष-यल (पंख जळून मोल्यामुळे हतयल) होऊन महेंद्र पर्वतावर जसा पडून राहिला तसा

मीही दग्धपक्षयल (माझ्या पक्षांतील सैन्य दग्ध झाल्यावर) नुसता पडून जिवन्त राहीन; उभय पक्षा-राष्ट्रांच्या म्हणण्याचा भावार्थ आहे. या आर्येच्या दुसऱ्या चरणातील संपातीची उभया पंतांची स्वतंत्र आहे. दग्धपक्ष-यल हा समानधर्मी मुळास धरून आहे व तो संपातीला लागू असल्यामुळे त्याची उभया येथे फार खुलून दिसत आहे. सोळावी आर्या मुळास धरून आहे. २५ व्या आर्येक धृतराष्ट्राच्या दुःखाची खोली अजमावलेली आहे. धृतराष्ट्र म्हणाला माझी पत्नी सुनीच्या प्रसादाने शंभर पुत्र प्रसवली; पण शेवटी अपुत्राच झाली ! नियतीने जेवढे क्रौर्य धारण केले आहे, तसे व्याली (मर्पाणही) धारण करीत नाही. यांत शतपुत्र गांधारी वंध्या झाली या म्हणण्यांत विरोधाभास अलंकार आला असून नियति व्यालीहून क्रूर आहे या म्हणण्यांत व्यतिरेक अलंकार आला आहे.

कर्णाने व्यूह रचून युद्धाला आरंभ केला. त्या वेळीं अर्जुनाने भराभर बाण सोडले. त्याचे वर्णन करतांना पंत म्हणतात:

नवनव निधती विजयशर माहेरीं गीत जेचि दळपांत ।
संशसकांत शिरती, हरिणाच्या जेचि सिंह कळपांत ॥ १६

(क. अ. १२)

पहिल्या चरणातील सुंदर उभया पंतांची स्वतंत्र आहे.

माहेरीं मुली जांत्यास दळावयाला बसल्या, म्हणजे त्यांना मोकळेपणा असतो. संकोच नसतो; म्हणून एकीमागून एक ओव्या भराभर सुकून त्यांच्या तोंडांतून जशा भराभर निधूम आसत, तसे अर्जुनाच्या धनुष्यांतून नवेनवे बाण भराभर सुटत गेले. वस्त्राची उभया देण्यांत पंतांचा हातखण्डा आहे.

कुपाचार्य व धृष्टद्युम्न यांचे संकुल युद्ध झाले. त्यांत धृष्टद्युम्नाने पाडाव व्हावयाची वेळ आली. अशा संकटसमयी कर्तव्य काय (युद्ध कसे करावे)

तों त्याचा सुचोनात एकत्रच मुद्रांत आहे; तें पंतनीं पक्क्या आर्थेंत विस्तृतपणें सांभितलें आहे.

नू दिसे गुण, शर, न चले कर, पोळळ होय मुष्टि
इच्छसनी ।

धृष्टद्युम्न भ्रमला, न सुचे कर्तव्यलेशही व्यसनीं

॥ ५ ॥ (क. अ. १६)

येथें स्वभ्रमोक्ति अलंकार चांगल्या साधला आहे. पाशांच्या पुढे कर्णांचा टिकाव न लागून कर्णांचा पराभव झाला. तेव्हां सूर्य अस्तगिरीवर जाऊन ठाकला होता असें मुळांत आहे. त्याविषयीं पंत म्हणतात, पार्श्व जयातें पावें, तो रविहि अस्तगिरिचिथिया शिखरा ।

कर्ण पराभव समयीं रुचला भृगुपात हा तथाशि
खरा ॥ ३१ ॥

(क. अ. १९)

पहिल्या चरणांत पार्श्व जयातें पावे व रविहि अस्त गिरीच्या शिखरावर पावे असें आहे. येथें “ पावे ” हा शब्द मध्यावर दीपासारखा उभा राहून दोन वाक्यांना प्रदीप्त करित आहे; म्हणून दीपक अलंकार येथें झाला आहे व तो क्रियाविषयक असल्यामुळें त्यास कारक दीपक म्हणतात. रवीचें अस्ताला जाणें म्हणूनच्या सृष्टिक्रमप्रमाणें आहे; तरी पंत म्हणतात कर्णाचा (आपल्या पुत्राचा) पराभव रवीला पाहवेंना म्हणूनच त्यानें अस्तगिरिशिखरावरून कडेलोट करून घेतला ! ही उपेक्षा संदर आहे. परंतु रवीच्या अस्ताशीं कर्णपराभवाचा संबंध नसतां तो कवीनें जोडला आहे म्हणून ही उपेक्षा अति-शयोक्तीशीं मिश्र झाली आहे. पुढें संजयानें अर्जुनकृत उभद्राहयगादिक पराक्रमाचें वर्णन केलें एवढेंच मुळांत आहे. पण पंत म्हणतात, अशा अर्जुनाशीं वैर करून सुयोधन खल असून धन्य झाला; कारण त्याची विरोधभक्ति जशी रावणाची रामाशी* होती तशी होती.

* स्वतःचा अस्तीच विरोधभाक्त परमेश्वरशीं होते. तीं निराश्रित परंतु अस्त्वैक्याभवात्परमेश्वर कळेक.

प्रभुशींही वैर करतः दुष्टहि धने प्रतिदिला लोकीं ।
रामधेयी स्तीतादुःखद दुःखकंठ सख जसः तो कीं

॥ १६ ॥ (क. अ. २०)

येथें पहिल्या चरणांत सामान्यनियम कथन केला आहे व त्याच्या समर्थनार्थ एक विशेष उदाहरण दाखल केलें आहे म्हणून हा अर्थत्यास अलंकार झाला. याच रात्री वीरसभा भरली होती. तीत कर्णानें केलेली स्वतःच्या पराक्रमाची प्रशंसा; अर्जुनापेक्षां काहीं बाबतींत तो श्रेष्ठ कसा, दोघांत साम्य कसें, यांचें कर्णकृत निदर्शन; पार्श्व विजयी होतो तो कृष्णासारखा सारथि आहे म्हणून, असें कर्णकृत प्रतिपादन व मला शल्य सारथी मिळवून देशील तर मी जयी होईन अशी दुर्धंधनास कर्णानें केलेली सूचना; ती प्रमाणें

अरण रवीचा सारथि, दहन्तचा वायु, यत्न कीं
विश्विचा ।

सारथि हो तूं तैसा कर्णांचा धैर्यबळपयोनिधिचा १२
(क. अ. २१)

या शब्दांत दुर्धंधनानें शल्याला केलेली जोराची विनंति; तीमुळें कुल, ऐश्वर्य व श्रुत यांचा गर्व वाहणाऱ्या शल्याला आलेला क्रोध व भूमि विदारीन शरें, तेजें शोषीन वारिराशि, खरी । गोष्टि तुला कथितों, मीं पिष्ट करिन कौरवेश्वरा !

शिखरी ॥ २३ ॥

(अ. २१)

या शब्दांत शल्यानें केलेली गर्वोक्ति; “ अशा महा-पराक्रमी पुरुषाला, मला त्या नीच सूताचें सारथ्य सांगतोस ” या शब्दांत शल्यानें व्यक्त केलेला आपला अपमान; शल्याचें रागानें वीरसभेंतून उठून जाणें; “ मत्प्रार्थनिक कर्ण व कृष्णाधिक तूं ” अशी शल्याची दुर्धंधना; घातलेली समजूत; “ कर्ण सूतपुत्र नाही, कारण मुग्धी, सिंहाला कशी प्रसवेल ? ” असा दुर्धंधनाचा शल्याशी युक्तिवाद व शल्यानें सारथ्य करण्याची दिलेली कत्रली; हा सर्व प्रकार

व्यासांनी व पंतांनी फार माधुर्यानें वर्णन केला आहे. म्हणून व्यासाचे मूळ ३१ ते ३२ अध्याय व पंतांचे २० व २१ हे दोन अध्याय वाचावे. त्यांत पंतांची कृति मुळाव्या पुरुषाच्या सांवलीप्रमाणें चिकटून असलेली आढळेल.

वीरसभेंत मला देवकीपुत्राहून विशेष म्हटलेंस यावरून मी तुझ्यावर “ बहुत खूष ” (प्रीतिमान्) आहे हा मी कर्णाचें सारथ्य करण्यास सज्ज आहे ” असें वचन देतांना शल्यानें एक अट घातली ती अशी: “ सारथि होतो परि मी प्रभु, सूतातें म्हणेन कां हां जी । गांजीन परि सहावें, म्हणिजे वैद्यें दिली सुधा कांजी !

॥ ४० ॥

मी क्षत्रिय राजा या सूताची हांजी हांजी करणार नाहीं. मी याला हवें तसें बोलून गांजीन; तरी उलट यानेंच माझी हांजी हांजी केली पाहिजे. उदाहरणार्थ जसें वैद्यानें कांजी दिली तरी ती अमृत आहे असें रोग्यानें म्हटलें पाहिजे तसें. येथें पंतांनीं हांजी हांजीचा प्रकार उत्कृष्ट तऱ्हेनें वर्णन केला आहे. तिच्या अनुभव त्यांना कोठें आला होता ?

असो. ही अट मान्य झाली. रथावर कर्ण चढला व शल्याजवळ “ मी यं व करीन त्यं व करीन, अर्जुनावर असे बाण सोडीन ” अशी प्रौढी मारूं लागला. तेव्हां शल्य म्हणावा “ हें बोलणें तुला शोभत नाहीं. ” तोच आशय पंतांनीं आपल्या अलंकारिक भाषेंत आणला आहे. तो असा.

शल्य म्हणे सूतसुता ! कां गा अवमानिसी

सु-भय-जना ?

वंशजहि शूर्पं न गुणें लंघी सभ्यादता शुभ-

व्यजना ॥ १७ ॥

(क. अ. २४)

शूर्पं (सूप) वंशज कळकापासून उत्पन्न झालेले

असतें तसा शुभ-व्यजन वाऱ्याचा पुरवठा करून सुख देणारा व्यजन (पंखा) सुद्धा वंशज (कळकापासूनच उत्पन्न झालेला) असतो. पण सूप हें चांगल्याच्या हातीं

जात नसतें. पंखा सभ्यादत असतो. म्हणजे सभाजनां-कडून आदरला जातो. म्हणून सूप, गुणांनीं व्यजनाला न लंघी; पंख्याहून श्रेष्ठ उरत नाहीं. त्याप्रमाणें तूं सूत-पुत्रा ! कुन्तीपासून पाण्डवांप्रमाणेंच उत्पन्न झालेला असून तूं सूतकुलांत वाढवला गेल्यामुळें राजकुलांत वाढलेल्या पाण्डवांवर जय मिळवूं शकणार नाहीस. हा गोड अर्थ, पंतांनीं स्वतंत्रपणें साधला आहे. सद्-वंशज या शब्दांत श्लेष आहे. तो आमच्या कवींचा आवडता आहे.

एका हातांत व्यासांच्या कर्णपर्वातील विस्तृत अध्याय ३६ ते ४४ साचा कांहीं भाग व अध्याय ४५ व दुसऱ्यांत पंतांचे त्याच पर्वातील २४ ते २९ साधारणतः संक्षिप्त अध्याय घेऊन वाचावयास पाहिजेत. कर्ण व शल्य हीं जीं दोन विशिष्ट सौन्दर्याचीं चित्रें व्यासांनीं रंगवलीं आहेत, त्यांस मराठी वेष देतांना पंत अगदीं व्यासांशीं समरस झाले आहेत. या अध्यायांतील वाटेल तो श्लोक काढून तो पंतांच्या भाषांतरित आयेंशीं ताडून पहावा. दोघांत रूप एकच दिसेल. मासल्याकरितां कांहीं दिले आहेत.

व्यास

शल्य कर्णाच्या वल्गानेचा धिक्कार करतांना म्हणतो शृगालोऽपि वने कर्ण ! शशैः परिवृतो वसन् मन्यते सिंहमात्मानं यावत्सिंहं न पश्यति

॥ २८ ॥

(महा. क. अ. ३९)

पंत

शशमण्डळांस कोव्हा म्हणतो ‘मी सिंह’ वल्गाना करितो

जोंवरि न पाहिला गज-मुक्ताफळ-कवळ-भक्षिता

हरि तो ! ॥ १२ ॥

(क. अ. २७)

हें अन्योक्तीचें सर्वमान्य उदाहरण आहे. गजाच्या शण्डस्थळाचें विदारण करून आंतील मुक्ताफळाचें भक्षण करणारा असें सिंहाला विशेषण लावून जितकें

कोळांत व सिंहांत अंतर आहे तितकें कर्णांत व अर्जुनांत अंतर आहे, असें पंतांनीं व्यासापेक्षां अधिक उरकपर्णानें दाखविलें आहे.

कर्णानें शल्याचें बोलणें ऐकून घेऊन लागलेंच उत्तर दिलें तें

व्यास

गुणान्गुणवतां शल्य ! गुणवान्वेत्ति नागुणः
स्वं तु शल्य ! गुणैर्हीनः किंज्ञास्यसि गुणाऽगुणम् ॥२॥
(म. क. अ. ४०)

पंत

कर्ण म्हणे गुणवान्गुण जाणे गुणवन्त, अगुण
नेणेंची ।

प्रसवे तीच अभिज्ञा ! शल्या ! तैशी न वांझ
वेणेची ॥ १४ ॥

तू गुणहीन गुणागुण कैसा गा ! जाणसील ? अंधानें
कैसें नाट्य पहावें कीं स्वर्गी सुत असत्यसंधानें ?

॥ १५ ॥ (क. अ. २७)

येथें श्लोकाच्या पहिल्या चरणावद्दल १४ व्या
आर्येचा पहिला चरण घालून तेंच म्हणणें आर्येच्या
दुसऱ्या चरणांत वांझ स्त्रीची उपमा पदरची देऊन
अधिक स्पष्ट केलें आहे. येथें प्रतिवस्तूपमा अलंकार
साधला आहे. तीच रीति श्लोकाच्या दुसऱ्या चरणा-
विषयीं १५ व्या आर्येंत अनुसरलेली आहे. नंतर
कर्णानें केलेली वीरोक्ति पाहा.

व्यास

तौ वा मामद्य हन्तारौ हनिष्येवाऽपि तावहम् ।
नाहं विभेमि कृष्णाभ्याम् विजाननात्मनो बलम्
॥ १८-१९ ॥

(म. क. अ. ४०)

पंत

ते मारतील मज कीं त्यांला मारीन, मी स्वबळ
जाणें ।

कृष्णाला कर्ण न भी; तनु टाकुनि एकदा असे
जाणें ॥ ३३ ॥

(क. अ. २७)

“ते मला मारतील किंवा मी त्यांना मारीन. मी
कर्ण, कृष्णाला (कृष्ण व अर्जुन या दोघांला) भीत
नाहीं. माझे बळ केवढें आहे तें मी जाणतो.”
हा एवढा अर्थ मुळाप्रमाणें तंतोतंत पंतांनीं
साधून “ ही तनु एकदां केव्हां तरी टाकुन
प्रत्येकाला जाणेंच आहे” असें कथून पंतांनीं या
वीरांच्या भाषणांत अधिक उक्ताह भरून वीरस्साला
असामान्य ऊत आणला आहे. पर्जन्य काळीं
महावात सुटला असतां भरतीच्या वेळीं लाटांवर लाटा
उसळत असतांना समुद्र जें रूप दाखवितो, त्याकडे
जसें नुसतें बघत राहावेसें वाटतें, तसें ही आर्या
वाचून पदोपदीं वीररसाच्या लाटांवर लाटा उसळवि-
णाऱ्या तिच्या अर्थावर बसलेलें मन तेथून हालत
नाहीं. ही आर्या उत्तमोत्तम आहे.

हंसकाकीय उपाख्यान

महाभारत अध्याय ४१ व पंत अ. २८; यांतील
वरील आख्यान तर अथपासून इतिपर्यंत वाचण्या-
सारखें आहे तें फार हास्यरसोत्पादक आहे.

समुद्रतीरावर वसणाऱ्या धनिकाच्या कुमारांनीं
उडविलेल्या उच्छिष्टावर पुष्ट झालेला काक मत्त
होऊन तेथें प्राप्त झालेल्या हंसार्शी ‘मला उडण्याचे
शतपात (शतप्रकार अथवा गती) येतात’ अशी
प्रौढी मारतो व एकपात जाणणाऱ्या हंसाची हुयों
करून त्याच्याबरोबर समुद्रांत दूरवर स्पर्धा करण्यास
उडत जातो. कावळा लवकर दमून पाण्यांत पडतो व
त्याच्या नाकांत व तोंडांत पाणी शिरतें. तेव्हां हंस
म्हणतो.

व्यास

किं नाम पतितं काक ! यत्त्वं पतसि सांप्रतम् ।
जलं स्पृशसि पक्षाम्याम् तुण्डेन च पुनः पुनः ॥ ५४ ॥
प्रब्रूहि कतमे तत्र पाते वर्तसि वायस ५५ ॥

(म. क. अ ४१)

पंख

तुण्ळ्याचें पंखसुणें शिक्कती काका! क्षणक्षण जळाला !

आ बाकिचें आम कर्या, दे अकूनि सर्व काजाय

जळाला ॥ ५५ ॥

बद काय नाम काका! या पातळीं शरीं असे हा कीं ?
त्याहून वेगळाची ? स्पष्ट कधीं मौन एकदां टाकीं !

॥ ५६ ॥ (क. अ. २८)

नाकातोडांत पाणी शिरून काक मरावयाची वेळ
आली आहे तरी हंस वेड्याचें सोंग घेऊन त्याला
विचारीत आहे “ अरे ! तुझ्या गतीच्या कोणत्या
प्रकायाचें प्रदर्शन करीत आहेस ? एकदां चोंचीनें,
एकदां पंखांनीं, पाण्यास स्पर्श करितोस. तुझ्या
शंभर गतींच्या प्रकारांत हा येतो कीं नाहीं ? का
वेगळाच काहीं काढला आहेस ! ” यांच्यामध्ये विनोद
आहे. त्याचें मर्मदर्थ अनुभव आहे. तलवारीचा वार
सफाईनें केला असतां तो मजला व्यगतो त्याला
तो काहीं वेळ कळतसुद्धां नाहीं. तितक्याच सफा-
ईचा हा उदाहरण प्रकार आहे.

कधीं कधीं पंत नव्या आर्या घालून व्यासांचां
अर्थ सुलवून सांगतांना आढळतात. मद्रदेशातील
लोक्यांची निंदा कर्णानें केली. त्यावर शल्यानें उत्तर
दिलें तें

व्यास

न कर्ण ! देशसामान्यात् सर्वः पापं निपेवते ४६

(म. क. अ. ४५)

पंस

अरि पापदेशवासी, तरि न करी पाप सर्व जन काहीं ।
नित्य खळांतचि असतां साधु खळाच्या गुणां
शिकत नाहीं ॥ ४७ ॥

(क. अ. २९)

पंकांत पंख नभळी; काकांच्या दुर्गुणा शिके न पिक ।
चंदन परमंध-मचे; शैव्य तृणांमात्रि-तृणचि काय
पिक ? ॥ ४८ ॥

पणचु खळ्यांत राहून त्याचे जुवा घेत नाहीं ।

अलंकार अलंकार हे कंतांचे स्वतंत्र अक्षरेत.

यमकाकरितां आर्येच्या दुसऱ्या चरणांत एखादा
अलंकार घालवण्याकडे असा पंतांचा प्रघात आढळतो,

तसा त्यांचा दुसरा असा प्रघात आढळतो कीं, मुळां-
शील अलंकार बदलून नवा घालवयाचा. उदाहरण
पाहा. अजुनांनं संशतकान्त नागाल्म सोडून पाशबद्ध
केलें. त्याचें वर्णन व्यासांनीं केले तें

ते बद्धाः पादबन्धेन पाण्डवेन महात्मना ।

निश्चेष्टाश्च भवन् राजन्ममकारणया इव ॥ २५ ॥

(म. क. अ. ५३)

व्यास म्हणतात, शत्रु पाशाबद्ध झाल्यावर अस्म-
सार मय घस्तु जशी निश्चेष्ट होते, तसे ते झाले. हेंच
पंतकृत वर्णन पहा.

खल्लेना निश्चेष्टा केली बांधोनियां तिचे पाय ।

काय यशः पय ध्याया बांधियली फार मारकी

गाय ! ॥ ४१ ॥

(क. अ. ३३)

अशोरूपी दुग्धदोहनार्थ शत्रूंचें पदबन्धन मसक्या
आर्यांचें पदबन्धनच कीं काय अशी पंतांनीं केलेली
उद्येक्षा सरस आहे. या पदबंधनमचा उल्लेख
व्यासांनी ४५ वेळां मुळांत केला आहे.
तितके वेळां पंतांनी त्याचा उल्लेख आपल्या
आर्यांत करून स्वतंत्र अलंकारांची योजना केली
आहे. पण काव्यसंग्रहकारांना अशी शंका
आली आहे कीं, यांतील आर्या काहीं आर्यांचीं
पाठान्तरें असतां; पण त्या तशीं नसून मुळाचींच
भाषान्तरें आहेत. पहा. महा. क. अ. ५३. श्लोक
२४, २५, २८, २९ व ३२; व. क. ३३ आर्या.
या पर्वीत व्यासांशीं पंतांनी जितक्या वेळीं टक्कर
दिली, तितक्या वेळां दुसऱ्या कोणत्याही पर्वीत दिलेली
आढळत नाहीं. असें मागें दिलेल्या व पुढें दिलेल्या
श्लोकांवरून व आर्यांवरून दिसून येईल.

अश्रुत्याम्याने केलेला पराक्रम पाहून अर्जुनाच्या अंगांत शैथिल्य आले आहे असे वाटून कृष्ण त्याला म्हणाला

व्यास

कञ्चिद्वीर्यं यथापूर्वं भुजयोर्वा ब्रह्म तव ।
कञ्चिन्ते गाण्डवं हस्ते रथे तिष्ठसि चार्जुन ॥१३६॥
कञ्चिन्कुशलिनीवाहू मुष्टिर्वा न व्यशीर्यत ॥ १३७ ॥

(महा. क. प. अ. ५६)

पंत

खेळसि कीं तूं भाण्डसि ? आहे बळ तव भुज्यांत कीं नाही ?

चाप असे कीं त्यजिलें वाहूंनीं शक्तिधैर्यही-
नाहीं ॥३१॥

आहेसि कीं रथावरि ? निजला नाहीसि कीं ?
रणाजिर हें,

न गृह; न पर्येकहि, हा रथः मुख येथें निजेचिया
विरहें ॥ ३२ ॥

(क. अ. ३५)

अरे ! तूं खेळ चालविला आहेस का युद्ध चालविलें आहेस ? तूं घरांत आहेस कीं रणांत आहेस ? इ० कृष्णाच्या भाषणातील प्रसंगोचित क्रोध पंतांनी आपल्या आर्थात फार सरग रीतीने साधला आहे. येथें निश्चयनामक अलंकार साधला आहे. जेथें शंका व तिचे समाधान निश्चित प्रकारें करण्यांत येत, तेथें हा अलंकार होतो. या भाषणानें चेतना उत्पन्न होऊन अर्जुनानें पराक्रम केल्या, तो पाहून दुयेंधन आपल्या वीरांस उद्देशून म्हणाला:

व्यास

यदृच्छयैतत् संप्राप्तं स्वर्गद्वारमपावृतम्
सुरिधनः क्षत्रियाःकर्ण लभन्ते युद्धमीदृशम् ॥२॥

(म. क. अ. ५७)

पंत

स्वर्गद्वार उघडलें हें दुर्लभ पुण्यपूर्व; कां मरणां भ्यावें ? त्यजितां नश्वर वपु साधति नित्य सर्व काम रणां ॥ ४२

(क. अ. ३५)

यांल वीररस आंतप्रोत भरला आहे.

कर्णाकडून धर्माचा पराजय झाला व तो शिबिरांत परत आला. त्याविषयां पंत म्हणतात.

पत्यंकावरि पडला पाण्डुपुत्रापात्र पावला पीडा ।

वैरिविजित विक्षतवपु विमुखत्वे वीरवर वरि व्रीडा ॥६॥
(क. अ. ३९)

पंतांचा विशेष भर अर्थालंकारांवर आहे. मनोहर अर्थ साधाण्याकडे आहे. तथापि क्वचित् प्रसंगी शब्दलंकारही त्यांनीं काव्यांत योजिले आहेत. त्यांचें वरील आर्या हें एक चांगल्यापैकी उदाहरण आहे. पहिल्या चरणांत “ प ” या व्यंजनाची पुनरावृत्ति झाली आहे. म्हणून वृत्त्यनुप्रास साधला आहे व दुसऱ्या चरणांत व आणि ग या अनेक व्यंजनांची पुनरावृत्ति साधल्या मुळे लंकाप्राप्त साधला आहे.

आतांपर्यंत दिलेल्या काहीं आर्यांवरून असें दिसून येईल की, आर्यांच्या पहिल्या चरणांत मूळ अर्थ आणून यमक साधण्याकरतां तिच्या दुसऱ्या चरणांत उपमादि सुन्दर अलंकार पंत घालीत आले. मात्र हें यमक दोनचार अक्षरी तरी लागे; उगाच टला ट व पला प जुळवणारें चाललें नाही. पुढील आर्येंत फक्त एकाक्षरी यमक आहे व तें निर्यमक आर्या रचण्याची पद्धत नसल्यामुळे तेवढें साधणें अवश्यच होतें. तरी पंतांनीं आपली स्वतःची कल्पना लढवून पहिल्या चरणांतील अर्थ दुसऱ्या चरणांत स्वतंत्र दृष्टान्तानें काहीं ठिकाणी स्पष्ट केला आहे. उदाहरणार्थ पुढील आर्या घ्या.

द्रौणि पुन्हा पार्थांनीं युद्ध करायासि आदरे आला ।

पथिक क्षुधित ब्राह्मण दातृगृहा जेथ फारदा धाला

॥ १० ॥

(क. अ. ३९)

हा क्षुधित ब्राह्मणाचा दाखला नित्य अनुभवांतल्या असून या ठिकाणी उचितच आहे.

धर्माला कर्णाचे बाण लागून तो शिबिरांत परत गेला. तेव्हां भीमाला अर्जुन म्हणाला, “मी धर्माकडे त्याच्या चवकशीला जातो. तू इकडे संशतकांना आंवरून धर; नाही तर त्यांना मारल्याशिवाय मला येथून हालतां येणार नाही.” त्यावर भीम म्हणाला “मी त्यांना माझ्या पराक्रमावर गुतवून ठेवतो” एवढेच मुळांत आहे. त्याविषयी पंतांची आर्या अशी आहे:

भीम म्हणे संशतक कौरव मज सर्व पावले जा ! गा !
आहे निकट निज गदा जगदाय दयाळु देवही
जागा ! ॥ ५६ ॥

(क. अ. ३९)

भीम म्हणतो “संशतकचसे काय, पण त्यांच्यासह कौरवांसही अडवून धरतो. ते माझ्या ताब्यांत घेतले. ही पावती घे. तो सर्व भार माझेवर आहे. त्याची काळजी तुला नको. त्यांचा समाचार मी घेता. कारण ही माझी गदा जवळच सतत सज्ज आहे. दुसरे, त्याहून प्रवळ कारण असे की, हा दयाळु देव आमच्या कल्याणार्थ सदैव जागत असतो.” येथे कार्याचे कारण समर्पक असल्याने काव्यलिङ्ग अलंकार साधला आहे. दुसऱ्या चरणांत लंकानुप्रास आहे. भीमाचा आत्मविश्वास व कृष्णावरची त्याची निष्ठा त्याच्या भाषणांत चांगली दिसून येत आहे. या चरणांतील “पावले” हा शब्द फार सुंदर व बृंहितार्थ (पुष्कळ अर्थ भरलेला) आहे.

जसा यमकाकरतां पंत नवीन भाग आपल्या आर्यांत आणतात, किंवा व्यासांचा अभिप्राय स्पष्ट करण्याकरतां आणतात, तसाच कधीकधी व्यासांच्या विचारांचा प्रवळ ओघ पुढे चालू ठेवण्याकरितां नवीन भाग आपल्या आर्यांत आणतात व तो भाग सुन्दरही असतो. वर सांगितल्याप्रमाणे धर्म व

अर्जुन यांची भेट झाली, तेव्हां धर्म अर्जुनाला म्हणाला, “सर्व सेना पहात असता कर्णांन कवच व ध्वज इत्यादि माझ्या वस्तू भन्न केल्या, तेव्हा तूं जर आज त्याचा वध करणार नाहीस, तर मला माझे जीवित अप्रिय होईल.” मुळांत इतकेंच आहे त्याचा ओघ पुढे चालवण्या करता पंत म्हणतात.

बंधुमनोरथपादप सफल करावा तुवां वसंताने
व्यमननिमग्नोद्धारै न्याये ख्यातीस नांव संताने ॥ ४० ॥

(क. अ. ४३)

येथे बन्धुच्या मनोरथाचा पादपार्शी अभेद कल्पून जें रूपक साधलें आहे, त्याच्यावर सापेक्ष असें दुसरे रूपक अर्जुनाशी वसंताचा अभेद कल्पून पंतांनी साधलें आहे. म्हणून हें परंपरित रूपक साधलें आहे. शिवाय यमकाकरितां संतानाचा संकटविमोक्षण मुक्त करून वंशाची कीर्ति वाढविण्याचा महिमा वर्णन केला आहे.

कर्धा कर्धा पंत अकल्पित अर्थ असलेली भाषा वापरतात ती मुखदायक होते.

पुढे धर्माकडून परत आल्यावर अर्जुनानें धर्माचे कुशल भीमाला कळविलें, तेव्हां भीमाच्या तोंडां मुळांत नसलेलें वाक्य पंतांनी घातलें आहे.

‘आहं स्वस्थ नृप’ असें जातांचि गुवृत्त जेधवां सांगे
भीम म्हणे राधे ! हा स्वपरहितहेतु पाळिला
कां गे ! ॥ ४१ ॥

(क. अ. ४४)

धर्माच्या कर्णापासून कांहीं अपाय तर झाला नाही ना अशी जी भीमाला शंका आली होती, तिचें निवारण अर्जुनानें केल्यामुळें मनाला स्वस्थपणा वाटतांच त्या अस्वस्थतेचें कारण जो कर्ण त्यासंबंधानें तेथें हजर नसलेल्या राधेला संबोधून भीम म्हणाला ‘राधे ! लहानपर्णांच यांच्या गळ्याला नख कां लावले नाहीस ? याला का वाढविलास ? हा आपल्या व शत्रूच्या पक्षाचें अहित करणारा निघाला आहे. तसा ता निघताना !’ इंग्रजींत याला अपोस्ट्रोफी अलंकार म्हणतात, या

अलंकाराचें रहस्य फक्त वर्ण्य विषय-धर्माच्या कुशल-
तेची जी चिंता ती-सोडून तेथें हजर नमलेल्या राधेला
संबोधून कांही बोलण्यांत आहे. कर्णाळा न वाढ-
विण्याचें स्वपराहितहेतु हें विशेषण कारण दिल्यामुळें
येथें परिकर अलंकार साधला आहे.

पुढील युद्धांत भीमानें दुःशासनाचा वध केला व
प्रतिज्ञेप्रमाणें त्याचें रक्त भीम प्याला तें पाहून शत्रूचे
लोक हा राक्षस आहे असें समजून पळाले इतकें
मुळांत आहे. त्याचें वर्णन स्वतंत्र गीतीने पंतांनीं केले
आहे.

रिपु शूर दूर नेथ्र्नि तें दारुण कर्म पाहतां पळती
किति पडती किति दडनी किति एकांची धृता-
युधे गळती ॥ १८ ॥
(क. अ. ४५)

हे वर्णन सरस असून ही आर्या अमर झाली
आहे. येथें एककालिक अनेक क्रिया दाखविल्या
आहेत, म्हणून समुच्चय अलंकार साधला आहे.

एक गोष्ट अशी आढळून येते कां अनेकांशर
यमक साधण्याची पंतांची प्रवृत्ति हें कर्णपर्व रचतांना
फार प्रकळ झाली नव्हती, म्हणून मुळातील अर्थ
पंतांनीं कर्था कर्था जशाचा तसा आर्यांभारतात आण-
लेला दिसतो

दुःशासनाचें रक्त पिताना भीम म्हणतो

व्यास

स्तन्यस्य मातुर्मधुमर्षिपोर्वा
माध्वीकपानस्यच मल्लुतस्य ।
दिव्यस्य वा तोयस्सस्य पानात्
पयोदधिभ्यो मथिताच्च मुख्यात् ॥ ३० ॥
अन्यानि पानानिच यानि लोके ।
सुधामृतस्वादुरसानि तेभ्यः ॥
सर्वेभ्य एवाभ्यधिको रसोऽयम् ।
ममाद्यक्षास्याहितलोहितस्य ॥ ३१ ॥
(म. क. अ. ८३)

पंत

मथित दधि, वुग्ध, घृत, मधु, माध्वीक,
सुधारसादि जे अन्य ।
जे दिव्य सरित् सलिलहि मातेचे सर्वस्वर स्तन्या ॥ १५ ॥
जे जे लोकां असती रम ती त्यांची न माधुरी थोडी ।
परि अरिच्या रक्तरसीं मज बहु त्याहूनि लागली गोडी
॥ १६ ॥

(क. अ. ४५)

असें म्हणून झाल्यावर लागलेच भीम म्हणतो.
किंवा कुर्यान्मृत्युना रक्षितोमि ३२ (म. क. अ. ८३)

यांत भीम म्हणतो, “ काय करूं रे ! तुला मृत्युनें
पाठीर्शा घेतलें व तुझे रक्षण केलें ” हें भाषण पंतांनीं
येथून उचलून दुसऱ्या स्थानीं नेले आहे व तें स्थान
व त्याचा संदर्भ पाहिला म्हणजे त्याचें औचित्य
फारच दिसून येते. पहा कमें तें. “ पीतां हें रक्त
तुझें ” असें दुःशासनाला पुनः एकदां भीमानें म्हटलें
व पुढें “ तूं आम्हाला गौरां : म्हणून हंमलास. मला
कालकूट पाजिल्लेंस; जतुगृहांत जाळलेंस; मृतांत राज्य
हरण केलेंस; दौपट्टीचे केश धरिल्लेस ” २० त्याच्या
पापाचे पाडे भीमानें वाचले. त्यानंतर लागलेच त्याच्या
तांडी वरील व्यासाचें वाक्य घातले तें असें.

काय करूं ? काळांन अमय दिलें घेतलामि तूं पदरीं
॥ २१ ॥ (क. अ. ४५)

येथेंच हे वाक्य पाहिजे. कारण भीम म्हणतो, “ अरे !
तुझीं पापें अनेक असून अगर्दा घोर प्रकारचीं आहेत.
त्या प्रत्येकापेक्षा तुझा वध एकएकदां करावयाम
पाहिजे. तसें केलें असतें. पण माझा नांलाज झाला.
तुला मृत्युनेंच एकदां जेव्हां पदरीं घातले तेव्हांच तुझें
मरण कायम झालें. म्हणून पुनः पुनः तुझा जीव घेणें
उचित असूनही तो घेता आला नाहीं ” या भाषा-
तरित शब्दांचें स्थलांतर करण्यांत पंतांनीं जे औचित्य
दाखविलें त्याची प्रशंसा करावी तेवढी थोडीच !
पुढें अर्जुन व कर्ण याचें संकुलयुद्ध झालें. कर्णाची
मृत्युवेळ जवळ आली. ब्रह्मशापानें पृथिवी कर्णाच्या

रथाचें चक्र गिळून बसली, तेव्हां कर्ण खाली उतरून
पार्थाला विनवू लागला.

रथचक्र उद्धरू दे श्रुति शास्त्रज्ञा महारथा कुळजा ।
साधु न हाणिति अरिला पाहति अधृतायुधव्यथा-
कुळ ज्या ॥ ६८ ॥ (क. अ. ४८)

“ हे पार्था ! तू एक मुहूर्तभर थांब. तों मी
हें दुर्दैवामुळें महीनें गिळलेलें चक्र वर काढतां.
हा युद्धधर्म असा आहे; तो तुला दूराला पाठला
पाहिजे. ” पहिल्या चरणांत विशेषणें घातलीं आहेत
तीं साभिप्राय आहेत, म्हणून येथें परिकर अलंकार
साधलेला आहे. या विशेषणांचा परिणाम पार्थावर
इतका झाला होता कीं, कृष्णाला वाटलें कीं हा
कदाचित् कर्णाचें म्हणणें मान्य करील व आलेली
संधि घालवील. म्हणून याला उत्तर परस्पर कृष्णानें
दिलें. त्याचे मूळ दहावाग सुन्दर श्लोक आहेत. कृष्णानें
कर्णाच्या पातकाचें गीत “ क्व ते धर्मस्तदा गतः ”
या पालुपदामह गाऊन दाखविलें. पंतांनीं तीच घाटणी
टेंऊन यथार्थ भाषांतर ममसंख्याक आर्यांत केलें आहे
त्यांत नवीन पंताचें असें काहीं विशेष नाही. परंतु
भाषांतर उत्तम झाल्यानें या सर्व आर्या अमर
झालेल्या आहेत म्हणून उद्धृत केल्या आहेत.

कृष्ण म्हणे राधेया ! भला वरा स्मरसि आज धर्मांतें
नीच व्यसनीं बुडतां निंदिति देवासि न स्वकर्मांतें, ॥ १ ॥
जेव्हां तू दुर्योधन दुःशासन, शकुनि एकमति झालां
कैसे कषट्घृतीं चिचींही न धर्म लंघितां भ्यालां ? ॥ २ ॥
जेव्हां सभेसि नेली पांचाळी मानिलें मनीं शर्म
तेव्हां गेला होता कोटें राधासुता ! तुझा धर्म ? ॥ ३ ॥
राज्य न देसी, करवुनि वनवासाज्ञातवाभही, जेव्हां ।
गेला होता कोटें धर्म तुझा सूतनंदना ! तेव्हां ? ॥ ४ ॥
केले दग्ध जतुगृहीं त्वां पाण्डव वारणावतीं जेव्हां
गेला होता कोटें धर्म तुझा सूतनंदना ! तेव्हां ? ॥ ५ ॥
चाखुनि विषाक्त भीमा सर्ष डसविले नृपें; असें खोटें ।
कर्म करवितां, कर्णा ! होता तव धर्म, तेधवां
कोटें ? ॥ ६ ॥

फेडी वरून सतीचें जेव्हां उघडें करावया आंग
गेला होता कोटें धर्म तुझा तेधवां वृषा ! सांग ?

॥ ७ ॥

‘शाश्वत नरकां पडले पति पहिले पंडतिल, वरीं अन्या’
बोलुनि असें मभेंत द्रुपदाची गांजिली तुवां कन्या ॥ ८ ॥
खगदुर्वाक्यशरशर्ते भेदित होतामि जेधवां मर्म
तेव्हां गेला होता कोटें राधासुता ! तुझा धर्म ? ॥ ९ ॥
अभिमन्यु बाळ बहुनीं वधितां त्वां वारिलें न तें कर्म
तेव्हां गेला होता कोटें राधासुता ! तुझा धर्म ?

॥ १० ॥

पूर्वी धर्म न रचल्या, त्यजिल्या निपट्टनि तो जसा कुचला !
आतांचि बरा मुचला ? धर्म गृहा सर्व व्हा परामु
चला ! ॥ ११ ॥ (क. अ. ४९)

शेवटली आर्या पापांचें प्रायश्चित्त काय मिळणार
आहे तें जरा निराळ्या शब्दांत सांगत आहे. कर्ण-
पर्व पुरें करतांना वायूजीराव नाईक यांच्या पदरीं
पंत होते, त्यांची भीष्माशी तुलना करून त्यांचा
कृतज्ञपणें पंतांनीं उल्लेख केल्या आहे. तो भीष्मपवांत
का केला नाही ?

शल्यपर्व

कर्णनिपात झाल्यावर शल्याकडे सेनापतित्व
आलें. त्याचा वध युधिष्ठिरानें केल्या व पुढें दुर्यो-
धनाचा वध भीमानें केल्या. ते ऐकून धृतराष्ट्रानें दीर्घ
विलाप केल्या. तो पंतांनीं संक्षिप्त रीतीनें वर्णन केल्या
आहे. तो उत्तम आहे. म्हणून त्यांतील काहीं आर्य
मासल्याकरितां दिल्या आहेत.

राजा विदुरामि म्हणे, “ हतभाग्यें म्यांचि
घात हा केला; ।
बा ! हाणिली सुरभिला जेंवि, तुझ्या तेंवि
लात हांकेला ॥ १० ॥
न शिके त्याच्या बोल न बाला;
मंदार सांवरिल काय ।
पतनेच्छुचा न, न वरिल बाला,
मंदा; रसा वरिल काय ? ॥ ११ ॥
× × ×

येथें धृतराष्ट्र मूर्खित होतो. मांघध ज्ञान्यांवर तो पुंन्हा म्हणाला

“ सावध दीनहि होउनि

अंध म्हणे संजया कसें माहू ? ।

राहूं परवश होउनि कैमा ?

कीणासि मांग मी वाहू ? ॥ १५ ॥

पांच न मेले, मेले त्याहुनि बहु सुकर बाळ वीमपट ।

या चित्तेसि मदात्मा सांपडला सुकर

वाळवीस पट ॥ १६ ॥

जे अल्प अल्पवळ रिपु, झाले जय पात्र तेच उरफाटे ।

शतमृत शोकें न तमें पाण्डवकुशलेंचि

फार उर फाटे ॥ १७ ॥

दैव महाबळ, जेणें केली वंध्याचि नीति कणिकाची ।

मुनघातकभीमनुति न सोसेल मला शिबीहि

अणिकाची ॥ १८ ॥

अंधपण वरें, अरिच्या केव्हां तरि पाहतोंचि तोडाम ।

घेतोंचि काळिजाचा हतमुतशतशोकमर्प तो

डाम ॥ १९ ॥

× × ×

हुगहुग बहु ग्योटी रे, उर ! उर न क्षणहि काळजा ! तडक ।

अमु हो ! निघाची न चुका पुत्रप्रस्थानकाळ,

जा तडक ॥ २६

हतभाग्याम मज मरण कैचें धात्या ! अगा !

दयालो ! हें ।

ऐसें करणें होतें तरि घडलें उर कशास वा ! लोहें ॥ २७

(श. अ. १)

आर्या १५, १६ चरण १, १७ चरण २, १८

चरण २, २७ चरण २, बहुतेक मुळाला धरून आहेत बाकी सर्व आर्या पंतांच्या पदरच्या आहेत.

११ वी आर्या फार सुंदर आहे.

(भावार्थ) “तू हांक मारून मला उपदेश केल्यास.

तिकडे मी लक्ष दिलें नाहीं. मीं अवहेलना केली तें

सुरभीला कामधेनुला लाथ मारण्यासारखें केलें. वा !

विंदुरा ! हा माझा मींच घात केला.”

“ जो पुरुष (मं शिके) शिकतें माहीं, त्याच्या

बाला (बापाला) बोल (दोष) मं (नाहीं).

मंदार (कल्पवृक्ष) पतनेच्छुचा (पडण्याची इच्छा

करणाऱ्याचा काय (देह) मांघरील (सांघरां) न

(नाहीं). त्याला तो पडूनच देखील. कांगण इच्छा

पुरवण्याचें कल्पवृक्षाचें कामच आहे. कोणी पतनाची

इच्छा करील, त्याला तो पतनच देणार; बाला

(उपवर मुलगी) मंदा (मूर्खाला) न वरील (वर-

णार नाहीं). तशी रसा (पुथ्वीही) मूर्खाला (बुयो-

धनाला) वरणार नाहीं. न शिकणारे व पतनेच्छु इ.

अप्रस्तुत पुरुषांचा उल्लेख करून प्रस्तुत जो बुयोधन

त्याचा बोध येथें होत आहे; म्हणून येथें अप्रस्तुत-

प्रशंसा साधली आहे. आर्या सोळावी तशीच सरम

आहे. “पांच (पाण्डव न मेले,पण त्यांच्याहून वीसपट

(शंभर) बाळ (माझे सुत,) सुकर (सु म्हणजे

चांगल्या हस्तांचे म्हणजे युद्धकुशल) असे असून

मेले. त्यामुळें पट (कापड) जमें सुकर (अगदीं

मुलभरणें) वाळवीला ग्वाण्याम सांपडतो तमा

माझा आत्मा चिंत्तारूप वाळवीला ग्वावयाम

सांपडला.” ही उपमा फार सुंदर आहे.

मुळांत पंत जो फरक करीत तो का करीत, कमा

करीत तें आतांपर्यंतच्या विवेचनावरून कळून

आलेंच असेल. या फरकाचें जितकें सूक्ष्म निरीक्षण

करवें तितकें थोडेंच होईल. उदाहरणार्थ वरील

धृतराष्ट्रविलाप व्या. त्यांत धृतराष्ट्र म्हणतो “ अंधपण

वरें, नाहीं तर चुकून तरी शत्रूचें तीड पाहिलें असतें”

हे शब्द पंतांच्या पदरचे आहेत. ते घालून

धृतराष्ट्राच्या पदरांत पंत फार दुष्टपणा बांधीत आहेत

असें वाटतें. पण त्यांच्या अंतस्थ स्वभावाचे श्रौतक

असे शब्द याच विलापांत आहेत व ते व्याप्तकृत

वर्णनांतच आहेत.

अहो बत महदुःखं यदहं पाण्डवान् रणे ।

क्षेमिणश्चाव्ययाश्चैव त्वत्तः सूतं दृणोमि वै ॥ ३ ॥

(म. श. अ. २)

यांत कौरव मेल्याचें दुःख धृतराष्ट्राला होत नसून पाण्डव जिवन्त आहेत, अव्यय (कुशल) आहेत याचेंच होत आहे. (पहा आर्या १६ व १७) या आर्यांत आरंभिल्लें धृतराष्ट्राच्या याच दुष्ट स्वभावाचें वर्णन १९ वी आर्या पुर्वें करीत आहे.

कुशल छत्री काढणारा कारागीर कांचेवर एखाद्याचें छायाचित्र घेऊन त्याचें पक्कें चित्र कागदावर घेण्यापूर्वी छायाचित्रांतील व्यंगें कुंचलीच्या एका हळू केलेल्या स्पर्शानें सुधारून घेतो, तसाही प्रकार पंतांनीं अनेक ठिकाणीं केला आहे. त्यांपैकी एक उदाहरण पुढें आहे.

आशा बलवती राजन् पुत्राणां तेऽभवत्तदा ।

हेतुं द्रोणेच भीष्मेच सूतपुत्रेच पातिते ॥ १६ ॥

(म. श. अ. ८)

(भावार्थ) भीष्मादि वीर स्वपत्यावर तुझ्या पुत्राची जयाशा फार बलवती होती असें मुळांत आहे; पण आशा बाळगण्याला कारण नसतांना ती बाळगणें किंबहुना न बाळगण्याला कारण असतांना ती बाळगणें म्हणजे शुद्ध वेडेपणा आहे एवढेंच नव्हे, तर मुळांच आशा बाळगणें हाच वेडेपणा आहे, असा सामान्य सिद्धांत घालून पंतांनीं निराळेंच वळण मूळ अर्थाला दिलें आहे. पंत म्हणतात.

आशा वेडी गया ! जरि भीष्म द्रोण कर्णही स्वपला ।

तरि शल्याला कुरुपति जय साधिल म्हणुनि बहु रणीं जपला ॥ ३ ॥ (श. अ. २)

शल्य हा कमी पराक्रमी नव्हता. तो रणांत उभा राहला, तेव्हां त्याच्यापुढें कोणी उभा राहूं शकला नाहीं, एवढेंच मुळांत आहे. तेथें पंत म्हणतात

मध्यान्हीं भानुकडे तैसें शल्याकडे पहावेना ।

रवितेज जेवि धूका तैसें तत्तेज तें सहावेना ॥ ४४ ॥

शल्यच्या शरविसर्जन पद्धतीचें वर्णन पंतांनीं वरप्रमाणेंच सरस केलें आहे तें.

नरवर गरधरखरतरशर करकर दांत खाउनी मोडी ।

फोडी कवच उरःस्थळ; वाटे तो वात त्या हुमा तोडी ॥ ८४ ॥

र या व्यंजनाच्या पुनरावृत्तीनें पहिल्या ओळींत वृत्त्यनुप्रास चांगला साधला आहे. करकर या शब्दाचा अर्थ त्याच्या उच्चारानेंच सूचित झाला आहे. असल्या शब्दांस वीररसात्मक कवितेंत विशेष मान आहे.

शल्यवध झाल्यावर दुयेंधन म्हदामध्ये लपून बसला. हें पर्व तुलसीदल मानून कवीनें उतर पर्वप्रमाणेंच रामचरणीं अर्पण केलें आहे.

शल्यपर्वान्तर्गत गदापर्व

म्हदांत जाऊन लपलेल्या दुयेंधनाला धर्म म्हणाला, “ तूं बाहेर ये. वाटेला तें शस्त्र हातात घे. वाटेला त्या पाण्डवाशी युद्ध कर व त्याला जिंकलें, तर तूं सर्व राज्य घे. ” हें धर्माचें वाक्य ऐकून कृष्णाला राग आला. तेव्हां कृष्ण म्हणाला, “ धर्मा ! हें काय केलें ? गदायुद्धांत दुयेंधनाला न्यायानें जिंकणारा असा वीर नाहीं. मोठ्या पराक्रमानें भीष्मासारख्यांचा पाडाव करून जे यश मिळविल्लें, जे विजय मिळविलात, तें सर्व यश, तो सर्व विजय, हीं दोन्हीं तूं पुन्हां ‘ पाण्डवातील एकाला गदायुद्धांत जिंकलें तर तूं सर्व राज्य घे ’ असा पण लावून, संशयात टाकलीस ! ही केवढी अबुद्धि अथवा बुद्धिहीनता ! ” कृष्ण पुढें स्वदानें म्हणाला,

नूनं न राज्यभागोपा पाण्डोः कुन्त्याश्च संततिः

॥ १६ ॥

अत्यन्तवनवामाय मृष्टा भैश्याय वा पुनः ॥ १७ ॥

(म. श. अ. ३३)

हा श्लोक ब्रह्मारीचा आहे. तो अमर झाला आहे.

(भावार्थ) ही पाण्डु व कुन्ती यांची संतति राज्य भोगावयाला जन्माम आलेली नाहीं. हिचा जन्म वनवास भोगण्याकरितां, भिक्षा मागत हिंडण्याकरतांच आहे ! तो तसा नसता, तर तुम्हीं अगदीं कळतें आहे, कळतें आहे असें दाखवीत दाखवीत,

ऐन प्रसंगीं शेवटीं आतां हित हातास लागणार तोंच तें घालविण्याची व्यवस्था कशी करून वसले असतेत !! तुम्हीं असे मूढ कसे कुणाला ठाऊक !!!

कृष्णाप्रमाणें व्यवहारांत पुष्कळ कार्यकर्त्या पुरुषांना असा अनुभव येतो.

अमो. वरील व्यामकृत श्लाकाचें पंतकृत भाषांतरही बहारीचें असून अमर झालें आहे. तें असें:

बहुधा हे पाण्डुपृथासंतति अधिराज्यभागिनी नोहे !
वनवामभैश्ययोग्या; तपिच कळत कळत

हितपर्था मोहे ॥ १ ॥

(ग. अ. १)

धर्माची अट मान्य करून दुर्योधन गदा घेऊन युद्धास सज्ज झाला. दुर्योधनार्थी गदायुद्ध करण्यास भीमाची योजना झाली. दोघांचें प्रथम वाग्युद्ध झालें. त्यांत भीमानें प्रथम दुर्योधनाच्या दुष्कृत्यांचे पाडे वाचले. त्याचा उपहास करतांना उलट दुर्योधन म्हणाला:

तुज लाविलें स्वतेजें म्यांन कटीभात वरण घाटाय।
वांटाय प्राज्य पुरण, पापड, पोळ्या प्रभूत

लाटाय ! ॥ १६ ॥

(श. अ. २)

ही आर्या पंताची पदरची असून अमर झाली आहे. पंतांच्या आयांत प्रो. राजारामशास्त्री भागवात यांच्या शब्दांत म्हणावयाचें म्हणजे अक्षरांची वजावाकी करणारी कूट रचना कधी कधी केलेली आढळते. त्यांतिल एक प्रसिद्ध रचना (सभा. प. अध्याय सहा आर्या तेवीम येथें) आली आहे तशीच पुढील एक आहे.

शूर सकार शकारी व्हाया दे द्विपदुरांत फटकार।

भट भीमेतर असता तरि तेव्हां रक्षिता नच

टकार ! ॥ १८ ॥

श. अ. ३)

गदायुद्धाला आरंभ झाला, तेव्हा दुर्योधनानें पहिला प्रहार भीमावर केला. तो इतका जोराचा होता, कीं त्याबरोबर दुर्योधनाचें वर्चस्व स्थापित व्हावयाला पाहिजे होतें व त्यांच्या प्रतिपक्ष्याचें निःप्रभस्व सिद्ध

व्हायला पाहिजे होतें. पण त्याचा प्रतिपक्षी भीमच पडला, म्हणून या दोन्ही गोष्टी अशक्य झाल्या. शूर या शब्दामध्ये जो शकार आहे, तो काढून तेथें सकार स्थापन करण्याकरतां म्हणजे शूर या शब्दाचें रूपान्तर सूर (म्हणजे सूर्य) या शब्दांत करण्याकरितां दुर्योधनानें द्विपदुरांत (शत्रूच्या उरांत) फटकारा मारला. तो शत्रु जर भीम नसता, दुसरा कोणी अमता, तग भट या शब्दांत जो टकार आहे तो जाऊ देता व आपण मग नुसता भ म्हणजे नक्षत्र होऊन दुर्योधनरूपी सूर्यापुढें फिका पडला असता. पण भीमानें तसा प्रकार होऊं दिला नाही. हें कूट पंताचें स्वतंत्र आहे. व किल्लेही कमी नाही.

या युद्धांत कृष्णानें अर्जुनाकडून सुचविल्याप्रमाणें नाभीच्या खालीं भीमानें दुर्योधनाच्या शरीरावर प्रहार केल्यामुळें त्याच्या मांडीचा चूर झाला.

प्राण जाण्यापूर्वीं दुर्योधन कृष्णाला म्हणाला, “तूं कपटानें आमचा वध करविलास.” कृष्णानें उत्तर दिलें, “ तुमच्या नाशाची कारणें तुझीच बुरीतें आहेत.” याला दुर्योधनानें जें उत्तर दिलें तें वाचण्यासारखें आहे.

अधीतं विधिवत् दत्तं भूःप्रशास्ता ससागरा।

मूर्ध्निस्थितममित्राणां कोनुस्वन्ततरो मया ॥५०॥

यदिष्टं क्षत्रवन्धूनां स्वधर्ममनुपश्यताम्।

तदिदं निधनं प्राप्तं कोनु स्वन्ततरो मया ॥५१॥

देवार्हा मानुषा भोगाः प्राप्ता असुलभा नृपैः।

ऐश्वर्यं चोत्तमं प्राप्तं कोनु स्वन्ततरो मया ॥५२॥

ससुहृद् सानुगश्चैव स्वर्गं गन्ताहमच्युत।

यूयं निहतसंकल्पाः शोचन्तो वर्तयिष्यथ ॥५३॥

न मे विषादोभीमेन पादेन शिर आहतम्।

काका वा कंकगृध्रा वा निधास्यन्ति पदं

क्षणात् ॥ ५४ ॥ (म. श. अ. ६१)

दुर्योधन म्हणाला: “एवढे पराक्रम मी केलें; मी वेदपठण केलें. विधिवत् दान दिले. सागरान्त महीचें राज्य केलें ! शत्रूंच्या डोयीवर पय दिला. याहुन स्वन्ततर कोण आहे ? स्वन्त म्हणजे चांगलां

आहे अन्त ज्ञान्या अज्ञान प्राणी जो मी, त्या माझ्या-
हून स्वन्ततर म्हणजे अधिक स्वन्त (चांगल्या
अन्तःज्ञान्या) असा कोण आहे? मीच त्रैलोक्यमोहन
असा भारत एक आहे. पाह, स्वधर्म पाळणाऱ्या
क्षत्रियाना दृष्ट असें मरण ज्या मल्य युद्धांत प्राप्त
झालें आहे, त्याहून स्वन्ततर कोण आहे? आणखी
पाह! जे भोगे भोग्यास एक देवच योग्य आहेत,
ते व मनुष्यांनीं भोग्याचे जे भोग आहेत व जे
राजांन्य प्राप्त होण्यास जड जातात ते सर्व ज्या मीं
भोगले आहेत, व उत्तम पेश्वर्य भोगिलें आहे त्याहून
स्वन्ततर कोण आहे? शिवाय सांगलों! मी साड्या
मिवांसह, अनुगांसह, कृष्णा! स्वर्गाची प्राप्ति करून
घेतली आहे आणि तुम्हां नष्टमनोरथ अने येथें शोक
करीतच राहणार! भीमानें माझ्या शिरावर लक्षा
प्रहार केला यमदल मला सुठीच खेद होत नाही!
आतां क्षम्यमानें काकगृधादि पक्षी माझ्या शिरावर
पाय देऊन बसणारच आहेत!”

यांतील स्वन्ततर ह्या शब्द फार खुबीदार आहे,
तो पतंग तसच ठेवावासा वाटला. त्यांनीं तो
तमाच रावून आणखी स्पष्ट करून सांगितला आहे.
तो असण

राजा म्हणे विसरलों मी, सांगा कर्णन पाठ वेदान ।

पार्थी न दिलें ऐसें एकदि मजला न आठवे

दान ॥ ३५ ॥

अखिलाहि भोगिली स्या पृथ्वी परमस्तकीं दिल्य पाय ।
स्वतंत्र कवण मजहुनि ! आतां कर्तव्य राहिलें

काय ? ॥ ३६ ॥

(ग. अ. ६.)

मूळ व भापांतर फार सरस आहे. “कोनु स्वतंत्रगे
मया ” (म्हणजे आतां कर्तव्य राहिलें काय) या पालु-
पदान्या आर्या आणखी आहेत, त्या मुळावरून वाचा-
व्यत. हे श्लोक व या आर्या फार बहारीच्या आहेत.
दुयोधन दुष्ट होता; पण त्याचें हे वाग्नेदार उत्तर व त्यात
भरलेल्या उद्दामपणाच त्याच्याविषयी श्रेष्ठ्यांच्या मनांत
समजाविले जाऊन करीत आहेत. यांत शांत रसाचे

वीरसमर्शी शिक्षण होऊन दुयोधनाचें भाषण इतकें
सरस उतरलें आहे कीं, खुद्द व्यासांनाही दुयोधनाचें
कौतुक करावेंसें वाटलें. व्यास म्हणतात:

अस्य वाक्यस्य निधने कुरुराजस्य धीमतः

अपतत् सुमहद् वर्षे पुण्याणां पुण्यगन्धिनाम् ॥ ५५ ॥

× × ×

सिद्धाश्च मुमुक्षुर्वाचः साधुसाधुच पार्थिव !

× × ×

अन्यद्भुतानिते दृष्ट्वा वासुदेवपुरो गमाः

दुयोधनस्य पूजां तु दृष्ट्वा व्रीडामुपागमन् ॥ ५६ ॥

(भावार्थ) “ हें बुद्धिमान कुरुराजाचें मरण-
समयाचें भाषण संपतांच आकाशांत पवित्र पुष्पवृष्टि
झाली ! सिद्ध पुरुषांच्या तोडांतून “ साधु साधु ”
असे प्रशंसापर उद्गार आपोआप निघाले × × × व
दुयोधनाची अशी पूजा झालेली पाहून श्रीकृष्णादि-
कांना लाज वाटली ! ” शाबाम दुयोधना ! शावास !
उरभंग करणाऱ्याची भीमाची प्रतिज्ञा पुरी झाली; पण
धर्मादि राजांना हा अधर्म झाला असें वाटलें. त्यांची
समजूत घालतांना कृष्ण म्हणाला, “ भीष्मादिवीर
सरळपणें मृत झाले नसते. ” या वेळीं या वीरांच्या
बरोबर कर्णाचा उल्लेख करतांना पंतांनीं आपल्या
सरस वार्णांत जो कर्णाचा गौरव केला आहे,
त्याविषयीची आर्या फार सुन्दर आहे.

तिमरा कर्ण श्रीमान् , ज्याचें उघडें कवाड,
वर हात ।

आले यत्सदनीं, मुश्वशुगृहीमेच, वाडव रहात
॥ ५९ ॥

(ग. अ. ६)

औदार्यानें शोभणाऱ्या कर्णाच्या श्रीमन्तीचें वर्णन
अधिक चांगलें थोडक्यांत होणें नाहीं.

नेहमींप्रमाणे रामपदी अर्पण केलेलें हें पर्व पंतांमही
सरस वाटलें असें दिसतें. पंत म्हणतात.

हें पर्वपुंष्य वाहें श्रीरामपदी मयूर तो भावे

शोभावे साधुशिरी यासिं मधुरसिक वृद्

लोभावे ॥ ४० ॥ (ग. प्र. १९)

सौप्तिक पर्व

हैं पर्व अगदीं लहान आहे. पाण्डवपक्षीय सुत असतां त्यांच्यावर अश्वत्थाम्यानें छापा घातला म्हणून या पर्वास सौप्तिक म्हणजे सुप्ताविषयींचें पर्व असें म्हणतात. दुर्योधन गदायुद्धांत पतन पावल्यावर पाण्डवसंनां भिरून शेष कौरव वीर, खोल अरण्यांत पळाळे. रात्र अंधारी होती, म्हणून एका न्यग्रोध वृक्षाच्या तळीं पडले. थकून गेल्यामुळे कृपादी सर्व निद्रावश झाले; पण अश्वत्थाम्याला क्रोधानें शोष येईना. त्या वृक्षाच्या शाखांचा आश्रय सहस्रशः वायसांनीं घेतला होता, तेव्हां त्यांचा शत्रु जो घुबड त्यानें त्या वायसांचा वध ते निद्रित असतांना केला. “अशाच प्रकारें पाण्डव निद्रित असतां तूं त्यांचा वध कर ” असा उपदेश मला या घुबडानें केला असें अश्वत्थाम्याला वाटून त्यानें पाण्डवांचा वध करण्याचा निश्चय केला. कृतवर्मादिकांस जागें करून आपला वेत त्यानें त्यांस कळविला. असें करणें त्यांस अधर्मच वाटला. तिकडे लक्ष न देतां अश्वत्थामा पाण्डवांच्या शिबिराकडे जावयास निघाला. पधांत महाभूत दिसलें. त्याला प्रसन्न करून घेऊन त्याजवळून अश्वत्थाम्यानें एक खड्ग मिळविलें. त्यानें या छाण्यांत पाण्डव, कृष्ण व सात्यकि यांशिवाय सर्वांस मारिलें. हें पराक्रमाचें वृत्त अश्वत्थाम्यानें मरणोन्मुख दुर्योधनाला सांगितलें. तें ऐकून प्राण सोडतांना दुर्योधन म्हणाला.

हैं प्रिय गुरुसि कथिन, मज डेऊनि निगेप
पाठवा नाकीं
बदलों असेन अप्रिय मागें तें किर्त्तप अठवना
कीं १ ॥ ४७ ॥
स्यजनों शरीर, आशा द्या, तुमची आमुची
पुम्हा भेट
स्वर्गां कळेलवि, उगे, हीकतमुझत वैवीं हें देट
(सौ. अ. २) ॥ ४८ ॥

हा निरोप दुष्टाचा, दुष्ट हेतु साथ शास्वार्थ वृत्त नुसतें ऐकून कां घेतलेला असेना. तो भावनापूर्ण आहे. हा मुळाप्रमाणें आहे. धैर्याला शोकसमुद्रांतील वैद्यकी दिलेली उपमा सुन्दर असून पंतांची स्वतंत्र आहे. ती यमकाकरितां घातलेली आहे हें उघड आहे.

ऐषीक पर्व

इषीका म्हणजे दर्भाची लहान काडी. ती अभि-
मंजूम अश्वत्थाम्यानें “अपाण्डवाय ” (पाण्डवांचा संपूर्ण नाश होवो) असें म्हणून ब्रह्मात्र तोडिलें. या विषयाचें हें पर्व असल्यामुळे याला ऐषिक पर्व असें नांव दिलें आहे.

अश्वत्थाम्याच्या छाण्याचें अघोर वर्तमान धर्मांत कळल्यावर या महायुद्धाच्या पळाचें कर्णम त्यानें थोडक्यांत चांगलें केले आहे. तें पंतांनीं गाळले आहे म्हणून त्यांतील एक चरणे दिला आहे. धर्म म्हणाला जयोऽयमजयाकारो जयस्तस्मात्पराजयः ॥ १२ ॥
(ऐ. प. अ. २)

“अरे ! पराजयाला जयाचें स्वरूप व जयाला पराजयाचें स्वरूप आलें आहे. ”

द्रौपदीला हें अश्वत्थाम्याचें अमश्वित वृत्त कळल्यावर तिचें धर्माशीं भाषण झालें. त्याविषयीं पंतांनीं नीन आर्या घातल्या आहेत. दोन मुळांला धरून आहेत व एक स्वतंत्र आहे. ती अर्धाः

कृष्णा म्हणे म झालें हेसैं दैस्या कुर्वाभरा जन्य
धन्य प्रभुधर्मा ! तूं, अस्य नयनिपुण असा न
राजन्य १७ (ऐ. अ. १)

यांत स्त्रीस्वभावानुरूप द्रौपदीनें धर्माला मारलेला टीमणा यथार्थ आहे. स्त्रीस्वभावाचें वर्णन करतांना पंत त्यांच्याशीं अगदीं समरस होतात. त्याचें वरील एक उदाहरण आहे. अश्वत्थाम्याचा वध तुमच्या हातून झाला नाही, तर मी प्रायोपवेश करीन असें ती धर्माला म्हणाली. धर्म म्हणाला, “त्याचा वध झाल्याचें तुला कसें सज्जेल तो दूर वळाला आहे. ” द्रौपदी म्हणाली, “ त्याच्या शिरीं मणि आहे तो मला आणून द्या ” धर्माच्यानें



झाडी होईल असे तिला वाटले नाही. म्हणून मागील पसंभ्रमची आठवण देऊन भीमाला तिने चेव आणल्या. त्याचे वर्णाने पंत आपल्या स्वतंत्र शब्दांत करतात.

ती भीमा श्वसे दे दहनाला जैवि तेज नव धसनी
स्त्रीप्रिय जे धरितील न कां विप्राचाहि ते जन वध
मनी ? ॥ ३२ ॥

(ऐ. अ. १)

म्हिल्या चरणांतील उपमा फार सुन्दर आहे. दुसऱ्या चरणांत प्रश्नालंकार योजून भीमाचे स्त्री-दाक्षिण्य उत्तम रीतीने वर्णन केले आहे. या दुसऱ्या चरणावरून एवढे दिसते की, भीमाच्या स्वभावाची खरी परीक्षा पंतांना झाली होती. स्त्रीची मनीषा समजूनच पुरवाची. कुवेराच्या उद्यानांतील कमळ भीमानेच आणले. स्त्रीचा अपमान केल्या म्हणून कीचकाशी सामना करण्यांत भीमच आखाड्यांत उतरला. दुर्योधनाची मांडी याच करणाकरतां भीमानेच गदाप्रहाराने चुरून टाकिली. इत्यादि प्रकारं अगमन्या प्रिय स्त्रीचें प्रिय कारणारा भीम हा पाण्डवांत एकच होता. ही भीमाची खरी परीक्षा पंतांनी केली होती. म्हणून स्त्रीप्रिय हे शब्द वरील आयेंत त्यांनी घेतले आहेत, हे उघड आहे. पुढे तो मणि समजून आपल्या रमणीला आणून दिला हे सांगाय-यास नकोच.

हे पर्वे निस्त्राप्रमाणे श्रीरामपदींच अर्पण केलेले आहे.

स्त्रीपर्व

हे पर्वे फार शोकमय आहे. दुर्योधनवधवृत्त संजयाने धृतराष्ट्राला जेव्हां सांगितले, तेव्हां तो शोक करू लागला. विदुराने त्याला उपदेश केला तो फार प्रोद आहे. त्यातील काही वचने सुभाषिते होऊन कमली आहेत. त्यातील थोडी मासल्याकरतां दिली आहेत.

स्वने क्षयान्ता निच्ययः प्रतनान्ता समुच्छ्रयः ।

संयोगा विप्रयोगान्ता मरणान्तं च जीवितम् ॥३॥

× × ×

अभावादीनि भूतानि भावमध्यानि भारत ।
अभावनिधनान्येव तत्र का परिदेवना ॥ ६ ॥

× × ×

भैषज्यमेतदुःखस्य यदेतन्नानु चिन्तयेत् ॥२७॥

+ × +

यस्यां यस्यामवस्थायां यत्करोति शुभाशुभम्
तस्यां तस्यामवस्थायां तत्कलं समुपाश्रुते ॥३॥

येन येन शरीरेण यद्यत् कर्म करोति यः ।

तेन तेन शरीरेण तत्कलं समुपाश्रुते ॥३४॥

(म. स्त्री. अ. २)

(भावार्थ) वस्तूच्या संचयाचा शेवट खचित त्याच्या क्षयांत आहे; चढण्याचा पडण्यांत आहे; संयोगाचा वियोगांत आहे व जन्माचा मरणांत आहे.

भाव हा नामरूपात्मक आहे. त्याच्या आधी अभाव असतो व शेवटी पुन्हा निधन (अभाव) असतो. आदौ अन्ती ज्याचा अभाव असतो, ते भावरूप मध्य मुळां अभावरूपच समजावे.

दुःखाचें चिन्तन न करणें हें त्यावर औपध आहे. ज्या ज्या यौवनादिरूप अवस्थेंत शुभ किंवा अशुभ कर्म करावे त्या त्या अवस्थेंत त्याचें फल भोगावे, ज्या ज्या शरीरांत जें जें कर्म करावे, तें तें त्या त्या शरीरांत भोगावे.

या सर्वश्लोकानें सार पंतांनी आपल्या शब्दांत घातले आहे तें.

कालोपद्रुत लोक न पावेचि त्राण हा. निजायाचें
आम्हांतुम्हां स्मशानी, पावोनि प्राणहानि जायाचें
॥५॥ (स्त्री. अ. १)

ध्यासांनी धृतराष्ट्रास दर्शन दिलें व उपदेश केला त्यांत पुढीलप्रमाणे सुन्दर वाक्ये आहेत.

यादृशोजायते राजा तादृशोऽस्य जनोभवेत् ॥३२॥

(म. स्त्री. अ. ८)

भावार्थ (यथा राजा तथा प्रजा). येथे पंतांनी मुळास संक्षेप दिला आहे, ज्यास अदृश्य काले व संजयाने धृतराष्ट्राला प्रेतकार्ये करावयास सूचविले.

तेव्हां धृतराष्ट्राला काय वाटलें तें पंतांनीं आपल्या शब्दांत फारच हृदयद्रावक रीतीनें वर्णन केले आहे.

अंध म्हणे वा ! ज्याहीं पांजवें त्यांस सलिल पाजीव ।

॥ ७ ॥ (स्त्री. प. अ. १)

ज्या धृतराष्ट्राची क्रिया ज्या पुत्रपौत्रादिकांनीं तिला-जली देऊन वास्तविक करावी त्या पुत्रपौत्रादिकांची क्रिया त्यांस तिलांजलि देऊन त्याच धृतराष्ट्राला करावी लागली हा उलटा प्रसंग धृतराष्ट्रावर जसा आला, तसा प्रसंग जेव्हां संसारी लोकांवर येतो, तेव्हां त्यांच्या तोंडून असंच वाक्य येतें.

मग राजा शोक करणाऱ्या स्त्रीवृन्दासह गंगमतीर्गे गेला. तेथें शेष उरलेले कुपादि कौरव भेटले व त्यांनीं गान्धारीप्रभृति कौरवांभ्रायांस गदा व सौप्तिक या पर्वातील सर्व वृत्त सांगितलें. ते म्हणाले, युद्धांत पतन पावल्यानें त्यांस (वीरांस) उत्तम लोक प्राप्त झाला आहे. ते स्वर्गांत उज्वळ देह धारण करून अमर-प्रमाणें संचरत आहेत. एवढें मुळांत आहे. त्याविषयी पंत म्हणतात.

युद्धेचि देव झाले न कश्चिन्यां अश्रमेष सुत नाकीं
दुःखावरि सुख शोभा ! मग मुक्ता, प्रथम वेध,

सुत नाकीं ॥ १९ ॥

(भावार्थ) दुःखाचा अनुभव घेतल्यावर प्राप्त झालेले सुख शोभतें. याला दृष्टान्त प्रथम मुलीचें नाक टोंचतात; तेव्हांचें वेज बुजून नये म्हणून आंत सूत ओवतात. हे दोन्ही दुःखाचे प्रकार भोगल्यावर मागून नथ घालावयाचें सुख जें मिळतें, तें चांगले शोभतें असा अनुभव रोज येत असतो; म्हणून हा सुन्दर दृष्टान्त आचक्रान्ता पटन फार आनंद होतो. सुन्दर अर्थ साधु-देवांच्या अर्पित अन्नाक्षरी यमक आहे तें शिवायच.

कुपादि वीर पाण्डवांच्या अग्राने निघून गेले.

मग पाण्डव धृतराष्ट्राच्या अनुजेनें गान्धारीला

भेटावयास गेले ” एवढें मुळांत आहे त्याविषयी पंत म्हणतात

आर्जापिले पित्यानें, मग ते पाण्डवे सङ्गण

चुलतीत ।

गेले भेटाया, सतंशोकज्वलनें सुतस चुल, तीतिं ।

॥ ५७ ॥ (स्त्री. प. अ. २)

सुतशोकाग्नीनें तस झालेल्या चुलतीला चुलीची उपमा दिलेली फार सुन्दर आहे व ती यमकाकरितां घातलेली आहे हें उघड आहे. कुन्ती रात्रांनीं क्षत झालेल्या आपल्या एकेका मुलाला भेटली असें मुळांत आहे. अशा प्रसंगां वीर मातेला काय वाटतें तें स्वतःच्या कल्पनेनें पंतांनीं उत्तम रीतीनें वर्णन केले आहे.

सहदेवांत कुंती पोटास धरुनियां म्हणे हाय !

गाय सुकविजन यश, परि वीरांची परम दुःखिता

माय ॥ ६२ ॥

(स्त्री. प. अ. ३)

“वीर युद्धांगणी पतन पावले, म्हणून कविजन त्यांचें यश गातील, त्यांत त्यांनां सुख होतें. पण ह्या वीरांची माता मात्र फार दुःखित होते रे सहदेवा ! ” असें कुंती त्याला पोटाशीं धरून म्हणाली.

द्रौपदीची व गान्धारीची भेट झाली, तिच्या तिचें सांत्वन करण्यास गान्धारी म्हणते:

ती देवी तीम म्हणे, मागों बहु कांय तुज
कुलीनेला !

काळें पदार्थ दिधला होता तेंगेंचि तो मुली !

नेला ! ॥ ६९ ॥

आहून तत्त्वज्ञान ह्यांस समजत नाहीं, अशा लोकांच्या तोंडून अशा प्रसंगां निघणारी उक्ति गान्धारीच्या मुलीं पंतंतीं य अर्पित प्राप्तली आहे. अशीच अमरली एक आर्षा पाह्य.

अर्थ अपरिहार्याच्चि जो झाला गेला; वृथाचि
हा शोक ।

शोक सफळ तरि अमता, भेदात्वा उठविते
न वां लोक ! ॥ ७३ ॥

या भायेंतील पहिला चरण मुळाप्रमाणें आहे. पण दुसरा नवीन आहे. शोक करून तर फळ मिळते, तर लोक शोक करीत सारखे राहते व मृताच्या उठविते. शोकाची व्यर्थता याहून सुन्दर गीतीने मांगतां येणार नाही.

गान्धारीला व्यासांनी दिव्य दृष्टि दिली, तिच्या-मुळें गान्धारी समरनिरीक्षण करून ती कृष्णार्था झेलत आहे. अर्था या स्त्रीविलाप पर्वाची रचना आहे. या प्रसंगार्था व्यासकृत व पंतकृत अर्था दोन्ही वर्णनें फार सरस आहेत. एकच शोकरस सर्वत्र भरलेला आहे. पण तो भिन्न भिन्न शब्दांनी व कल्पनांनी अलंकृत आहे. म्हणून व्यासांची व पंतांची कृति अशा दोन्ही बरोबर वाचल्या पाहिजेत. गान्धारीच्या शोकानें एकदमच पेट घेतला आहे.

तें सर्व स्त्रीचेष्टित गान्धारी दिव्य दृष्टिनें पाहे ।

कृष्णासि म्हणे, कोणी स्त्री मजसम दुःखिता जगा
आहे ? ॥ ६ ॥

(स्त्री. प. अ. ४)

दुःखकिति शर्वे पहा पतिसुत वळखायसि बायका
सार्गी ।

या कमल-वन-विहाग शिरत्या हंसीच काय
कामार्गी ? ॥ ७ ॥

+ + + +

शोभुनि जोडिति हातें पतिपुत्रशिरादि अवयव
धडा जे ।

सहस्रक भरवधूषा भणिल्लीं तेंवि न सुतपथ डाजे
॥ ११ ॥

अवयवस्य तिष्ठन्ती सर्वे दिव्येन चक्षुषा ॥ २ ॥
पश्यैताः पुण्डरीकाक्ष स्नुषा मे निहतेःशयः ॥ १८ ॥

रक्तोत्पलवनानीव विभास्ति रश्चिराणिच ।
मुखानि परमस्त्रीणां परिदुष्काणि केशव ४३ ॥

शिरः कायेन संघाय प्रेशमाणा विचेतमः

अपश्यन्त्यो परं तत्र नेदमस्येति दुःखिताः ॥ ५२ ॥

(स्त्री. प. अ. १६)

७ व ११ या आश्यांत ४३ व ५२ या श्लोकांच्या मजकूर आला आहे. “हे केशव! पाहा! राजघराण्यां-तील स्त्रियांचीं रश्चिर मुखें मुकून गेलेल्या रक्तकमळांचीं वनेंच आहेत असा भास होत आहे! हुडकून आणलेलें शिर धडाला लावून पाहतां तें त्याचें नष्टे व दुसरें कोटें मिळत नाही म्हणून त्या भावनेलेल्या राजस्त्रिया दुःखित होत आहेत!” हें राजस्त्रियांच्या दुःखांत मिराशा मिश्रित करणारें व्यासकृत वर्णन वाचून वाचक फार कळवळतात.

राजस्त्रियांच्या दुःखाचें वर्णन करतांना त्यांच्या रश्चिर मुखांकडे व्यासांचें लक्ष वळत्यामुळें तीं मुखें त्यांना कमलवनें भासलीं. त्याचें वर्णन करूनही व्यासांना त्यांच्या दुःखाचा विसर पडला नाही. उलट तीं वनें शुष्क होती असें म्हणून ठेवल्यानें व्यासांचें वर्णन फार उचित प्रकारानें केलेलें आहे असेंच ठरतें. पण मोरोपंतांनीं पाहा काय केले आहे तें ! “कमलवन” या व्यासांच्या शब्दावरून त्यांनीं या वर्णनांत नवीन पण सहसा कल्पना प्रविष्ट केली ती अशी. पंत रणांगणाला मोटें सर समजून वीरांची शिरें त्यांत दजलेलीं कमलें समजले व सहजांच वरची पायरी चढतांना राजस्त्रियांस ते हंसी समजले व त्यांच्या सौंदर्यावरच पंतांची दृष्टि बद्ध होऊन राजस्त्रियांच्या दुःखाचा त्यांना विसर पडला असें वाचकांला वाटूं लागतें. व्यासांनीं कमलवनविषयीं तीं शुष्क होती असें जसें म्हणून ठेवले, तसें काहीं पंत हंसीविषयीं म्हणून ठेवते, म्हणजे “त्या हंसी रणरुची कापारीं जाऊन प्रह्लातात, तें त्यांत शिरस्त्री कमलें हुडकून मजांनीं तुडवलेलीं दिसलीं, तर राजस्त्रियांच्या

नैराश्रयमिश्रित दुःखाच्चैर्बर्णनं व्यासांप्रमाणे सरस वठले असते. परंतु राजस्त्रियांचा या हंसींचा विहार अनुत्थित दिसतो, एवढेंच. हा प्रसंग यमकाच्या नादी लागून ओढवलेला दिसतो. या अकराव्या आर्थ्यांचा दुसरा चरण पंतांचा स्वतंत्र असून मग्न आहे.

आतापर्यंत शोकाचा विषय गान्धारीच्या मुना होत्या. आतां गान्धारीनें दुर्योधनाचें शव पाहिलें. विषयांत अंतर पडलें. पण शोकांत अंतर पडलें नाहीं. गान्धारी पुढें शोक करीत राहिली.

कृष्णा पहा ! सुतेजा जोडा होता जगांत हार विला ।
हार विलासवतीनें जेवि क्षितिनें तसाचि
हारविला १५

+ + +
रडत नसें पुत्रातें; स्वर्गा गेल्या न मोडिली मंधा
कृष्णा रडते मी या दीना हतवांधवा धवा
अंधा ॥ २१ ॥

विटले कंसारते ! संसारा तेचि एक जन धन्य ।
अन्य व्यर्थची गेले मेले विषयार्थ करुनियां
जन्य ॥ २२ ॥

+ + +
मुख हुंगिता सुताचें पतिवरि कर फिरवितो पहावेना
कृष्णा ! क्रीणाचा तरि शोक करिल ? हें मल्ल
महावेना २४

१५ वी आर्वा पंतांची स्वतःची आहे. व्यासांच्या सत्राच्या अभ्यासाच्या ४ थ्या श्लोकांत नुसता एक हार शब्द आला आहे. बाकी अर्थाअर्था त्या श्लोकाचा या आर्थ्यांनीं अधिक संबंध पोंचत नाहीं. या आर्वेंत नेहमींचें अन्य यमक व निराळे दोन चरणांक जुळवणारे असें दामयमक अर्थां दोन यमके आली आहेत. त्यांनीं व आतील अर्थ्यांनीं ही अर्वां कर गोंड झाली आहे. गान्धारी म्हणते, “ मानुसतीनें दुर्योधनाला आपल्या गळ्यातील हार केल्या पण क्षितिनें तो हार हरविला. हार गळ्यांत

घालते एक व तो हरवते दुसरीच ! असा यर्थ असंगति नामक अलंकार साधला आहे.

२१ वी आर्वा मुळाप्रमाणें आहे. तींत काध्य- लिंगानामक अलंकार आला आहे. “ म्हणून ” किंवा “ कारण ” या कार्यकारणसंबंध दाखविणाऱ्या शब्दाशिवाय कार्यकारणसंबंध दोन वाक्यांत आला, म्हणजे हा अलंकार सिद्ध होतो. पुत्रांत (पुत्रास्त्व) रडत नसें; कारण (तो) स्वर्गाला गेला; मी हतवांधवा अंधा म्हणून दीना हे कृष्णा ! मी रडतें. याची सावी आर्वा स्वतंत्र आहे. संसारात विटलेल्याचा महिमा यांत उत्तम प्रकारें वर्णिलेला आहे. २४ वी आर्वा मुळा- प्रमाणें सामान्यतः आहे. यानंतर दुसऱ्याचा मृत्यु होऊन स्वतः मृत्यु पावलेल्या अभिमन्युषिपत्नी विलाप करणाऱी उत्तरा गान्धारीच्या नजरेला पडली. तिच्या विलापाचें वर्णन उत्तमोत्तम आहे.

अंकीं मस्तक धेउनि ती वाळा उत्तरा पहा पतितें ।
नुयुक धरुनि बोलविते “ लिहिलें ऐसें कसें
महापतिनें ? ॥ ४१ ॥
म्हणते मौन त्यजुनि स्मिन्पूर्वक एक बोल बोलो जी ।
ती कस निवेल तुमच्या प्रियवागमूर्तीच नित्य
लोला जी ? ॥ ४२ ॥

हा जन सखी ममात्री तुमचा मोडुनि काय पद र
-मला ? ।

नुकलें भ्रमा करावी, पसगाया उशिर काय पद र
मला ? ॥ ४३ ॥

+ + +
नेत्रें उघडून पहा दासी तुमचीच हे नव्हे अन्या
भलती स्पर्शाल कसी ? मी सत्य विराटनुपतिची
कन्या ॥ ४६ ॥

हा सातवा परिच्छेदा मास, पहा गणुनि लोटले साच ।
द्वुन्पात कसे विडला ? साधु म्हणति सत्य
साधुसी साच ॥ ४७ ॥

श्रीकृष्णजी तुम्हांला पाहुनि रचिल्या तुम्हां
असाचि गुणें ।

सुकुशळ विधि, परि पडलें मुख्य प्रेमीं गुणींच फार
उणें ॥ ५० ॥

रूप, कर्ण, जयदरथ, गुरु, गुरुपुत्र क्रूर हे, जसा काळ
धिक् त्यांतें अन्यायें विरथ करुनि मारिला

जिहीं वाळ ? ॥ ५१ ॥

+ + +

तुजवांचुनि वांचुनि सुख केंचें ? हा काय भार, तार
मला ।

ने हंस मानसीं निजहंसीविण काय भारता !

रमला ॥ ५४ ॥

+ + +

बहु अप्सरा सुरसुता आहेत मनो विनोदकुशला हो ।

पाणि ग्राहत्यांतें तोहि जन उशीर, हाहि कुश लाहो

॥ ५६ ॥

ये-न कशि तरि सख्याप्रति पायांची न वाहुंदे
शपथ ।

न विसंश्लेष पळहि मज, आणिल तव शोक पुसत
देशपथ ॥ ५७ ॥

आयातें दायतें म्हणत्यें मज लाविली बलेंच सवें ।

कां मोडितां तुम्हींच; क्षण आतां स्वपतिवेगळें
न सवें ॥ ५८ ॥

पतिजवळुनि कां नेतां नेउनि हितबोध करुनि खोर्लात ।

तुमच्याहि असे अंतर पडलें कां गे ! क्रियेंत

वांर्लात ? ॥ ५९ ॥

नव सोडवितां हृदयीं देहमनोमयचि उरविला

पतिचा

गांधारीनें कथिला भिजवी प्रभुचेहि उर विलाप
तिचा" ॥ ६० ॥

श्रीमानें तूं सुखसुप्त असल्यामुळें मीं (उत्तरा)

एवढा विलाप करीत असतांही माझ्याशीं तूं भाषण
करीत नाहीस, एवढेंच मुळांत आहे. याच्यावर
पंतांनी: ४१ व ४२ या दोन आर्यां घातल्या आहेत

त्या वाचकाचा जीव पोळीत आहेत असें घातलें.

४३ वीं आर्या पंतांची स्वतंत्र आहे. ४६ व्या

आर्येला थोडा मुळांत आधार आहे. ४७ व्या आर्येचा

पहिला चरण मुळाप्रमाणें आहे व दुसरा पंतांचा

आहे. ५० वींचा पहिला चरण मुळाप्रमाणें असून

दुसरा चरण फक्त एकाक्षरीयमक साधीत असल्या

मुळें तो यमकाकरतां घातलेला नसून स्वतंत्र आहे.

बळ, वीर्य तेज व डोळे यांनीं कृष्णाशीं सादरथ

अमलेला पति मला लाभला अमलां मीच गुणानें

उणी म्हणून तो मला सोडून गेला, असा कभीपणा

उत्तरा आपल्याकडे घेत आहे. यांत आणलेला विनय

पंतांचा स्वतंत्र आहे. ५१ वी आर्या मुळाप्रमाणें

आहे. ५४ व्या आर्येला मुळांत पुसट पुसट आधार

आहे. ५६ व्या आर्येचा पहिला चरण मुळांत आहे.

पण रणांतील मरणावरोवर प्राप्त झालेल्या अप्सरा व

मी (उत्तरा) यांतील माय्य अथवा वैपम्य दाखविणारा

या आर्येचा दुसरा चरण पंतांचा आहे. तो फारच

उत्कृष्ट आहे. उत्तरा म्हणते, तोहिजन (अप्सरा)

उशीर (वाळा) आहेत व मी कुश (दर्भ) आहे.

हे दोन्ही जन तुला पाणिग्राह्यत्वे लाहो प्राप्त होवोत.

दोन्हीही पाणिग्राह्य म्हणजे पाणिग्रहण करण्यास लग्न

लावण्यास व पाणि म्हणजे हस्त त्यानें घेण्यास योग्य

आहेत. अप्सरा वाळ्याप्रमाणें सुवासिक म्हणून पाणि

ग्राह्य; पण मी उत्तरा दर्भाप्रमाणें पवित्र म्हणून

पाणिग्राह्य आहे. लग्नाच्या स्त्रीच्या पाद्व्यासुळे

दाखविलेला श्रेष्ठपणा पंतांचें रसिकत्व दाखवितो.

“लवकरच तुझ्यामागून येतें” एवढ्या मुळावर

५७ वी आर्या रचिलेली आहे. मी पळभरही

तुझ्यामागे रहाणार नाहीं, तूं ज्या देशाच्या जात

अहोस, त्याला त्याची वाट पुसत पुसत माझा शोक

सुला नेईल. स्वकर्मांतां तुझ्या पायांकी शपथ वाह्यप्रमाण

सकने ती बाहेरिली काय व न बाहेरिली काय सादर

५८-व-५९-वा आर्यांना मुळांत आधार आहे; तो

एवढाच कां, अनुगामन करूं पाहणाऱ्या अक्षरेड्डा

मत्स्यराजकुलांतील स्त्रियांनी तेथून ओढून नेले. अर्थात् ती त्या वेळीं गरोदर असल्यामुळे गर्भरक्षणकारितां अनुगमनापासून तिला परावृत्त करणें अवश्य होत ! नव्हे, त्या राजस्त्रियांचें कर्तव्य होतें. एवढ्या मुळावर अंतःकरणाच्या हालवून सोडणारें, पूर्वांचें हृद्गत कथन करणारें, करुणारसानें ओथंबलेले शब्द उत्तरेच्या तोंडांतून पंतांनीं कसे सुत केले आहेत ते रमिकांना मांगावयास नकोच. उत्तरा म्हणते “अहो आयांना, अहो दाय्यांनीं ! तुम्हांचि ना मला माझी समजूत घालून अथवा फुमलावून मला खोलींत दवडीत असा? व खोलींत जाण्याकरतां आर्जवेंकरून घेण्याची सर्वें (सवय) मला लावून आतां मला त्यांच्याकडे मी होऊन जात अमतां मला ओढून थांबवून घेतां ! तुमच्या तेव्हांच्या बोलण्यांत व आताच्या कर्तात काही मेळ अमुंघ्यां ! ५९ व्यां आयेंतील जड देह राहिला व मनोमय देह गेला हा वेदान्त पंतांचा व प्रमूलाही प्रभुन रडूं येऊन त्याचा ऊर भिजला ही मखलाची तांचीच. स्त्रीपयांतील उत्तरादर्शन जसे सरस आहे, तसेंच कर्णदर्शन आहे असें दिसून येईल. याच्या मुळांतील १४ श्लोकांस पंतांनी संक्षेप दिला नाही पंतांनीं दोन आर्या अधिकच घातल्या आहेत व त्या कर्णाची उपमाता जी राधा तिच्या तोंडी घातल्या आहेत. त्या अशा.

राधा म्हणत्ये हा ! मज पुत्रवतीचीच लागली दृष्टि ।

पुत्रा ! शून्या झाली तुजवांचुनि जेविं रविविना सृष्टि

॥ ५ ॥ (स्त्री. प. अ. ५)

+ + +

द्विज हा ! संतत तुमच्या जो आशीरमृतवृष्टिनें ओला ।

पार्थ दवानें केला कल्पद्रुम भस्म तो कसा

बोला ॥ ७ ॥

५ वी-आर्या पंतांची स्वतंत्र आहे. राधा म्हणते,

“अथ चमत्कार आहे. ! वंध्या स्त्रीची दृष्ट पुत्रवतीला लागणें शक्य आहे; पण येथें मला पुत्रवतीची

दृष्ट लागली. पुत्रवती स्त्रिया म्हणतात, राधेचा पहा कसा पुत्र आहे ! आमचा कसा नाही तसा ! सातव्या आयेंचा पहिला चरण स्वतंत्र आहे. पण “भूमौ विनिहतः शोते वातभक्त त्वद्रुमः” या एक मूल चरणावर या आयेंचा दुसरा चरण पंतांनी रचिला आहे. त्यांत मार्मिकपणा फार आहे.

यापुढें वृषसेनेचा (कर्ण पत्नीचा विलाप) येतो तो फारच उन्कृष्ट आहे.

वृषसेना राणें म्हणत नाथा ! तुज न विजयें, न गुहशापें

वधिलें कृष्णाक्षोभें, अथवा माझ्याचि पूर्वकृत धापें ॥ १० ॥

ब्रह्मण्य ! इतर, दावा, भुध, सर्वांगोपभोग जो कर्ता, ।

हतां शत्रुपद्रव, दुष्टे महि ! मारिला कसा भर्ता ॥ ११ ॥

मजनुजद्वि समचि भजला, उपभोगें तोपला; विलासवती ।

अन्या स्वर्गनीं नेणें; त्यामि कसा दोष लाविला सवती ॥ १२ ॥

मज कां गिळिलें नाही पापे ! रथ चक्र गे ! कसें गिळिलें ? ।

दे उत्तर ऐकां दे कां न वदसि ? तोंड काय गे ! खिळिलें ? ॥ १३ ॥

× × ×

अल्पावशेष केला अवयव खाउनि वृकादिकां जरि तो

तरि दृष्टिपीत पहा कृष्णचतुर्दशतिथीदुसा करितो ॥ १४ ॥

धर्मा त्रयोदशब्द न, ज्याच्या चिंतेकरुनि निज लागे तो हा पुन्हा नुठाय बसुधे ! तुज दृढ धरुनि

निजला गे ! ॥ १५ ॥

येथें दहाव्या आयेंतील वृषसेना ही वृषाची म्हणजे कर्णाची सेना नव्हे. मुळांत कर्णपत्नी असें आहे.

“पश्य कर्णस्य पत्नीं स्वम् वृषसेनस्य मातरम्” असें गान्धारी श्रीकृष्णाला सांगत आहे. (पहा स्त्री-पर्व श्लोक १० अ. २१) व तसाच सुषेण माता रुदती भृशार्ता अमा तिचा उल्लेख पुढे बाराव्या श्लोकांत आहे. १२ व्या आर्येचा अर्थ काव्यसंग्रह कारांनी वृषसेनोद्दिष्ट असा लावला आहे, तरी तो ओढून ताणून लावलेला दिसतो. वरील सर्व आर्या कर्णपत्नीच्याच तोडात शोभणाऱ्या आहेत. त्यापैकी १० ते १३ आर्या पंतांच्या स्वतंत्र आहेत. त्या व विशेषतः १३ वी आर्या या अगर्दी नकारावर आलेल्या स्त्रीच्या तोंडां विशेषतः उपरिनिर्दिष्ट कर्णपत्नी ज्या प्रसंगांत सांपडली आहे, त्या प्रसंगा कोणत्याही भावनावश स्त्रीच्या तोंडां शोभण्यासारख्या आहेत. “हे ! महि ! तूं रथचक्र गिळिलें तर त्याबद्दल मला कां गिळिलें नाहीस ?” हा प्रश्न कर्णपत्नीने विचारताच मही कशी निरुत्तर झाली आहे व “तूं बोलत कां नाहीस ? तुझी वाचा कां बसली ?” इ. एकावर एक उच्चारलेली लहान लहान भेदक वाक्ये योजून कर्णपत्नीच्या मनाच्या स्थितीचें चित्र पंतांनी फार सुन्दर काढिलें आहे. स्त्रियांच्या भावना स्पष्ट करून दाखविण्यांत पंतांचा हानखण्डा आहे. १३ व १४ या आर्या मुळांत आहेत. १३ र्वांत पंत म्हणतात. “कृष्णपक्षाला आरभ झाल्या दिवसापासून पुनवेच्या पूर्णचंद्राची क्षय प्रतिनिधीला होत होत चतुर्दशीला ध्याचा अंश एककला प्रमाण जरी उरला असला, तरी तो जसा दृष्टीला सुख देतो, तसा हा कर्णाचा देह त्यांतील अवयव वृकादिकांनी खाऊन खाऊन अन्पावशेष केला आहे, तरी सुढां दृष्टीला सुख देत आहे.

वास्तविक हा कर्णाचा देहावशेष दृष्टीला सुखकारक होऊं नये अशी सर्व परिस्थिति प्रतिकूल असता तो सुखकारक होतो म्हणून येथें कवीनें विभावना अलंकार साधला आहे. परंतु मुळांत “सुख देत नाही” असें आहे. पंतांची आर्या या “नकार गाळल्यानें कशी सरस

लागते हें दाखविण्याकरिता मूळ श्लोक दिला आहे. तो असा. तिसऱ्या चरणांतील नकाराकडे लक्ष दिलें म्हणजे वरील म्हणणें कळेल.

अत्याध शोषो ऽपि कृतो महात्मा ।

शरीरभक्षैः परिभक्षयद्भिः ।

द्रष्टुं न नः प्रीतिकरः शशीव ।

कृष्णस्य पक्षस्य चतुर्दशाहे ॥ १३ ॥

(म. स्त्री. प. अ. २१)

व्यासांच्या संस्कृतीचा त्यांच्यामागून झालेला कवि जो कालदास तोही चंद्राच्या अशा क्षीणतेलाच त्यांच्या वृद्धीपेक्षा अधिक मान देतो. उदाहरणार्थ पुढील श्लोक पाहा.

पर्यायपीतस्य सुरैर्हिमांशोः ।

कलाधायः श्लाध्यतरोहि वृद्धेः ॥ २९ ॥ (सुसु स. ५)

१४ वी आर्या फार बहारीची आहे. हींत तर पंतांनी अधिक रसिकता व प्रयोजक पणा दाखविली आहे. हांतील भावना फार प्रबल आहे.

उद्विग्नः सततं यस्मात् धर्मराजो युधिष्ठिरः ।

त्रयोदशममा निद्रां चिन्तयन्नाध्यगच्छत ॥ ७ ॥

(म. स्त्री. अ. २१)

हा या आर्येचा मूळ श्लोक आहे. कर्णाची खरी योग्यता किती होती तिचें यथार्थ चित्र या श्लोकांत आहे. वास्तविक याश्लोकांत गान्धारीनें कर्णाचें शव पाहिल्यावर तिच्या मनांत जो विचार आला, तो तिनें सटकन प्रथम प्रकट केला व मग कृष्णाला कर्णपत्नी तिनें दाखविली. असें असतां पंतांनी हा श्लोक गान्धारीच्या तोंडांतून काढून कर्ण पत्नीच्या तोंडांत घातला आहे. यांत औचित्य फार आहे. “बारा वर्षे वनवासान्त व एक वर्ष अशातवासान्त अशा तैरा वर्षांत धर्माला ज्याच्या चित्तेनें शोष लागली नाही, तो कर्ण आता त्याची माना जी धरणी तिला धरून तिची मांडा उशाला बेऊन निजला ! तो पुन्हा उठणार नाही.” दुसरा चरण पंतांचा स्वतंत्र आहे. (अपूर्ण)

विष्णुवक्त्राची विषळूणकर लहानपणीं ओटीवर बसून
कन्याकाळी ही आर्षा आचर्या सहासिक
अभ्यासांत जोळून जोळून म्हणून तिच्या
अपस्व द वेत अहलत, अशी एक आख्यायिका आहे.
हें श्लोककार्य याच सुयंत पुढें चालू आहे. त्यांबील
काय ग्राह्यावें ? सर्वच घेण्यासारखें ! भीष्माविषयीं
व्यासकृत व पंतकृत उद्गार सरस आहेत.

यामागें धर्माचें पाण्डव पुसतील तत्त्व कोणातें ?
हा ! राजनीति विषय झाली ! वैसेल धरुन कोणातें !
॥ ३३ ॥ (स्त्री. प. अ. ५)

(भावार्थ) भीष्मांच्या मागें धर्मतत्त्व उघड करून
सांगणाऱ्या कोणी उरला नाही ! तेव्हां धर्मविषयक
प्रश्न निघाल्यास पाण्डव कोणाला जाऊन त्याचा
निर्णय करण्यास विनंती करतील ? राजनीति विषया
झाली. विला आतां कोनांत बसून रहावें लागणार !
शिव ! शिव ! काय तिची दशा ही !

सहिला चरण मुळाप्रमाणें आहे. दुसरा स्वतंत्र
आहे. ही आर्या अमर होण्यास लायक आहे. पण
हिचें अन्नतरण शरीरेखांत घेतलेलें आढळत नाही.
तें अद्यापि भीष्मतुल्य धर्मनीतिज्ञ पुरुषांच्या अक्षया
मुळें नसेलना ?

अमस्मरण करून हें पर्व पंतांनीं संपविलें आहे.

शान्तिपर्व

आ पक्षांचे मूळ अध्याय ३६५ आहेत. त्यांपैकीं
पंतांनी फक्त ५५ च वेतले आहेत. नारद धर्माकडे
आले अहलत त्यांना धर्म म्हणाला ' कुन्तीनें तोयदान-
प्रसंगीं सांगितलें की कर्ण हा सूर्यापासून झालेला तिच्या
मुख्या होता. तो तिनें उपजतांच पेटीत घालून गंगेत
सोडून दिल्ल. तो राधेनें वाढविला. त्याविषयीं पंत
म्हणतात

तो भाग्यें सांपडला राधेला अर्पिला अधिरथानें
द्रवलीं उदर्यां शशिमणिपात्रेशीं, न धरतीच
धिर थानें १२

(शां. अ. १)

राधेला सुटलेल्या पांढऱ्याला शशीचा उदय झाला
अहलत चंद्रकान्त मण्यकला सुटणाऱ्या द्रवाची उफारा
तांनीं दिली आहे ती सुन्दरांत सुन्दर आहे.

धर्म पुढें म्हणाला, कुन्तीनें आणखी सांगितलें की
तिनें कर्णाजवळून युद्धापूर्वीं वचन घेऊन ठेवलें होतें
कीं तिचे अर्जुनासकट किंवा कर्णासकट पांच पुत्र
उरतील. यावर धर्माचे विचार पंतांनीं स्वतंत्रपणें वर्णन
केले आहेत ते असे—

हें वृत्त तोयदानीं बदली तेव्हांचि मज न
आहकवे ।

ऐसी दुसरी लोकीं त्वां आहकिली नसेल
आहकवे ! ॥ २१ ॥

कुन्तीच्या कृतीचा धिक्कार अधिक स्पष्ट व
अधिक सविनय रीतीनें धर्माच्या टोडी सजेल अर्शा
शब्दांनीं याहून अधिक चांगला कोणाला करता येणार
नाहीं. धर्माला या गोष्टीचा इतका खेद वाटला कीं
त्याला वनवास किंवा संन्यास बरा वाटला. त्यावरून
धर्माचा अर्जुनादिकांशीं झालेला संवाद फार सरस
आहे. व्यासांचा जरा विस्तृत आहे. तसा पंतांचा
नाहीं. एवढाच फरक आहे.

अर्जुन धर्मास म्हणाला—

व्यास

कलीवस्य हि कुतो राज्यं दीर्घसूत्रस्य वा पुनः ॥५॥
(शां. अ. ८)

पंत

सत्यवदति कवि कैचें राज्य कलीबास दीर्घसूत्रास
पाहोनि विप्रशीला पतिळा पावे अपारभू त्रास १८
(शां. अ. ३)

दुसरा चरण पंतांचा यमकाकरतां घातलेला
आहे. स्थावर धर्म म्हणाला—

व्यास

द्वित्वा ग्राम्यसुखाचारं तप्यमानो महत्तपः ।
अरण्ये फलमूलाशी चरिष्यामि मृगैः सह ॥ ४ ॥
(म. शां. अ. ९)

पंत

शिरले प्रवृत्तिमार्गी, विषयसुखातें भुलोनि नर कार्मी।

तैसा होउनि जाऊं कां कळत कळत बळेंचि नर-
का मी ? ॥ २७ ॥

ही आर्या मुळांतील भावार्थांला धरून आहे.

यावर भीम पुढें होऊन म्हणाला—

क्षुधितें सदभ्रपात्र त्यागावें जोडिलें करुनि यत्न ।
कीं कामुकें त्याजावें जैसैं निर्दोष कामिनीरत्न ॥ ३३ ॥

× × ×
तद्वत् तव कर्मनृपा ! लोकां तूं मूर्ख वाटसी. मज तों ।
वाटे, मूढ तुजपरिस बहु आम्हीं, कीं अशा तुला
भजतों ॥ ३५ ॥

× × ×
जरि सर्वा कर्मांच्या संन्यासेंकरुनि म्हणसि सर्व तरे ।
व्हावेचि मुक्त राया ! तरि हे निःशेष वृक्षधर्वत
रे ॥ ३७ ॥

+ + +
तो धन्य, पूर्वजांहीं जें केलें तेंचि जो करी राया !
वेंची नृपा ! प्रजांच्या अवनीं, न वनीं, वृथा शरीरा
या ॥ ४० ॥

हे भीमाचें भाषण शूर शिपाई गडथाला साजेसें
आहे व मुळाप्रमाणें आहे. वीरव्रताचें पालन कर-
णाऱ्या अर्जुनानें गृहस्थाश्रमाचें अवलंबन कर,
असैं सांगितलें. पुढें नकुळ म्हणाला

“ एकच करी तिघांचें, एकाचेंही तिघां नव्हे कार्य;
ऐसैं तोलुनि वदला धाता म्हणतात सर्व ही आर्य
॥ ४५ ॥

एकच गृहस्थाश्रम दुसऱ्या तीन आश्रमांचें कार्य
करतो; पण दुसऱ्या तिघां आश्रमांच्या हातून एका
गृहस्थाश्रमाचें कार्य होत नाहीं. हा गृहस्थाश्रमाचा
सहिमा थोडक्यांत नकुळानें आणला आहे; तो मुळा-
प्रमाणेंच आहे. नकुळ पुढें म्हणाला—

ममकार, अहंकार त्यागुनि होशील मुक्त गेहींच
भव अपवर्ग, मम, न मम; हे दोषे नांदतात
देहींच ॥ ५१ ॥

“ममत्व व अहंपणा सोडून तूं धरांत राहूनच मुक्ते
होशील. अरे ! संसार व मुक्ति अशीं दोषे, हें माझें
व हें माझें नाहीं, यांच्या रूपानें प्रत्येकाचे देहांतच
नांदत असतात.” नकुळाचें हे भाषण म्हणजे सुलभ
करून सांगितलेला वेदान्तच होय. हा मुळाप्रमाणें
आहे. नंतर व्यासांची धर्मज्ञ, धर्मदर्शिनी, अभिमानवती
श्रीमती व पंतांची लाडकी द्रौपदी काय म्हणाली
तें पहा.

मारुं सत्य करुनि निज पण ससहाया सुयोधनास रणीं
मग निःसपरन होउनि भोगूं आम्हीं तुम्हीं सुखें

धरणी ॥ ६२ ॥

× × ×
ऐसैं कीं द्वैतवनीं वदलां, दिधलीं अभीष्ट वरदानें
तीं अनृतें कां करितां ? परि पाळावें स्ववाक्य
वरदानें ॥ ६४ ॥

हृदयें वाट पहाती, मेघांची जेंवि करुनि आ शेतें
बंध्या करितां वस्त्रलवर्य तुम्हां सुख कैंवि आशेतें
॥ ६५ ॥

× × ×
राज्यश्री, स्त्री, सुत हे क्लीबाला काय होय ? जो
धीर ।

तोचि धरतें भोगी विद्वान्, विख्यात, विक्रमी वीर
॥ ६७ ॥

बहु सुंदरहि अदण्ड क्षत्रिय जो तो सभेंत शोभेना
शोभे नारीसी भू, क्लीबा पतिला कधींही लोभेना
॥ ६८ ॥

× × ×
तव उन्मादें भ्रमले भीमार्जुन भरतनाथका ! यमही
सावध असते तरि तुज बांधुनि हे शासिते न
काय मही ? ॥ ७७ ॥

× × ×
शालासि वृथा विमना. पाळीं, त्यागीं कदा न वसुधेतें
ईतें सुरसा समुचित तूंचि; पर जसा न दानव
सुधेतें ॥ ८२ ॥

६५ व्या आर्येत पंतांचें आवडतें यमक आलें आहे.
६७ व्या आर्येच्या शेवटीं वृत्त्यनुप्रास आला आहे.
या सर्व आर्या अगदीं मुळाप्रमाणें आहेत.

नंतर अर्जुन पुढें येऊन त्यानें धर्माला दण्ड-
माहात्म्य एका अध्यायांत स्पष्ट करून सांगितलें. तें
पंतांनीं तीन आर्यांत पुरें केलें आहे. तें मुळावरून
वाचण्यासारखें आहे. छडी वाजे छम् छम् विद्या
येई घम् घम् याचा मूळश्लोक. म. शा.
अ. १५ येथें आहे.

न विद्यां प्राप्नुयात् कश्चित् यदि दण्डो न पालयेत्
॥ ४० ॥

य एव देवा हन्तारस्तान् लोकोऽर्चयते भृशम् ॥ १६ ॥
हा श्लोक याच अध्यायांत आहे. त्याच अर्थाचें एक
वाक्य प्रसिद्ध वक्ता एड्मण्ड बर्क याचे तोंडून एकदां
निघालें होतें. तें असें The harder the Bha-
vani strikes the greater the ardour of
her devotees becomes. अर्थ:- जशी जशी
भवानी देवी सांथी वगैरे उत्पन्न करून तडाके मारते
तशी तशी तिच्या भक्तांची तिच्यावरील भक्ति वाढत
जाते. उत्पत्तिकारक ब्रह्मदेवासारख्यांना लोक भजत
नाहींत पण लयकारक शंकरासारख्यांना भजतात.
पुढें पंतांनीं सात अध्याय सोडले आहेत. त्यांतील
एकांत प्रसिद्ध विदेही व तत्त्वज्ञ असा जीवन्मुक्त
राजा जनक याच्या तोंडचें भीमानें धर्माला कथन
केलेलें अमर झालेलें वाक्य आहे. तें असें—

अनन्तं ब्रत मे वित्तं यस्य मे नास्ति किं चन ।

मिथिलायां प्रदीप्तायां न मे दहति किंचन ॥ १९ ॥

(म. शा. अ. १७)

(भावार्थ) माझे वित्त पहा. तें देश, काल व वस्तु
यांनीं (यांच्या मापानें) अपरिच्छिन्न आहे (मोजतां
येण्यासारखें नाही) त्यांत माझे असें काहीं नाहीं.
मिथिला नगरीला आग लागली तरी माझे असें
त्यांत जळणारे काहीं नाहीं. रज्जूवर सर्प जसा
मनःकल्पित असतो, तसें हें वित्त माझे असें

मनःकल्पित आहे. ठणठणीत कोरड्या मरुभूमीवर
मृगजलाचा आभास असतो व तो मृगाला खरा
वाटतोहि पण त्यानें त्या भूमीला आर्द्रता थोडीच
येणारी आहे ! नंतर व्यासांनीं काहीं राजधर्म
सांगितला. धर्मानें आणखी सांगण्याविषयी व्यासांस
विनंति केल्यावरून व्यास म्हणाले, तूं भीष्माकडे
जा तो तुला नीट सांगेल.

धर्मराजाची स्वारी मग मोठ्या थाटानें हस्तिना-
पुरास गेली तीविषयीं व्यास म्हणतात

ततो वैतालिकैः सूतैर्मागधैश्च सुभाषितैः ।

स्तूयमानो ययौ राजा नगरं नागसाह्वयम् ४३

(म. शां. अ. ३७)

गृहाणि राजमार्गेषु रत्नवन्ति महान्तिच ।

प्राकम्पन्तीव भारेण स्त्रीणां पूर्णानि भारत ॥ ३ ॥

(म. शा. अ. ३८)

या श्लोकाचें सार पंतांनीं एका आर्येत आणलें आहे,
तें प्रशस्यच आहे.

स्वर्गी गोचर झाला, देवांच्या धर्मवंदिरव राजा ।

तें तें गमे खचेल, व्यापी स्त्रीवृंद मंदिरवरा ज्या
॥ ९ ॥

(शां. अ. ५)

येथें भाषांतराकरतां ऐवजाची निवड करण्यांत
जशी पंतांची कुशलता दृष्टीस पडते, तशी ठाकटीक
रीतीनें त्यान्ही मांडणी करण्यांतही ती दृष्टीस पडते.
कधी कधीं मुळावर ताण करण्यांतही पंत आपली
कुशलता दाखवितात.

पंत पुढें म्हणतात—

ये बहु शोभा अंतःशून्यत्वासहि धरुनि आगारा

॥ १० ॥

अंतःपूर शून्य झालें व शोभलें या म्हणण्यांत
विरोध दिसतो. पण स्वारी पहाण्याच्या हौसेनें एकूण
एक स्त्री माडीकडे निघून जावी व अंतःपूर शून्य
व्हावें यांतच त्याची शोभा आहे. असें कळल्यावर
वरील विरोध केवळ आभास ठरतो. म्हणून येथें
विरोधाभास अलंकार साधल्या आहे.

धर्मने राजवेश्मीं प्रवेश केला त्याविषयीं पंत म्हणतात—

धर्मे कुरुपुर पावे, बहु अकें जेवि तोख राजीव ।
करितां प्रवेश, वाटे तें नृप-गृह देह, तो खरा
जीव ॥ १६ ॥

पहिल्या चरणांत धर्म हा जीव वाटला, व पुरी देह वाटली. ही उत्प्रेक्षा जितकी साधी तितकी सुन्दर आहे. शिवाय या आर्थेंत पांच अक्षरांचें यमक आहे. पुढें धर्माला राज्याभिषेक झाला व त्यानें आपल्या अधिकाऱ्यांच्या नेमणुका केल्या व तो भीष्माकडे ऋणासह गेला. तेथें भीष्मांनीं त्याला राजधर्म सांगितला. त्यांत मुख्यतः मुरुजनांचें अभिहनन महायुद्धांत हातून घडल्यामुळें धर्माला जी उद्विग्नता प्राप्त झाली होती, ती घालवून त्याचें मन शान्त होण्याकरतां भीष्मांनीं सांगितलें कीं,

ब्राह्मणानां यथा धर्मो दानमध्ययनं तपः

क्षत्रियाणां तथा कृष्ण समरे देहपातनम् १४

(म. शा. अ. ५५)

भावार्थः—ब्राह्मणांचा दानअध्ययनादि हा जसा मुख्य धर्म तसा क्षत्रियांचा रणात देहपतन हा होय. या प्रकरणांत मुळांत कांहीं वाचनीय श्लोक आहेत, त्यांतील एकदोन दिले आहेत.

न कोशः परमोऽन्योरित राज्ञां पुरुषसंचयात् १४।

(म. शा. अ. ५६)

(भावार्थ) पुरुषांच्या संग्रहाशिवाय दुसरा कोश (द्रव्यसंग्रह) राजांचा नसतो.

भवितव्यं सदा राजा गर्भिणीसहधर्मिणा ।

कारणं च महाराज शृणु येनेदमिष्यते ॥ ४४ ॥

यथा हि गर्भिणी हित्वा स्वप्रियं मनसोऽनुगम्

गर्भस्य हितमाधत्ते तथा राजाप्यसंशयम् ॥ ४५ ॥

(भावार्थ) राजानें सर्वदा गर्भिणीप्रमाणें पथ्य पाळावें. त्याचें कारण हे महाराजा ! तूं ऐक. जशी गर्भिणी स्त्री एकादी गोष्ट तिच्या मनासास्वी म्हणून

प्रिय असूनहि तिच्या स्वप्न आपण होऊन कसे व गर्भाचें हित साधते, त्याप्रमाणें राजानें आपल्या मनासाखात्या म्हणून प्रिय असलेल्या गोष्टींचा त्याग करावा, व प्रजेचें हित साधावें, यांत संशय नार्हीं.

हे पर्व नेहमीप्रमाणें रामपदीं अर्पण केले आहे.

अनुशासनधर्म

मीष्मांच्या आज्ञेवरून कृष्णानें शिवयज्ञ धर्म-राजाला मांगण्यास आरंभ केला.

प्रक्षाळुनि करचरण, स्वच्छें उदकंकरुनि आचमना

शिवयज्ञ सांगे, सुखी ज्याचा पहिल्याचि बहु

उवाच मना ॥ ५ ॥

(अनु. अ. १)

येथें “ उवाच ” शब्द लक्षांत ठेवण्यासारखा आहे. “ उवाच ” हें वच् या धातूचें तृतीय पुरुषीं एकवचनी भूतकाळाचें रूप आहे. त्याचा यथें उपयोग आरंभ या अर्थी नामासाखा केलेला आहे; कारण महाभारतांत कोणाचें बोलणें द्यावयाचें झालें कीं त्याच्या आरंभीं अमुकः उवाच असें लिहिलेले असतें. या पर्वोतील उपमन्यूचें उपाख्यान फार सरस आहे. शिवमहिम्नाचें वर्णन करतानां उपमन्यूनें आपल्या बाळपणची एक कथा कृष्णाला सांगितली आहे. अन्यत्र गाईचें दूध काढतांना पाहून उपमन्यूनें घरीं आल्यावर ‘ मला दूध दे ’ अशी आईजवळ मागणी केली. पाण्यांत पीठ कालवून तें शिजवून तें दूध म्हणून आई त्याला नित्य वाटीत गेली. पुढें संधि येतांच मुलाला दूध प्यावयास मिळावें म्हणून पित्यानें त्याला एका यज्ञसभारंभास नेलें. सुरभीचें दुग्ध तेथें प्राशन करून घरीं आल्यावर त्यानें आईचें कपट तिला कळविलें. पण खरें दूध तापसांना कोटलें असें सांगून तिनें त्यास शंकराची आराधना करावयास सांगितली, व शंकर प्रभूनें त्याला कसें तारिलें तें पुढें वर्णन आहे. कथितो सविस्तर प्रभु तारी मज परम मुग्ध भक्ता तें पाहें बाळक मी ऋषिशिशुभक्षित रथ्य दुग्ध-

भक्ता तें ॥ २ ॥

(अनु. अ. २)

मातेसि म्हणे तैसैं दुग्धौदन मज यवेंच दे खावा ।

बहु दुःखमरें उघडुनि दृष्टि न शकली मदास्य

देंखाया ॥ ३ ॥

मग माझी ती माता पिष्ट जळीं काळवूनि तें कढवी ।

ठकवी किति दिवस असें दारिद्र्याचि कपट तीस तें

पढवी ॥ ४ ॥

× + ×

झांकी जी दुग्धकपट, बा ! करि उघडेंचि तीच

ममता तें

ज्ञानिकुळीं यशातें जातां नेलें मलाहि मम तातें ॥५॥

कडलें तेंयें कृष्णा ! दिव्यसुरभिदुग्धधान; रस मजला ।

समजे सन्धानृत, गुह्यमस्त जसा काथ वा नर

समजला ॥ ७ ॥

सेवविला मातेनें श्रुतिनें जो सेव्य म्हणुनि विष्टरसा

विषया ब्रह्मज्ञ, तसा भुळलें दुग्धज्ञ मी न पिष्टरसा ॥८॥

म्हुवीरा ! बाळपणें ऐसें उपमन्यु हा वदे तीस

माते ! क्षीर नव्हे हें; नलगे ! ठेवूनि नांव देतीस ॥९॥

या मद्बचनें कृष्णा ! अंबा बहु गहिंवरे, असुख

पावे ।

वाटे तीस असें की, जन्म विफळ, आपुले असु

खपावे ॥ १० ॥

कृष्णा ! मज आळिगुनि मस्तक हुंगुनि, असें म्हणे

माता ।

मागसि तें दुग्धौदन कैचें या तापसाजना ? ताता !

॥ ११ ॥

वाताहार करावा, प्यावें जळ, शाकमूळफळ खावें

सुखभोगविहीनत्वें बा ! आम्हां तापसासि वळ-

खावें ॥ १२ ॥

वा ! आम्हां ऐशांची परमा गति शिव ! तया

सदाराध्या ।

क्षीरौदन किति ? पुरकिल सकळेच्छित्त, ईश्वरा

सदारा ध्या ! १३

तिसऱ्या आर्येतील दुसरी ओळ ही “ दुःखिता

जननी ” एवढ्या मुळाचा सुंदर विस्तार आहे.

“ मग माझी ती जननी ” या शब्दांत झालेक

कव्या आर्येचा आरंभ उपमन्युच्या जननीची अस-

हाच स्थिति व तसा शिकलीत मुला विषयीचा तिच्या

कळवळा फार सरस रीतीनें दाखवीत आहे. तहाध्या

आर्येचा पहिला चरण पंताचा स्वतंत्र आहे. आईच्या

हातून दुग्धकपट होण्याला कारण जी ममता

झाली, तीच ममता तें कपट उघड करण्याला कारण

झाली. कशी ? तर मला खरें दूध प्यावयाला मिळवें

म्हणून यज्ञगृही मला नेण्याची ईच्छा आईच्या त्याच

ममतेनें झाली, व तेथें खरें दुध कसें असलें तें कळलें

क आईनें कपट कसें केलें तेंही कळलें, अफराव्या

आर्येतील तापसाजनानें वक्षित वर्णन सरस आहे.

उपमन्युनें मातेच्या साधण्याप्रमाणें शंकराची ज्ञान-

धना केली; शंकरानें दर्शन दिलें. नंदीचें वर्णन मुळीत

सुन्दर आहे, पण त्यात उदात्तपणाची मर वाकण्यास

पंताची एक स्वतंत्र आर्षा रचिली आहे.

बहुत गुणेंकरुनि उणें भासविलें अमृत, वासवा,
फेनें ।

यद्वचनाच्या, केला, जित सुखतबकुसुमका
कपेनें ॥ ६० (अनु. अ. ३)

(भावार्थ) ज्याच्या वदनाच्या फेनें (फेतानें)

आपल्या आंमच्या बहुत गुणेंकरुन वासवा

(इंद्राला) अमृत उणें (कमी) भासविलें. तसेंच

ज्याच्या वदनाच्या आंतून निष्णात्या वाफेनें कळ-

वृक्षाच्या वासाला उणें भासविलें; हें वर्णन उदात्त

आहे. शंकराचें तेजेमय रूप दुर्निरीक्ष्य होतें.

प्रभुच्या दीक्षिपुढें किति अक्षिशभावृष्टि तसळलीला जे

मुग्धा पतिसऱ्या पहासाः तसि माझी दृष्टि तरळली

लाजे ॥ ६३ ॥

पहिला चरण मुळाक धरून आहे. दुसरा पंताचा

स्वतंत्र आहे. शिवाच्या दीक्षिपुढें अक्षिशभावृष्टि

(चंचल प्रकाशाची वृष्टि करणारी) तरळलीला

(अस्थिर लीला) दाखविणारी जे (जी) वीळा ती

किति झिकले ? माझी मात्र चंचल दृष्टि, जशीं मुग्धा

वधूपतिला पहाव्यास लाजते, तशीं त्या दीक्षिपुढें

लाजली ही उपमा फार सरस आहे.

आलम्बायनाने शंकराजबळ तप करून सामान्यतः गुणी पण, विशेषतः लक्षायु शंभर पुत्र मागून घेतले त्याबद्दल पंतांनी एक आर्या घालून अत्यायु मुलें प्राप्त झाली असतां पित्याची कशी काय स्थिति होते, तें चांगलें दाखविलें आहे.

झाले प्राप्त विपुलगुण सुत; तत्संबंधयोग परि टांचा तो तैसा लज्जाकर, जैवि परपटोपभोग परिटांचा १४

(अनु. अ. ६)

विपुलगुणांचे मुलगे प्राप्त झाले, पण त्यांच्यांशीं अस-
णारा पित्याचा संबंध (संयोग) जर टांचा (अल्प कालिक) असला तर तो लज्जाकारकच होतो. जसा परिटाचा परांच्या (दुसऱ्यांच्या) धुवावयास आण-
लेल्या षटांचा-वस्त्रांचा-उपभोग (डौलाचा वापर) लज्जाकर होतो तसा. ही यमकाकरतां घातलेली उपमा अनपेक्षित असल्यामुळें अधिकच आश्चर्य व आनंद देणारी आहे.

शंकरप्रसादानें काय प्राप्त झालें, तें सांगतांना गुत्समद म्हणाला—

बापा ! धर्मा ! कोणी विद्येनें मजअसा कवी नाहीं ।
प्राचीनाहीं जैसे, तैसे कर जोडिले नवीनाहीं ॥ ४१
पहिलाचरण मुळाप्रमाणें, दुसरा अमर्दी नवीन, पण
वर्णनाच्या साधेपणामुळें अमर होण्यास योग्य आहे.
शिवाचा महिमा वर्णन करतांना पुन्हां कृष्ण म्हणाला
भगवान् प्रसन्न होउनि, भेटुनि, मज बहुत आदरि
द्रवुनि ।

सुख पावलों प्रसादीं, हेमन्तीं जैवि ! वा दग्ध्र उनीं ॥ ४६
शंडीच्या दिवसांत दरिद्री जनांला उन्हांत पटाभावे
काय व किति सुख होतें तें प्रमाणभूत घेऊन पंतांनीं
जी स्वतंत्र उपमा योजिली आहे, ती सरस आहे.

“ ब्राह्मणांची पूजा करण्यांत काय फळ आहे ? ”

असें प्रद्युम्नानें एकदां कृष्णास विचारलें. तेव्हां कृष्ण
म्हणाला—

ज्या प्रेमें स्वापत्या, त्या प्रेमें ब्राह्मणांसि पोसावें ।

कल्याणार्थ सुनेनें सासूचें जैवि तैवि सोसावें ॥ १८

(अनु. अ. ७)

ही आर्था पंतांची स्वतंत्र आहे. दुसरा चरण अमर झाला आहे. हल्लीं विडम्बनात्मक काव्य वरचेवर दृष्टीस पडतें. तो प्रकार नवीन आहे कीं काय असा प्रश्न उपस्थित होतो. पण पुष्कळ वृद्धांचे तोंडीं या सासूविषयक चरणाचें विडंबन झालेलें ऐकूं येतें तें असें कल्याणार्थ सुनेचें सासूनें जैवि तैवि सोसावें ।

या अध्यायांत दुर्वासानें कृष्णाचें सत्त्व पाहिल्याची कथा आहे. तींत मूळ ५६ श्लोकांबद्दल पंतांनीं १०७ आर्या घातल्या आहेत, व बरीच अर्थचमत्कृति दाखविली आहे. कृष्ण व रुक्मिणी या दोघांना रथाला जोडून आंत बसून रथ हांकीत दुर्वास निघाले. त्यांच्या स्वारीचें वर्णन स्वतंत्रपणें पंतांनीं केलें आहे. हा देखावा पाहून पौरजन अस्वस्थ दिसले. कृष्ण प्रद्युम्नाला ही कथा सांगतांना म्हणाला—

मी नाकावरि टेवीं वाराया लोक, अंगुलीलाच ।

धरिलीं तापभरानें सर्व जनें स्पष्ट पंगुलीलाच

॥ ५७ ॥

झाले चित्रचि पाहुनि पौरांचे वाटसुर थवे गा !

तै; ।

देती मुनिच्या धाकें राजपथीं वाट सुरथवेगातें

॥ ५८ ॥

लोकांनां वाराया (आंवरून धरण्यास) नाकावर अंगुली (नोट) टेवीं (ठेविलें) म्हणजे पर्यायानें त्यांम चूप बसावयास सांगितलें व लोकांनीं पंगूची वृत्ति धरिली. वाटसरू लोकांनीं चित्राप्रमाणें स्तब्ध होऊन वेगानें जाणाऱ्या रथाला वाट दिली. तरी रुक्मिणी वाटेंत पतन पावली. दुर्वास रागावला,

तो मुनि कोपोनि म्हणे, तरते सिंधूत जे नदा

भणगा ।

दुस्तर म्हणति, तथाचें हृदय सदुपदेश जेन

दाभण गा ? ॥ ६२ ॥

स्वलन सर्मी राजपथीं पावतसे वायको समजया हे ।

आशय; आली घेऊनि एक तन्ही काय कोस

मजला हे ? ॥ ६३ ॥

जै सिंधूत (समुद्रांत) तरते (तरून जाण्यास समर्थ असतात ते भणगा(शूद्र)नदा(ओढ्याला)दुस्तर म्हणतात. त्यांचें हृदय व त्यांस केलेला सद्गुपदेश यांस अनुक्रमें जेन (नुर्णुस) व दाभण गा (म्हणा.) यांचें हृदय कसें आहे तर भुर्णुसासारखें आहे. त्यांस केलेला उपदेश कसा आहे तर दाभणासारखा आहे. नुर्णुसाला दाभण वांचला तर भोंक पडतें; पण तो बाहेर काढताक्षणीच पूर्वस्थिति न्याला प्राप्त होते. तद्बत् यांच्या हृदयावर सद्गुपदेश अपरिणामकारक होतो.

भीष्मनिर्याणाच्या प्रसंगाचें वर्णन जितकें भागवतकाराचें आहे तितकें व्यासाचें सरस नाही.

(पहा भागवत स्कं. १ अ. ९)

श्लोक ३२-४२

भीष्मांनी कृष्णाचें नामस्मरण केलें. त्याबद्दल पंतांनीं कांहीं आर्या घातल्या आहेत, त्यांत एक अशी आहे.

हा घेतो जेणें तव नाम, पर मुख न वासु देवातें
मागेन भजन सोडुनि, दुसरें तुज सुख न वासुदेवातें
॥ ३८ ॥

(अनु. अ. ८)

हा भीष्म जेणें ज्या मुखानें तुझें नाम घेतो तें मुख परा (दुसऱ्या) देवापुढें न वासु (वासलें जावो). तुज वासुदेवाचें भजन सोडून दुसरें सुख मी न मागेन. यांत भक्तिरस सरळपणें साधला आहे. हें पर्व रात्रवण्याबद्दल सज्जनांचे आभार मानून तें पंतांनीं पुरें केलें आहे.

अश्वमेध पर्व

अभिमन्यूच्या विरहाने हस्तिनापुरांत कोणाला शान्ति वाटेना. “ त्यांतून उत्तरा बहु दिवस जेवली नाही. म्हणून फारच करुणस्थिति उद्भवली. तिचा गर्भ जिरूं लागला. ” एवढें वर्णन व्यासांनीं दोन श्लोकांत आणलें आहे. त्याविषयीं दोन आर्या पंतांनीं घातल्या आहेत, त्या हृदयद्रावक आहेत.

सर्वोत्तरा बहुशोकार्ता सुबहुदिवस जेवीना ।
टेवीना गर्भीही दृष्टिस ती, नीट जळहि सेवीना ॥८॥
शोकें, जागरणें, उपवासें घडला जसा चिरायास ।
पोटांत गर्भ हळु हळु तत्तापें लागला जिरायास ॥९॥
(अश्वमे. अ. ४)

पुढें उत्तरा प्रसूत झाली. सुत झाला पण तो सजीव नव्हता. कुन्ती कृष्णाला म्हणाली आम्हांला सर्वोला वांचीव. उत्तरेविषयीं केलेल्या विनंतीविषयीं पंत म्हणतात

आधींच उत्तरा बहु विकळा चित्तीं, स्मरोति चप लाक्षा;
वांचेल पुत्रशोकीं हे, तरि दहनीं करुनितप लाक्षा ॥ ३३ ॥
भावायें, उत्तरा या पुत्रशोकांतून वांचणार नाहीं
असें नाहीं. वांचेल, जर तप करून लाक्षा (लाख)
अर्घीत जळून जाणार नाहीं तर. येथें असंभावना
अलंकार योजून पंतांनीं उत्तरेविषयींची कुन्तीच्या
मनांतील काळजी मार्मिकपणानें वर्णन केली आहे.
यमक साधलें आहे, तें निराळें.

सुभद्रा मात्र अगदीं निकरावर येऊन म्हणाली
अभिमन्योः सुतोवीर न संजीवति यद्यम्य ।
जीवति त्वयि दुर्धर्ष किं करिष्याम्यहं त्वया ॥ १४ ॥
(म. अश्वमे. अ. ६७ ॥

उठवुनि पौत्रातें जरि न सुखविसिल वृष्णिनायका !
मातें ।

व्हावास तरी कशास भ्राता, येशील काय
कामातें ? ॥ ४१ ॥

(अश्वमेध अ. ४)

येथें व्यासाची सफाई पंतांनीं कायम ठेवली आहे.
कृष्ण नंतर जन्मवेदमाकडे निघाले. जन्मवेदमाचें
वर्णन करण्यांत व्यासांनीं पांच श्लोक लाविले आहेत.
तें पंतांनीं संक्षिप्त करून एका आयेंत आणलें आहे.
तरी प्रसूतिगृहाची यथाशास्त्र रचना व तिचें पवित्र,
मंगल पण गंभीर स्वरूप जसेंच्या तर्षे कायम राहिलें
आहे.

वृद्धांगना चिकित्सक, सित माल्यें, दीप, कलश
जलपूर्ण ।

प्रभु “ साधु साधु ” बोले पाहुनि त्या सुत्तिका
गृहीं तूर्ण ॥ ४७ ॥

आमंत्रणें उरुवेण सौकरि मूसन होव.
यानें अस्त्रं कृष्ण तेणें येरान घेट येरान.

एरी श्रेष्ठ सुतंश्रीन, अस्त्रं शुकुल्यन्त्रं पणपोदरी;
अरि शक्यं किल्लकसें, विअरं अकमंत अरि
आणोनी ॥ ४८ ॥

“अजि ! मामाजी ! प्रभुजी ! मज हा शास्त्र
कुमार मिला ही ।
हैं श्रवण कलनि अधःप्रेक्षणदात्री उमा रमिला
हो ॥ ४९ ॥

मेळ्यें मीहि, प्रभुजी ! तो मन्नाथ्यं मृगों नको
मेला ।

बहुधा जज्ञक न ज्ञातीं यासि दिखे, हा म्हणोनि
कोमेला ॥ ५० ॥

शिलें हित, अस्त्रिकी अस्त्रि जरि हे सुभ्रूं
श्रीकिला; ।

गुरु जें निमन्न मद्दुदरि हा पतिसुत शोककर
विषी केला ॥ ५१ ॥

केलें न सुभ्रूं, मी पतिलोका जातें, कुमार उरता तें ।
म्यां ताडविं वेधें, कितितरि याच्या परत्र उर
जातें ! ॥ ५२ ॥

शास्त्रासुभ्रूं केलें हवि, अंकीं रन हें न खेळविलें;
आजावीसुतें जन्मनि संतारीं सुफल कोण मेळविलें?
॥ ५३ ॥

नमन सुभ्रूं कसलें सुत श्रेष्ठनि अस्त्रनीं असें
होतें, ।

केले विफल अत्रोरथज्ञत केवळ गुरुसुतें कसें
होतें ! ॥ ५४ ॥

अपलक बडु तच मित्र समला आम्हां तुम्हां
महाहितक, ।

केवळ कुतन्, घातक, निर्दय; त्याचा कुल
अस्त्रि कसा. ॥ ५५ ॥

असें तसेंच करितसे हा, ज्यांत स्वपक्ष परघात
कां जी ! तें ? ।

माजुनि सुभ्रुें श्रीवे सुत, श्रीं पल्लव संतात
कांजितें ! ॥ ५६ ॥

अपलाशुभ्रूं केळी होती 'येहन सह' अस्त्रि खेळी ।
खेळी ती अस्त्रि, तरि म्हणवी श्री ! त्यजुनि
अस्त्रुली खेळी ॥ ५७ ॥

अपलाशुभ्रुति सुभ्रुदु यरि सुधीना दुष्ट कथ
श्रीव तिलें ।
परखेकीं जाडवि, हे कति कामकाशील कायको
श्रितिलें ? ॥ ५८ ॥

रडवी सिंयासि, मोहीं सुतनुकडे जेंवि कृष्णिनी अंकीं
लेख सुभ्रुें शक्य अस्त्रुनियां सुभ्रुयासि ये
अंकीं ॥ ५९ ॥

न्यासि म्हणे वत्स ! तूं धर्मश तनुज कसा अधर्मातें
नुमजसि ? निजगुरुगुरतें न नमसि ? पावावया
सुभ्रुमातें ॥ ६० ॥

अपिलानही प्रहाहे बुडली कीं शोकसागरीं आजी;
तैसीच सुपूज्या हे पांचाळी हेहि सास्त्रकीं आजी
॥ ६१ ॥

शास्त्रें मी व्याधिविखिलविडकुरंगिसमा कुलाधारा ।
मज तव दृष्टि सुधेची जेंवि पिपासासमाकुला
धारा ॥ ६२ ॥

अभिमुख आहे आर्य श्रीकृष्ण, हरील ताप हा, याचें
वदन पहा तव अस्त्रिं जरि स्वलाश्रय का !
पहायाचें ॥ ६३ ॥

कथनि बहु विलाप असे, रडउनि भरतस्त्रियासि
ती रडली ।

जसि कर्दमांत करिणी पुनरपि मोहांत उत्तप पडली
॥ ६४ ॥

मूळ महाभारतांत या उत्तरविलापाचे २७ श्लोक
आहित. त्यांबद्दल पंतांनीं १४ आर्यां घातल्या आहेत.
कृष्ण येतो असें समजतांच उत्तरेनें आपलें अस्ता
अस्त असलेलें वरून सांवरिलें असें दाखविण्याकरिता
सुतंशीलां या शास्त्राची मुळांतल्य योजना फार सांगली

आहे. ती उचित म्हणून पंतांनी राखली आहे. आपलेंच घोडें पुढें दामटण्याची हौस पंतांनां नव्हती असें असल्या अनेक उदाहरणांवरून दाखवितां येईल. मुळांत अश्रू आंवरून असें पुढें आहे. तेथें “ निर्भर नयनांत नीर आणोनी ” म्हणजे खूपसें रडून पुढें बोलण्यास घमा साफ केला, असें पंतांनीं म्हटलें आहे. शिवाय या शब्दसमुच्चयातील मृदु अक्षरें ओळीला माधुर्य आणित आहेत. ४९ व्या आयेंत उत्तरा म्हणते ‘प्रभुजी ! मला मुत झाला तो सजीव नाही ऐसे ऐकून उमा ही आपला पति जो शंकर तो सदैव आपले वचन पाळतां, तसा रमेचा पति कृष्ण पाळीत नाही. उदाहरणार्थ, तुझ्या उपजत मेलेल्या पुत्रास उठवीन हें जें तुम्ही वचन दिलें होतें तें अद्यापि पुरे केलेलें नाही, म्हणून तिला (रमेला) लाजेने खालीं टाँट लावावयाला भाग पाडील.’ हें उपाळंभपूर्वक भाषण मुळांत नाही. ५० व्या आयेंच्या पहिल्या चरणाम मुळांत आधार नाही. दुसऱ्या चरणातील उपस्था पताची आहे. ५१ वी आर्या मुळाप्रमाणें आहे. इपीकेची दिशा फिरवून माझे देहावर ती अन्यत्र लावून दिली असतीत, तर काय झाले अगते तें वृत्त ५२ वी आर्या स्वतंत्र पण रचून पंत अनुमानानें सांगत आहेत. ५३ व्या आयेंतील “ अंकीं रस हें न खेळविलें ” हे वास्तव्ययुक्त शब्द पंतान्ने स्वतंत्र आहेत. बाकीची आर्या मुळाप्रमाणें आहे. ५४ ते ५६ आर्या मुळाप्रमाणें आहेत. ५६ व्या आयेंच्या दुसऱ्या चरणातील दृष्टान्त पंताच्या पदरचा आहे. ५७ वी आर्या अर्थचमत्कार दाखवीत आहे. “ येईन सह ” असें वचन मी चपलाक्षाला (अभिमन्यूला) एकान्तांत दिलें त्यावेळेस एक माक्षी होता. कोण तर ग्वोली. ती आता नाही. असती तर ती आपली मर्ध खोली (गांभीर्य) सोडून मला ‘ छी ’ म्हणती. ही ग्वोलीची व ह्या शब्दावर्गल श्लेषाची कल्पना पंताची आहे. ५८ व्या आयेंत उत्तरा पुढें म्हणते, “ चपलाक्षमि

(अभिमन्यूचें मन) सुमुदु (चागलेंच मऊ) आहे. तरी काय झालें ? माझें अमें अविश्वास्य वर्तन पाहून (मी सह आले नाही हें पाहून) त्यालाहि दुष्ट कोप कां विघडविणार नाही ! आता मी गेलें असें समजा. पण त्याची समजूत कशी व्हाल ? ” आतां उत्तरेला मूर्च्छा आली. म्हणून इतका वेळ धक् धक् पेटन असलेल्या शोकवर्द्धि काहीं काळ शमलासा दिसला. ती मायथ होताच तो अधिक वेगानें पेट घेईल हें अपेक्षितच होतें. पण दरम्यानची अवस्था व्यासांनीं फारच हृदयद्रावक रीतीने वर्णन केली आहे.

ता तु दृष्ट्वा निर्पतिता हतपुध्रपरिच्छदाम् ।

चक्रांश कुन्ती दुःस्वार्ता मर्धाश्च भरतस्त्रियः ॥२॥

मुहूर्तमेव गजेन्द्र पाण्डवाना निवेशनम्

अप्रेक्षार्थप्रमम्वदातस्वननिनादितम् ॥ ३ ॥

(म. आश्रमधिक. अ. ६९)

(मायार्थ) दगाव्राच्या शोकाने व्याप्त हाऊन उत्तरेला मूर्च्छा आलेली पाहून दुःस्वार्ता कुन्ती शोक करू लागली. तशाच दुसऱ्या भरतस्त्रियाही शोक करू लागल्या. हे राजा ! एक मुहूर्तपर्यंत ते पाण्डवांचे घर आर्तस्वनाने निनादित झाले, व त्याकडे पाहवेनासें झाले. ६० व ६१ या आर्या व ६२ वीचा पहिला चरण ही मुळाप्रमाणें आहेत, त्यातील ‘ तू डोळे उघडून पहा ’ ही उत्तरेची विनवणी हृदयाला मरे पाडणारी आहे. ६३ वी आर्या मुळाप्रमाणें आहे. मामाभाष्याचे चेहरे सारखे असण्याचा संभव असतो व या टिकाणी ते तसे होते. म्हणून उत्तरा म्हणते तुझा वाप कसा होता, हें मला कळावयाला हवें अनेक तर तू मामाकडे (कृष्णाकडे) पहा. हा उत्तरा-विलास कालिदासद्वत अजयविलाप र गतिविलाप यांच्या तोडीचा आहे, यात संशय नाही. यांत एकच आर्या दृषित आहे ती ५२ वी होय. तिचा पहिला चरण दुस्रोच आहे. तें समजावयाच काहीं बाहेरच्या गोष्टीचें ज्ञान अगाने त्यागते. ते हाई तो रसोप प्रतिहत राहता. नुसत्या अलंकारांनीही तेथें अडथ-

ळाच होता, तेव्हां असले विलाप जितके अनलंकृत म्हणजे स्वाभाविक भाषेत स्वभावोक्तीला धरून असतील, तितके ते अधिक प्रशस्त होत.

युद्धांत घडलेल्या हत्येच्या पापाचें निरसन होण्याकरतां धर्मानें अश्वमेध केला. अर्जुन अश्व घेऊन पर्यटणास निघाला. वाटेंत मणिपूर लागलें. तेथील राजा बभ्रुवाहन हा उलुपीनामक नागकन्येचा अर्जुनापासून झालेला मुलगा होता. तात येतो, असें समजतांच तो अश्वस पकडून युद्धास उभा न राहतां विनयानें सामाकरितां अर्जुनापुढें उभा राहिला. तेव्हां तें अर्जुनाला न आवडून तो म्हणाला—

भेटसि भीर स्त्रीसा; करिसी, जोडून हात सामातें ।
परकृत अपमान जसा, त्वंकृत बहुमान हा तसा मातें
॥ ४८ ॥

आयुध धरुनि आलों? किंवा मी करुनि आयुध-न्यास?
वद, रे ! रुचे यशस्कर? कीं अयशस्करहि आयु-
धन्यास ? ॥

या समर्थी साडावे शर, तें न करुनि, जोडिसी हात
॥ ४९ ॥

घात यशाचा केला, होइन कैसा प्रसन्न मी तात !
॥ ५० ॥

(अश्वमेध अ. ५)

४८ व ४९ या आयेंतील पहिले चरण मुळाप्रमाणें आहेत. दुसरे पंतांचें स्वतंत्र आहेत. ते यमकाकरतां घातलेले आहेत. तूं केलेला बहुमान हा माझा मान नसून शत्रूनें केलेल्या अपमानाप्रमाणें आहे. हा विरोधाभास अलंकार सुन्दर आहे. ४९व्या आयेंतील दुसऱ्या चरणांत प्रश्न विचारून वाचकाकडून पंतांनीं आपलें तेंच निश्चित मत काढून घेऊन प्रश्नालंकार साधला आहे. तोच अलंकार पुन्हां पन्नासाव्या आयेंत आहे.

पुढें बभ्रुवाहनानें आपला पराक्रम दाखविला. याला यज्ञाचें निमंत्रण देऊन अर्जुन पुढें गेला.

इकडे यज्ञाचें काम सुरू होतेंच, ब्राह्मणभोजनें सारखीं चालू होती. त्यांच्या मोजदादीविषयीं व्यासांनीं एक सुरेख श्लोक रचिला आहे.

पूर्णं शतसहस्रेतु विप्राणां तत्र भुञ्जताम् ।

दुन्दुभिर्मेषानिघोपो मुहुर्मुहुरताड्यत ॥ ३६ ॥

(म. अश्व. अ. ८६)

यान्याबद्दल पंतांनीं दोन आर्या घातल्या आहेत.

लक्षब्राह्मणभोजन होतां, सांगुनि निराप धाडावा,
तेव्हांचि वादकानें गुरुदुंदुभि एकवार ताडावा ११
केली मर्यादा त्या यज्ञीं जनमेजया ! नरवरा ! हे ।
होतां द्विजभोजनभर, दुंदुभिचा तोहि पळ न रव राह

॥ १२ ॥

(अश्वमेध अ. ६)

यात अतिशयोक्तिमिश्रित ऋद्धिचरितें वर्णन करणारा उदात्त अलंकार साधला आहे.

कृष्णानें धर्माला कळाविलें कीं अर्जुनाकडून निरोप आला आहे. तेव्हां धर्म म्हणाला “ काय तो मला कळवा. ” इतकाचि अर्थ मुळांत आहे. त्याचा विस्तार यमकाकरतां पंतांनीं चांगला केला आहे.

हपें धर्म म्हणे वा सांग मज निरोप काय वत्साचा ।
प्रिय आत्मवत् सखा तव मजला, मी जाण काय-
वत् साचा ॥ १५ ॥

अर्जुन माझा प्राणच आहे, असें धर्मानें पर्यायानें सांगितलें आहे.

अर्जुनाची स्वारी विजय मिळवून परत आली तेव्हां जो लोकांस हर्ष झाला त्याचें पंतांनीं एका स्वतंत्र आयेंत वर्णन केलें आहे, तें असें—

दुसरे दिवशीं येतां भगवत्सख, साहुकार यादवही
पौरस्त्रिया अलंकृति विसरति, ते आपणास यादवहीर ८॥
धर्मराजाचा हा यज्ञ फार मोठ्या प्रमाणावर केलेला होता. व्यास म्हणतात.

एवं बभूव यज्ञः स धर्मराजस्य धीमतः

बह्वन्नधनरत्नौघः सुरामैर्यसागरः ॥ ३९ ॥

सर्पिःषड्का ऋदा यत्र बभूवुश्चान्नपर्वताः ।
रसालाकर्दमा नद्यो बभूवुर्भरतर्षभ ॥ ४०
भक्ष्यखाण्डवरागाणां क्रियतां भुज्यतां तथा ।
पशूनां वध्यतां चैव नान्तं ददृशिरै जनाः ४१

(म. अश्व.अ. ८९)

त्यांत धनाचे व रत्नांचे ढीग पडले होते; सुरेचे मागर होते; तुषाचीं तर तळीं तुंबलीं होती; अज्ञांचे पर्वत होते, नद्या तर रसांनीं वाहत होत्या, व पशु-वधाचा जनांला अंत दिसला नाही. हें वर्णन पंतांनीं सोडलें आहे. पण आहूत जनांचा आदर कसा झाल्या तें थोडक्या आधागत्ररून पंतांनीं चांगलें वर्णिलें आहे. माता जसि कन्येतें, ती जनता, धर्म बोलवी तीतें बहु हितकर भूतादर सन्मतितें जेवि बोल वीतीतें ॥७७ भावार्थः—माता जशी कन्येची बोलवणी (पाठवणी) सासरीं जातांना मायेनें करते तशी धर्मांनीं बोलवणी केली. त्याची मति शुद्ध होती म्हणून प्राणिमात्रा-विपर्यां त्याला वाटत अमलेला आदर त्यांना हितावह झाला, जसा बोल (औपधविद्येप) वाळंतिणीत्या हितप्रद अमतो तसा.

इतकी सामग्री व इतकें अगम्य अमृताह या धर्म राजाच्या यज्ञाला दोग देणारें पण ज्ञानधर्माचें स्वरें तत्रच सांगणारें या पत्रांत एक नकुलाख्यान आहे त्याचा उल्लेख केव्याशिवाय हें पत्र पुरें होणार नाही. धर्मराजावर त्याच्या औदार्यावद्दल सर्वतः पुष्पवृष्टि होत अमतां तेषु एक मुंगूस येऊन मनुष्यवाणीनें म्हणालें “ राजे हो ! हा यज्ञ काहीं सक्थुप्रस्थ यज्ञाच्या बरोवरीचा नाही. ” “ तो कसा ? ” अमें विचारतांच मुंगूस म्हणालें.

होता कपोतवृत्ति स्त्रीपुत्रवधूमयें कुश्वेत्री
त्या सकुटुंबाचे असु दुःकाळीं सर्वे राहिले नेत्री ॥७॥

(अश्वमेध अ. ७)

ही आर्या मुळाप्रमाणें आहे. कपोताप्रमाणें शेता बाहेर पडलेला एकएक दाणा टिपून प्राणयात्रा करणारें हें कुटुंब उंछवृत्तीनें कुश्वेत्रीं राहतसे. दुःकाळीं

ही वृत्तिह चालत नाहीशी शाली. कसावसा निर्वाह करीत असतां एक दिवस एक क्षुधार्थ अतिथि आला. त्याची क्षुधा शमविण्यास सर्वोनीं आपआपला भाग त्याला अर्पण केला. या पुण्याईनें तें कुटुंब मुक्त झालें. तें जाणून मीही विळांतून निघून तेषु गेलों, तेव्हां सक्तुंगंधानें,तेथील सलिलस्पर्शानें,ब्राह्मणाच्या तपानें, माझें मस्तक व अर्धें शरीर सुवर्णमय झालें. आतां शोप शरीर सुवर्णमय होईल, या आशेनें धर्माच्या यज्ञाची वार्ता ऐकून येथें आलों; पण माझें शरीर सुवर्णमय झालें नाही. म्हणून या यज्ञाला सक्थुप्रस्थ यज्ञाची सर नाही.” यांतील तात्पर्य असें आहे कीं दानाचें द्रव्य न्यायलब्ध पाहिजे (लूट करून आणलेलें नको). भूतदया धारण केली पाहिजे (पशुह या नको). सत्यधृतिक्षमा तप इ० सनातन धर्माचीं मूळ-तत्त्वं मुंगुसाच्या तोंडीं घातलेलीं आहेत.

नित्याप्रमाणें या पर्वाची समाप्ति तें रामपर्दी अर्पण करून पंतांनीं केली आहे.

आश्रमवासिक पर्व

पाण्डव, विशेषतः धर्मराज व पाण्डवस्त्रिया यांनीं धृतराष्ट्र व गान्धारी यांस कसें वागविले तें सांगताना पंतांनीं जे यमकाकरतां अलंकार योजिले आहेत, त्यांनीं मुळांतील कक्षणरूप वाढविला आहे. पाण्डवस्त्रियांनीं या सासूसास-यांशीं समवृत्ति दाखविली अमें मुळांत आहे. त्याविपर्या पंत म्हणतात.

गांधारीची होय व्यवहारीं दृक्, पडों न दे गुंती
तीस गमे स्व च्छाया, स्वच्छा यापरि भजे सदा
कुंती ॥ ५ ॥

(आ. अ. १)

“ गान्धारीची दृष्टि पंतांनीं व्यवहारांत इतकी गुंतवली आहे कीं ती कोणतीच अडचण पडूं देत नसे.” याला मुळांत आधार नाही. मोटेंसे यमक साधण्याकरतां तिचें चित्र पंतांनीं असें रंगविलें म्हणावें तर यमक एकाक्षरीच आहे. पण कुन्तीनें चित्र याहून सुन्दर काढलेलें आहे. पंत म्हणतात ती

स्वच्छ पुण्यशील कुन्ती छायेप्रमाणें गान्धारीला
अनुसरली. तसेंच सुभद्रेविषयीं पंत म्हणतात,
प्रभुची अनुजाहि जपे श्वरूच्या सर्व काळ सेवेला ।
कां फळपात्र नव्हे कर जो सिंचायामि आळसे
वेला ॥ ७ ॥

येथें सुभद्रा सासूला जपली कां याला जें कारण
पतांनीं दिलें आहे कां जो कर वेलाला सिंचायामि
आळसे (आळम करितो) तो फळपात्र (फळ
चाखावयास योग्य) नव्हे. यांतून असा ध्वनि
निघतो कां सुभद्रेची सेवा महेतुक होती. यानें तिची
सेवापरायणता सदोप होते. या वृद्ध हतपुत्र जोडण्याची
सेवा धर्मादिकांनी जी चालविली होती, ती त्याच्या
करुण स्थितीकडे लक्ष देऊन चालविली होती.
त्यांत स्वार्थ नव्हता. धर्माचा स्वतांचा जो हेतु होता
तो पंतांनी स्वतंत्रपणें वर्णन केला आहे, व तो
निर्दोष आहे.

सर्वांते धर्म म्हणे, पहिली जी नीट वाट वाहो ती ।
स्वश्री “आहेच ” असें या रायाला न वाटवा
“होती ” ॥ ९ ॥

धर्मानें सर्वांना बजाविलें की धृतराष्ट्र राज्यारूढ
अमतां त्याचा जमा मान होता तसाच आतां टेवा.
पृथ्वीची धडक बहिष्वाट चालू असुं या. राज्यश्री अजून
आहे असें त्याला वाटुं या. “होती ” असें त्याला
न वाटवा. ज्या आपर्तीत धृतराष्ट्र पडला होता, तीत
पडलेल्या मनुष्याशी धर्मासारखा भला मनुष्य असेंच
वागता. पंतांच्या या पर्वीत एक विशेष आढळतो तो
असा कां व्यासांचा काव्यौघ व पंतांचा काव्यौघ मिस-
ळून एका पथानें वाहत आहेत असें वाटतें.
तांचा निराळा असें ओळखण्यास त्यांचें यमकच
उपयोगी पडतें. उदाहरणार्थ, अप्रकाशितपणें भीमानें
धृतराष्ट्राला लागून बोलावयाचा क्रम ठेविला होता. ते
त्याला सहन न होऊन धृतराष्ट्र वनांत जावयास
निघाला, तेव्हां धर्म म्हणाला- -

व्यास

भवान् पिता, भवान्माता, भवान्नः परमो गुरुः ।
भवता विप्रहीणा वै क्वनु तिष्ठामहे वयम् ॥ ४६ ॥
(म. आश्रम. अ ३)

पंत

तूं आमचा पिता, तूं माता, तूं परम गुरु, अगा,
राया !
कोटें कमें वसावें ? त्वां जातां, त्यजूनियां अगार
या ॥ ५८ ॥
(आश्रम. अ. १)

या दोन्ही कवनांत भाषेच्या दृष्टीनें एक संस्कृतांत
रचलेलें, एक मराठीत रचलेले या दृष्टीनें द्वैत असून
अर्थाच्या दृष्टीनें पूर्ण अद्वैत आहे. पंतांचें अनन्यभोज्य
यमक तेवढें दोघांतील पृथक्पणा दाखवीत आहे.
तुहें धर्म म्हणाला “ मी अनुज्ञा देणारा कोण ? ”

व्यास

नाहं राजा, भवान् राजा, भवतः परवानहम् ।
कथं गुरुं त्वां धर्मज्ञमनुज्ञातुमिहोत्सहे ॥ ४९ ॥

पंत

राजा तूं, मी सेवक, वद आहें की अधीन मी
नाहीं ? ।
दासें धन्यास आज्ञा दिधली डोहा कधीं न मी-
नाहीं ॥ ६१ ॥

वरप्रमाणें या आयेंत यमक व पंतांनी दिलेला या
आयेंच्या दुसऱ्या ओळीतील स्वतंत्र दृष्टान्त हीं दोन
पृथक्पणा दाखवीत आहेत.

धर्मांच्या या अभिजात विनयानें तर धृतराष्ट्र
अगदीं कोसळून गेला. बोलण्याचेही श्रम त्याला
सोसतना.

व्यास

म्लायते मे मनो हीदं मुखं च परिशुष्यति ।
वयसा च प्रकृष्टेन वाग्व्यायामेन चैव ॥ ६० ॥
इत्युक्त्वा स तु धर्मात्मा वृद्धो राजा कुरुद्वहः ।
गान्धारी शिश्रिये धीमान् सहसैव गतासुवत् ॥ ६१ ॥

पंत

वाग्व्यायामें या, बहुवृद्धपणें, न वदवे; वदन सुकलें !
झालें म्लान मन, जसें वृकविपिनामाजि वांसरुं चुकलें
॥ ७३ ॥

ऐसें बोलुनि, आश्रय गान्धारीचा करी बहु श्रमला ।
नृप राहिला उगाचि, प्राणरहितसाचि तेधवां गमला
॥ ७४ ॥

७३ व्या आर्येंत तर पंतांनीं व्यासांचा वाग्व्यायाम
हा शब्द तसाच ठेवला आहे. त्या आर्येंच्या दुसऱ्या
चरणान्या शेवटीं जी लहानशी उपमा दिली आहे,
तीच तेवढी पृथक्पणा दाखवीत आहे.

धर्मानें व्यासाच्या उपदेशानें तपोवनांत जावयास
संमति देताच धृतराष्ट्र उत्साहानें उठला पण अशक्त-
पणामुळें त्याचें शरीर तितक्याच उत्साहानें अनु-
सरलें नाही.

व्यास

मन्दप्राणगतिर्धोमान् कृच्छ्रादिव समुद्रहन् ।
पद्भ्रतिः स महीपात्रे जीर्णां गजपतिर्यथा ॥ २ ॥
(म. आश्रम. अ. ५)

पंत

आज्ञा युधिष्ठिराने देतांचि तपोवनासि जायास ।
उठला विप्र विवाहा जाणों, धावुनि धना, सजायास ॥ १९
जातां गृहात मार्गा करि जीर्णकरीन्द्रसा पदन्यास
जे सुख, जें दुःख तथा, आलेंचि नसेल तें तदन्यास
(आश्रम अ. २) ॥ २०

या भाषांतरातील पृथक्पणा दाखविणारी १९व्या
आर्येंत एक उपमा आहे. ती पंतांची स्वतंत्र आहे.
दरिद्रो ब्राह्मणांच्या लग्नाला द्रव्यसाहाय्य करणें हा
एक दानधर्माचा प्रशस्त प्रकार समजला जात असे.
पण तेंही अडचणीचें असे. म्हणून मुख्य अडचण
जी द्रव्याची ती दूर होतांच ब्राह्मण जसा उत्साहानें
लग्नांतील सजण्याचा थाटमाट करावयास उठतो तसा
धृतराष्ट्र तपोवनास जावयास संमति मिळतांच उत्सा-
हानें उठला. ही उपमा उचित असून कसरत कर-

णान्या इंसमानें घेतलेल्या अनपेक्षित उडीप्रमाणें
सुखकारक आहे. वनास जातेवेळेस धृतराष्ट्रानें धर्माला
उपदेश केला त्याकडे व्यासांनीं दोनतीन अध्याय
(५ ते ७) लावले आहेत. त्याकडे पंतांनी ५
आर्यां लावल्या आहेत त्या मुळावरूनच वांचण्या-
सारख्या आहेत.

त्यांतील नमुन्याला एक दिली आहे. तींत संक्षे-
पाची कुशलता चांगली दिसून येत आहे.
आत्मा संरक्षावा, मंत्र करावा नृपोत्तमा ! गूढ !
सुज्ञ पुरुष एकहि बहु राजा ! नवरे सहस्रही मूढ ॥ २५
प्रजेचा निरोप घेतांना धृतराष्ट्र म्हणाला “अरण्यगमन-
बुद्धि ” मला झाली आहे. एवढ्या मुळाच्या आधा-
रावर पंतांनीं धृतराष्ट्राच्या इच्छेची तीव्रता वर्णन
केली आहे. पंत म्हणतात.—

जें आत हो ! वदत असें हें माझें वचन
आयकोनि करा; ।

आली मति वनि जाया, माहेरीं जेवि वायको
निकरा ! ॥ ३८ ॥

दुसऱ्या ओळींतील माहेरीं जावयास निकरावर
आलेल्या वायकोची उपमा अगदीं स्त्रीस्वभावोक्त
आहे. पंतांचें स्त्रियांच्या स्वभावाचें निरीक्षण परिपूर्ण
होतें. असें ही व इतर जागोजाग दाखवून दिलेल्या
उपमा सिद्ध करतात.

“ कां अरण्यांत जातों ” याचें कारण धृतराष्ट्रानें
फारच करुणवाणीनें सांगितलें आहे.

व्यास

शान्तोऽस्मि वयसाऽनेन तथा पुत्रविनाकृतः ।
उपवासकृशश्चास्मि गान्धारीसहितोऽनघाः ॥ २० ॥

× × ×
ऋते वनं महाभागास्तस्मान् माऽनुज्ञातुमर्हथ ॥ २२ ॥
(म. आश्रम. अ. ८)

पंत

आहें सुतविरहाकुळ, उपवासक्षीण, या वयें श्रान्त ।
आंत नसें झालों जों, तो मी पाहीन आपुला
प्रान्त ॥ ४२ ॥
(आश्रम. अ. २)

व्यासांनी धृतराष्ट्राच्या करुणस्थितीचें काढावयास घेतलेलें चित्र “ अशा स्थितींत मला भ्रम झाला नाही तोंच माझें योग्य स्थळ जें तपोवन तें गाढूं द्या ” असें धृतराष्ट्राच्या तोंडीं घालून पंतांनीं पुरें केले. या वाक्याचा परिणाम व्हावयाचा तोच झाला. सर्वांच्या मनांत पूर्ण सहानुभूति उत्पन्न झाली. ती इतकी कीं कोणाला बोलवेना, सर्वांना गहिवर आला.

व्यास

तस्य तद्वचनं श्रुत्वा सर्वे ते क्रुद्धजांगलाः ।

वाप्यसंदिग्धया वाचा रुरुदुर्भरतर्षभा ॥ २३ ॥

(म. आश्रम. अ. ८)

पंत

ऐसें आज्ञे करितां बहु विनयें विनविलें महिवरांनीं ।

कोणी किमपि न देती उत्तर बहु दाटले गर्हि—

वराणें ॥ ४७ ॥

(आश्रम अ. २)

पुन्हां धृतराष्ट्र अंजलि जोडून बोलूं लागला; त्यावर यमकाकरतां एक स्वानुभाविक तत्त्व धृतराष्ट्राच्या तोंडीं पंतांनीं घातलें आहे.

अपराध सर्व माझा, यास्तव केला तुम्हांस अंजलि हो ।

बंध्यत्व लिहो भाळीं विधिचें, कदपत्य न, करकंज लिहो ॥ ५३ ॥

विधीच्या करकमलानें कोणाच्याही भाळीं बंध्यत्व लिहिलेलें पतकरेल, पण कदपत्यत्व लिहिलेलें पतकरणां नाहीं !!!

वनांत जाण्यापूर्वीं आतेष्टांचें श्राद्धकर्म करावें, असें धृतराष्ट्रानें मनांत घेऊन त्यापुरेसें द्रव्य पाण्डवांजवळून मागून घेे असें विदुरास विनविलें. विदुर म्हणाला, कालविषय मनांत घेतां द्रव्य देणें उचित आहे. भीम विरुद्ध होता. त्याची समजूत घालण्यास अर्जुन म्हणाला—

व्यास

न स्मरन्त्यपराद्धानि स्मरन्ति सुकृतान्यपि ॥ २ ॥

(म, आश्रम, अ. १२)

पंत

विसरति अपकारांतें उपकारांतेंचि साधु आठ-
वित्ती ।

बा ! सोसितां न सा विति होय वपु, न सोसितां
न आठ वित्ती ॥ १०८ ॥
(अ. २)

यांत पर्यायोक्त अलंकार चांगला साधला आहे. व्यासांची ओळ पंत स्पष्ट करून सांगतांना म्हणतात, अपराध सोसलास तर तुझा सात वित्तींचा (साडेतीन हात देह) क्षिजून सा (सहा) वित्ती होणार नाहीं. बरें न सोसलास तर वाढून सातान्ना आठ वित्ती होणार नाहीं. यमकाकरतां पंतांनीं अर्थाला फारच गोडी आणली आहे.

धृतराष्ट्र, गान्धारी, कुन्ती व विदुर हीं तपोवनांत गेल्यावर धर्मादिकांना चैन पडत नाहीं झालें, त्यांना भेटावयास पाण्डव तिकडेच गेले. तेथील मण्डळींत विदुर दिसला नाहीं. तेव्हां विदुर कोठें आहे ? तो कुशल आहे ना ? असें धर्मानें धृतराष्ट्राला विचारिलें, तो ‘अनशनव्रत व घोर तप करतो’ असें धृतराष्ट्रानें सांगितलें. एवढ्याच मुळावर पंतांनीं दोन आर्या रचिल्या आहेत.

भृप म्हणे कुशल अमे विदुर, वनीं तापमासि आढळतो ।
घोर तप अनशनव्रत करितो, बहु ज्यांत करुनि
‘आ’ दळतो ॥ ३८

कविस रुचे घालावें विषयसुख, करुनि घोर तप डावें ।
मूढासि आवडे बहु, जेउनि सम्व्रीक घोरत पडावें !!! ३९

(आ. अश्रम अ. ४)

३८ वी आर्या मुळास धरून आहे. शेवटच्या चरणा-धांत पंतांनीं स्वतंत्रपणें अनशनव्रत किती कठीण आहे तें वर्णिलें आहे. पंत म्हणतात ” बहुजन (बहुतेक लोक तें व्रत करूं लागले म्हणजे “ आ ” वासून त्या व्रतापासून दळतात—च्युत होतात. ३९ वी आर्या अगदीं स्वतंत्र आहे. अमर होण्यास योग्य आहे. पंत म्हणतात, घोर तप करून विषयसुख डावें घालावें (बाजूला सारावें.) अशी कृति कविस

(सुज्ञ मनुष्याला) रुचे (आवडते) त्याच्या उलट विषयसुखांतच सस्त्रीक धारत पडावें, ही कृति मूर्खाला फार आवडते. यांत अप्रस्तुतप्रशंसा अलंकार चांगला साधला आहे.

पुढें व्यासांनीं सर्वोस दर्शन दिलें. तेव्हां आपल्या मनाला शान्ति कशी नाही, तें धृतराष्ट्रानें व्यासांना सांगितलें. तिकडे व्यासांनीं दहा श्लोक लाविले आहेत. पंतांनीं पांच आर्या लाविल्या आहेत. त्यांतील एक अशी आहे.

मारविले बहु, पडलें मंदिर कोणा न ओस रायाचें ? ।
जन्मांतरांहि हें या न मनांतुनि दुःख ओसरायाचें ॥२४
(आश्रम. अ. ५)

संक्षेप हाच या आर्येची शोभा आहे.

धृतराष्ट्र व गान्धारी मृतपुत्रास पहाण्यास उत्सुक होती. उत्तरा मृत पतीस पहावयास उत्सुक होती. कुन्तीनें कर्णाला पहावयाची इच्छा दर्शविली. तिनें कर्णाची जन्मकथा कृष्णवाणीनें सांगितली. दुर्वासानें दिलेल्या मंत्रानें रवीला आवाहन केल्यावर रवीने जवळजवळ बळाचा उपयोग कसा केला तें सांगितलें. तेव्हां व्यास तिचें निर्दोषत्व प्रतिपादन करतांना म्हणाले—

सर्वं बलवतां पथ्यं सर्वं बलवतां शुचि ।

सर्वं बलवतां धर्मः सर्वं बलवतां स्वकम् ॥ २४ ॥

(म. आश्रम. अ. ३०)

“यांत बळी तो कान पिळी” अथवा Might is right हें तत्त्व स्पष्ट करून सांगितलें आहे. हा श्लोक पंतांनीं कर्णजन्मकथेबरोबरच सोडून दिला आहे. नंतर सर्वोस दिव्य दृष्टि देऊन व्यासांनीं मृतवीरांचें दर्शन गंगातीरावर “पटगात चित्रां” प्रमाणें करविलें सर्व मृत पुरुष गेल्यावर धृतराष्ट्रादिक आश्रमांत परत आले. मग धृतराष्ट्रानें धर्मादिकांस परत जावयास सांगितलें. निरोप घेतांना सर्वांचा जीव कळवळला. हें सर्व वर्णन सरस आहे. मासल्याकरतां एक आर्या दिली आहे.

सोडी गळा पृथेचा धेनूची धरुनि जैवि सास्ना न ।
भिजला अश्रुभरानें केला गंगेंत तो जसा स्नान
॥ ६२ ॥

(आश्रम. अ. ६)

व्यासांनीं वत्स शब्द साधारणतः सर्वोसच लावला आहे. तो पंतांनीं फक्त येथें नकुळासच लावलेला आहे. परत आल्यावर धर्माच्या मनाची स्थिति कशी काय झाली तिचें वर्णन पंतांनीं स्वतंत्रपणें सरस प्रकारें वर्णिलें आहे.

आला पुरासि देहें, परि चित्तें आश्रमांच तो वसला
नृष, बद्धवत्स गोष्टीं, नगरां सिंहासनीं तसा वसला
॥ ६६ ॥

पुढें दोन वर्षे गेल्यावर नानादेशांत पर्यटन करणारा नारदमुनि प्राप्त झाला. धर्मांनें विचारल्यावरून धृते-राष्ट्रादिकांचें वृत्त कळविताना नारद म्हणाला, “ही सर्वमण्डळी व्रतनियमांनीं हालचाल करण्यास अशक्त झाल्यावर गंगातीरीं असतांच एकदां अग्नि पेटला व वायूनें तो पसरविला ! त्यांनीं पळून जीव वाचविण्याची आज्ञा संजयास केली, व स्वतां इंद्रिय-निग्रह करून अग्निसन्मुख वसून त्यांत काष्ठाप्रमाणें जळून गेलीं. तें ऐकून वाडयांत व पुरांत हलकव्होळ झाला.

ऐसें ऐकुनि सांतःपुरपाण्डव शोकसागरीं पडले; ।
परम प्रबुद्ध परि ते सर्वहि चिरकाळ बाळसे रडले ॥२५
धर्मांनें फार शोक केला.

होय व्याकुळ जळतां, सर्वस्व वही मनांत साव जसा ।
धर्म म्हणे हा ! हा ! प्रभु व्यर्थ जळाला वनांत
सावजसा ॥ २६

केला भस्म पृथेचा देह वर्नां वाळला जसा पाला; ।
तुजहि नसे ! जसि होतां दुग्धप्रदकाळ लाज सापाला ॥२८
विजया ! जो वांचविला तोचि तुझी माय खाय हा
कशि रे ।

सहदेवा ! तव कार्नीं कां नीट निधुनि तिन्ही न
हांक शिरे ! ॥ ३०

भीमा ! दहनासि दिलें कैसें होउनि सहाय बळ वार्ते ? !
नकुळा ! दैवत कोठें, ज्याला जाया स्वदुःख कळवा
तें ? । ३१

गांधारी प्रेतांहीं बंध्या झाली असोनि हीनाही, ।
कुन्तीस पांच पण्डित, पुत्र परम पटु, असोनिही
नाहीं ! ॥ ३२ ॥

वेंचिती रक्त स्तन्यें, काळजिनें व्यर्थ वायका मास ।
सुज्ञ समर्थ असोनिहि, आलों आम्हींच काय कामास ? ॥
३३ ॥

मज हेंचि दुःख वाटे, या यावज्जीव पूजिलें दहना !
तोहि न कामा आला; हा कर्मा ! गति तुझी महा-
गहना ! ॥ ३४ ॥

मुळांत धृतराष्ट्र नागायुतबल असून अर्ज्ञांत जळाला”व
यें पुरा पर्यवीजन्त तालवृन्तैर्वरस्त्रियः ।

तं गृध्राः पर्यवीजन्त दावाग्निपरिकालितम् ॥ ४ ॥

सूतमागधसंघैश्च शयानो यः प्रबोधयते ।

धरण्यां स नृपः शेते पापस्य ममकर्मभिः ॥ ५ ॥

म. आश्रम. अ. ३८

इत्यादि धृतराष्ट्रविषयक धर्माचा व्यासनिर्मित
शोक रसभरित असून पंतांनीं त्यास फांटा
देऊन त्याबद्दल एक स्वतंत्र आर्या (२६ वी)
घातली आहे. तीही रसपोषक आहे. तींतील
यमक व सावकारांच्या वहीची व अशरणपणें वण-
ठ्यांत जळालेल्या सावजाची, अशा दोन उपमा दाव-
दग्ध धृतराष्ट्राला दिलेल्या मनोवेधक आहेत. हतपुत्र
गाम्धारी विषयीं शोक करीत नाहीं. असें मुळांत आहे;
परंतु तिचे पुत्र हीन (दुष्ट) निघाले म्हणून ती शत-
पुत्र असून बंध्या झाली असें सांगणारा ३२ व्या
आर्येचा पहिला चरण पंतांचा स्वतंत्र असून सरस
बठला आहे. “ पण आम्हीं पृथेला उत्तम पांच
मुलगे असून काय उपयोग झाला या अर्थाचा त्याच
आर्येचा दुसरा चरण फार बहारीचा आहे. त्याचें मूळ
असें आहे.

युधिष्ठिरस्य जननी भीमस्य विजयस्य च ।
अनाथवत्कथं दग्धा इति मुह्यामि चिन्तयन् ॥ १० ॥
(म. आश्रम. अ. ३८)

३० व्या आर्येच्या पहिल्या चरणांत अर्जुनानें
अग्नीला खाण्डववन क्षुधाशमनार्थ अर्पण केलेलें
अग्नि स्मरला नाहीं व ऋतधनपणें त्याच्या आईलाच
भक्षिता झाला, अशी कोटी केली आहे. ती मुळा-
प्रमाणें आहे. तिची पद्धत उचलून प्रत्येक पाण्डवा-
विषयीं पंतांनीं धर्माच्या मुखीं एक एक नवीन कोटी
घातली आहे. तींत प्रत्येक पाण्डव पराक्रमी असून तो
कसा व्यर्थ गेला, हें दाखविलें आहे. ३० व्या
आर्येच्या दुसऱ्या चरणांत सहदेवाला उद्देशून
धर्म म्हणाला आहे, “ तुला पृथेची हांक कशी ऐका-
वयास आली नाहीं ? ” पण तिची हांक ऐकूं येण्याला
जें कारण मुळांत दिलें आहे, कीं ‘सहदेवः प्रियस्तस्याः
पुत्रेभ्योऽ धिक एव तु’ तें पंतांनीं वगळल्यामुळें हा
चरण बुच्चा दिसतो. एकतिसाव्या आर्येतील कोट्या
ठीक आहेत. भीम हा वायूचा अंश आहे, तेव्हां
मीमा ! वायूनें अग्नीला कशी मदत केली, हा प्रश्न
उचितच आहे. त्याच्याप्रमाणें नकुळ हा अश्विनी-
कुमारांचा अंश असल्यामुळें, ‘वा ! तुझे तें दैवत जें
वैद्य, ज्यास दुखणें काय तें कळवावें, तें काय झालें ?
हाही प्रश्न उचितच आहे. मातेचा महिमा गाणारी
आर्या स्वतंत्र असून अमर होण्यास लायक आहे.
३४ वीचा दुसरा चरण मुळाप्रमाणें आहे.

पुढें धर्मानें सर्वांची उदकक्रिया केली.

नित्याप्रमाणें हें पर्व रामपदीं अर्पण केलें आहे.

मोसलपर्व

भारतीय युद्धांत पंचाल, चेदि, मत्स्यादि सर्व
क्षत्रियांचा नाश होऊन धर्माला मही रिती वाटूं लागली.
वृष्णिचक्र (यादव) तेवढे वासुदेवपरिग्रहानें
शिल्लक होते. त्यांवर लक्ष्य देऊन धर्म काल क्रमीत
होता.

परंतु तेही यादव नाथ पावले. सांब नांवाच्या कुणाच्या पुत्राला गर्भवती स्त्रीचें सोंग देऊन हिला कन्या होईल कीं पुत्र होईल, हा प्रश्न त्याला मुनीपुढें उभें करून कांहीं यादवांनीं विचारला. मुनींनीं कपट जाणून त्याला शाप दिला कीं, त्याला मुसळ होईल, व तेंच मुसळ यादवांच्या नाशाला कारण होईल. तें सर्व वृत्त या पर्वीत आल्यामुळें याला मौसल पर्व असें नांव दिलेलें आहे. ही कुचेष्टाप्रियता अद्यापिही इकडील लोकांत दिसून येते. पुरुपाला गर्भारीचें सोंग देऊन नुकत्याच उपजलेल्या बालका-प्रमाणें शब्द काढून पोटांतलें मूल बोलत आहे, असा बहाणा करून व 'सोंग घेणाऱ्याला मिशा कुटून आल्या रे' असें विचारातां त्याही पोटांतील मुलाच्याच आहेत, असें सांगून भीक मागण्याचा धंदा करणारे कुचेष्टेखोर बहुरूपी अजूनही आढळतात.

जनमेजयाच्या सर्पसत्राला कारण मुनीच्या गळ्यांत मृत सर्प अडकवून परीक्षितीनें जी कुचेष्टा केली, ती परीक्षितीस सर्पदंशानें मृत्यु येऊन भोंवली व सर्पांस जनमेजयकृत सत्रानें भोंवली. शाप दिल्याप्रमाणें-

दुसरेचि दिनीं सांब प्रसवे बहु घोर मुसल, लाजाया अण्डाबाहेर विषानळसा वृत्तांत उसळला जाया ॥ १८ ॥

(म. मौ. अ. १)

या आर्येतील दुसरा चरण पंतांचा स्वतंत्र आहे. त्यांत यमकाकरितां स्वभावोक्ति अलंकार साधला आहे. तो हा कीं, सांबाला मुसळ झाल्याचा वृत्तांत ब्रह्माण्डाबाहेर जावयास विषारी अग्नीप्रमाणें उसळला. हें वृत्त राजाला कळतांच त्यानें त्याची प्रथम वाट लाविली.

करवून उग्रसेनें मुसलाचें सूक्ष्म पिष्टें चूर्ण ।

निःशेष स्वाप्तकरें टाकविलें दूर सागरीं तूर्ण ॥ १९ ॥

शिवाय कोणीही मद्य पिऊं नये, अशी घोषणा केली.

नंतर जिकडेतिकडे उर्यात झाले. त्याची रीति पंतांनीं वर्णिली आहे.

उर्यातरीति परिमा, सुश्रोते हो क्षमा करा लघुशी, ।
आखु श्मश्रुहि खाती, मार्गी खणिते क्षमा करा ल
घुशी ॥ २५ ॥

असे उर्यात बरेच झाले. त्यांतील पंतांनीं कांहीं निवडून घेतले.

व्यास-

गुरुंश्चाप्यवमन्यन्ते न तुरामजनार्दनौ ।

पत्न्यः पतीनुचरन्त पत्नीश्च पतयस्तथा ॥ ११ ॥

नदन्तं पाञ्चजन्यं च वृष्ण्यन्धकनिवेशने ।

समन्तात्पर्यवाशन्त रासभा दारुणस्वराः ॥ १२

(म. मौ. अ. २)

या दोन श्लोकांबद्दल पंतांनीं एकच आर्या घातली आहे.

परिसोनि पाञ्चजन्यध्वनितें गर्जति पुरीत रासभ जे ।
गुरुस च्छात्र, पतीस स्त्री, स्वस्वामीसही न दास भजे
॥ २७ ॥ (मो. अ. १)

येथें असें आढळेल कीं पंतांनीं १७ वा श्लोक आधीं उचलून त्याचा ११ व्या आर्येचा पहिला चरण त्यांनीं बनविला आहे व ११ वा श्लोक नंतर घेऊन त्याचा त्याच आर्येचा दुसरा चरण बनविला आहे व ही उलटापालट करून सुंदर यमक साधलें आहे म्हणून पंतांचें जितकें अर्थावर प्रेम होतें तितकेंच यमकावर होतें असें दिसतें.

कुणालाहि हा कालविपर्यय ओळखला.

श्रीकृष्ण म्हणे तेरा दिवसांचा भारतीयर्णी पक्ष
आला, तसेंच आतां वीरांचें संहरील हा लक्ष

॥ ३० ॥

त्याला गान्धारीच्या शापाची आठवण झाली. त्यानें समुद्रतीरावर यात्रेला सर्व यादव जमविले. ते मद्य पिऊन एकमेकांचें उर्णें काढून युद्ध खेळूं लागले.

लह्याळे हातांत घेत त्यांचीं मुसळें होत. या प्रकारें सर्व यादवांचा नाश झाला. “ यादवी ” हा एक देशा-देशांत राष्ट्राराष्ट्रांत अपरिहार्य विनाशकाल मधून मधून येणारा असतो असें एक मोठें तत्त्व या पर्वांत ध्यासांनीं सांगून ठेवलें आहे. तें लक्षांत ठेवण्या-सारखें आहे.

यादवांचा नाश झाल्यावर कृष्ण दारुकाला म्हणाला, “ हें वृत्त पार्याला जाऊन कळीव. ” एवढ्या मुळावर पंतांची एक सुन्दर आर्या आहे ती ही—

प्रभु दारुकासि सांगे नागपुरीं नाश हा कळिव
राजा ! ।

आलें भागा, पद्मे विष द्यावें, मधु दिलें अलिवरा
ज्या ॥ ६७ ॥

दुसऱ्या ओळींतला दृष्टान्त पंतांचा स्वतंत्र आहे व फार सुन्दर आहे. यादवकुळांतील स्त्रियांचें रक्षण कृष्णानें अर्जुनाकडे सोंपविलें व

व्यास

मेने ततः संक्रमणस्य कालम् ।

ततश्चकारेन्द्रियसन्निकेतम् ॥

तथाच लोकत्रयपालनार्थम् ।

आत्रेयवाक्यप्रतिपालनाय ॥ २० ॥

देवोऽपि सन् देहविक्रोक्षहेतोः ।

निर्णतमैच्छत् सकलार्थतत्त्ववित् ॥

स सन्निरुद्धेन्द्रियवाङ्मनास्तु ।

शिम्ये महायोगमुपेत्य कृष्णः ॥ २१ ॥

(म. मौ. अ. ४)

पंत

शून्य वर्नी बसुनि, मनी अवसानांचा स्वयोग
आणूनी ।

निद्रा क्षितिवरि केली, झालें अवतारकृत्य
जाणूनी ॥ ८९ ॥

(मौ. अ. १)

तत्त्वार्थवित् श्रीकृष्णानें देह सोडण्याची तयारी केली, त्यांतील तत्त्व काय तें पंतांनीं फार चोख रीतीनें सांगितलें आहे. तें असें कीं ज्याचें अवतारकार्य संपलें, त्यानें जाण्याची तयारी करावी. हें तत्त्व फार मोठें व अनुभवसिद्ध अशा स्वरूपाचें आहे. मोठमोठ्या अवतारी पुरुषांचें शेवटीं कांहीं चालत नाहीसं होतें, तेव्हां ते म्हणतात, “ आम्ही जातो, आमचें अवतार-कार्य आतां संपलें. ” हें भव्य तत्त्व वरील तत्त्वा-प्रमाणेंच कुटुंबांतील, राज्यांतील, देशांतील अवतारी पुरुषांना लागू आहे.

८९ व्या आर्येंत वर्णिलेल्या स्थितींत श्रीकृष्ण असतां मृगशंकेनें एका व्याधानें बाण मारून त्याचा प्राण घेतला. पुढें कृष्णाज्ञेप्रमाणें अर्जुन येऊन यादव-स्त्रियांना घेऊन इंद्रप्रस्थास निघाला. वाटेंत दस्यूंनीं त्यांस गांठलें. अर्जुनाचें गान्डीव धनुष्यही चालेना. तो अगदीं हतबल झाला व त्यांनीं कृष्णस्त्रियांनां हरून नेलें. अशी झालेली अशरण स्थिति अर्जुनानें व्यासांनां सांगितली. तिचें वर्णन पंतांनीं फार सुरेख केलें आहेः—

असमर्थं बाहु झाला वा हा गाण्डीव चाप ओढाया ।

ज्या सिंधु सुतर, त्या दे दुस्तर होऊनि

ताप ओढा या ॥७२

अक्षय सायक सरले, वृष्णिणवधू म्हणति रक्ष रक्ष मला ।

वा एक आठवाया अस्त्राचें हा न अक्षर क्षमला

॥ ७३

धनु तेंच, तींच अस्त्रें, रथ ह्यही तेच, अन्य जन हा न, ।

तत्काल नष्ट झाले सर्वहि, अश्रोत्रियां जसें दान ॥७४

× × ×

पाण्डव दीन, त्यजितां प्रमुच्या तेजें, विहीरहि अहीर

सागर झाले; जे रविवर्जित ते जेविं हीरहि अहीर ॥७६

(मौ. अ. २)

७२ व्या आयेंतील पहिला चरण मुळाच्या आधारानें रचलेला आहे. दुसरा चरण स्वतंत्र आहे ७३ वी आर्या साधारणतः मुळार्थाला धरून आहे. पण ७४ वी आर्या पंतांची अगदीं स्वतंत्र आहे. ७६ व्या आयेंतील उपमा स्वतंत्र असून उत्तम आहे. प्रभूचें तेज नष्ट झालें कीं, पाण्डव दीन होतात. व त्याचा परिणाम असा होतो कीं, अहीर (दस्यू) विहिरीप्रमाणें अल्प असूनही सागराप्रमाणें मोठे होतात. मोठा चांगला उज्ज्वल हिरा आहे, त्याला प्रकाशावयास लावणारें रवीचें तेज नाही; मग त्याचा काय उपयोग ? तो हीर (हिरा) असून दगडच होय.

व्यासांनीं अर्जुनाची समजूत घातली—

अनुकूल काल होतो, तेव्हां बळ, बुद्धि, तेज, यश देतो; प्रतिकूल तोचि होउनि माघारें दत्त सर्वही घेतो ॥८४

या आयेंत व्यासोक्तीचा सारांश सुन्दर रीतीनें आला आहे. रामपदीं पर्व अर्पण करण्याची नेहमींची वहिवाट सोडून या पर्वाच्या शेवटीं सर्वताप हरण करण्यास कृष्णपनाची प्रार्थना मयूरपंतांनीं केली आहे.

महाप्रास्थानिक पर्व

हें पर्व फार लहान आहे. मुळांत तीन अध्याय व १०६ श्लोक आहेत. पंतांनीं त्याचे २ अध्याय व १०८ आर्या केल्या आहेत. कवीला विशेष स्फूर्तिदायक प्रकार या कथानकांत नाही. तथापि जेथें कल्पना लढवतां येईल, तेथें ती पंतांनीं लढविली आहे. यादवांचा क्षय झालेला ऐकून धर्माला स्वर्ग-प्रस्थानाची इच्छा झाली. ती त्यानें अर्जुनाला कळविली व तो म्हणाला,

कालः पचति भूतानि सर्वाण्येव महामते ।

कालपाशमहं मन्ये त्वमपि द्रष्टुमर्हसि ॥ ३ ॥

(म. म. प्रा. अ. १)

अर्जुन म्हणाला “ कालः कालः ” (मृत्यु हा मृत्युच; तो आज नाही उद्यां तरी येणारच) अशी

अर्जुनाची संमति मिळतांच पाण्डवांनीं परीक्षितिला राज्यावर बसवून ते द्रौपदीला घेऊन गृहत्याग करून निघाले. सातवा त्यांचा कुत्रा बरोबर होता. एवढेंच मुळांत आहे. तेथें पंत म्हणतात—

सखीक पादचारें ते निघतां खेद वाटला विश्वा
त्यांसीं लाडीगोडी तों, त्यांची धरुनि वाट,
लावि श्वा ॥ १७ ॥

यांत कुत्र्याचा स्वभावोक्त विश्वासूपणा पंतांनीं यथार्थ-पणें दाखविला आहे.

पाण्डव निघाल्यावर पुढें कोण, मागें कोण हा नुसता क्रम व्यासांनीं दिला आहे. त्यांत द्रौपदीविषयीं व्यास विशेष प्रकारें म्हणतातः—

पृष्ठतस्तु वरारोहा श्यामा पद्मदलेक्षणा ।

द्रौपदी योपितां श्रेष्ठा ययौ भरतसत्तम ॥ ३२ ॥

(म. म. प्रा. अ. १)

पंत

चाले पुढें युधिष्ठिर, त्यामागें भीमविजय, त्या-
पाठीं ।

नकुळ, सहदेव, देवी कृष्णा धृतिची धरुनियां
काठी ॥ २३ ॥

देवीमागुनि चाले, श्रम गमनीं जरि तथापि
शुनक वनीं ।

सस्संगा सोडीना, जैसा दूषणपथा पिशुन
कवनीं ॥ २४ ॥

(म. म. प्रा. अ. १)

पंतांचें द्रौपदीचें वर्णन अधिक मार्मिक आहे. कारण धृति हाच तिनें आरंभापासून शेवटपर्यंत दाखविलेला गुण होय, यांत संशय नाही. २४ व्या आयेंत कुत्र्याची प्रशंसा पंतांनीं योग्य प्रकारें केली आहे व त्याबरोबर आपल्या काव्यदूषकांची हजेरी घेतली आहे. एकूण पंतांचे दूषक त्यांना शेवटपर्यंत पुरले म्हणावयाचे. मार्ग चालतां चालतां धर्मराज सर्वांपुढें चालणारा व श्वान सर्वांमागें चालणारा. हीं सोडून मधलीं सर्वजणें

द्रौपदीकडून उलट क्रमाने मार्गात देहविसर्जन करती झाली. सदेह स्वर्गास जाण्यास तूंच योग्य आहेस, असे म्हणून इंद्र धर्माला स्वर्गाला नेऊ लागला. पण श्वानाला सोडून तो जावयास सिद्ध झाला नाही. धर्म म्हणाला “ कृष्णेसह जिये माझे बन्धू असतील, तेथे मला न्या. मग तेथे स्वर्ग नसला तरी चालेल. प्रियदारबंधुरहिता मज नाक विष प्रभो ! गभो, राहो । विद्युद्रंजितमुदिरावांचूनि रुचे न भोग मोरा हो ॥६० या आयेंला मूळाधार आहे. परंतु दुसरा चरण स्वतंत्र आहे. त्यांत माझ्या भ्रात्यांत चमकणारा द्रौपदी हिला मेघांत चमकणाऱ्या विजेची उपमा व त्या मेघांची अपेक्षा करणारा जो मोर त्याच्या नामसादृश्याने आपले स्वतःचे नांव सुचवून पंतांनी फार बहार केली आहे.

स्वर्गारोहण पर्व

इंद्राने धर्मराजाला स्वर्गाला नेले व तो तेथे जाऊन पाहतो, तो दुर्योधन श्रीजुष्ट अशा आसनावर बसलेला आहे व विभ्राजमान पुण्यकर्म देव सभोवती आहेत, असे त्याला दिसले व मोठे आश्चर्य वाटले. तो म्हणाला, “एवढ्या पाप्याला हे स्थान कसे मिळाले ?” परते युधिष्ठिर म्हणे या अपमानाने न भाजावे, । भूविचारांत शिरावे, किंवा लंघुनि बळे नभा जावे ॥ ३ ज्या लोकांत खळांचा बहुमान, त्यांत कोण राहिल ? । पाहेल बाळ केवळ अनुचित; अपमान दगड साहेल (स्व. अ. १) ॥ ४ ॥

या आर्या पंतांच्या स्वतंत्र आहेत. पण तात्पर्य एकच आहे. नारदाने सांगितले की, क्षात्रधर्माप्रमाणे लढाईत मरून दुर्योधनाने स्वर्ग मिळविलेला आहे. येथे कोणी वैराचे स्मरण करित नाही. धर्म म्हणाला, माझे भ्राते असतील तेथे मला जावयाचे आहे. देवांनी बरोबर दूत देऊन त्याला आज्ञा केली की, धर्माला वाटेल तेथे त्याला ने. वाटेत त्याला नरकलोक लागला. त्यांत वसति करणाऱ्यांनी त्याला विनंति केली की,

तू येथे जरा उभा रहा. तुझ्या येथे असण्याने आम्हांला जरा बरे वाटते. हे कोण अशी चौकशी करता त्याला आढळले की, मला पाहिजे आहेत तीच माणसे येथे आहेत. यांच्या हातून येथे येण्यासारखी अशी पापे केव्हा घडली ? बरे ही येथे तर दुर्योधन स्वर्गात कसा ? असे म्हणून धर्माने देवांना दोष दिला. त्याला वाटले, आपल्याला भ्रम झाला आहे, किंवा पाहतां ते स्वप्न असावे. धर्म दूताला म्हणाला तू ज्यांचा दूत आहेस, त्यांच्याकडे जा.

जाउन सांग सुरांते, येथे मी राहिले नभा वाते ।
जेवि, तसे भावाने सोडावे आपुल्या न भावाते
॥ २९ ॥

होतात सुखी नरकां माझ्या पावोनि सन्निधानाते ।
मीहि निवालों, जैसा निर्धन लाधोनि सन्निधानाते
॥ ३० ॥ (स्व. अ. १)

पहिल्या आयेंतील उपमा फार सुंदर असून स्वतंत्र आहे.

दूताने तसा निरोप इन्द्राला कळविला. तेव्हा इंद्र धर्मराजाला भेटला व म्हणाला, हा व्याजनरक होता; खरा नव्हता. तेथे तुझे बन्धू दिसले, तेही खोटेच; मी तुझी ही तिसरी जिज्ञासा (परीक्षा) केली.

१ अरणीहरणप्रसंगी यक्षरूप घेऊन, (२) महाप्रास्थानिक पर्वात श्वानाचे रूप घेऊन, (३) या व्याजनरकप्रसंगाने. तू शुद्ध आहेस. मी तुझ्यावर प्रसन्न झालो आहे.

हीराते जेवि घर्नी परीक्षितां; अग्निमाजि हेमाते ।
तूंतें छळीं. मिळाली अत्यन्त प्रीति हे माते.
॥ ५२ ॥

हिन्याचे खरेपण घनाच्या घावाने कळते, हेमाची शुद्धि अग्नीच्या तावने कळते व सत्यक्षमादमादि तुझ्या अंगी असणाऱ्या गुणांची परीक्षा छळाने कळून आली. येथे हा दीपक अलंकार चांगला

साधला आहे. ही धर्माच्या सत्वपरीक्षेची आर्या पंतांची स्वतंत्र आहे. स्वर्गारोहण करतां करतां पाण्डव एक एक (धर्माशिवाय) सर्व पडून गेले. पण पंतांची प्रतिभा भारताच्या शेवटल्या पर्वारोहणांतही धर्माप्रमाणें टिकली, असें ही आर्या सांगते.

नंतर धर्माकडून इन्द्रानें सुरगंगेचें स्नान करविलें, तेव्हां धर्मानें नरदेहाचा त्याग करून दिव्य देह धारण केला. तेव्हां इन्द्रानें धर्मराजाला कृष्णार्जुन, भीम इत्यादि बन्धू, द्रौपदी वगैरे सर्व स्वस्थानापन्न दाखविलीं. एवढेंच नव्हे, तर भारती युद्धांत भाग घेणारी यन्त्रयावत् मण्डळी जेथून आली, जी होती, तेथेंच जाऊन तीच झाली, असें दाखविलें. अशा उत्तम कथा जनमेजयाला वैशंपायनानें सांगितल्या असें सूत शौनकाला म्हणाला. जनमेजयानें सत्र पुरें केलें. आस्तिक तक्षकाचें (भुजंगाचें) रक्षण करून मुदित झाला असें मुळांत आहे. त्याविषयीं पंतांनीं एक उभया योजून एक आर्या (२७. अ. २) घातली आहे. ती त्यांची स्वतंत्र आहे. ती ऐकूनही न ऐकिली किंवा समजूनही न समजली असें कोणत्याही भव्य स्त्रीनें अथवा पुरुषानें स्त्री-पुरुषांच्या मिश्र-समाजांत तरी दाखविलें पाहिजे, असा तिचा अर्थ आहे. असला प्रकार अन्यत्र कोठें आर्याभारतांत एकाद-दुसऱ्या उपेक्षणीय अपवादशिवाय नसतां शेवटीं शेवटीं पंतांच्या हातून कसा झाला याचें आश्चर्य घाटतें. मग तक्षशिलेहून जनमेजय हस्तिनापुरास गेला. असो. महाभारताचा आरंभ जसा व्यासांनीं भव्य प्रकारानें केला आहे, तशाच भव्य प्रकारानें त्याची समाप्ति एक चतुःश्लोकी घालून केली आहे.

मातापितृसहस्राणि पुत्रदारशतानि च ।
संसारेष्वनुभूतानि यान्ति यास्यन्ति चापरे
॥ ६० ॥

हर्षस्थानसहस्राणि भवस्थान शतानिच ।
दिवसेदिवसे मूढमाविशन्ति न पण्डितम्
॥ ६१ ॥

ऊर्ध्वबाहुर्विरोम्येष न च कश्चित् शृणोति मे ।
धर्मादर्थश्च कामश्च स किमर्थंन सेव्यते ॥ ६२ ॥
न जातु कामान्न भयान्न लोभात् ।
धर्मं त्यजेज्जीवितस्यापि हेतोः ॥

नित्यो धर्मः सुखदुखे त्वनित्ये ।
जीवो नित्यो हेतुरस्य त्वनित्यः ॥ ६३ ॥

(म. स्व. अ. ५)

भावार्थः—या संसारंत मनुष्याला होऊन जाणाऱ्या माता, स्त्री, पुत्र इत्यादींपासून हर्ष होण्याचे, शोक अथवा दुःख प्राप्त होण्याचे, प्रसंग प्राप्त होतात. परंतु त्यांचा मूढावरच परिणाम होतो.

ज्ञाता पुरुष या भावनांपासून अलितच राहतो व आपला कर्मयोग चालता ठेवतो. याकरितां मी हात वर करून असा सारखा आक्रोश चालविला आहे “ बाबा ! धर्मापासून अर्थ व काम या दोन्ही पुरुषार्थांचा लाभ होतो. म्हणून त्याचें सेवन कां करित नाहींस ? लोभास्तव, भयास्तव धर्माचा त्याग करूं नये; धर्म नित्य आहे. सुख, दुःख ज्या-मध्ये मनुष्याला प्राप्त होतात, तो संसार अनित्य आहे; आत्मा नित्य आहे व देह अनित्य आहे.” या ठिकाणीं धर्म म्हणजे कर्म योग समजावा. या चतुःश्लोकी-वरून असें वाटतें कीं, महाभारताचे कर्ते मोठे धर्म-संस्थापक असावेत व भारतांत सर्व प्रकारचे धर्म प्रसंगानुरूप कथन केलेले आहेत यावरून हें खरें दिसतें. तथापि कर्णपर्वासारखीं ओजस्वी पर्वे वाचलीं म्हणजे असें वाटतें कीं, महाभारताचा कर्ता मोठा वीर पुरुष असावा. ही कल्पना खरी धरली म्हणजे “ जय ” नामक जो मूळ महाभारत ग्रंथ समजला जातो, तो वीरानें रचला असावा व मागून त्याच विस्तार धर्मसंस्थापक कर्त्यांनीं रचला असावा. कसेंही असो, ही समाप्ति भव्य आहे. उज्ज्वल आहे; पण पंतांनीं ही उज्ज्वल व भव्य समाप्ति वगळली आहे त्यांनीं आपल्या साहाय्यकारी मण्डळीचें आभार

प्रदर्शन करून मोठ्या विनयाने आपल्या काव्यातील दोष मनांत घेऊं नको अशी वाचकांना विनंति केली आहे.

श्रीगुरुपदपद्मार्पित हा ग्रंथ महाप्रसाद जाणावा ।
सज्जन हो ! मज्जन हो ! यांत, मना दोष त्यांत
नाणावा ॥ ५१ ॥

शेवटीं नित्याप्रमाणें आपली कृति रामपदीं पंतांचीं
अर्पण केली आहे व अशी आशा प्रदर्शित केली
आहे कीं,

ज्यांच्या वचनीं, चिंतीं, कर्मीं सर्वत्र भाव कुशल वसे ।
या कृतिस तेचि गातिल सुकृती वास्मीकिकृतिस

कुशलवसे ॥ ५७ ॥

अस्तु.-पंतांच्या हातून एक प्रचण्ड कामगिरी आर्या-
भारताची पार पडली. श्रीपाण्डवसहाय भगवान्
अरविन्दाक्षाची कृपा झाली. पंतांनाही धन्यता वाटली
व त्यांची कृति किती सरस वठली हें त्यांचें त्यांनींच-
मत देऊन ठेवले आहे तें येथें देणें अगदीं उचित
आहे. पंत आपल्या उपसंहारांत म्हणतात—

धन्य श्रीराम पिता, धन्या लक्ष्मी प्रसू जर्गी झाली ।
आली सत्यवतीची, कीं भारतकीर्ति सुतमुखीं आली
४२ ॥ (स्व. अ. २)

या आर्थेंत पंतांनीं आपल्या मातेला व्यासांच्या
मातेची (सत्यवतीची) आली (सखी) म्हटले
आहे. कारण सत्यवतीसुतानें (व्यासानें) जी भारत-
कीर्ति गाडली, ती लक्ष्मीसुताच्या मुखीं (पंतांच्या
मुखीं) आली. ही गर्वोक्ति नाही. मोरोपंत कवि
होते एवढेंच नव्हे, तर कवीचे नायक होते. प्रसिद्ध
कवि विठोबाअण्णा दफतरदार पंतांची तारीफ करून
प्रश्न करतात,

आर्याच्छेदें जोडुनि रामायण भारतादि आयकवि ।

नायक वीर कवींचा ऐसा होईल अन्य काय कवि ?॥

या प्रश्नाचें उत्तर 'नाही' असें आहे. या विवेचनांत
महाभारतांतील व आर्याभारतांतील सर्वच उत्कृष्ट स्थले
आलीं असें नाही. जीं आलीं. तीं नमन्याटाखलच
दिलेलीं आहेत, असें
आर्याभारत यांचा परि

॥ श्रीकृष्णार्पणमस्तु ॥

